



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

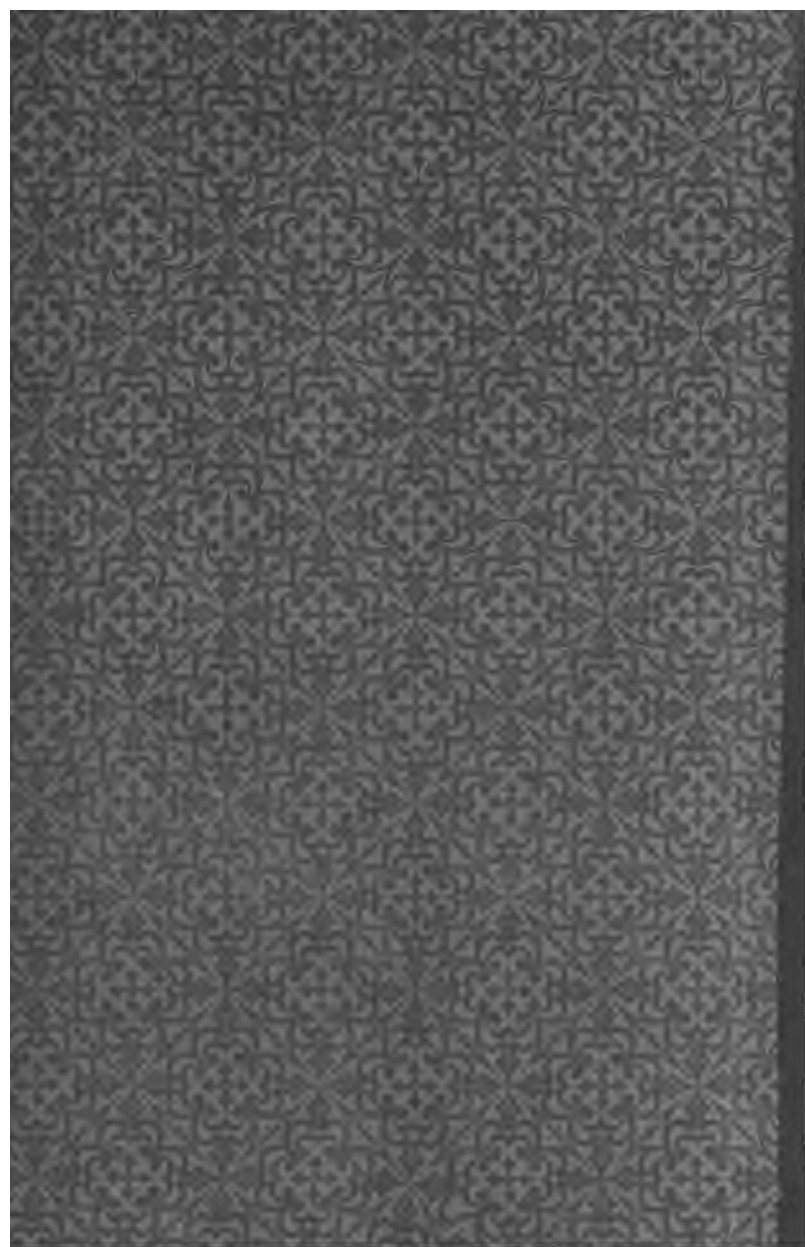
Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.









2.00

5.

N. N. Bates.

May 1896.

CORNELIUS NEPOS.

ERKLÄRT

VON

KARL NIPPERDEY.

KLEINERE AUSGABE

ZEHNTE AUFLAGE

BESORGT

VON

BERNHARD LUPUS

Professor am Protestantischen Gymnasium zu Straßburg i/E.

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG

1895.

AUA0243

CORNELII NEPOTIS
LIBER
DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS
EXTERARUM GENTIUM
ET EX LIBRO
DE LATINIS HISTORICIS
VITA CATONIS ET ATTICI.

Vorwort zur siebenten Auflage.

Zwei Gesichtspunkte waren es vornehmlich, von denen der Unterzeichnete bei der Besorgung dieser neuen Auflage ausging. Einerseits erheischte die Pietät gegenüber einem so ausgezeichneten Gelehrten wie Nipperdey möglichste Schonung dessen, was er geboten, und gewissenhafteste Überlegung bei etwaigen Änderungen; andererseits aber machte die Rücksicht auf die Schüler, denen dies Büchlein gewidmet ist, es unumgänglich nötig in Bezug auf einige Punkte eine mehr oder minder durchgreifende Reform vorzunehmen.

Diese erstreckte sich auf das in den Anmerkungen enthaltene Material. Zwar mußten in nur vereinzelten Fällen Anmerkungen eine Änderung erleiden, weil sie in der ihnen durch Nipperdey gegebenen Fassung dem Verständnis des Quartaners zu viel zumuteten, dagegen ist die bisherige allzureiche Fülle von Übersetzungen erheblich reduziert worden. Hatte eine größere Anzahl von Übersetzungen früher, wo dem Quartaner entweder nicht ausreichende oder wegen ihres Umfangs unhandliche Hilfsmittel zu Gebote standen, eine gewisse Berechtigung, so fällt diese in unseren Tagen weg, wo eine Reihe trefflicher Lexika sowohl für alle Schulschriftsteller, als auch für einzelne derselben vorhanden sind. Diese lerne der Schüler schon bei der Lektüre des ersten römischen Autors, der ihm in die Hände gegeben wird, gebrauchen und seinen Verstand üben beim Aufsuchen derjenigen Bedeutung, welche der jedesmalige Zusammenhang des Textes erfordert. Die anfangs etwas mühsame, übrigens durch den Lehrer zu erleichternde Arbeit wird sich bald lohnen und dankbare Früchte tragen. Als besonders gefährlich für ein Quartanerbuch sind eine Anzahl freier Übersetzungen getilgt worden. Denn das nächste Ziel eines dieser Stufe gewidmeten Kommentars ist die Erleichterung des Verständnisses der Textesworte, und in erster Linie muß der Lehrer zufrieden sein, eine verständnisvolle, wenn auch ungelenke Übersetzung zu erhalten.

Seine Sache ist es, daraus dann gutes oder gar elegantes Deutsch zu machen, nicht die der gedruckten Anmerkungen, welche durch freie Übersetzungen den Knaben von vornherein an Gedankenlosigkeit gewöhnen.

Um nun im Gegenteile die Selbstthätigkeit zu wecken, sind viele Übersetzungen nicht bloß einfach gestrichen, sondern oft sind an ihre Stellen Andeutungen, Fragen, Verweisungen auf die Grammatik getreten. Was den letzten Punkt betrifft, so läßt sich darüber streiten, ob in einem Schulkommentar überhaupt auf die Grammatik oder auf eine bestimmte verwiesen werden soll. Erstens ist es nämlich Thatsache, daß der Schüler nur sehr wenig geneigt ist, solche Grammatikcitate nachzuschlagen, und dann fragt es sich, welche unter den vielen Schulgrammatiken den Citaten zu Grunde gelegt werden soll. Dies letztere entscheidet sich nach der Güte und der Häufigkeit der Benutzung dieser oder jener Grammatik. Deshalb habe ich an Stelle der von Nipperdey citierten Bücher von Zumpt und Madvig, die heutzutage nicht mehr in der Quarta gäng und gäbe sind, die Ellendt-Seyffertsche Grammatik gewählt, über deren relativ größte Verbreitung auf unsern deutschen Gymnasien kein Zweifel obwaltet und deren Brauchbarkeit schon gerade durch diese allgemeine Anerkennung konstatiert ist. Die Kontrolle aber, ob und wie die Schüler Gebrauch von den nur mit Mafshaltung gebotenen Citaten gemacht haben, sollte, meine ich, einem gewissenhaften Lehrer nicht schwer werden. Indessen auch da, wo Ellendt-Seyffert nicht eingeführt ist, läßt sich die vorliegende Ausgabe ohne weiteres gebrauchen, wenn der Lehrer, in dessen Händen, wie ich wohl annehmen darf, jenes Buch sich regelmäfsig befindet, die Schüler schon beim Aufgeben der Präparation auf die betreffenden Regeln aufmerksam macht. Indem der grofse pädagogische Wert, welcher in der direkten, lebendigen Anwendung der Grammatik auf die Lektüre gerade in den untern und mittlern Klassen liegt, mich dem Vorgange Nipperdeys in diesem Punkte folgen liefs, wird die Vertauschung von Zumpt und Madvig mit Ellendt-Seyffert wohl nicht mißfällig aufgenommen werden. Bei den Citaten selbst habe ich natürlich besonders Rücksicht genommen auf diejenigen Teile der Syntax, welche noch nicht zum Pensum der Quarta gehören, deren Kenntnis also nicht bei dem Schüler vorausgesetzt werden darf, jedoch notwendig zum Verständnis der betreffenden Stellen ist.

Das Ziel, welches mir bei dieser sowie überhaupt bei meiner ganzen auf die Anmerkungen gerichteten Thätigkeit vorschwebte,

war, die neue Auflage möglichst so einzurichten, daß sie das einzige Neposexemplar sei, welches der Schüler sowohl zu Hause bei der Präparation mit wahrhaftem Nutzen gebrauchen, als auch in der Schule während des Unterrichts ohne jenen Nachteil, den allzu freigebige und deshalb Augen und Aufmerksamkeit der Schüler verlockende Anmerkungen stets mit sich führen, vor sich haben könne. Daß der Quartaner ein mit Anmerkungen versehenes Exemplar für die häusliche Präparation und außerdem noch einen bloßen Text für die Schulstunden besitze, ist sowohl eine pekuniär unbillige Anforderung, als auch in pädagogischer Beziehung nicht gerechtfertigt.

Die Textumgestaltungen, in Bezug auf die ich übrigens die größte Vorsicht beobachtet zu haben mir bewußt bin, gründen sich zum Teil auf den kritischen Apparat Halms, zum Teil auf die Ergebnisse der neuern Neposkritik nach dem Erscheinen der Halmschen Ausgabe. Das bedeutendste Resultat, welches die neusten Beiträge zur Feststellung des Nepostextes enthalten, ergibt sich aus der Doktordissertation von Georg Löschcke, *De titulis aliquot atticis quaestiones historicae*, wo er S. 29 f. nach Büchelers Vorgang mit Erfolg die hs. Lesart *Acarnanam* Them. 1, 2 gegen die schon von Aldus vorgebrachte, von Nipperdey in seinem *Spicilegium* von 1850 verteidigte und neuerdings allgemein aufgenommene Konjekturen *Halicarnassiam* schützt. Wo ich durch Streichung von Wörtern oder ganzen Sätzen von Nipperdey abgewichen bin, ist dies durch eckige Klammern angezeigt. Die Notwendigkeit der durchgreifenden Änderung, welche sich auf die Specialüberschriften der einzelnen Vitae bezieht, habe ich in meinem 'Sprachgebrauch des Cornelius Nepos' S. 4 dargethan. Auch in einer Schulausgabe halte ich es nicht für berechtigt, damit der Schüler sich vielleicht etwas leichter orientiere, ihm ein oder mehrere Jahre lang eine Reihe unlateinischer Titel vorzuführen, gegen deren Anwendung auf der nächsthöheren Stufe des Unterrichts dann nur mit um so größerer Mühe angekämpft werden muß, und kehre also für die äußere Form des Textes zu der größeren Ausgabe Nipperdeys von 1849 zurück — auch den Schülern gegenüber, für welche doch gerade das Beste, was wir ihnen geben, eben gut genug ist.

Waren, den 10. Jan. 1878.

B. Lupus.

Vorwort zur achten Auflage.

Die Nipperdeysche Schulausgabe des Nepos hatte sich bei ihrem letzten Erscheinen einer wohlwollenden Aufnahme und Beurteilung zu erfreuen. Besonders zu Dank verpflichtet ist der Herausgeber nicht nur der Anerkennung seiner Neuerungen an dem in der Schule heimischen Büchlein, sondern auch den Ausstellungen, welche mit jener verbanden die eingehenden Recensionen von Bitschofsky in der Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 1878 S. 823—830 und von Gemss in dem Jahresbericht des Philologischen Vereins zu Berlin, Zeitschrift für das Gymnasialwesen 1878 S. 250—253.

Dafs dieser neuen Auflage eine möglichst gewissenhafte Beachtung sowohl aller der Bemerkungen und Winke, welche die Anzeigen der siebenten enthielten, als auch der privaten, auf den Erfahrungen des Schulunterrichts beruhenden Mittheilungen zu Grunde liegt, soll nicht unerwähnt bleiben. Es zeugen hiervon gar manche Änderungen in den Anmerkungen, die Erweiterung des Index der Geographie und der Personennamen auf sämtliche Nomina propria nebst Vervollständigung der Quantitätsangaben und die Hinzufügung einer Liste der aus dem Texte entfernten Titel der Vitae. Wenn dagegen die Citate der Ellendtschen Grammatik trotz der entgegengesetzten Ansicht von Herrn Gemss beibehalten sind, so leitete dabei die Erwägung, dafs die pädagogische Ausnützung derselben von dem Unterrichte des betreffenden Lehrers abhängt, abgesehen davon, dafs von mehreren Seiten das Urtheil über diese Anleitung der Schüler, ihre Grammatik zum Nutzen der Lektüre praktisch zu verwerten, beistimmend ausfiel. Ein Register zu den Anmerkungen ist nicht hinzugefügt worden, weil einerseits die Schüler ein solches kaum benutzen, andererseits in der gröfsern Ausgabe von 1879, deren Vorhandensein wenigstens in der Lehrerbibliothek der betreffenden Gymnasien wohl vorausgesetzt werden darf, ein ausführlicher Anmerkungsindex den Lehrer orientiert.

Die Veränderungen im Text beruhen zum Theil auf der Tendenz, eine möglichste Übereinstimmung zwischen dieser kleinen

und der gröfseren Ausgabe herzustellen — die noch verbleibenden Abweichungen sind für den Lehrer am Schlusse zusammengestellt —, zum Teil auch auf den Resultaten der Neposkritik in den letzten Jahren. In erster Linie muften hier die von Cobet in dem 8. Band der Mnemosyne von 1880 S. 345 ff. herausgegebenen *Ἀπομνημονεύματα* von W. G. Pluygers einer gründlichen Prüfung unterzogen werden. Hie und da haben Veröffentlichungen der Art zwar keine Umgestaltungen des Textes, wohl aber der Anmerkungen zur Folge gehabt. Dafs die in der 7. Auflage in eckige Klammern eingeschlossenen Wörter oder Stellen jetzt ganz aus dem Texte verschwunden und in den oben erwähnten Anhang versetzt sind, wird in Rücksicht auf die Bestimmung des Büchleins für Quartaner hoffentlich Billigung finden.

Strafsburg, den 20. Febr. 1881.

B. Lupus.

Vorwort zur neunten Auflage.

Für die neue Auflage sind die seit 1881 erschienenen Cornelianae, soweit sie zu meiner Kenntnis gekommen sind, gewissenhaft geprüft und eventuell benutzt worden. Wiederum nenne ich die umfassenden und eingehenden Berichte von Gemss als wertvolle Hilfsmittel. Neben den Holländer Pluygers ist unterdessen sein rühmlichst bekannter Landsmann Cobet getreten, Andresen hat eine lange Reihe von Konjekturen veröffentlicht, und noch in diesen Wochen hat mein verehrter Lehrer und Freund A. Fleckeisen seinen alten Neposstudien durch Herausgabe der Vitae selbst einen gewissen Abschluss verliehen.

Aus diesen Publikationen, sowie aus freundlichen brieflichen Mitteilungen des Herrn Direktor Lattmann in Klausthal haben sich neben einigem völlig Eigenen in mäßigem Umfang Änderungen in Text und Anmerkungen ergeben, so dafs das Büchlein seinem Charakter im wesentlichen getreu geblieben ist.

Strafsburg, den 9. Jan. 1885.

B. Lupus.

Vorwort zur zehnten Auflage.

Nach längerem Zwischenraum als in früheren Jahren wagt es diese einst weitverbreitete und vielbenutzte Schulausgabe des Cornelius Nepos von neuem zu erscheinen und sich an dem bunten Wettbewerb von Ausgaben aller Art zu beteiligen. Sie tritt in dem altbewährten Gewand auf. Doch hat der Herausgeber Text und Anmerkungen nochmals gewissenhaft geprüft und auf Grund der Cornellitteratur des letzten Jahrzehnts sowie der eigenen Erwägung gar manches umgestaltet. Kaum eine Seite ist von Änderungen frei geblieben. In den Text sind, wie die Zusammenstellung der Abweichungen von der größeren Ausgabe des Jahres 1879 am Schlusse des Buches darthut, in mäßigem Umfang Ergebnisse der Kritik aufgenommen worden. Von großem und dankbar anerkannten Vorteil war hierbei der ungemein fleißige und gewissenhafte Jahresbericht von G. Gemss in der berliner Zeitschrift für das Gymnasialwesen, 1892 S. 40 bis 121, mit seinem der 'Gestaltung des Corneltexes in der Gegenwart' gewidmeten Abschnitt. Für die Anmerkungen sind nicht unbenutzt geblieben freundliche briefliche Mittheilungen von J. Prammer in Wien. Dagegen sind die Hinweise auf die Grammatik von Ellendt-Seyffert gestrichen worden.

Straßburg, den 20. Juni 1895.

B. Lupus.

EINLEITUNG.

Cornelius Nepos (sein Vorname ist unbekannt) stammte aus dem Lande der Insubrer in Norditalien, wahrscheinlich aus *Ticinum*, dem heutigen Pavia. Er nahm zeitig seinen bleibenden Wohnsitz in Rom, wo er in engem Umgange mit Atticus lebte, dessen Leben er beschrieben hat, und der, 109 v. Chr. geboren, etwa zehn Jahre älter gewesen sein kann als er. In dem Kreise bedeutender und fein gebildeter Männer, der sich bei Atticus zu sammeln pflegte, wird Nepos den berühmten Redner M. Tullius Cicero kennen gelernt haben, mit welchem wir ihn in Verbindung finden; ein alter Freund von ihm, vielleicht schon aus der Heimat, war der aus Verona gebürtige Dichter Catull.

Nepos bekleidete keins der höheren Staatsämter, durch deren unterstes, die Quästur, man in den Senat zu kommen pflegte. Durch sein Vermögen der Sorgen für seine Existenz überhoben (jedenfalls gehörte er dem Ritterstande an; s. zu Att. 1, 1), scheint er sich überhaupt vom politischen Leben persönlich ferngehalten und ausschließlich seinen litterarischen Beschäftigungen und in dem anregenden Umgange des Atticus und der Freunde desselben gelebt zu haben. Die geistige Bedeutung und feine Bildung des Atticus, sowie der Schein vollendeter Tugend, mit welchem derselbe sich zu umgeben wufste, rifs den Nepos zu unbedingter Bewunderung hin: er sah nicht, dafs bei allen guten Eigenschaften das Hauptprinzip seines Freundes die Erhaltung ungestörter Sicherheit seiner Person und seines Vermögens war. Atticus war für ihn eine nur glanzvolle Erscheinung, ein Muster in jeder Beziehung, dem er im kleinen nachzueifern sich bestrebte. Er hat diesen seinen Freund sicher bis zum Jahr 29 v. Chr., wahrscheinlich aber nicht viel länger überlebt.

Nepos war mittelmässigen und ziemlich beschränkten Geistes, aber von grosser Herzensgüte, Hingebung und Sittenreinheit. Etwas Altrömisches zeigt sich in der geringen Mei-

nung, die er von den eigentlichen Philosophen von Fach hatte. Er verwarf indes durchaus nicht das Studium der Philosophie, nur hielt er die natürliche Anlage des Menschen für einflussreicher auf das Leben und verlangte, daß die Lehren der Philosophie praktisch bethätigt werden sollten. Seiner politischen Gesinnung nach war er, wie seine Freunde, Optimat, das heisst, er wünschte die Erhaltung der Republik, geleitet von der konservativen Partei, welche der Senat repräsentierte.

Seine schriftstellerische Thätigkeit war eine ausgedehnte und seine Schriften wegen populärer Behandlung und nicht unangenehmer Darstellung verbreitet und geachtet. Er schrieb *Chronica*, einen kurzen Abriss der gesamten Geschichte mit besonderer Rücksicht auf die Zeitangabe; *Exempla*, eine Sittengeschichte; ferner ein ausführliches Leben des ältern Cato und des Cicero; ausserdem ein geographisches Werk. Nur zu seiner Erholung machte er Gedichte.

Alle diese Schriften sind verloren gegangen: erhalten ist etwas von seinem bedeutendsten und wahrscheinlich letzten Werk, das den Titel *de viris illustribus* führte. Es war an seinen Freund Atticus gerichtet, welcher deshalb pr. 1 angedet wird, und bei Lebzeiten desselben, um 34 v. Chr., herausgegeben; nach dem Tode des Atticus erhielt es noch einen Zusatz zu dessen Leben (Att. 19, 1), welcher 29 oder 28 v. Chr. verfaßt ist.

Dieses Werk enthielt in wenigstens 16 Büchern das Leben berühmter Männer nach Kategorien, so daß von jeder immer in einem Buch die Auswärtigen, im folgenden die Römer dargestellt waren. Ausser andern geringern Bruchstücken besitzen wir davon das Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* vollständig und zwei Lebensbeschreibungen aus dem *de historicis Latinis*. Sonstige Nachrichten und wahrscheinliche Vermutung führen ungefähr auf folgendes Verzeichnis der Bücher des ganzen Werks: *I de regibus exterarum gentium*, *II de regibus Romanorum*; *III de excellentibus ducibus exterarum gentium*, *IV de excellentibus ducibus Romanorum*; *V de iuris consultis Graecis* (den griechischen Gesetzgebern, einem Lykurg, Solon u. a.), *VI de iuris consultis Romanis*; *VII de oratoribus Graecis*, *VIII de oratoribus Romanis*; *IX de poëtis Graecis*, *X de poëtis Latinis*; *XI de historicis Graecis*, *XII de historicis Latinis*; *XIII de philosophis Graecis*, *XIV de philosophis Latinis*; *XV de grammaticis Graecis*, *XVI de grammaticis Latinis*. Das in den die Römer betreffenden Büchertiteln wechselnde *Romanus* und *Latinus* ist gesetzt, je nachdem das politische oder litterarische und wissen-

schaftliche Moment vorwaltete. Politisch konnte man sich in der römischen Republik als Feldherr, Rechtsgelehrter und Redner auszeichnen, und diese drei Kategorien sind deshalb hier vereinigt.

Außer dem Hauptzweck, über die berühmten Männer der Griechen und Römer zu unterrichten, sollte der Leser angeleitet werden beide Klassen mit einander zu vergleichen (Hann. 13, 4). Der Leserkreis, für welchen Nepos seine Arbeiten bestimmte, war das große, von griechischer Bildung wenig berührte römische Publikum (pr. 1—7. Ep. 1, 1—3. Pel. 1, 1). Der Umfang des Werks und der vorausgesetzte Leserkreis schrieben Kürze vor; es sollte nur ein genügendes Bild der einzelnen Persönlichkeiten gegeben und ebenso sehr für die Unterhaltung als die Belehrung gesorgt, auch durch die gegebenen Beispiele auf das praktische Leben der Leser gewirkt werden (Ep. 1, 3. Pel. 1, 1. Thras. 2, 3. 3, 1. Att. 19, 1).

Dem Leben des ältern *Cato* im Buche *de historicis Latinis* konnte Nepos sein ausführliches Leben desselben Mannes zu Grunde legen, für das Leben des *Atticus* in demselben Buch sich auf unmittelbare Anschauung und Erzählungen seines Freundes stützen. Im Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* führt er selbst folgende Quellen an: den *Thucydides*, welcher, Zeitgenosse des peloponnesischen Kriegs, diesen bis ins Jahr 411 v. Chr. gleich unübertrefflich in Inhalt und Form beschrieben hat; den *Xenophon*, einen jüngeren Zeitgenossen des Thucydides, dem damals allgemein die Lobschrift auf Agesilaus zugeschrieben wurde, die aber nicht von ihm ist: nur diese, keine von seinen echten Schriften, hat Nepos benutzt; ferner den *Theopomp*, geboren um 405 v. Chr., der zwei große Geschichtswerke, *Hellenica* in 12 und *Philippica* in 58 Büchern, welche die Zeit von der Schlacht bei Mantinea (s. Ep. 9, 1) bis zum Tode des Königs Philipp von Macedonien, des Vaters Alexanders des Großen (s. de reg. 2, 1), umfaßten, mehr als Rhetor und Gelehrter als mit staatsmännischer und militärischer Erfahrung, nicht ohne Tadelsucht, aber doch in höchst bedeutender Weise schrieb. Ihm gleichzeitig schrieb *Dion* eine persische Geschichte bis auf Artaxerxes Ochus, der 359—339 v. Chr. regierte; *Timaeus*, geboren um 348 v. Chr., eine Geschichte Siciliens, Italiens und des übrigen Westens mit den gesteigerten Fehlern Theopomps. Durchaus unzuverlässig waren die Geschichten des Hannibal von *Sosylus* und *Silenus*: *Sulpicius Blitho* ist nur dem Namen nach bekannt. Zu den ausgezeichnetsten Geschicht-

schreibern in Bezug auf den Inhalt gehört dagegen *Polybius* (denn seine Form ist kunstlos), der, selbst als Staatsmann und Militär seit 180 v. Chr. im Achäischen Bunde thätig, ausser anderem eine Universalgeschichte in 40 Büchern vom ersten Punischen Kriege bis zur Zerstörung von Korinth (264—146 v. Chr.) schrieb. Ausserdem führt Nepos den *annalis* des Atticus an, von dem er Att. 18, 1 gesprochen hat.

Wir wissen, dass Nepos ausser diesen Schriftstellern noch mehrere benutzt hat, die er nicht nennt, sowie auch dass er einige sehr wichtige Quellen mit Unrecht unberücksichtigt gelassen hat. Überhaupt hat er sich in Bezug auf den Stoff viele Nachlässigkeiten und Fehler zu Schulden kommen lassen, von denen die bedeutendsten in den Anmerkungen erwähnt sind. Zur Entschuldigung dient ihm, dass er der erste römische Geschichtschreiber war, der auswärtigen Stoff behandelte, und seine Schriften in die Anfänge der wirklichen historischen Kunst bei den Römern fallen.

Seine Gedanken sind nicht frei von Flüchtigkeit und Mangel an Schärfe. Lobenswerter ist im allgemeinen sein Stil, dessen charakteristische Eigenschaft, eine naive und gemüthliche Einfachheit, seinen Schriften trotz ihrer vielen Fehler einen nicht geringen Reiz verleiht. Ohne künstliche Perioden, Bilder und Übertragungen ist er zierlich (in der Wortstellung sogar geziert) und öfter durch abgerundete Sentenzen, Gegensätze und Wortspiele gehoben. Bisweilen gedrängt, rasch und lebhaft, ist er im ganzen behaglich, in manchen Lebensbeschreibungen sogar etwas breit. Die Form seiner Rede könnte genauer, sein Ausdruck reichhaltiger sein. Auch ist er in den grammatischen Konstruktionen und dem Gebrauch einzelner Wörter nicht als Muster zu betrachten: er hat sich mehr als die besten gleichzeitigen Schriftsteller, Cicero und Caesar, der Sprache des Umgangs und der vorhergehenden Zeit angeschlossen.

Wir bemerken seine Fehler, damit die Jugend sie vermeide. Es darf aber durch die Erkenntnis derselben in ihr kein Dünkel erregt werden. Vielmehr mufs sie sich bewußt sein, dass Nepos trotz aller seiner Fehler hoch über ihr steht, und nur hohe Begabung und die grösste Anstrengung ausgezeichnete Schriftsteller erzeugen.

INHALT.

	Seite		Seite
Praefatio	17	XIII. Timotheus	85
I. Miltiades	19	XIV. Datames	89
II. Themistocles	26	XV. Epaminondas	98
III. Aristides	35	XVI. Pelopidas	108
IV. Pausanias	38	XVII. Agesilaus	112
V. Cimon	43	XVIII. Eumenes	119
VI. Lysander	46	XIX. Phocion	132
VII. Alcibiades	50	XX. Timoleon	136
VIII. Thrasybulus	62	XXI. De regibus	141
IX. Conon	66	XXII. Hamilcar	143
X. Dion	70	XXIII. Hannibal	146
XI. Iphicrates	79	XXIV. Cato	158
XII. Chabrias	82	XXV. Atticus	161

CORNELII NEPOTIS
LIBER
DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS
EXTERARUM GENTIUM.

Non dubito fore plerosque, Attice, qui hoc genus scripturae leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent, cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in eius virtutibus commemorari saltasse eum commode scienterque tibiis cantasse. Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum 2 Graecarum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, putabunt. Hi si didicerint non eadem omnibus esse honesta atque turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admirabuntur nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum secutos. Neque enim Cimoni fuit turpe, Atheniensium summo 4 viro, sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum

1. *Non dubito*, 'ich zweifle nicht', verbindet Nepos gegen den Gebrauch der bessern Schriftsteller stets mit dem Acc. c. Inf. außer Hann. 11, 2, dem sich 2, 5 *nemini dubium est*, *quin* anschließt. — Von denselben Schriftstellern abweichend hat er *plerique* hier und öfter in der Bedeutung 'sehr viele' gesetzt. *scripturae* 'Schrift', hier 'Darstellung'.

leve (Gegensatz: *grave*) 'leichtfertig', 'oberflächlich', als werde auf frivole Dinge Gewicht gelegt. Übersetze 'ohne Ernst'.

et non. Warum nicht *neque*? S. Att. 11, 3.

persona eigentlich die Maske und Rolle des Schauspielers: hier 'Persönlichkeit', 'Bedeutung'. Weshalb steht im Lateinischen der Plural? *commemorari*, als wenn vorher nicht *legent*, wonach es *commemorat* heißen müßte, sondern ein

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

allgemeineres Wort, wie *videbunt*, stände.

commode (*cum modo*) 'im Takt', 'gut'; *scienter* 'geschickt'.

2. *expertes litterarum Graecarum* 'ohne Kenntnis der griechischen Litteratur', so daß ihnen die aus dieser zu gewinnende Bildung und namentlich ein weiterer und vorurteilsfreier Gesichtskreis abgeht.

3. *honest*, *turpia* beziehen sich hier nicht auf das Gebiet des Sittlichen, sondern, wie oft, auf das der Sitte.

Grati, oft in der classischen Prosa gebraucht, ist später vorwiegend dichterisch.

Graiorum und § 5 *tota Graecia* bezeichnen das Ganze, das *Atheniensium*, *Creta*, *Lacedaemoni* als einzelne Teile umschließt.

4. *Soror germana*, *frater germanus*, 'leibliche Geschwister', werden

- cives eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudi in Creta ducitur adulescentulis quam plurimos habuisse amatores. Nulla Lacedaemoni vidua tam est
 5 nobilis, quae non ad cenam eat mercede conducta. Magnis in laudibus tota fere fuit Graecia victorem Olympiae citari; in scaenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim infamia,
 6 partim humilia atque ab honestate remota ponuntur. Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? aut cuius non materfamilias primum locum tenet aedium
 7 atque in celebritate versatur? Quod multo fit aliter in Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynaeconitis appellatur;
 8 quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus. Sed

am häufigsten genannt, welche Vater und Mutter, selten, welche die Mutter, oder wie hier, welche den Vater allein gemeinsam haben.

nefas richtet sich gegen die göttlichen Gesetze; unser 'Sünde' ist hier zu schwach.

in Creta. Die Freundschaft zwischen Männern und Knaben war zwar über ganz Griechenland verbreitet, aber in Creta war sie vorzüglich zu Hause und geehrt: es galt als Schande für die Knaben, keine erwachsenen Freunde zu haben, und die welche gehabt hatten, wurden noch als Männer besonders ausgezeichnet. Daher *habuisse*, nicht *habere*.

Lacedaemoni ist wie *domi, ruri, humi* u. a. der ursprüngliche Locativ, statt dessen man öfters auch den Ablativ gebrauchte.

ad cenam eat, um die Gäste zu unterhalten; *mercede conducta*, eine recht auffällige Bemerkung.

5. *Olympiae*, wo alle vier Jahre gymnastische Spiele waren, gehört zu *citari*. Anders Alc. 6, 3.

citari, vom Herold 'aufgerufen zu werden', um von den Kampfrichtern den Siegeskranz zu empfangen. Dafs Nepos hier zweimal

das Perfect (*fuit — fuit*) setzt, während er vorher das Präsens gebraucht hat, kommt daher, weil er hier nur an die Zeit gedacht hat, die dies Buch umfaßt, für welche er sich allein zu rechtfertigen hatte.

in eisdem gentibus nach *Graecia*, weil man mit dem Namen des Landes auch seine Einwohnerschaft bezeichnet. S. z. B. Them. 5, 3.

ponuntur paßt eigentlich nur zu *ab honestate remota* (Zeugma), wird aber von Nepos noch mehrmals statt *habeo* oder *iudico* verwandt.

6. *Contra ea*, häufig bei Nepos statt des gewöhnlichen *contra*.

pleraque wie § 1.

materfamilias, eine altlateinische Genitivform.

primum locum tenet aedium. Der Hauptraum des römischen Hauses war das Atrium. Dieses lag gleich hinter dem Flur (*ostium*).

Celebritas 'der Menschenverkehr' ist entgegengesetzt der *solitudo* der griechischen Frauen.

7. *neque in convivium adhibetur*. Eine Ausnahme machten die Spartanerinnen nach § 4.

gynaeconitis (*γυναικωνίτις*) 'Frauengemach'.

sedet 'hat ihren Sitz'.

hic plura persequi cum magnitudo voluminis prohibet tum festinatio, ut ea explicem, quae exorsus sum. Quare ad propositum veniemus et in hoc exponemus libro de vita excellentium imperatorum.

MILTIADES, Cimonis filius, Atheniensis, cum et antiquitate I. generis et gloria maiorum et sua modestia unus omnium maxime floreret eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare, sed etiam confidere cives possent sui talem eum futurum, qualem cognitum iudicarunt, accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos vellent mittere. Cuius generis cum magnus numerus esset et 2 multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos deliberatum missi sunt, quo potissimum duce uterentur. Namque tum Thraeces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consulentibus nominatim Pythia praecepit, 3

8. *persequi* 'darlegen'.
voluminis, nämlich des Gesamtwerkes *de viris illustribus*. S. d. Einleitung S. 12.

veniemus, Plur. modestiae, neben *explicem* wie Timoth. 4, 5, 6.

excellentium imperatorum im Deutschen ohne Artikel, da dies Buch bloß die auswärtigen umfaßte. S. d. Einleitung S. 12.

MILTIADES.

1. 1. *Atheniensis* ist Substantiv als Apposition.

antiquitate generis. Er leitete seinen Stammbaum von des Zeus Sohn Aeacus her.

modestia 'Wohlverhalten', 'gutes Betragen' eines, der stets die richtigen Grenzen einhält, keine Ausschreitungen begeht.

unus dient im Lateinischen häufig zur Verstärkung des Superlativs. Vgl. Cim. 3, 1.

sui. Es sollte *eius* heißen; aber *se* und *suis* werden zuweilen in Beziehung auf das Subject des Hauptsatzes auch in solchen Nebensätzen gesetzt, welche nicht den Gedanken desselben ausdrücken.

cognitum = *cum cognovissent*.
accidit u. s. w. Das von hier an im 1. und 2. Kapitel Berichtete ist,

mit Ausnahme der Erwerbung von Lemnos, irrtümlich auf unsern Miltiades von seinem gleichnamigen Oheim, dem Sohn des Cypselus, übertragen. Jenem ältern Miltiades folgte sein Neffe Stesagoras, und erst nach dessen Tode ward unser Miltiades, der jüngere Bruder des Stesagoras, nach dem Chersones gesandt.

Chersonesum. Griechische Ländernamen auf *us* werden öfters wie Städtenamen behandelt. S. § 4. 6. c. 2, 4. Paus. 2, 1. Dat. 4, 1. Ep. 7, 3.

2. *Cuius generis* 'solcher Leute', bezeichnender als *quorum*.

Die relativische Anknüpfung einer neuen Periode übersetze nie durch das bloße Demonstrativ, sondern füge diesem eine beordnende Conjunction zu. Welche hier?

deliberare hier und Them. 2, 6 in der sonst nicht üblichen Bedeutung Rat suchen, = *consulere*, das zwei Zeilen später folgt.

duce. Was für ein Ablativ?

cum quibus. Nepos setzt *cum* stets vor das Relativ gegen den überwiegenden Gebrauch der bessern Schriftsteller.

3. *nominatim*, während die Pythia sonst ihren Rat in dunkle Umschreibungen zu hüllen pflegte.

- ut Miltiadem imperatorem sibi sumerent: id si fecissent, incepta
 4 prospera futura. Hoc oraculi responso Miltiades cum delecta
 manu classe Chersonesum profectus cum accessisset Lemnum et
 incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium,
 5 idque Lemnii sua sponte facerent, postulasset, illi irridentes re-
 sponderunt tum id se facturos, cum ille domo navibus proficis-
 cens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab sep-
 tentrionibus oriens adversum tenet Athenis proficiscentibus.
 6 Miltiades morandi tempus non habens cursum direxit, quo ten-
 2 debat, pervenitque Chersonesum. Ibi brevi tempore barbarum
 copiis disiectis tota regione, quam petierat, potitus, loca castellis
 idonea communiit, multitudinem, quam secum duxerat, in agris
 2 collocavit crebrisque excursionibus locupletavit. Neque minus
 in ea re prudentia quam felicitate adiutus est. Nam cum virtute
 militum devicisset hostium exercitus, summa aequitate res con-
 3 stituit atque ipse ibidem manere decrevit. Erat enim inter eos
 dignitate regia, quamvis carebat nomine, neque id magis imperio
 quam iustitia consecutus. Neque eo setius Atheniensibus, a qui-
 bus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat, ut
 non minus eorum voluntate perpetuum imperium obtineret, qui
 4 miserant, quam illorum, cum quibus erat profectus. Chersoneso
 tali modo constituta Lemnum revertitur et ex pacto postulat, ut
 sibi urbem tradant. Illi enim dixerant, cum vento borea domo

fecissent, Conj. Fut. exacti.

futura. Beim Inf. fut. act. läßt Nepos immer *esse* weg. Der Acc. c. Inf. hängt von einem aus *praecipit* zu ergänzenden *dixit* ab.

4. *Hoc responso*, Abl. causae: 'auf', 'infolge'. Im Deutschen übersetze die Conjunction *cum* am Anfang der Periode.

idque u. s. w. Construiere: *et postulasset, Lemnii id sua sponte facerent*. Der bloße Conjunctiv nach *postulare* wie nach andern Verben ähnlicher Bedeutung; aber häufiger steht *ut*. Vergl. Con. 4, 1.

5. *proficiscens*, weil hier an den ganzen Weg bis Lemnus ('fahrend'), unten c. 2, 4 *profectus*, weil nur an den Moment der Abreise gedacht ist. Auch gehört hier *vento aquilone* zu *venisset*, dort *vento borea* zu *profectus*; dafs der Nordwind

während der ganzen Fahrt wehen sollte, ist selbstverständlich.

adversum 'das Entgegengesetzte', 'die entgegengesetzte Richtung'.

proficiscentibus 'wenn man'.

6. *quo tendebat*. Im Deutschen Präposition mit dem Substantiv 'Ziel'.

2. 1. *brevi tempore* gehört zu *potitus*.

barbarum wie *deum* Lys. 3, 5. *quam petierat*, nicht 'erstreben'. *castellis* gehört zu *idonea*.

2. *constituit*, wie § 4 *constituta*, 'ordnete'.

3. *dignitate* 'Stellung'.

quamvis hier und Att. 20, 1 mit dem Indicativ, wie umgekehrt Att. 13, 6 *quamquam* mit dem Conj., ist gegen den guten Sprachgebrauch. *imperio* 'durch seine Feldherrnstellung'. S. c. 1, 3.

Neque heifst oft 'aber nicht'.

profectus eo pervenisset, sese dedituros: se autem domum Chersonesi habere. Cares, qui tum Lemnum incolebant, etsi praeter 5 opinionem res ceciderat, tamen non dicto, sed secunda fortuna adversariorum capti resistere ausi non sunt atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redegit potestatem.

Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Europam exercitu trajecto Scythia bellum inferre decrevit. Pontem fecit in Histro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et Aeolide duxerat; quibus singulis ipsorum urbium perpetua dederat imperia. Sic enim facillime putavit se Graeca lingua loquentes, qui Asiam incolerent, sub sua retenturum potestate, si amicis suis oppida tuenda tradidisset, quibus se oppresso nulla spes salutis relinqueretur. In hoc fuit tum numero Miltiades. Hic, cum crebri afferrent nuntii male rem gerere Darium premique a Scythia, hortatus est pontis custodes, ne a fortuna datam occasionem liberandae Graeciae dimitterent. Nam si cum iis copiis, quas secum transportarat, interiisset Darius, non solum Europam fore tutam, sed etiam eos, qui Asiam incolerent Graeci genere, liberos a Persarum futuros dominatione et periculo; id facile effici posse. Ponte enim rescisso regem vel hostium ferro vel inopia paucis diebus interiturum. Ad hoc consilium cum plerique accederent, 5

4. *sese dedituros*. Den Subjects-accusativ läßt Nepos im Acc. c. Inf. öfters aus.

se autem — habere. Oratio obliqua des Miltiades.

Chersonesi. Der Locativ von Ländernamen ist sehr selten. S. zu c. 1, 1.

5. *adversariorum* gehört auch zu *dicto*.

capti 'in die Enge getrieben'.

Pari — potestatem ist unrichtig: der Ausdruck *ceteras insulas, quae C. n.* verkehrt, da außer Lemnos und den Cycladen noch viele Inseln im Aegaeischen Meere lagen.

3. 1. 513 v. Chr.

Darius. S. de reg. 1, 2.

qua ist Adverb.

traduceret. Der Conjunctiv bezeichnet in Relativsätzen oft die Absicht.

singulis: jeder führte in seinem Gebiete allein die Regierung.

ipsorum 'ihrer eigenen', d. h. aus welchen sie selbst waren.

imperia. Der Plural, weil es mehrere sind, deren jeder Fürstenstellung hat; wie *personis* pr. 1.

2. *Graeca lingua loquentes* wie Alc. 2, 1. Dion 1, 5.

qui — incolerent übersetze durch ein Substantiv; ebenso § 4.

quibus — relinqueretur. Warum, zeigt § 5.

3. *male* 'unglücklich'.

rem gerere = *pugnare*.

4. *quas secum transportarat*. Der Indicativ, weil dies nicht zur Rede des Milt. gehört, sondern Zusatz des Nepos ist, wie Them. 7, 6. Paus. 4, 1 u. öfter.

a Persarum dominatione et periculo 'von der Herrschaft der Perser und der Gefahr vor ihnen'.

5. *plerique*, im Gegensatz zu *plurimi* (§ 6), wie pr. 1.

Histiaeus Milesius, ne res conficeretur, obstitit, dicens: non idem ipsis, qui summas imperii tenerent, expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur dominatio; quo extincto ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturus. Itaque adeo se abhorre a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis utilius quam
 6 confirmari regnum Persarum. Huius cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiades, non dubitans tam multis consociis ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio etsi non valuit, tamen magnopere est laudanda, cum amicio omnium libertati quam suae fuerit dominationi.

- 4 Darius autem cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem hisque ducenta peditum, decem equitum milia dedit, causam interserens, se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio Iones Sardis expugnassent suaque praesidia interfecissent.
 2 Illi praefecti regii classe ad Euboeam appulsa celeriter Eretriam ceperunt omnesque eius gentis cives abreptos in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Marathona deduxerunt. Is est ab oppido circiter milia passuum
 3 decem. Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno

Milesius. Auch er war Statthalter in seiner Vaterstadt.

obstitit kann sowohl von *obstare* als von *obstare* abgeleitet werden. *ne* heißt nach den Verben des Verhinderns 'daß'.

summas. Der Plural wie § 1 *imperia*.

quo, näml. *Dario*.

expulsos: Ihre Strafe bestehe in dem auf die Verjagung folgenden Exil.

6. *non dubitans* mit dem Acc. c. Inf. S. zu pr. 1.

tam multis consociis, Ablativus absolutus. Die Rückkehr des Milt. fällt indessen erst später, 493 v. Chr., als Mardonius heranrückte.

ratio valet 'eine Ansicht dringt durch'.

amicio, Miltiades, 'er'.

4. 1. *interserens*. Das Gebräuchliche ist *interponens*, Them. 7, 1.

Sardis expugnassent, 499 v. Chr.,

beim Aufstande der Ioner und anderer asiatischer Griechen gegen die Perser, in welchem sie außer Athen auch Eretria (§ 2) unterstützt hatte.

2. 490 v. Chr.

eius gentis, von Eretria. S. zu pr. 5. *Gens* von der Gemeinde eines kleinen Stadtgebiets, das freilich einen besondern Staat bildete, ist ungewöhnlich, aber der Bedeutung des Worts, welches überhaupt die gemeinsame Abstammung bezeichnet, nicht zuwider.

abripere 'fortschleppen'.

ad regem, der damals in Susa residierte.

Marathona. S. d. Index.

est ab oppido statt *abest ab o.* wie Chabr. 3, 4. Wir: 'liegt'.

oppido, Athen. Besser wäre *urbe*, da es auch ein *oppidum Marathona* gab.

3. *tumultu* 'Kriegsnot'. So nannte

permoti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt Phiddippumque, cursorem eius generis, qui hemerodromoe vocantur, Lacedaemonem miserunt, ut nuntiaret, quam celerrimo opus esse auxilio. Domi autem creant decem praetores, qui exercitui praessent, in eis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum moenibus se defenderent an obviam irent hostibus acieque decernerent. Unus Miltiades maxime nitebatur, ut primo quoque tempore castra fierent: id si factum esset, et civibus animum accessurum, cum viderent de eorum virtute non desperari, et hostes eadem re fore tardiores, si animadverterent auderi adversus se tam exiguis copiis dimicari. Hoc in tempore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit praeter Plataeenses. Ea mille misit militum. Itaque horum adventu decem milia armatorum completa sunt; quae manus mirabili flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. Eius ergo auctoritate impulsu Athenienses copias ex urbe eduxerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub montis radicibus acie regione instructa non apertissima (namque arbores multis locis erant raras) proelium commiserunt hoc consilio, ut et montium altitudine tegerentur et arborum tractu equitatus hostium impediretur, ne multitudine clauderentur. Datis etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum suarum configere cupiebat eoque magis, quod, priusquam

man Kriege im Lande und von besonderer Gefahr.

permoti hier in stärkerer Bedeutung = *perterriti*.

hemerodromoe (ἡμεροδρόμος) eig. 'Tagesläufer'. Liv. XXXI, 24, 4 *hemerodromos vocant Graeci ingens die uno cursu emetientes spatium. ut nuntiaret*. Gewöhnlicher wäre *qui nuntiaret*.

4. *praetor* öfters bei Nepos für das griechische στρατηγός. In Athen wurden alljährlich 10 Feldherren (Strategen) gewählt.

5. *eorum*. In dem Acc. c. Inf. kann, wenn er ein anderes Subject hat als das regierende Verbum, das Subject des regierenden Verbums auch durch das Demonstrativ bezeichnet werden. Vgl. zu Them. 8, 3. Doch ist dies äußerst selten. Gleich hernach heißt es regelmäfsig *adversus se*.

tardiores 'bedächtiger'.

5. 1. *Tempus* hier 'die Lage', 'Gefahr', welche die Zeit brachte; deshalb mit *in* verbunden.

Ea. Was ist hierzu aus *Plataeenses* zu ergänzen?

mille (im Nominativ und Accusativ) substantivisch mit dem Genitiv verbunden ist selten. S. Dat. 8, 3.

2. *auctoritate* 'Rat'.

3. *regione non apertissima*, selbener Abl. localis ohne *in*. Vgl. *quo cornu* Hann. 8, 4. Die ältere Superlativendung *umus* auch Att. 20, 4.

namque u. s. w. geht, wie öfter, auf das Entferntere zurück; hier auf *regione non apertissima*.

rarae 'einzeln stehend'.

tractu 'Strich'.

clauderentur. Vermeide im Deutschen den Subjectwechsel.

4. *numero* ist der Ablativ; der Dativ steht vor Livius nicht bei *fretus*.

Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem peditum centum, equitum decem milia produxit
 5 proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut decemPLICEM numerum hostium profligarint adeoque perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierint. Qua pugna nihil adhuc exstitit nobilius. Nulla enim umquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

6 Cuius victoriae non alienum videtur quale praemium Miltiadi sit tributum, docere, quo facilius intellegi possit eandem
 2 omnium civitatum esse naturam. Ut enim populi Romani honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti, sic olim apud Athenienses fuisse
 3 reperimus. Namque huic Miltiadi, qui Athenas totamque Graeciam liberarat, talis honos tributus est, in porticu, quae Poecile vocatur, cum pugna depingeretur Marathonica, ut in decem praetorum numero prima eius imago poneretur isque hortaretur milites
 4 proeliumque committeret. Idem ille populus posteaquam maius imperium est nactus et largitione magistratuum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalereo decrevit.

7 Post hoc proelium classem LXX navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros adiuverant, bello persequeretur. Quo in imperio plerasque ad officium redire coegit,

5. *profligarint*. Nepos gebraucht vornehmlich in Folgesätzen nach einem Präteritum statt des üblichen Imperf. das Perf. Conj. mit Vorliebe. Hierdurch wird das Ereignis allgemein als geschehen, nicht in seinem Verhältnis zur Handlung des Hauptsatzes bezeichnet.

Qua — nobilius. Solche negierten Sätze mit einem Comparativ übers. immer positiv mit dem Superlativ.

Nulla umquam. Wir verneinen im Deutschen das Zeitadverb.

6. 1. Construiere: *Cuius victoriae* (abhängig von *praemium*) *quale praemium Miltiadi tributum sit, non alienum videtur docere*.

2. Zu *nunc* wird, wie dieses Wort anzeigt, *sunt* aus *fuere* entnommen. *Effusi* faßt die Gegensätze von *rari et tenues* zusammen.

3. Construiere: *talís honos tributus est, ut, cum in porticu, quae Poecile vocatur, pugna Marathonica*

depingeretur, in decem u. s. w. Die obige Stellung von *ut* liebt Nepos. *Poecile* (Ποικίλη, nämlich σπράγ) 'die bunte (Halle)'. So hieß sie wegen der dort befindlichen Gemälde des berühmten Malers Polygnos.

prima poneretur 'die erste Stelle erhielt'.

4. *largitione magistratum*, durch Besoldung für seine Teilnahme an der Volksversammlung, den Gerichten u. dergl., durch das Theatergeld und andere Spenden bei den Spielen und Opfern des Staats. Alles dies wurde aber nicht von den Beamten, sondern nach gesetzlicher Bestimmung vom Staat gegeben. Nepos verwechselt römische Verhältnisse mit griechischen.

Demetrio Phalereo. S. zu Phoc. 3, 1.

7. 1. 489 v. Chr. *insulas*, die Cycladen. *imperium* wird gern vom mili-

nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam 2
cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit,
urbem operibus clausit omnique commeatu privavit; dein vineis
ac testudinibus constitutis propius muros accessit. Cum iam in 3
eo esset, ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex
insula conspiciebatur, nescio quo casu nocturno tempore incen-
sus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa,
utrisque venit in opinionem signum a classiariis regis datum.
Quo factum est, ut et Parii a deditione deterrerentur, et Miltia- 4
des, timens, ne classis regia adventaret, incensis operibus, quae
statuerat, cum totidem navibus, atque erat profectus, Athenas
magna cum offensione civium suorum rediret. Accusatus ergo 5
est prodicionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege cor-
ruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vul-
neribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quoniam
ipse pro se dicere non posset, verba fecit frater eius Stesagoras.
Causa cognita capitis absolutus pecunia multatus est, eaque lis 6
quinquaginta talentis aestimata est, quantus in classem sumptus
factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non po-
terat, in vincula publica coniectus est ibique diem obiit supremum.

Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit 8
damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrati tyrannidem,

türkischen Obercommando, wie *potestas* von der Amtsbefugnis einer Civilbehörde gebraucht.

2. *oratione* 'durch gütliche Unterhandlung', im Gegensatz zu dem vorhergehenden *vi*.

3. *propius muros* ist zu verbinden. *in eo est, ut* ist immer unpersönlich. Wir übersetzen es persönlich. *utrisque venit in opinionem*; wir: 'verfielen beide (Parteien) auf die Meinung'. Das Gewöhnliche ist *venit alicui in mentem*.

rex hier, im Folgenden und sonst öfter der Perserkönig, wie die Griechen βασιλεύς gebrauchen. Ebenso *regius* (§ 4).

datum, nämli. *esse*.

4. Über *atque* (ac) 'wie', 'als' nach den Ausdrücken der Gleichheit, Ähnlichkeit und des Gegenteils. *magna cum offensione* 'zum großen Verdrufs'.

5. *quoniam* — *posset*. Der Con-

junctiv, weil dies als Rede des Bruders berichtet wird. Übrigens mußte Nepos statt des damals schon todtten Stesagoras (s. zu c. 1, 1) die Freunde des Milt. nennen.

verba facere oft von dem Halten einer Rede, auch vor Gericht, wie hier.

6. *caput* umfaßt Leben, Freiheit und Bürgerrecht; bei Nepos ist indes in den meisten Fällen das erste gemeint. Übersetze 'peinliche Strafe'.

eaque 'und zwar —'.

lis 'die Strafsumme'.

talentis. Ein Talent ist etwa 4500 Mark.

quantus = *nam tantus*.

in praesentia, Ablativ: 'im Augenblick', oder 'für den Augenblick', wie in *praesenti* Alc. 4, 2. Att. 12, 5.

vincula = *carcer*.

8. 1. *etsi crimine Pario est accusatus*. Übersetze 'obwohl Parus den Grund zur Anklage gab'.

Pisistrati tyrannis umfaßt zu-

quae paucis annis ante fuerat, nimiam civium suorum potentiam
 2 extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magistratibusque
 versatus, non videbatur posse esse privatus, praesertim cum con-
 3 suetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam Chersonesi
 omnes illos, quos habitarat, annos perpetuam obtinuerat domina-
 tionem tyrannusque fuerat appellatus, sed iustus. Non erat enim
 vi consecutus, sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate
 retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui
 4 potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. Sed
 in Miltiade erat cum summa humanitas tum mira communitas, ut
 nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret, magna
 auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris
 maxima. Haec populus respiciens maluit illum innoxium plecti
 quam se diutius esse in timore.

- II. THEMISTOCLES, Neocli filius, Atheniensis. Huius vitia ineun-
 tis adolescentiae magnis sunt emendata virtutibus, adeo ut ante-
 2 feratur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab initio est
 ordiendus. Pater eius Neocles generosus fuit. Is uxorem Acarnan-
 nam civem duxit, ex qua natus est Themistocles. Qui cum minus
 esset probatus parentibus, quod et liberius vivebat et rem fami-
 3 liarem neglegebat, a patre exheredatus est. Quae contumelia non

gleich die Regierung seiner Söhne,
 mit Unterbrechungen von 560—510
 v. Chr.

2. *versari* hier 'bekleiden'.

3. *Chersonesi*. S. c. 2, 4.

quos habitarat. Hierzu ist wie-
 der *Chersonesi* zu denken: im Deut-
 schen setze 'dort' hinzu.

fuerat appellatus. Nepos setzt
 im Plusquamperfect pass. öfters
fuerat, wo wir *erat* erwarten. S.
 auch Timoth. 4, 6 *fuerit*.

consecutus, nämlich *dominatio-*
nem.

usa est. S. zu Cim. 1, 1.

4. *humanitas* 'Milde' (s. zu Att.
 16, 1), *communitas* 'Leutseligkeit'
 wie *communis* Att. 3, 1.

pateret. Wir setzen im Deut-
 schen das Plusquamperfectum Con-
 junctivi.

THEMISTOCLES.

1. 1. *Themistocles* — *Athenien-*
sis. In derselben abgerissenen Weise,

dafs gleichsam eine Überschrift vor-
 ausgeht, an die das Folgende gleich
 anknüpft, hat Nepos mehrere Le-
 bensbeschreibungen begonnen.

Neocli. Gleichsilbige griechische
 Eigennamen auf *-es* haben im Geni-
 tiv sowohl *is* als *i*.

Huius hängt ab von dem Ge-
 samtbegriff *vitia ineuntis adule-*
scantias: 'seine Fehler im —'.

2. *est ordiendus* wie Alc. 11, 6,
 'er', d. i. 'sein Leben'.

generosus wie Dion 1, 2. Wir
 setzen einen Präpositionalausdruck.

Acarnanam ist Substantiv (grie-
 chisch *Ἀκαρνανίς*). Zu Substanti-
 ven, welche Personen bezeichnen,
 wird oft der Volks- oder Bewohner-
 name gesetzt, nicht das Adjectiv.

minus und *liberius*. Übersetze
 den Comparativ durch 'zu' oder
 'allzu'.

probari alicui 'den Beifall je-
 mandes finden'.

fregit eum, sed erexit. Nam cum iudicasset sine summa industria non posse eam exstingui, totum se dedit rei publicae. Diligentius amicis famaeque serviens multum in iudiciis privatis versabatur, saepe in contionem populi prodibat; nulla res maior sine eo gerebatur; celeriter, quae opus erant, reperiebat, facile eadem oratione explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus 4 quam excogitandis erat, quod et de instantibus, ut ait Thucydides, verissime iudicabat et de futuris callidissime coniciebat. Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

Primus autem gradus fuit capessendae rei publicae bello 2 Corcyraeo; ad quod gerendum praetor a populo factus non solum praesenti bello, sed etiam reliquo tempore ferociorem reddidit civitatem. Nam cum pecunia publica, quae ex metallis redibat, 2 largitione magistratuum quotannis interiret, ille persuasit populo, ut ea pecunia classis centum navium aedificaretur. Qua celeriter 3 effecta primum Corcyraeos fregit, deinde maritimos praedones consectando mare tutum reddidit. In quo cum divitiis ornavit, tum etiam peritissimos belli navalis fecit Athenienses. Id quan- 4 tae saluti fuerit universae Graeciae, bello cognitum est Persico.

Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret Europae cum tantis copiis, quantas neque ante nec postea habuit quisquam: huius enim classis mille et ducentarum navium lon- 5 garum fuit, quam duo milia onerariarum sequebantur; terrestres

3. *servire* 'sich widmen'.
versabatur 'war thätig'.

gerebatur, näml. von dem populo Atheniensium und seinen Behörden.

eadem gehört nicht zu *oratione*.

4. Verbinde *in rebus gerendis* *quam excogitandis* und betone *gerendis* und *excogitandis*. Über das nicht wiederholte *in* s. zu Alc. 1, 3.

instantia hier und oft 'die Gegenwart'. Über *Thucydides* s. d. Einl. S. 13.

2. 1—3. Der Krieg mit den Corcyraern und Seeräubern beruht auf Irrtum des Nepos. Den Rat zum Schiffsbau erteilte Them. als Archont (nicht *praetor*; s. zu Milt. 4, 4) 482 v. Chr. im Kriege gegen Aegina.

1. *capessere aliquid* 'sich einer Sache widmen'.

2. *largitione magistratuum*, wie

Milt. 6, 4 irrtümlich statt *largitione publica*. Denn das aus den Silbergruben des Berges Laurion gewonnene Geld wurde nicht durch die Freigebigkeit der Beamten, sondern nach dem Gesetze unter die Bürger verteilt.

3. *In quo* 'Hierbei aber'.

ornare 'ausstatten'.

fecit wie eben erst *reddidit* mit adjectivischem Prädicat.

4. *bello Persico*, dem zweiten, 480 v. Chr.

Nam cum u. s. w. Dieser Vordersatz wird infolge der Unterbrechung durch die Zwischensätze *huius* — *fuerunt* § 6 durch einen zweiten Vordersatz wieder aufgenommen.

Xerxes. S. de reg. 1, 3.

5. *navium longarum*. Die Kriegsschiffe heißen so wegen ihrer Form im Gegensatz zu den Lastschiffen.

- 6 autem exercitus dcc peditum, equitum cccc milia fuerunt; — cuius de adventu cum fama in Graeciam esset perlata et maxime Athenienses peti dicerentur propter pugnam Marathoniam, miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. Deliberantibus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se munirent. Id responsum quo valeret, cum intellegeret nemo, Themistocles persuasit consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque conferrent: 8 eum enim a deo significari murum ligneum. Tali consilio probato addunt ad superiores totidem naves triremes suaque omnia, quae moveri poterant, partim Salamina, partim Troezena deportant; arcem sacerdotibus paucisque maioribus natu ac sacra procuranda tradunt, reliquum oppidum relinquunt.
- 3 Huius consilium plerisque civitatibus displicebat et in terra dimicari magis placebat. Itaque missi sunt delecti cum Leonida, Lacedaemoniorum rege, qui Thermopylas occuparent longiusque barbaros progredi non paterentur. Hi vim hostium non sustinerunt eoque loco omnes interierunt. At classis communis Graeciae trecentarum navium, in qua ducentae erant Atheniensium, primum apud Artemisium inter Euboeam continentemque terram cum classiariis regis confligit. Angustias enim Themistocles quaerebat, ne multitudine circuiretur. Hic etsi pari pro-

exercitus öfters bei Nepos = *co-piae*. Warum nennt sie Nepos hier *terrestres* und nicht *pedestres*, was er sonst von Landtruppen gebraucht? S. Alc. 8, 2.

6. *adventus* hier 'Heranrücken'. *Athenienses peti* 'dafs es auf die Athener abgesehen sei'.

pugnam Marathoniam. S. Milt. 4, 5.

de rebus suis 'in Betreff' u. s. w. *Deliberantibus* wie Milt. 1, 2.

7. Construiere: *Cum nemo intellegeret, quo id responsum valeret* 'zielte'.

eum enim u. s. w. 'Denn das sei die hölzerne Mauer, welche —'.

8. *Talis* steht zuweilen bei Nepos in breiter Ausdrucksweise statt *hic superiores*. S. § 2.

suaque omnia, quae moveri poterent 'ihre ganze bewegliche Habe' nebst Weibern und Kindern.

arcem ist durch einige Worte von *ac sacra procuranda* getrennt,

damit es (im Gegensatz zu *reliquum oppidum*) mehr hervorgehoben werde. Überhaupt setzt Nepos oft Ausdrücke, welche zu zwei coordinierten Gliedern gleichmäfsig gehören, wie hier *sacerdotibus — natu*, zwischen dieselben, statt sie beiden vorangehen oder folgen zu lassen.

sacra 'Gottesdienst'.

3. 1. *occuparent — paterentur*. Der Coniunctiv wie Milt. 3, 1.

non paterentur = *impedirent*. Deshalb nicht *neque*.

omnes. Nicht alle *delecti* fielen, sondern nur die Spartaner und Thespier, nachdem Leonidas die übrigen Bundesgenossen entlassen hatte.

3. *pari proelio* 'ohne Entscheidung'. Was für ein Ablativ? Als Subject zu *discesserant* ('den Kampfplatz verlassen') werden die Griechen aus *classis communis Graeciae* (§ 2) verstanden.

lio discesserant, tamen eodem loco non sunt ausi manere, quod erat periculum, ne, si pars navium adversariorum Euboeam superasset, ancipiti premerentur periculo. Quo factum est, ut ab 4 Artemisio discederent et exadversum Athenas apud Salamina classem suam constituerent.

At Xerxes Thermopylis expugnatis protinus accessit astu 4 idque nullis defendentibus, interfectis sacerdotibus, quos in arce invenerat, incendio delevit. Cuius flamma perterriti classiarii 2 cum manere non auderent, et plurimi hortarentur, ut domos suas discederent moenibusque se defenderent, Themistocles unus restitit et universos pares esse posse aiebat, dispersos testabatur perituros idque Eurybiadi, regi Lacedaemoniorum, qui tum summae imperii praeerat, fore affirmabat. Quem cum minus, quam 3 vellet, moveret, noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad regem misit, ut ei nuntiaret suis verbis adversarios eius in fuga esse: qui si discessissent, maiore cum labore et longinquiore 4 tempore bellum confecturum, cum singulos consecrari cogeretur; quos si statim aggrediretur, brevi universos oppressurum. Hoc eo valebat, ut ingratis ad depugnandum omnes cogerentur. Hac 5 re audita barbarus, nihil doli subesse credens, postridie alienissimo sibi loco, contra opportunissimo hostibus, adeo angusto mari confligit, ut eius multitudo navium explicari non potuerit. Victus ergo est magis etiam consilio Themistocli quam armis Graeciae.

Hic etsi male rem gesserat, tamen tantas habebat reliquias 5

superare hier 'umschiffen'.

4. *exadversum* noch Thras. 2, 7.

4. 1. *astu*, ἄστυ, Athen. *Accedere* mit dem Acc. gebrauchen nicht die besten Schriftsteller. S. Alc. 6, 4.

nulli substantivisch im Plural ist selten.

2. *Cuius* bezieht sich auf *tucendio*.

domos hier nicht 'Häuser'.

testabatur ist nachdrucksvoller als *aiebat*.

regi Lacedaemoniorum: vielmehr ihrem Feldherrn.

summae imperii, über die ganze griechische Flotte.

3. *vellet*. Der Coniunctiv wegen des gedachten Bedingungssatzes 'wenn es möglich gewesen wäre'.

Im Lateinischen wird in Condicionalsätzen von etwas in der Vergangenheit Dauerndem der Conj. Impf., im Deutschen der Conj. Plusquamperf. gesetzt.

de servis suis, quem statt *servorum suorum fidelissimum, quem*, was unlateinisch wäre.

regem. Welchem, s. zu Milt. 7, 3. *ut ei nuntiaret* wie Milt. 4, 3. *suis verbis* 'in seinem (des Themistocles) Namen'.

4. *eo valebat*. S. zu c. 2, 7. *depugno*. Was bedeutet das *de*? Vgl. 5, 3 *devinco*.

5. *potuerit*. S. zu Milt. 5, 5.

consilio wie Alc. 1, 2.

Themistocli. S. oben zu c. 1, 1.

5. 1. *Hic* ist Adverb.

male rem gesserat wie Milt. 3, 3.

- copiarum, ut etiam tum his opprimere posset hostes. Iterum ab eodem gradu depulsus est. Nam Themistocles verens, ne bellare perseveraret, certiores eum fecit id agi, ut pons, quem ille in Hellesponto fecerat, dissolveretur ac reditu in Asiam excluderetur, idque ei persuasit. Itaque qua sex mensibus iter fecerat, eadem minus diebus xxx in Asiam reversus est seque a Themistocle non superatum, sed conservatum iudicavit. Sic unius viri prudentia Graecia liberata est Europaeque succubuit Asia. Haec altera victoria, quae cum Marathonica possit comparari tropaeo. Nam pari modo apud Salamina parvo numero navium maxima post hominum memoriam classis est devicta.
- 6 Magnus hoc bello Themistocles fuit neque minor in pace. Cum enim Phalerico portu neque magno neque bono Athenienses uterentur, huius consilio triplex Piraei portus constitutus est isque moenibus circumdatus, ut ipsam urbem dignitate aequiparet, utilitate superaret. Idem muros Atheniensium restituit praecipuo suo periculo. Namque Lacedaemonii causam idoneam nacti propter barbarorum excursionses, qua negarent oportere extra Peloponnesum ullam urbem muros habere, ne essent loca munita, quae hostes possiderent, Athenienses aedificantes prohibere sunt conati. Hoc longe alio spectabat, atque videri volebant.

posset, im Deutschen nicht 'konnte', sondern —.

excluderetur, Xerxes.

ab eodem: dem Themistocles.

Gradu depellere, ein Ausdruck aus der Fechtschule, 'aus der Stellung werfen'.

verens statt des üblichen *veritus*. S. zu Alc. 4, 4 *ratus*.

2. *sex mensibus*. Ag. 4, 4 giebt Nepos ein Jahr an. Die wahre Zeit waren 4 Monate.

reversus est. Besser *revertit*.

3. *Haec altera victoria*. Tempora finita von *sum* läßt Nepos nie in einfacher Erzählung aus, sondern (und zwar nur *est*, *sunt*, *erat*) in Sentenzen und Schilderungen, wo die Rede lebhafter wird.

possit. Der Coniunctiv steht in allen Relativsätzen, welche die Folge einer Beschaffenheit angeben.

tropaeo hier = *victoria*.

post 'seit'.

6. 1. *Phalerico* — *uterentur*.

Wir: 'da der Phalerische Hafen, welchen die Athener besaßen, weder groß noch gut war'. S. zu Milt. 1, 2.

Piraei. Was für ein Genetiv?

Piraeus sagten die Römer statt des richtigen *Piraeus* (*Πειραιεύς*). Sein Bau ward 482 v. Chr. begonnen, 477 vollendet. Er umfaßte die drei Häfen Piraeus im engern Sinne, Munychia und Zea, westlich und östlich von der gleichnamigen Stadt auf dem Vorgebirge.

ut 'so daß'. Dieser Satz bezieht sich mehr auf *constitutus est* als auf das nächst Vorhergehende.

dignitate 'Großartigkeit'.

2. 478 v. Chr.

suo 'für sich'.

qua. Was für ein Ablativ? Vgl.

hac causa. Ebenso c. 8, 1 *ob*

eundem timorem, *quo*. Der Coniunctiv wie c. 5, 3 *possit*.

negarent. S. zu Con. 4, 1.

possiderent von *possido*.

3. *atque* nach *alio*, nicht *quam*.

Athenienses enim duabus victoriis, Marathonia et Salaminia, tantam gloriam apud omnes gentes erant consecuti, ut intellegerent Lacedaemonii de principatu sibi cum his certamen fore. Quare 4 eos quam infirmissimos esse volebant. Postquam autem audierunt muros instrui, legatos Athenas miserunt, qui id fieri veta-
rent. His praesentibus desierunt ac se de ea re legatos ad eos missuros dixerunt. Hanc legationem suscepit Themistocles et 5 solus primo profectus est; reliqui legati ut tum exirent, cum satis alti tuendo muri exstructi viderentur, praecepit: interim omnes, servi atque liberi, opus facerent neque ulli loco parcerent, sive sacer, sive privatus esset sive publicus, et undique, quod idoneum ad muniendum putarent, congererent. Quo factum est, ut Atheniensium muri ex sacellis sepulcrisque constarent. Themistocles 7 autem ut Lacedaemonem venit, adire ad magistratus noluit et dedit operam, ut quam longissime tempus duceret, causam interponens se collegas expectare. Cum Lacedaemonii quererentur 2 opus nihilo minus fieri eumque in ea re conari fallere, interim reliqui legati sunt consecuti. A quibus cum audisset non multum superesse munitionis, ad ephoros Lacedaemoniorum accessit, penes quos summum erat imperium, atque apud eos contendit falsa iis esse delata: quare aequum esse illos viros bonos nobilesque mittere, quibus fides haberetur, qui rem explorarent; interea se obsidem retinerent. Gestus est ei mos, tresque legati 3 functi summis honoribus Athenas missi sunt. Cum his collegas suos Themistocles iussit proficisci hisque praedixit, ut ne prius Lacedaemoniorum legatos dimitterent, quam ipse esset remissus. Hos postquam Athenas pervenisse ratus est, ad magistratum 4

principatus 'Hegemonie', der Vorrang vor den übrigen griechischen Staaten und die Oberleitung im Kriege, welche die Lacedaemonier damals hatten. S. 4, 2. Ar. 2, 2 u. 3.

4. *instrui* von der Anlage, § 5 *exstructi* von der Ausführung.

desierunt Atheniensis, was besser hinzugefügt wäre.

5. *tuendo* Dativ des Zwecks.

neque statt des genaueren *neve*, wie in abhängigen Sätzen öfter, wenn ein gleichartiger Satz mit *ut*, *ne* oder dem bloßen Coniunctiv vorausgeht.

Der Gegensatz zu *sacer* (profanus) ist in *privatus* und *publicus* zusammen enthalten.

7. 1. *magistratus*. Welche Behörde ist gemeint? S. § 2.

2. *munitionis* hier 'Befestigungsarbeit'.

summum imperium. Besser war *summa potestas* (S. zu Milt. 7, 1). Denn die fünf Ephoren waren Civilbeamte, mit der Oberaufsicht über alle Staatsangelegenheiten.

quibus leitet einen Relativsatz der Folge, *qui* einen der Absicht ein.

3. *praedixit* hier = *praecepit*. *ut ne* ist nachdrücklicher als das einfache *ne*: 'dafs ja nicht'.

4. *magistratum* 'die Obrigkeit', hier wie Lys. 4, 3 von den Ephoren, also einem Beamten collegium. Der Singularis bezeichnet sonst bei

- senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime professus est: Atheniensis suo consilio, quod communi iure gentium facere possent, deos publicos suosque patrios ac penates, quo facilius ab hoste possent defendere, muris saepsisse neque in eo, 5 quod inutile esset Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut propugnaculum oppositum esse barbaris; apud quam iam bis classes 6 regias fecisse naufragium. Lacedaemonios autem male et iniuste facere, qui id potius intuerentur, quod ipsorum dominationi, quam quod universae Graeciae utile esset. Quare, sie suos legatos recipere vellent, quos Athenas miserant, se remitterent; aliter illos numquam in patriam essent recepturi.
- 8 Tamen non effugit civium suorum invidiam. Namque ob eunden timorem, quo damnatus erat Miltiades, testularum suffragiis e civitate eiectus Argos habitatum concessit. Hic cum propter multas virtutes magna cum dignitate viveret, Lacedaemonii legatos Athenas miserunt, qui eum absentem accusarent, quod societatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam

guten Schriftstellern nur den einzelnen Beamten.

senatum, γερουσία, aus 28 Greisen und den zwei Königen bestehend.

liberrime 'mit der größten Offenheit'.

quod — possent bezieht sich auf das folgende *deos — saepsisse*.

dii publici die 'nationalen' Götter von ganz Griechenland; *patrii* die 'heimatlichen' Atticas; *penates* 'die Hausgötter'.

in eo bezieht sich auf *muris saepsisse*.

Vor *quod* denke *quicquam*.

5. *oppositum*. Im Lateinischen richtet sich das Verb bisweilen nach dem zum Vergleiche hinzugefügten Substantiv, wenn es diesem folgt.

apud quam iam bis u. s. w., durch die Schlachten bei Marathon und Salamis. Milt. 4, 5. Them. 4. Also ist *fecisse naufragium* bildlicher Ausdruck.

6. *qui — intuerentur*. S. zu Dion 8, 4.

miserant wie Milt. 3, 4 *transportarat*.

essent recepturi. Die directe Rede wäre *recipietis*: also mußte es in der

indirecten heißen *esse recepturos*. Nepos ist durch den vorhergehenden Coniunctiv irregeleitet worden.

8. 1. *quo*. S. zu c. 6, 2.

testularum suffragia, δσρακις, 'Scherbengericht'. Durch dieses konnte in Athen ein Bürger, dessen Ansehn und Macht der Republik gefährlich schien, entfernt werden. Zu bestimmten Zeiten konnte der Antrag auf Ostracismus gestellt werden, und nahm ihn die Volksversammlung an, so gaben die Bürger, welche für die Entfernung jemandes waren, Scherben (*δσρακια*) mit seinem Namen ab; waren 6000 Scherben mit seinem Namen abgegeben, so ging die betreffende Person ohne Verlust an Ehre und Vermögen auf 10 (später 5) Jahre in die Verbannung. Them. wurde um 476 v. Chr. entfernt.

2. *magna cum dignitate* ('Ansehn'). S. zu Milt. 7, 4.

Lacedaemonii u. s. w. 473 v. Chr. *accusarent*. Der Coniunctiv wie Milt. 3, 1 *traduceret*.

rex Perses mehrmals bei Nepos statt des gewöhnlichen *Persarum*. Durch jenes wird ausgedrückt, daß der König seinem Volk auch durch

fecisset. Hoc crimine absens prodicionis damnatus est. Id ut 3
 audivit, quod non satis tutum se Argis videbat, Corcyram demi-
 gravit. Ibi cum cives principes animadvertisset timere, ne prop-
 ter se bellum iis Lacedaemonii et Athenienses indicerent, ad
 Admetum, Molossum regem, cum quo ei hospitium erat, confugit.
 Huc cum venisset et in praesentia rex abesset, quo maiore reli- 4
 gione se receptum tueretur, filium eius parvulum arripuit et cum
 eo se in sacrarium, quod summa colebatur caerimonia, coniecit.
 Inde non prius egressus est, quam rex eum data dextra in fidem
 reciperet; quam praestitit. Nam cum ab Atheniensibus et Lace- 5
 daemoniis exposceretur publice, supplicem non prodidit monuit-
 que, ut consularet sibi: difficile enim esse in tam propinquo loco
 tuto eum versari. Itaque Pydnam eum deduci iussit et, quod satis
 esset praesidii, dedit. Hic in navem omnibus ignotis nautis 6
 escendit. Quae cum tempestate maxima Naxum ferretur, ubi tum
 Atheniensium erat exercitus, sensit Themistocles, si eo pervenis-
 set, sibi esse pereundum. Hac necessitate coactus domino navis,
 qui sit, aperit, multa pollicens, si se conservasset. At ille claris- 7
 simi viri captus misericordia diem noctemque procul ab insula
 in salo navem tenuit in ancoris neque quemquam ex ea exire
 passus est. Inde Ephesum pervenit ibique Themistoclen exponit;
 cui ille pro meritis postea gratiam rettulit.

die Geburt angehörte. S. zu c. 1, 2
Acarnanam civem.

3. *crimen* 'Beschuldigung'. Der
 Abl. wie Milt. 8, 1 *crimine Pario*.
principes nicht 'Fürsten'. Cor-
 cyra war Republik. *princeps* ist
 hier Adjectiv.

iis. Es müßte eigentlich *sibi*
 heißen, da das Pronomen die *prin-*
cipes und ihre Landsleute umfaßt.
 Man denke sich die directe Rede
 der ersten: *timemus, ne propter*
te bellum nobis Lacedaemonii et
Athenienses indicant. Es ist keine
 Rücksicht auf das Subject des re-
 gierenden Satzes (*cives principes*)
 genommen, obgleich dieses sich un-
 ter *iis* mit versteht, weil schon The-
 mistocles, das Subject des den Acc.
 c. Inf. regierenden Verbs, mit *se*
 bezeichnet war.

Molossum. Welcher Casus? s.
barbarum Milt. 2, 1.

4. *in praesentia*. S. zu Milt. 7, 6.

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

quo — *tueretur* gehört zum Fol-
 genden.

tueretur, näml. *rex*.

receptum vertritt einen Satz mit
postquam, da die Aufnahme als
 sicher vorausgesetzt wird.

caerimonia, 'Feierlichkeit'.

fidem hier 'Schutz'.

5. *publice* 'im Namen des Staats'.
tulo Adverb.

esset. Der Coniunctiv wie c. 5, 3.

6. *in navem ascendere*, *in tri-*
rem ascendere (Alc. 4, 3), *navem*
ascendere (Hann. 7, 6) sind unge-
 wöhnliche Ausdrücke statt *conscen-*
dere mit dem Accusativ. Statt
nautis stände besser *vectoribus*.

exercitus. Es belagerte gerade
 (473/2 v. Chr.) die vom athenischen
 Seebunde abgefallene Stadt.

qui statt *quis*, eine seltene Un-
 regelmässigkeit.

7. *in ancoris*. Wir 'vor Anker'.
pervēnit oder *pervēnit*?

- 9 Scio plerosque ita scripsisse, Themistoclen Xerxe regnante in Asiam transisse. Sed ego potissimum Thucydidi credo, quod aetate proximus de iis, qui illorum temporum historiam reliquerunt, et eiusdem civitatis fuit. Is autem ait ad Artaxerxen eum
- 2 venisse atque his verbis epistulam misisse: 'Themistocles veni ad te, qui plurima mala omnium Graiorum in domum tuam intuli, quamdiu mihi necesse fuit adversum patrem tuum bellare patriam-
- 3 que meam defendere. Idem multo plura bona feci, postquam in tuto ipse et ille in periculo esse coepit. Nam cum in Asiam reverti vellet proelio apud Salamina facto, litteris eum certiores feci id agi, ut pons, quem in Hellesponto fecerat, dissolveretur atque ab hostibus circumiretur; quo nuntio ille periculo est
- 4 liberatus. Nunc autem fugi ad te exagitatus a cuncta Graecia, tuam petens amicitiam. Quam si ero adeptus, non minus me bonum amicum habebis, quam fortem inimicum ille expertus est. Te autem rogo, ut de iis rebus, quas tecum colloqui volo, annum
- 10 mihi tempus des eoque transacto ad te venire patiaris.' Huius rex animi magnitudinem admirans cupiensque talem virum sibi conciliari veniam dedit. Ille omne illud tempus litteris sermonique Persarum se dedit; quibus adeo eruditus est, ut multo commodius dicatur apud regem verba fecisse, quam ii poterant,
- 2 qui in Perside erant nati. Hic cum multa regi esset pollicitus gratissimumque illud, si suis uti consiliis vellet, illum Graeciam bello oppressurum, magnis muneribus ab Artaxerxe donatus in
- 3 Asiam rediit domiciliumque Magnesiae sibi constituit. Namque

9. 1. *ita* weist auf den folgenden Acc. c. Inf. hin.

Artaxerxen, Macrochir. S. de reg. 1, 3.

his verbis, Abl. qualit. 'folgenden Wortlauts'.

2. *Themistocles veni*. Wir 'Ich, Themistocles, komme'.

Graiorum. S. zu pr. 3.

domum 'Familie'.

3. *Idem* 'Dagegen'.

ipse. Was ist hierzu aus *esse coepit* zu ergänzen?

circumiretur. S. zu c. 5, 1 *excluderetur*.

4. *habebis*. Was heisst im Aktiv *habeo* mit dem doppelten Accusativ?

quas. Regelmässig steht nur das Neutrum eines Pronomens oder zählenden Adjektivs im Acc. bei in-

transitiven Verben; *Nepos* hat hier nach älterem Sprachgebrauch *de iis rebus, quas* (= *de iis, quae*) ebenso gesetzt.

10. 1. *veniam* ('freien Gang', von *venire*) dare 'eine Bitte erfüllen'.

litteris sermonique. Er las persische Schriften und sprach viel mit Persern in ihrer Sprache.

eruditus est wie *exercebatur* Ep. 2, 5.

commodius wie praef. 1.

verba fecisse. S. zu Milt. 7, 5.

2. *Asia* hier und bei den Römern meistens 'Kleinasien'.

domicilium constituere 'Wohnung aufschlagen'.

3. Es war bei den Persern Sitte hohen Personen, namentlich der königlichen Familie, einzelne Orte

hanc urbem ei rex donarat, his quidem verbis: quae ei panem praeberet (ex qua regione quinquaginta talenta quotannis redibant); Lampsacum autem, unde vinum sumeret; Myunta, ex qua opsonium haberet. Huius ad nostram memoriam monumenta manserunt duo: sepulcrum prope oppidum, in quo est sepultus; statua in foro Magnesiae. De cuius morte multimodis apud ple-⁴rosque scriptum est; sed nos eundem potissimum Thucydidem auctorem probamus, qui illum ait Magnesiae morbo mortuum neque negat fuisse famam venenum sua sponte sumpsisse, cum se, quae regi de Graecia opprimenda pollicitus esset, praestare posse desperaret. Idem ossa eius clam in Attica ab amicis sepulta, quoniam legibus non concederetur, quod proditiōnis esset damnatus, memoriae prodidit.

ARISTIDES, Lysimachi filius, Atheniensis, aequalis fere fuit III. Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit: namque obtreclarunt inter se. In his autem cognitum est, quanto ante-²staret eloquentia innocentiae. Quamquam enim adeo excellebat

für bestimmte Bedürfnisse anzuweisen.

quidem hebt den Zusatz als etwas Besonderes hervor. Wir drücken es nur durch Betonung des vorhergehenden Wortes aus.

quinquaginta. Wenn die Verteilung durch ein besonderes Wort angegeben wird, braucht nicht die Distributivzahl zu stehen, obwohl diese auch dann gebräuchlicher ist. Über die Summe s. zu Milt. 7, 6.

oppidum. Dafs von den vorhergenannten Städten hiermit Magnesia bezeichnet wird, sehen wir aus dem § 2 berichteten Umstände, dafs Themistocles dort wohnte; es kann aber auch das folgende *Magnesiae* dazu ergänzt werden.

est sepultus 'begraben wurde', anfangs gleich nach seinem Tode; nicht 'begraben ist' ('liegt'). S. § 5.

4. *multimodis* für *multis modis* war zu des Nepos Zeit veraltet. Überhaupt wäre *varie* der üblichere Ausdruck.

nos — auctorem probamus 'unsern Beifall hat als Gewährsmann Thucydides'.

morbo mortuum. Um 470 v. Chr. *neque* wie Milt. 2, 3.

ARISTIDES.

1. 1. *Themistocli* ist eher Gen. (S. Them. 4, 5) als Dat., da jener bei *aequalis* von Personen in der guten Zeit am häufigsten gebraucht wird.

Itaque wegen des im Vorhergehenden liegenden Gedankens: 'da zwei so große Männer fast in gleichem Alter zusammen lebten'.

principatu 'die erste Stelle', den größten Einfluß im Staate.

obtreclarunt inter se 'sie arbeiteten einander entgegen'. Neben *inter se* wird zum Verbum, welches einen Accusativ oder Dativ regiert, kein Pronomen reflexivum gefügt.

2. *antestaret* 'mächtiger ist'. S. zu Alc. 1, 1.

Die *innocentia* 'Unbescholtenheit' bezieht sich vorzüglich auf die Enthaltensamkeit von tadelnswertem Gelderwerb im Staatsdienst. Ebenso die *abstinentia*, 'Uneigennützigkeit', 'Selbstverleugnung', dafs nicht eigene Wünsche oder Leiden-

Aristides abstinentia, ut unus post hominum memoriam, quem quidem nos audierimus, cognomine Iustus sit appellatus, tamen a Themistocle collabefactus, testula illa exilio decem annorum
 3 multatus est. Qui quidem cum intellegeret reprimi concitatum multitudinem non posse cedensque animadvertisset quendam scribentem, ut patria pelleretur, quaesisse ab eo dicitur, quare id faceret aut quid Aristides commisisset, cur tanta poena dignus
 4 duceretur. Cui ille respondit se ignorare Aristiden, sed sibi non placere, quod tam cupide elaborasset, ut praeter ceteros Iustus appellaretur.

5 Hic x annorum legitimam poenam non pertulit. Nam postquam Xerxes in Graeciam descendit, sexto fere anno, quam erat
 2 expulsus, populi scito in patriam restitutus est. Interfuit autem pugnae navali apud Salamina, quae facta est prius, quam poena liberaretur. Idem praetor fuit Atheniensium apud Plataeas in

schaften den Pflichten gegen andere Eintrag thun.

post wie Them. 5, 3.

quem. Der Accusativ, statt de mit dem Abl., bei audire in der Bedeutung 'von jemand hören' ist selten. Der Conjunctiv hier, weil der Relativsatz eine Aussage beschränkt (quidem 'wenigstens').

Iustus δ δίκαιος.

testula illa (jene bekannte). S. zu Them. 8, 1.

3. Qui quidem mit dem Ind. knüpft öfter mit nachdrücklicher Hervorhebung an, ohne daß wir quidem durch ein besonderes Wort übersetzen könnten. S. zu Them. 10, 3.

reprimere 'zügeln'.

cedens, 'indem —'. cedere in übertragener Bedeutung 'den Widerstand aufgeben'.

scribentem, ut —. Wodurch that er dies? S. zu Them. 8, 1. Poena bezeichnet hier und im Folgenden, was der Ostrakismus war, nicht, was er sein sollte.

4. ignorare häufig von Nichtkenntnis des Charakters, selten der Person, was es hier mit umfaßt.

ut praeter ceteros u. s. w. Als echter Demokrat wollte dieser Bürger eine unbedingte Gleichheit, gar

keine Auszeichnung eines Staatsbürgers vor dem anderen.

5. legitimam bezieht sich auf den Zeitraum (X annorum); ebenso pertulit 'bis zu Ende'.

postquam Xerxes in Graeciam descendit giebt mehr die näheren Umstände, der Zusatz dazu sexto fere anno, quam erat expulsus, genau die Zeit der Zurückberufung (480 v. Chr.) an. Bei Angabe eines Zeitraums zählen die Römer das Jahr oder den Tag, von wo gerechnet wird, mit.

erat expulsus. Das Plusqpf. steht bei postquam (nach einem Ablativ der Zeit mit einer Ordnungszahl wird wie hier post öfter weggelassen) regelmäßig bei bestimmter Zeitangabe.

2. 1. Interfuit, als Verbannter natürlich nicht auf der athenischen Flotte, sondern er eroberte auf eigne Faust die nahe gelegene kleine Insel Psyttaleia und tötete die dort befindlichen Perser.

apud Salamina steht, wie Paus. 1, 2 proelium apud Plataeas und sonst zuweilen Präpositionalausdrücke, besonders als Ortsangaben, ohne Particip attributiv.

praetor fuit, 479 v. Chr. Über praetor zu Mill. 4, 4.

proelio, quo Mardonius barbarorumque exercitus interfectus est. Neque aliud est ullum huius in re militari illustre factum quam 2 huius imperii memoria, iustitiae vero et aequitatis et innocentiae multa, in primis quod eius aequitate factum est, cum in communi classe esset Graeciae simul cum Pausania, quo duce Mardonius erat fugatus, ut summa imperii maritimi ab Lacedaemoniis transferretur ad Athenienses. Namque ante id tempus et mari et terra 3 duces erant Lacedaemonii. Tum autem et intemperantia Pausaniae et iustitia factum est Aristidis, ut omnes fere civitates Graeciae ad Atheniensium societatem se applicarent et adversus barbaros hos duces deligerent sibi. Quos quo facilius repellerent, 3 si forte bellum renovare conarentur, ad classis aedificandas exercitusque comparandos quantum pecuniae quaeque civitas daret, Aristides delectus est, qui constitueret, eiusque arbitrio quadringena et sexagena talenta quotannis Delum sunt collata. Id enim commune aerarium esse voluerunt. Quae omnis pecunia postero tempore Athenas translata est.

Hic qua fuerit abstinentia, nullum est certius indicium, 2 quam quod, cum tantis rebus praefuisset, in tanta paupertate decessit, ut, qui efferretur, vix reliquerit. Quo factum est, ut filiae 3

interfectus est = *deletus est* wie Dat. 6, 4 *interficeret hostes*. Mardonius selbst fiel, das Heer wurde zertrümmert: Paus. 1, 2. 3

2. *Neque aliud est ullum*. Irrtum des Nepos, da Aristides sowohl bei Marathon tapfer mitgekämpft hat, als auch später Feldherr der Athener gegen die Perser bei Cypern und am Hellespont gewesen ist.

quam nach *neque aliud* statt *nisi huius imperii memoria* ('Kunde') für *quae in hoc imperio fecisse eum memoriae proditum est*.

Construieren: *factum est, ut, cum, cum in communi* u. s. w. 477 v. Chr. S. Paus. 2.

3. *intemperantia* 'Übermut'. S. Paus. 3.

applicare se ad societatem, amicitiam, familiaritatem alicuius sagt man im Lateinischen, obwohl diese erst durch den Anschluß entstehen: wir 'sich einem als Bundesgenosse, Freund anschließen'.

3. 1. *ad classis* u. s. w. Construieren: *Aristides delectus est, qui constitueret, quantum pecuniae quaeque civitas daret ad classis aedificandas exercitusque comparandos*.

collata, als Steuern.

Id, Delus: das Neutrum gemäß der üblichen Attraction zum Prädicat.

Quae omnis pecunia bezeichnet etwas ungenau den ganzen Bundeschatz, da nicht dieser vorher erwähnt ist, sondern nur der jährliche Beitrag. Nepos schwebte der Gedanke vor: 'alles Geld, was durch die Jahresbeiträge (abzüglich der Ausgaben) bis dahin zusammengekommen war'.

2. *tantis rebus*. *Res* mit einem adjectivischen oder pronominalen Attribut übersetzen wir meist durch das Neutrum dieses Adjectivs oder Pronomens.

qui, Adverb: 'wovon'. Übersetze: 'die Mittel zu seinem Begräbnis'.

eius publice alerentur et de communi aerario dotibus datis collocarentur. Decessit autem fere post annum quartum, quam Themistocles Athenis erat expulsus.

III. PAUSANIAS Lacedaemonius magnus homo, sed varius in omni genere vitae fuit: nam ut virtutibus eluxit, sic vitiis est obrutus.

- 2 Huius illustrissimum est proelium apud Plataeas. Namque illo duce Mardonius, satrapes regius, natione Medus, regis gener, in primis omnium Persarum et manu fortis et consilii plenus, cum 60 milibus peditum, quos viritim legerat, et 20 equitum haud ita magna manu Graeciae fugatus est, eoque ipse dux cecidit proelio.
- 3 Qua victoria elatus plurima miscere coepit et maiora concupiscere. Sed primum in eo est reprehensus, cum ex praeda tripodem aureum Delphis posuisset epigrammate inscripto, in quo haec erat sententia: suo ductu barbaros apud Plataeas esse deletos,
- 4 eiusque victoriae ergo Apollini id donum dedisse. Hos versus Lacedaemonii exsculperunt neque aliud scripserunt quam nomina earum civitatum, quarum auxilio Persae erant victi.

2 Post id proelium eundem Pausaniam cum classe communi

3. publice 'auf Staatskosten'.

alere: 'unterhalten'.

communi = publico, der Athener, nicht wie § 1.

Decessit u. s. w. Vgl. zu Them. 8, 1.

post annum quartum = anno quarto post. Ums Jahr 473. S. zu Them. 8, 1 und zu c. 1, 5 über die Subtraction der Jahreszahl.

PAUSANIAS.

1. 1. varius in omni genere vitae 'charakterlos in allen Verhältnissen des Lebens'.

obrutus 'verdunkelt'.

2. 479 v. Chr.

illustrissimum substantivisch.

Mardonius war Perser und nicht Schwiegersohn des damaligen Königs Xerxes, sondern dessen Vaters Darius.

manu 'persönlich'; consilii wie Them. 4, 5. S. zu Alc. 1, 2.

Das viritim legere geschah so bei den Persern, daß der Feldherr eine Anzahl Edler wählte und deren jeder wieder eine Anzahl anderer.

Alle diese suchten sich dann aus dem Volke ein Heer von Gemeinen aus.

haud ita 'nicht eben'. Von dem Heere der Griechen lieferten nur 61,000 Mann (Lacedämonier, Tegeaten und Athener) der Schlacht.

3. plurima miscere 'vielerlei Umtriebe zu machen'.

in eo 'deswegen'.

cum, 'als', 'da', statt des gewöhnlichen quod. Der Tadel bezog sich nicht auf die Aufstellung des goldenen Dreifußes, den ganz Griechenland dem Apollo weihte, sondern auf die Inschrift desselben.

sententia 'Gedanke', 'Inhalt'. Vgl.

Dion. 6, 4.

ergo 'wegen', nur in Gesetzen, Inschriften und dgl.

dedisse, näml. so, was besser hinzugefügt wäre, da der vorhergehende Inf. ein anderes Subject hat.

4. exsculperere ist nur hier in der Bedeutung 'wegmeißeln' gebraucht.

2. 1. 477 v. Chr.

communi. Deutlicher Ar. 2, 2 communi classe Graeciae.

Cyprum atque Hellespontum miserunt, ut ex his regionibus barbarorum praesidia depelleret. Pari felicitate in ea re usus elatius 2 se gerere coepit maioresque appetere res. Nam cum Byzantio expugnato cepisset complures Persarum nobiles atque in his nonnullos regis propinquos, hos clam Xerxi remisit, simulans ex vinclis publicis effugisse, et cum his Gongylum Eretriensem, qui litteras regi redderet, in quibus haec fuisse scripta Thucydides memoriae prodidit: 'Pausanias, dux Spartaee, quos Byzanti ceperat, postquam propinquos tuos cognovit, tibi muneri misit seque tecum affinitate coniungi cupit. Quare, si tibi videtur, des ei filiam tuam nuptum. Id si feceris, et Spartam et ceteram Graeciam sub tuam potestatem se adiuvante te redacturum pollicetur. His de rebus si quid geri volueris, certum hominem ad eum mit- 4 tas face, cum quo colloquatur.' Rex tot hominum salute tam 5 sibi necessariorum magnopere gavisus confestim cum epistula Artabazum ad Pausaniam mittit, in qua eum collaudat ac petit, ne cui rei parcat ad ea efficienda, quae pollicetur: si perfecerit, nullius rei a se repulsam laturum. Huius Pausanias voluntate 6 cognita alacrior ad rem gerendam factus, in suspicionem cecidit Lacedaemoniorum. Quo facto domum revocatus, accusatus capitis absolvitur, multatur tamen petunia; quam ob causam ad classem remissus non est.

Hellespontum. S. zu Milt. 1, 1.

2. *Xerxi.* S. de reg. 1, 3.

Zu *Gongylum* ist aus *remisit* das einfache *misit* zu entnehmen.

reddere 'abgeben', was man zur Bestellung empfangen hat.

Thucydides — *prodidit*. Wir 'wie Thuc. —'. S. zu Lys. 3, 5.

3. *Byzanti.* So die ältere Genitivform der Substantiva auf *ius* und *ium*.

cognovit. Was ist Object?

misit wie *veni* Them. 9, 2 nach lateinischem Briefstil. Wir setzen das Präsens.

4. *se* ist Accusativ, *te* Ablativ.

His de rebus, wie Them. 2, 6 *de rebus suis*. *geri* 'geschehen'.

certum 'zuverlässig'.

face, altertümliche Form, verstärkt die durch den Conjunctiv ausgedrückte Bitte.

5. *tam sibi necessariorum.* *Tam* und *ita* werden bisweilen von dem Wort, zu welchem sie gehören, durch

ein anderes getrennt. *Necessarius* 'nahe stehend'.

Artabazus wurde Satrap von Phrygien am Hellespont.

ne cui rei parcat. Sinn: er solle nichts unversucht lassen.

ea, quae pollicetur — *promissa*. Indicativische Nebensätze der directen Rede, die nur ein Substantiv umschreiben, behalten nicht selten auch in der indirecten den Indicativ.

repulsam ferre 'eine Abweisung erfahren'. Wovon hängt der Acc. c. Inf. ab? S. zu Milt. 1, 3 *futura*.

6. *alacrior* — *factus* 'mehr zum Handeln ermuntert'.

Quo facto, d. i. *cum in suspicionem cecidisset Lac.*: 'infolge dessen' oder 'darauf'. Im Folgenden gehört *capitis* zu *accusatus*, 'auf peinliche Strafe angeklagt', und zu *absolvitur*. Wir verbinden die Participia lieber durch 'und'. Über *capitis* s. zu Milt. 7, 6.

- 3 At ille post non multo sua sponte ad exercitum rediit et ibi non callida, sed dementi ratione cogitata patefecit. Non enim mores patrios solum, sed etiam cultum vestitumque mutavit.
- 2 Apparatu regio utebatur, veste Medica; satellites Medi et Aegyptii sequebantur; epulabatur more Persarum luxuriosius, quam, qui
- 3 aderant, perpeti possent. Aditum petentibus conveniundi non dabat, superbe respondebat, crudeliter imperabat. Spartam redire nolebat: Colonas, qui locus in agro Troade est, se contulerat; ibi consilia cum patriae tum sibi inimica capiebat. Id postquam Lacedaemonii rescierunt, legatos cum clava ad eum miserunt, in qua more illorum erat scriptum: nisi domum reverteretur, se capitis eum damnaturos.
- 5 Hoc nuntio commotus, sperans se etiam tum pecunia et potentia instans periculum posse depellere, domum rediit. Huc ut venit, ab ephoris in vincla publica est coniectus. Licet enim

3. 1. *post non multo*. Nepos stellt den Abl. mensurae öfter hinter *post*. *sua sponte* 'auf eigene Faust' oder 'ohne Vollmacht'.

cogitata 'seine Absichten'. *mores* bezeichnet hier das persönliche Benehmen, *cultum* 'das Aufere'. Eine Seite desselben, die Kleidung, wird noch besonders hervorgehoben. S. zu Alc. 11, 4.

2. *Apparatu* 'Einrichtung'.

regio. S. zu Milt. 7, 3.

veste Medica, damals persische Tracht. *Medi* nicht *Medici*. S. zu Them. 1, 2.

perpeti possent 'hätten ertragen können'. Der Conjunctiv bei *quam* nach einem Comparativ bezeichnet das, was nicht geschieht.

3. *Aditum conveniundi*. Die Römer setzen bisweilen überflüssig (pleonastisch) den Genitiv eines Gerundiums zu einem Substantiv gleicher Bedeutung. Übersetze: 'Zutritt zur Audienz'.

superbe respondebat —, 'erteilte hochmütige Bescheide und —'. Was von § 1 bis hierher berichtet ist, hatte Paus. schon bei seiner ersten Anwesenheit gethan; auf welche diese letzten Worte ausschließlich passen, da er jetzt kein Commando hatte.

qui locus, und nicht *locum*, *qui*, ist lateinisch.

Troade. S. den Index.

4. *clava*. Die Ephoren in Sparta (s. zu Them. 7, 2) hatten ein cylinderförmiges Holz, ein ganz gleiches die Feldherrn und Könige. Wollten jene diesen etwas schreiben, so wickelten sie das als Streifen geschnittene Schreibmaterial fest und aneinanderschließend um das Holz und schrieben darauf die Länge des Holzes entlang. Den beschriebenen Streifen sandten sie ohne das Holz an den König oder Feldherrn, und dieser las die Zuschrift, nachdem er sie um sein Holz gewickelt. Sowohl das Holz als die Zuschrift hießen Skytale (*σκυτάλη*), wovon *clava*, 'Stab', die wörtliche Übersetzung ist. Da hier der beschriebene Streifen gemeint ist, müssen wir sagen 'mit der Skytale' oder 'dem Rollbrief'.

more illorum, sich in solchen Fällen der Skytale zu bedienen.

5. *commotus* ähnlich wie Lys. 3, 1 *incensus*. Im Deutschen bloß: 'Auf diese Nachricht hin'.

tum. Wir 'jetzt' mit dem Zusatz von 'noch'.

Licet. Es mußte *licebat* heißen,

legibus eorum cuius ephoro hoc facere regi. Hinc tamen se expedit; neque eo magis carebat suspicione. Nam opinio manebat eum cum rege habere societatem. Est genus quoddam hominum, quod Hilotae vocatur, quorum magna multitudo agros Lacedaemoniorum colit servorumque munere fungitur. Hos quoque sollicitare spe libertatis existimabatur. Sed quod harum rerum nullum erat apertum crimen, quo argui posset, non putabant de tali tamque claro viro suspicionibus oportere iudicari et exspectandum, dum se ipsa res aperiret.

Interim Argilius quidam adolescentulus, quem puerum Pausanias amore venerio dilexerat, cum epistolam ab eo ab Artabazum accepisset, eique in suspensionem venisset aliquid in ea de se esse scriptum, quod nemo eorum redisset, qui super tali causa eodem missi erant, vincla epistolae laxavit signoque detracto cognovit, si pertulisset, sibi esse pereundum. Erant in eadem epistula, quae ad ea pertinebant, quae inter regem Pausaniamque convenerant. Has ille litteras ephoris tradidit. Non est praetereunda gravitas Lacedaemoniorum hoc loco. Nam ne huius quidem indicio impulsus sunt, ut Pausaniam comprehenderent, neque prius

da es zur Zeit des Nepos in Sparta keine Könige mehr gab.

eorum. Besser war *Lacedaemoniorum*, da diese zuletzt § 4 erwähnt sind.

regi. Pausanias war nur Vormund (*ἐπίτροπος*) des jungen Königs Pleistarchos und als solcher nahm er dessen Stelle ein.

neque eo magis 'aber (wie Milt. 2, 3) darum doch nicht'.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

6. *quod Hilotae vocatur.* Gebräuchlicher *qui Hilotae vocantur*, auf *hominum* bezogen, wie Milt. 4, 3 *cursores eius generis, qui hemerodromoe vocantur.* Doch richtet sich auch Cim. 3, 1. Con. 3, 3. Eum. 5, 3 das Relativ nach seinem Beziehungswort und nicht nach dem Praedicatssubstantiv.

Hilotae, ἰλωται. Wir nennen sie 'Heloten'. Das griechische *se* geht im Lateinischen vor Consonanten in *i*, vor Vocalen in *ī* oder *ē* über.

7. *harum rerum* 'in Betreff —'. Was für ein Genitiv?

posset, im Deutschen Plusq. Conj.

clarus bezeichnet nicht bloß die Thaten, sondern auch Herkunft und Stellung: 'erlaucht'.

suspicionibus 'auf — hin'.

et exspectandum. Wovon ist dies abhängig? S. zu Cim. 1, 4. *seque* und Dat. 6, 4.

4. 1. *Argilius.* S. den Index.

amore venerio. S. zu pr. 4.

cum übersetze vor *Interim*.

in suspensionem venisset. Übersetze *ei* als Subject (vgl. Milt. 7, 3).

de se, nicht *eo*, weil *eique in suspensionem venisset* gleichbedeutend ist mit *suspiciatus esset*.

super = *de*.

missi erant wie Milt. 3, 4 *transportarat*.

vincla epistolae laxavit. Er machte das Band, womit der Brief umbunden war, locker, um das Siegel, welches die Enden des Bandes auf dem Brief befestigte, leichter losmachen zu können.

2. *quae inter — convenerant:* S. zu Ag. 2, 3.

3. *gravitas* 'Bedächtigkeit'. *loco* 'Gelegenheit'.

- 4 vim adhibendam putaverunt, quam se ipse indicasset. Itaque huic
indici, quid fieri vellent, praeceperunt. Fanum Neptuni est Tae-
nari, quod violari nefas putant Graeci. Eo ille confugit in araque
consedit. Hanc iuxta locum fecerunt sub terra, ex quo posset
audiri, si quis quid loqueretur cum Argilio. Huc ex ephoris
5 quidam descenderunt. Pausanias ut audivit Argilium confugisse
in aram, perturbatus venit eo. Quem cum supplicem dei videret
in ara sedentem, quaerit, causae quid sit tam repentini consi-
6 lili. Huic ille, quid ex litteris comperisset, aperit. Modo magis
Pausanias perturbatus orare coepit, ne enuntiaret nec se me-
ritum de illo optime proderet: quod si eam veniam sibi de-
disset, tantisque implicatum rebus sublevasset, magno ei praemio
futurum.
- 5 His rebus ephori cognitis satius putarunt in urbe eum com-
prehendi. Quo cum essent profecti et Pausanias placato Argilio,
ut putabat, Lacedaemonem reverteretur, in itinere, cum iam in
eo esset, ut comprehenderetur, ex vultu cuiusdam ephori, qui
2 eum admoneri cupiebat, insidias sibi fieri intellexit. Itaque pau-
cis ante gradibus, quam qui eum sequebantur, in aedem Minervae,
quae Chalcioicos vocatur, confugit. Hinc ne exire posset, statim
ephori valvas eius aedis obstruxerunt tectumque sunt demoliti,
3 quo celerius sub divo interiret. Dicitur eo tempore matrem Pau-
saniae vixisse eamque iam magno natu, postquam de scelere filii

4. *quid fieri vellent* 'was sie ge-
than zu sehen wünschten'.

violari im Deutschen Inf. Act.
nefas. S. zu pr. 4. Der Tempel
gewährte Flüchtigen ein unverletz-
liches Asyl.

Hanc iuxta. Ungewöhnliche Nach-
stellung der Präposition.

5. *in aram*. Was bedeutet *in*?
causae quid = *quae causa*.

6. *Modo* 'jetzt', nämlich als der
Argilier ihm die Eröffnung machte.
nec wie neque Them. 6, 5.

quod si statt des einfachen *si*
der Anknüpfung halber, hier: 'wenn
also'.

eam veniam. S. zu Them. 10, 1.
sublevasset. Das Object hierzu
ergänze aus dem vorhergehenden
sibi.

5. 1. *in eo esset*. S. zu Milt.
7, 3.

admonere 'aufmerksam machen'.

insidias facere alicui 'auf einen
fahnden'.

2. *paucis ante gradibus*. *Ante*
und *post* stehen oft zwischen, statt
hinter den zugehörigen Ablativis
mensurae.

qui eum sequebantur übersetze
durch ein Substantiv.

Chalcioicos (*χαλκιοίκος*) 'ein ehe-
nes Haus bewohnend'. Ihr Tempel
war mit Erzplatten bekleidet. Der
griechische Diphthong *oi* geht sonst
gewöhnlich in *oe* über. S. Milt. 4, 3.
6, 3.

Aus *confugit* ist zu *quam* —
sequebantur der allgemeine Begriff
des Ankommens zu denken.

3. *Dicitur* mit dem Accusat. c.
Inf. ist ungewöhnlich. Das Ver-
bum steht in vollerer Bedeutung:
'man sagt' 'man behauptet' und ist
nicht durch 'sollen' zu übersetzen.

magno natu. Das Gewöhnliche

comperit, in primis ad filium claudendum lapidem ad introitum aedis attulisse. Hic cum semianimis de templo elatus esset, 4 confestim animam efflavit. Sic Pausanias magnam belli gloriam turpi morte maculavit. Cuius mortui corpus cum eodem nonnulli 5 dicerent inferri oportere, quo ii, qui ad supplicium essent dati, displicuit pluribus, et procul ab eo loco infoderunt, quo erat mortuus. Inde posterius dei Delphici responso erutus atque eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat.

CIMON, Miltiadis filius, Atheniensis, duro admodum initio V. usus est adulescentiae. Nam cum pater eius litem aestimatam populo solvere non potuisset ob eamque causam in vinclis publicis decessisset, Cimon eadem custodia tenebatur neque legibus Atheniensium emitti poterat, nisi pecuniam, qua pater multatus erat, solvisset. Habebat autem in matrimonio sororem germanam 2 suam nomine Elpinicen, non magis amore quam more ductus. Namque Atheniensibus licet eodem patre natas uxores ducere. Huius coniugii cupidus Callias quidam, non tam generosus quam 3 pecuniosus, qui magnas pecunias ex metallis fecerat, egit cum Cimone, ut eam sibi uxorem daret: id si impetrasset, se pro illo pecuniam soluturum. Is cum talem condicionem aspernaretur, 4 Elpinice negavit se passuram Miltiadis progeniem in vinclis publicis *ist grandis* (nicht magnus), maior, maximus natu.

comperit. Der Indicativ, indem der eigne Bericht mit dem fremden vermischt wird, ähnlich dem *transportarat* Milt. 3, 4.

4. 473 v. Chr.

5. *inferri.* Vgl. *offerri* Ar. 3, 2. *quo ti*, nämlich *inferrentur*, was aus *inferri oportere* leicht zu ergänzen ist. Der Ort hieß Kaiadas und war eine Schlucht bei Sparta.

ad supplicium dare ist altertümlich steifer Ausdruck für *supplicio afficere*, 'hinrichten'.

pluribus 'der Mehrzahl'.

procul im Gegensatz zu *eodem loco, ubi vitam posuerat*.

dei Delphici, des Apollo, wie er von den Griechen *ὁ θεὸς ὁ ἐν Δελφοῖς* genannt wird.

responso wie Milt. 1, 4.

vitam posuerat, wofür Hann. 1, 3 das üblichere Compositum *deponere* mit *animam* steht.

CIMON.

1. 1. *uti* heisst oft 'haben', hier besser 'erleben', *litem* wie Milt. 7, 6 'die Strafsomme'.

Cimon u. s. w. Die Erzählung von Cimon's Gefangenschaft kann nicht richtig sein; ihn konnte in dem von Nepos angegebenen Fall nach dem Gesetze nur die Atimie, d. h. Ausschließung von den politischen Rechten, treffen.

2. *sororem germanam.* S. zu pr. 4.

non magis — quam hebt das zweite Vergleichungsglied hervor. Zu *natas* füge ein Substantiv hinzu.

uxores ist ebenso wie § 3 *uxorem* Objectsprädicat.

3. *Huius coniugii* von *hoc coniugium* 'mit dieser' (der Elpinice). *generosus* wie Them. 1, 2.

4. *negavit.* S. zu Con. 4, 1.

cis interire. quoniam prohibere posset. seque Calliae nupturam, si ea, quae polliceretur. praestitisset.

- 2 Tali modo custodia liberatus Cimon celeriter ad principatum perverit. Habebat enim satis eloquentiae, summam liberalitatem, magnam prudentiam cum iuris civilis tum rei militaris, quod cum patre a puero in exercitiis fuerat versatus. Itaque hic et populum urbanum in sua tenuit potestate et apud exercitum plurimum valuit auctoritate. Primum imperator apud flumen Strymona magnas copias Thracum fugavit, oppidum Amphipolim constituit eoque x milia Atheniensium in coloniam misit. Idem iterum apud Mycalen Cypriorum et Phoenicum ducentarum navium classem devictam cepit eodemque die pari fortuna in terra
3 usus est: namque hostium navibus captis statim ex classe copias suas eduxit barbarorumque maximam vim uno concursu prostravit. Qua victoria magna praeda potitus cum domum revertetur, quod iam nonnullae insulae propter acerbitem imperii defecerant, bene animatas confirmavit, alienatas ad officium redire
4 coëgit. Scyrum, quam eo tempore Dolopes incolebant, quod contumacius se gesserant, vacuefecit, possessores veteres urbe in-

seque u. s. w. Hierzu ist, wie überhaupt nicht selten, aus *negavit* das bejahende *dixit* zu entnehmen.

2. 1. *ad principatum* wie Ar. 1, 1. *prudentia* mit dem Gen. object. 'Kenntnis'. *Ius civile* ist das gesamte Recht eines einzelnen Staats im Gegensatz zum natürlichen Recht (*ius naturale* oder *gentium*).

a *puero* übersetze durch ein Abstractum.

valere übersetze mit 'genießen'.

2. *Primum* und hernach *iterum* gehören zu den Verben, da sowohl *fugavit* als *devictam cepit* den allgemeinen Begriff des Sieges enthalten.

apud flumen Strymona magnas copias Thracum fugavit. 476 v. Chr. Der erste mißlungene Versuch zur Gründung von Amphipolis, wobei die 10,000 Colonisten (Athenen und Bundesgenossen) umkamen, geschah 465, die wirkliche Gründung erst 437, beides nicht unter Cimon's Führung. Dann mußte Nepos statt *Mycale* den Fluß Eurymedon in Pamphylien nennen: die Schlacht

war 469 v. Chr. Bei Mycale siegten die Griechen 479 v. Chr. unter Leotychides und Xanthippus. Außerdem sind die Ereignisse nicht in der gehörigen Reihenfolge erzählt, wie die Angabe der Jahreszeiten zeigen wird.

in coloniam 'in die (erst zu bildende) Colonie'.

Cypriorum et Phoenicum classem, eine persische Flotte, die aus jenen den Persern unterthänigen Seevölkern gebildet war.

3. *barbarorum maximam vim*, ein persisches Landheer.

4. 475 und 473 v. Chr.

quod iam — defecerant gehört zum Folgenden.

acerbitem imperii, indem die Athener ihre Führerstellung (Ar. 2, 2) zur Knechtung der Bundesgenossen mißbrauchten.

confirmavit, näml. in ihrer Bundesstreue.

5. *Scyrum* u. s. w. 476 v. Chr. *contumacius*. Sie weigerten sich die wegen Seeraubs ihnen auferlegte Buße zu zahlen.

sulaque eiecit, agros civibus divisit. Thasios opulentia fretos suo adventu fregit. His ex manubiis arx Athenarum, qua ad meridiem vergit, est ornata.

Quibus rebus cum unus in civitate maxime floreret, incidit 3 in eandem invidiam, quam pater suus ceterique Atheniensium principes. Nam testarum suffragiis, quod illi *δοτραχισμὸν* vocant, x annorum exilio multatus est. Cuius facti celerius Athe- 2 nienses quam ipsum paenituit. Nam cum ille animo forti invidiae ingratorum civium cessisset bellumque Lacedaemonii Atheniensibus indixissent, confestim notae eius virtutis desiderium consecutum est. Itaque post annum quintum, quam expulsus erat, 3 in patriam revocatus est. Ille, quod hospitio Lacedaemoniorum utebatur, satius existimans contendere Lacedaemonem, sua sponte est profectus pacemque inter duas potentissimas civitates conciliavit. Post, neque ita multo, Cyprum cum ducentis navibus 4 imperator missus, cum eius maiorem partem insulae devicisset, in morbum implicitus in oppido Citio est mortuus.

Hunc Athenienses non solum in bello, sed etiam in pace 4

suo adventu. Im D. füge 'bloß' hinzu. Aber die Thasier widerstanden von 467 bis 465 v. Chr.

His ex manubiis 'Beute aus diesen Ländern' bezieht sich auf alle vorher erwähnten Kriege.

qua ad meridiem vergit 'auf der Südseite'. Statt *ornata* mußte es *munita* heißen.

3. 1. 463 v. Chr. während und infolge des 3. messenischen Krieges.

unus — floreret wie Milt. 1, 1.

Vor *quam* konnte *in* ausgelassen werden, da zum Relativ dieselbe Präposition zu denken ist, welche das Demonstrativ regiert, und im Relativsatze dasselbe Verbum, welches im Demonstrativsatze steht.

suus wie Milt. 1, 1.

principes ähnlich wie Them. 8, 3.

quod bezieht sich auf den ganzen Inhalt des Satzes: *testarum suffragiis X annorum exilio multari*. Über die unterbliebene Attraction s. zu Paus. 3, 6, über die Sache zu Them. 8, 1.

Worauf bezieht sich *illi*?

2. *paenituit* 'that leid'.

virtutis nicht 'Tugend' oder 'Tapferkeit'.

3. *expulsus erat.* S. zu Ar. 1, 5. Cimon ward 457 v. Chr. zurückgerufen, der Friede mit den Lacedämoniern erst 451 v. Chr. geschlossen.

hospitio Lacedaemoniorum, προσία. Fast jeder griechische Staat hatte in den andern einen Bürger derselben zu seinem Proxenos ('Staatsgastfreund'), der seine Bürger, wenn sie dorthinkamen, gastlich aufnahm, vertrat und unterstützte. So war Cimon Proxenos der Lacedämonier in Athen.

sua sponte wie Paus. 3, 1.

4. 449 v. Chr.

Post, neque ita multo: eigentlich *post, neque* (und zwar nicht) *ita multo post.* S. zu Paus. 3, 1.

in morbum implicitus auch Ag. 8, 6; sonst *implicitus aliqua re*, wie Paus. 4, 6.

in oppido Citio, vielmehr bei der Belagerung von Citium. S. Hann. 4, 1 *Clastidi*.

4. 1. *in bello — in pace.* Warum nicht Ablat. temporis?

- diu desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, ut numquam in eis custodem imposuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, 2 quo minus eis rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper eum pedissequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret, haberet, quod statim daret, ne differendo videretur negare. Saepe, cum aliquem offensum fortuito videret minus bene 3 vestitum, suum amiculum dedit. Cotidie sic cena ei coquebatur, ut, quos invocatos vidisset in foro, omnis devocaret; quod facere nullo die praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli res familiaris defuit; multos locupletavit; complures pauperes mortuos, qui unde efferrentur, non reliquissent, suo sumptu extulit. 4 Sic se gerendo, minime est mirandum, si et vita eius fuit segura et mors acerba.

- VI. LYSANDER Lacedaemonius magnam reliquit sui famam, magis felicitate quam virtute partam. Atheniensis enim adversus Peloponnesios sexto et vicesimo anno bellum gerentes confecisse 2 apparet, neque, id qua ratione consecutus sit, latet. Non enim

Construieren: *tanta liberalitate, ut, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, numquam* u. s. w. Vgl. zu Milt. 6, 3.

in eis hängt nicht von *imposuerit* ab, da dann der Dativ stehen müßte, sondern steht auf die Frage 'wo'.

quisque, als wenn statt *ne quis impediretur, quo minus frueretur* stände *ut omnibus liceret frui*, was dem Gedanken nach dasselbe ist.

2. *aliquem* statt *quem* nach *cum* mit starker Betonung.

offensum fortuito übersetze durch einen activen Relativsatz.

videret. Der Conjunctiv von der wiederholten Handlung, wo der bessere Sprachgebrauch den Indicativ verlangt.

3. *invocatos* — *non vocatos*. Der Conjunctiv *vidisset* und unten *reliquissent* wie Them. 5, 3.

devocaret, vom Markte in sein Haus. Die Sache ist übertrieben. Cimon speiste die Armen seines Demos (er gehörte dem ländlichen Demos Lakiadae an), die in die Stadt

kamen. Auch im Vorhergehenden ist einige Übertreibung.

fides 'Schutz'.

defuit 'liefs im Stiche'. Den Gegensatz bildet *adesse*.

unde efferrentur wie *qui efferretur* Ar. 3, 2.

extulit 'liefs begraben'.

4. *Sic se gerendo* statt *cum sic se gereret* schrieb Nepos, da er anfangs beabsichtigte, in dem von *minime et mirandum* abhängigen Satze, wozu jene Worte gehören, Cimon zum Subject zu machen.

acerba, wem?

LYSANDER.

1. 1. *virtute* wie Cim. 3, 2.

sexto et vicesimo, vielmehr im 27sten, da der peloponnesische Krieg 431 v. Chr. begann und die Entscheidungsschlacht bei Aigospotamoi (§ 4) 405 v. Chr. vorfiel. *Sexto et vicesimo anno bellum gerentes* gehört zusammen.

confecisse, näml. *eum* (Lysander). Das Folgende construieren *neque latet, qua ratione id consecutus sit*. *Neque* wie Milt. 2, 3.

virtute sui exercitus, sed immodestia factum est adversariorum, qui, quod dicto audientes imperatoribus suis non erant, dispalati in agris relictis navibus in hostium venerunt potestatem. Quo facto Athenienses se Lacedaemoniis dederunt. Hac victoria 3 Lysander elatus, cum antea semper factiosus audaxque fuisset, sic sibi indulxit, ut eius opera in maximum odium Graeciae Lacedaemonii pervenerint. Nam cum hanc causam Lacedaemonii 4 dictitassent sibi esse belli, ut Atheniensium impotentem dominationem refringerent, postquam apud Aegos flumen Lysander classis hostium est potitus, nihil aliud molitus est, quam ut omnes civitates in sua teneret potestate, cum id se Lacedaemoniorum causa facere simularet. Namque undique, qui Atheniensium rebus 5 studuissent, eiectis, decem delegerat in unaquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret. Horum in numerum nemo admittebatur, nisi qui aut eius hospitio contineretur aut se illius fore proprium fide confirmarat.

Ita decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta ipsius nutu omnia gerebantur. Cuius de crudelitate ac perfidia 2

2. *sui* wegen des Gegensatzes zu *adversariorum*. Über die Sache vgl. Alc. 8, woraus sich ergibt, daß Lysanders Klugheit nicht ohne Anteil am Siege war, wie denn überhaupt das allgemeine Urteil des Nepos zu Anfang dieser Lebensbeschreibung ungerecht ist.

immodestia 'Zuchtlosigkeit'. S. zu Milt. 1, 1 *modestia*.

dicto (Ablativ: 'auf den Befehl hin') *audiens* hat sich im Gebrauch zu der bloßen Bedeutung 'gehorsam' abgeschliffen.

dispalari ist altägyptisch. *relictis navibus* gehört zu *dispalati*.

Quo — dederunt. 404 v. Chr.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

3. *antea*. Wir 'schon vorher'.

audax im politischen Sinne heißt der, welcher keine Scheu vor Gesetz und Obrigkeit hat: 'frech'.

sibi indulgere 'sich gehen lassen'.

eius opera nachdrücklicher als *per eum*.

4. *cum* hier und am Schluß der Periode ist concessiv.

impotens heißt öfters, wer sich nicht beherrschen kann, 'maßlos'.

postquam u. s. w. gehört zum Nachsatz.

Aegos flumen. S. den Index.

classis. Der Genitiv bei *potiri* außer *rerum potiri* ist im guten Latein ziemlich selten, bei Nepos häufiger als der Ablativ.

5. *undique* = *ex omnibus civitatibus*.

studuissent wie *possit* Them. 5, 3 *Studere rebus alicuius* 'für jemand Partei ergreifen'.

Zu *eiectis* ergänze aus *qui* als Subject *eis*.

decem. S. zu Them. 10, 3 *quinquaginta*.

committeret. Der Coniunctiv wie Milt. 3, 1 *traduceret* u. oft.

eius hospitio contineretur 'zu seiner Gastfreundschaft gehörte'. Der Coniunctiv wie *studuissent*; im andern Satz (*confirmarat*) ist das bloße Factum angegeben.

illius fore proprium 'ihm ganz zur Verfügung stehen werde'.

fide, 'eidlich'.

2. 2. 204 v. Chr.

satis est unam rem exempli gratia proferre, ne de eodem plura
 2 enumerando defatigemus lectores. Victor ex Asia cum reverte-
 retur Thasumque devertisset, quod ea civitas praecipua fide re-
 erat erga Athenienses — proinde ac si non iidem firmissimi solerent
 esse amici, qui constantes fuissent inimici — pervertere eam con-
 3 cupivit. Vidit autem, nisi in eo occultasset voluntatem, futurum,
 ut Thasii dilaberentur consulerentque rebus suis

3 Itaque hi decemviralem illam potestatem ab illo constitutam
 sustulerunt. Quo dolore incensus iniit consilia reges Lacedae-
 moniorum tollere. Sed sentiebat id se sine ope deorum facere
 non posse, quod Lacedaemonii omnia ad oracula referre con-
 2 suerant. Primum Delphicum corrumpere est conatus. Cum id
 non potuisset, Dodonam adortus est. Hinc quoque repulsus
 dixit se vota suscepisse, quae Iovi Hammoni solveret, existimans
 3 se Afros facilius corrupturum. Hac spe cum profectus esset in
 Africam, multum eum antistites Iovis sefellerunt. Nam non solum
 corrumpi non potuerunt, sed etiam legatos Lacedaemonem mi-
 serunt, qui Lysandrum accusarent, quod sacerdotes fani corrup-
 4 pere conatus esset. Accusatus hoc crimine iudiciumque absolu-

quod u. s. w. gehört zum Nach-
 satz. Treu waren die Thasier den
 Athenern von 465 v. Chr. bis zur
 Schlacht bei Aigospotamoi mit Aus-
 nahme dreier Jahre (411—408), in
 denen die Oligarchen herrschten.
 Die den Athenern geneigten Demo-
 kraten, nicht alle Thasier, wollte
 Lysander vernichten.

3. in eo wie in quo Them. 2, 3.
 voluntatem 'Absicht'.

futurum = fore. S. zu Milt. 1, 3.
 rebus suis = sibi.

Die Lücke nach *rebus suis* ist
 etwa so auszufüllen: *Itaque his*
in sanctissimo Herculis fano fidem
dedit neminem a se violatum iri.
Qui cum sine metu in publico ver-
sarentur, post paucos dies maxi-
mam caedem fecit. Qua re Lace-
daemonem perlata, cum in ceteris
civitatibus non minus atrocita per
Lysandri factiones gererentur, re-
ges potentiae eius infensi suase-
runt Lacedaemoniis, ut civitates
dominatione Lysandri liberarent.

3. 1. hi: die Lacedämonier.

Quo 'hierüber'. Es vertritt den

Gen. object. cuius facti. S. zu Cim.
 1, 3 huius coniugii.

incensus. Im Deutschen nur:
 'Aus Schmerz hierüber'. Bei Ge-
 mütsstimmungen setzt der Lateiner
 zum Abl. caus. ein passendes Par-
 ticipium perf. pass.

reges tollere, in demselben Sinn
 wie § 5 regia potestate dissoluta.
 referre 'in Beziehung bringen'.

2. Delphicum oraculum.

id(Delphicum) non potuisset (cor-
 rumpere).

Dodonam statt Dodonaecum ora-
 culum.

adortus est 'versuchte er es mit'.
 solveret 'erfüllen müsse'.

Hammon s. im Index.

corrupturum, nämlich pecuniā
 (vgl. unten § 5 pecuniā fidens).

3. antistites Iovis. Dieselben wer-
 den nachher sacerdotes fani genannt.
 sefellerunt. Worin?

4. Lys. ward 395 v. Chr. den Pho-
 censern gegen die Thebaner zu Hülfe
 gesandt und bewog die Orchomenier
 zum Abfall von den letztern. Die
 Erzählung von seinen Plänen zum

tus sententiis, Orchomeniis missus subsidio occisus est a Thebanis apud Haliartum. Quam vere de eo foret iudicatum, oratio indicio 5 fuit, quae post mortem in domo eius reperta est, in qua suadet Lacedaemoniis, ut regia potestate dissoluta ex omnibus dux deligatur ad bellum gerendum, sed sic scripta, ut deum videretur congruere sententiae, quam ille se habiturum pecunia fides non dubitabat. Hanc ei scripsisse Cleon Halicarnassius dicitur.

Atque hoc loco non est praetereundum factum Pharnabazi, 4 satrapis regii. Nam cum Lysander praefectus classis in bello multa crudeliter avaraeque fecisset deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephoros sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset sociosque tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur; 2 librum grandem verbis multis conscripsit, in quibus summis eum effert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signatur,

Sturz des Königtums ist unsicher. Über die Participien zu Paus. 2, 6.

5. *Quam vero* spöttisch = 'dafs falsch —'. Es bezieht sich auf *iudicium absolutus sententiis*.

foret hier und öfter gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller für *esset*.

in domo eius. Wenn *domus* das Gebäude bezeichnet, in dem jemand wohnt, wird es wie jedes andere Wort behandelt; *domi*, *domum*, *domo*, unserm 'daheim', 'heim', 'von daheim' entsprechend, bezeichnen ganz allgemein den Wohnort.

dux ist Subj., nicht Präd. von *deligatur*. Lys. hoffte natürlich selbst gewählt zu werden.

deum (= *deorum*, wie Milt. 2, 1 *barbarum*) *sententiae*. S. c. 3, 1. Übrigens wäre *cum sententia* bei *congruere* das Üblichere.

quam — *dubitabat*. S. zu pr. 1. Übersetze *non dubitabat* durch einen Präpositionalausdruck oder durch einen eingeschobenen Satz 'wie —' S. zu Paus. 2, 2.

Cleon von Halicarnass scheint ein bedeutender Rhetor gewesen zu sein.

4. 404 v. Chr.

1. *hoc loco* wie Paus. 4, 3.

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

Pharnabazi, satrapis regii von Phrygien am Hellespont. Über *regii* zu Milt. 7, 3. Der Gen. *satrapis* und der Acc. *satrapem* Con. 2, 1 sind ungewöhnlich: regelmäfsig geht das Wort nach der ersten Declination: *satrāpes*, Gen. *ae*.

crudeliter avaraeque übersetze durch Adjectiva. Vgl. Paus. 3, 3 *superbe imperabat*.

de his rebus gehört zu *esse perlatum*. *Que* schließt sich häufiger dem auf einsilbige Präpositionen folgenden Worte an.

ephoros. S. zu Them. 7, 2.

sanctitas bedeutet hier dasselbe, was Ar. 1, 2 *innocentia* und *abstinentia*.

accurate 'eingehend'.

2. *liberaliter* 'in zuvorkommender Weise'.

liber ist jede 'Schrift'.

verbis multis gehört zum Verbum.

Zu *Quem* — *probassetque* ist Lysander, zu *subiecit* Pharnabazus Subject, welche besser ausdrücklich bezeichnet wären. *Dum signatur* gehört zum Folgenden. Auch in der Erzählung vergangener That-sachen regiert *dum* 'während' das Praes. Ind.

signatum 'welche schon —'.

alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam
 3 perfidiamque accusarat. Lysander, domum cum redisset, postquam de suis rebus gestis apud maximum magistratum, quae voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognoscent, ipsi legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator.

VII. ALCIBIADES, Cliniae filius, Atheniensis. In hoc natura, quid efficere possit, videtur experta. Constat enim inter omnes, qui de eo memoriae prodiderunt, nihil illo fuisse excellentius vel in
 2 vitiis vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate summo genere, omnium aetatis suae multo formosissimus, dives, ad omnes res aptus consiliique plenus (namque imperator fuit summus et mari et terra; disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat commendatio oris atque orationis, ut nemo ei posset
 3 resistere); cum tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis,

3. *maximum magistratum*, die Ephoren. S. zu Them. 7, 4. *dixerat* statt des Perfects, gegen die Regel, welche aber auch sonst nicht ausnahmslos ist. S. Alc. 6, 2. *loco* 'an Stelle', 'anstatt', 'als'. *summovere* 'abtreten lassen'. *cognoscere* = *legendo cognoscere* oder *legere*: ἀναγινώσκουσιν.

ALCIBIADES.

1. 1. Über den Anfang s. zu Them. 1, 1.

possit. Das Regelmäßige wäre *posset*, da die Römer in abhängigen Frage- und Absichtssätzen nach einem Tempus der Vergangenheit (*experta*), selbst wenn sie das noch jetzt und für alle Zeiten Geltende ausdrücken, den Conjunctiv des Imperf. zu setzen pflegen. S. Ar. 1, 2 *antestaret*. Indes findet sich von dem noch jetzt oder für alle Zeiten Geltenden im Lateinischen auch sonst bisweilen das Präsens, wie Dion 9, 5.

experta, nämlich *esse*. S. zu pr. 3. *nihil* ist stärker, weil allgemeiner, als *neminem*.

2. *Natus* und die folgenden Adjective sind Appositionen zu *idem* (§ 4): 'Geboren — 'wurde er andererseits' (wie Them. 9, 3) u. s. w. *amplus* 'ansehnlich'.

Natus — *dives*. Nepos beginnt mit drei äußern Vorzügen des Alc., geht dann über zu seinen glänzenden geistigen Eigenschaften, denen er seine Fehler entgegenstellt, und schließt die Aufzählung mit seiner nahen Beziehung zu drei hervorragenden Männern seiner Zeit (*educatus* — *ditissimum*).

consilii 'Verstand', 'Klugheit'. *namque* bezieht sich bloß auf *ad omnes res aptus*. S. zu Milt. 5, 3.

dicendo valeret, im Gegensatz zur Schrift und zum Inhalt. Sein Reden an und für sich riß die Menschen hin.

os, hier 'die Aussprache'; *oratio* hier nur in Bezug auf ihre Außerlichkeiten, 'Vortrag'.

commendatio 'das Einnehmende'. 3. *posceret*. S. zu Cim. 4, 2 *videret*.

patiens 'ausdauernd', 'fähig zu Entbehrungen'.

splendidus non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, temporibus callidissime serviens: idem, simulac se remiserat neque 4 causa suberat, quare animi laborem perferret, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiatur, ut omnes admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam; educatus est in domo Pericli (privignus enim 2 eius fuisse dicitur), eruditus a Socrate; socerum habuit Hipponicum, omnium Graeca lingua loquentium ditissimum: ut, si ipse fingere vellet, neque plura bona comminisci neque maiora posset consequi, quam vel natura vel fortuna tribuerat. Ineunte adulescentia amatus est a multis amore Graecorum, in eis Socrate; de quo mentionem facit Plato in symposio. Namque eum induxit commemorantem se pernoctasse cum Socrate neque aliter ab eo surrexisse, ac filius a parente debuerit. Posteaquam robustior 3 est factus, non minus multos amavit; in quorum amore, quoad

victus das Leben in Bezug auf seine Bedürfnisse (Wohnung, Kleidung, Nahrung u. s. w.); *vita* sonst das Leben im allgemeinen, in Verbindung mit *victus* das Betragen. Wir können 'Leben und' (so *non minus quam*) 'Wesen' übersetzen. Dafs die Präposition nach einem Comparativ oder im zweiten Gliede bei *non*, *non modo*, *non solum* — *sed*, *sed etiam* und *tam* — *quam* nicht wiederholt wird, ist bei guten Schriftstellern selten.

temporibus serviens 'sich den Umständen fügend'.

4. *se remiserat* 'sich Erholung gegönnt hatte'. Das Plusqpf. bei *simulac*, weil sich die Handlung wiederholte, nicht eine einfache Thatsache war.

animi bei *laborem* durch ein Adjectiv zu übersetzen, wie Ep. 8, 2 *legis* bei *poenam*.

dissolutus 'unordentlich'.

2. 1. *in domo*. S. zu Lys. 3, 5. *Pericles*, damals der bedeutendste Mann in Athen und Leiter des ganzen Staats, war nicht Stiefvater des Alcibiades, sondern der Großvater des Alcibiades und die Mutter des Pericles waren Geschwister. Zu der Genitivform vgl. *Neocli* Them. 1, 1.

Graeca lingua loquentium wie Milt. 3, 2.

ut u. s. w. Dieser Satz, in dem Alcibiades Subject ist, bezieht sich auf alles seit c. 1, 2 Gesagte. Die Geburt (*natura*) erteilte ihm die c. 1 aufgezählten Güter, das Geschick die c. 2 erwähnten.

2. *amore Graecorum*, mit der Freundschaft, wie sie bei den Griechen üblich war. S. zu pr. 4. — *amare amore* Forma etymologica wie Hann. 5, 1.

Socrate. Auch hier ist das Nichtwiederholen der Präposition (*a*) ungewöhnlich.

de quo = *de qua re*. Den Dialog des Plato, des bedeutendsten Schülers von Sokrates, welcher *συμπόσιον* 'Gastmahl' betitelt ist, haben wir noch.

eum induxit mit dem Participium Praes. Act. 'hat ihn auftreten lassen', als eine der im Dialog redenden Personen.

3. *robustior est factus*, vom Alter des jungen Mannes.

in quorum amore 'und während' u. s. w.

multa delicate iocoseque 'viele feine und scherzhafte Streiche'.

licitum est ist das Perfectum

licitum est otioso, multa delicate iocoseque fecit, quae referremus, nisi maiora potiora haberemus.

- 3 Bello Peloponnesio huius consilio atque auctoritate Athenienses bellum Syracusanis indixerunt; ad quod gerendum ipse dux delectus est, duo praeterea collegae dati, Nicia et Lamachus.
 2 Id cum appareretur, priusquam classis exiret, accidit, ut una nocte omnes Hermae, qui in oppido erant Athenis, deicerentur praeter unum, qui ante ianuam erat Andocidi. Itaque ille postea
 3 Mercurius Andocidis vocitatus est. Hoc cum appareret non sine magna multorum consensione esse factum, quae non ad privatam, sed publican rem pertineret, magnus multitudini timor est iniectus, ne qua repentina vis in civitate existeret, quae libertatem
 4 opprimeret populi. Hoc maxime convenire in Alcibiadem videbatur, quod et potentior et maior quam privatus existimabatur. Multos enim liberalitate devinxerat, plures etiam opera forensi
 5 suos reddiderat. Qua re fiebat, ut omnium oculos, quotiescumque in publicum prodisset, ad se converteret neque ei par quisquam in civitate poneretur. Itaque non solum spem in eo habe-

von *licet* und bezieht sich nur auf den damals müßigen Alc.

otioso 'ihm, der nichts wichtiges zu thun hatte'.

potiora 'für wichtiger', d. h. erwähnenswerter.

S. 1. 415 v. Chr.

auctoritate 'Veranlassung'. Über den Abl. zu Milt. 1, 4.

Nicia. Die lateinische Endung *a* für die griechische *as*. S. Ham. 1, 1.

2. *Id cum appareretur*. Man sagt im Lateinischen nicht *ad bellum*, *iter* u. dergl. *parare*, sondern *bellum* u. s. w. *parare*, so auch *apparare*, *comparare*.

Construieren: *accidit, ut, priusquam classis exiret, una nocte* u. s. w.

Hermes. Dem Hermes (*Mercurius*) waren als dem Gotte des Verkehrs auf den Straßen vierkantige mit dem Kopfe des Gottes gekrönte Pfeiler (*Equi*) errichtet.

Andocidi ist Genitiv wie hernach *Andocidis*. S. zu c. 2, 1. *Andocides* war Redner und Staatsmann. Wir haben noch Reden unter seinem Namen.

Itaque—vocitatus est, nicht bloß, weil dieser vor der Thür des Andocides befindliche verschont war, sondern weil aus diesem Grunde Andocides und dieser Hermes eine Hauptrolle in dem Prozesse wegen der Hermen (Hermokopidenprocess) spielten.

3. *sed publican rem*. Warum nicht die gewöhnliche Stellung *res publica*? Über das Fehlen der Präposition zu c. 1, 3.

vis 'Staatsstreich'.

4. *Hoc*: die Anzettlung einer Verschwörung zum gewaltsamen Umsturz der Freiheit.

devinxerat, näml. *sibi*.

opera forensi 'Thätigkeit auf dem Markte', Unterstützung in Volksversammlungen und besonders vor Gericht.

5. *prodisset* wie Cim. 4, 2 *videret*, was aber bei Ausdrücken, die schon eine Wiederholung bezeichnen, wie *quotiescumque*, am seltensten ist.

ei par poneretur. S. zu praef. 5. *in eo*, eig. 'in' oder 'auf ihm', nach derselben örtlichen Anschauung, infolge deren wir sagen 'seine

bant maximam, sed etiam timorem, quod et obesse plurimum et prodesse poterat. Aspergebatur etiam infamia, quod in domo sua facere mysteria dicebatur; quod nefas erat more Atheniensium, idque non ad religionem, sed ad coniurationem pertinere existimabatur.

Hoc crimine in contione ab inimicis compellabatur. Sed 4 instabat tempus ad bellum proficiscendi. Id ille intuens neque ignorans civium suorum consuetudinem postulabat, si quid de se agi vellent, potius de praesente quaestio haberetur, quam absens invidiae crimine accusaretur. Inimici vero eius quiescendum 2 in praesenti, quia noceri non posse intellegebant, et illud tempus exspectandum decreverunt, quo exisset, ut absentem aggredirentur; itaque fecerunt. Nam postquam in Siciliam eum pervenisse 3 crediderunt, absentem, quod sacra violasset, reum fecerunt. Quae de re cum ei nuntius a magistratu in Siciliam missus esset, ut domum ad causam dicendam rediret, essetque in magna spē provinciae bene administrandae, non parere noluit et in trierem, quae ad eum erat deportandum missa, ascendit. Hac Thurios in 4 Italiam pervectus, multa secum reputans de immoderata civium suorum licentia crudelitatemque erga nobiles, utilissimum ratus

Hoffnung auf jemand setzen'. Übersetze 'sie hegten in betreff seiner'.

6. *infamia* 'üble Nachrede'.

in domo sua. S. zu Lys. 3, 5. *facere mysteria*, d. h. die (Eleusinischen) Mysterien nachmachen.

nefas. S. zu pr. 4.

idque, das *mysteria facere*.

religionem, d. h. ihre Verhöhnung.

pertinere 'in Beziehung stehen',

'zusammenhängen'.

4. 1. *Hoc crimine* wie Lys. 3, 4. Diese Worte können sprachlich nur auf die Nachäffung der Mysterien gehen. Hauptsächlich derentwegen wurde er verurteilt.

compellare 'zur Rede stellen'.

neque ignorans. Solche Verneinung eines negativen Begriffs ist regelmäßig eine starke Bejahung.

civium suorum consuetudinem, ihr Mißtrauen gegen hochgestellte Männer, welches sie für Verdächtigungen leicht empfänglich machte. S. § 4. Milt. 8. Them. 8, 1.

Über *postulare* mit dem bloßen Conj. s. zu Milt. 1, 4.

de se wie Them. 2, 6 *de rebus suis*.

invidiae ist Genet. subiectivus, 'welche der Haß erfunden habe'.

2. *quiescendum* ohne *esse*, wie Milt. 1, 3 *future*.

in praesenti S. zu Milt. 7, 6.

itaque = *et ita*.

3. *sacra*, die Mysterien.

nuntius 'Botschaft'.

causam dicere stehender Ausdruck von der Verteidigung vor Gericht.

cum ist in dem zweiten Teil des Vordersatzes *essetque* u. s. w. nicht temporal, wie im ersten, sondern concessiv.

magistratu. Hier ein Beamter; da derselbe aber nicht näher bestimmt ist, übersetze wie Them. 7, 4.

provincia 'Auftrag'.

trieris, τριήρης, statt des gewöhnlichen *triremis*. Über *ascendere* s. zu Them. 8, 6.

4. *erga* im feindlichen Sinn ist gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller.

ratus. Das Participium Perfecti

- impendentem evitare tempestatem clam se ab custodibus subduxit
 5 et inde primum Elidem, dein Thebas venit. Postquam autem se
 capitis damnatum bonis publicatis audivit et, id quod usu venerat,
 Eumolpidas sacerdotes a populo coactos, ut se devoverent, eius-
 que devotionis, quo testatior esset memoria, exemplum in pila la-
 pidea incisum esse positum in publico, Lacedaemonem demigravit.
 6 Ibi, ut ipse praedicare consuerat, non adversus patriam,
 sed inimicos suos bellum gessit, qui eidem hostes essent civi-
 tati: nam cum intellegerent se plurimum prodesse posse rei
 publicae, ex ea eiecisse plusque irae suae quam utilitati communi
 7 paruisse. Itaque huius consilio Lacedaemonii cum Perse rege
 amicitiam fecerunt, dein Deceleam in Attica munierunt praesidio-
 que ibi perpetuo posito in obsidione Athenas tenuerunt; eiusdem
 opera Ioniam a societate averterunt Atheniensium: quo facto
 multo superiores bello esse coeperunt.
 5 Neque vero his rebus tam amici Alcibiadi sunt facti quam
 timore ab eo alienati. Nam cum acerrimi viri praestantem pru-
 dentiam in omnibus rebus cognoscerent, pertimuerunt, ne cari-
 tate patriae ductus aliquando ab ipsis descisceret et cum suis in
 gratiam rediret. Itaque tempus eius interficiendi quaerere insti-
 2 tuerunt. Id Alcibiades diutius celari non potuit. Erat enim ea

von Deponentien oder Halbdepo-
 nentien wird gerne zur Bezeichnung
 des Gleichzeitigen gebraucht.

5. *capitis*. S. zu Milt. 7, 6.

bonis publicatis 'mit Einziehung
 des Vermögens'. Die Ablativi ab-
 soluti bezeichnen trotz des Parti-
 cipium Perfecti den begleitenden,
 gleichzeitigen Umstand, ein Ge-
 brauch, der später, seit Livius, nicht
 ungewöhnlich ist.

id quod usu venerat ist hinzu-
 gefügt, weil dies Zweite sehr auf-
 fällig war. *Usu* ist die ältere Form
 des Dativs für *usui*.

Eumolpidae, ein bei den My-
 sterien beschäftigtes Priesterge-
 schlecht.

quo = *ut eo*.

exemplum 'Abschrift'.

esse gehört zu *positum*.

6. *praedicare* 'verkünden', 'er-
 klären'.

sed inimicos. S. zu c. 1, 3.

eidem 'zugleich'.

civitati, näml. *Atheniensium*.

eiecisse. Sowohl der Acc. des
 Subjects als des Objects sind aus-
 gelassen, da sie sich leicht aus
 dem Zusammenhang ergänzen.

7. *Perse rege*. S. zu Them. 8, 2.
 Das Bündnis mit dem König und
 der Abfall Ioniens geschahen 412
 v. Chr., die Befestigung Deceleas
 schon 413.

in obsidione 'in Belagerungs-
 stand'. Es war ein Abschneiden
 der Zufuhr von der Landseite, fort-
 dauernde Beunruhigung und Behin-
 derung an der Benutzung des offe-
 nen Landes.

opera wie Lys. 1, 3.

quo facto wie Paus. 2, 6.

5. 1. *Neque vero* sagt der La-
 teiner statt *non vero*.

acer 'energisch'.

ductus. S. zu Lys. 3, 1 *incen-
 sus*.

2. *diutius* wie *minus* und *libe-
 rius* Them. 1, 2.

sagacitate, ut decipi non posset, praesertim cum animum attendis ad cavendum. Itaque ad Tissaphernem, praefectum regis Darii, se contulit. Cuius cum in intimam amicitiam pervenisset 3 et Atheniensium male gestis in Sicilia rebus opes senescere, contra Lacedaemoniorum crescere videret, initio cum Pisandro praetore, qui apud Samum exercitum habebat, per internuntios colloquitur et de reditu suo facit mentionem. Erat enim eodem, quo Alcibiades, sensu, populi potentiae non amicus et optimatum fautor. Ab hoc destitutus primum per Thrasybulum, Lyci filium, 4 ab exercitu recipitur praetorque fit apud Samum; post suffragante Theramene populi scito restituitur parique absens imperio praeficitur simul cum Thrasybulo et Theramene.

Horum in imperio tanta commutatio rerum facta est, ut 5 Lacedaemonii, qui paulo ante victores viguerant, perterriti pacem peterent. Victi enim erant quinque proeliis terrestribus, tribus navalibus, in quibus ducentas naves triremes amiserant, quae captae in hostium venerant potestatem. Alcibiades simul cum 6 collegis receperat Ioniam, Hellespontum, multas praeterea urbes Graecas, quae in ora sitae sunt Thraciae, quarum expugnantur complures, in his Byzantium, neque minus multas consilio ad

Tissaphernes war Statthalter (*praefectus*, s. zu Ag. 2, 3) von Lydien und Carien. Darius, mit dem Beinamen Nothus, 424—405 v. Chr.

3. *Atheniensium* gehört zu *opes male gestis rebus* übersetze durch einen Präpositionalausdruck. *senescere*. Wir gebrauchen ein anderes Bild.

Lacedaemoniorum nämlich *opes*. Wir 'die der Lac.'

Pisander war eins der Häupter der oligarchischen Partei im athenischen Heer. Alcibiades wandte sich an ihn nicht wegen gleicher politischer Ansicht, sondern weil der damalige Führer des Volks, Androkles, sein Feind war. Alc. selbst trug die Schuld, daß ihn Pisander im Stich liefs. Über *praetor* s. zu Milt. 4, 4.

Erat. Wer? Subjectwechsel wie öfter bei Nepos.

4. 411 v. Chr.
per 'durch Vermittlung'.

suffragante 'auf Verwendung'.
restituitur nämlich *in patriam* wie Ar. 1, 5.

pari imperio ist der Abl. modi. Über *imperium* s. zu Milt. 7, 1.
praeficere ohne Dativobject 'zum Befehlshaber machen'.

simul hier, § 6 u. öfter 'zusammen', 'im Verein', was das Wort seltener bezeichnet als 'zu gleicher Zeit'.

5. *in* 'während'.
victores 'als Sieger' oder 'im Siege'.

Victi von 411—409 v. Chr.
terrester steht hier und Them. 2, 5 statt des üblicheren *podester*. S. zu c. 8, 3.

6. *Hellespontum*, Land und Städte an seinen beiden Ufern.

consilio wie c. 1, 2.

ad amicitiam adiunxerant übersetze nach Ar. 2, 3 *ad societatem se applicare*. *Amicitia* kann in der älteren Sprache nur die Gesinnung und das Verhältnis, nicht die Gesamtheit der Freunde bezeichnen.

- 7 amicitiam adiunxerant, quod in captos clementia fuerant usi. Ita praeda onusti, locupletato exercitu, maximis rebus gestiꝯ Athenas venerunt.
- 6 His cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset, tanta fuit omnium expectatio visendi Alcibiadis, ut ad eius triremem vulgus conflueret, proinde ac si solus advenisset. Sic enim populo erat persuasum, et adversas superiores et praesentes secundas res accidissee eius opera. Itaque et Siciliae amissum et Lacedaemoniorum victorias culpaee suae tribuebant, quod talem virum e civitate expulissent. Neque id sine causa arbitrari videbantur. Nam postquam exercitui praeesse coeperat, neque terra
- 3 neque mari hostes pares esse potuerant. Hic ut e navi egressus est, quamquam Theramenes et Thrasybulus eisdem rebus prae-fuerant simulque venerant in Piraeum, tamen unum omnes illum prosequerantur, et, id quod numquam antea usu venerat nisi Olympiae victoribus, coronis laureis taeniisque vulgo donabatur. Ille lacrumans talem benevolentiam civium suorum accipiebat;
- 4 reminisci pristini temporis acerbiter. Postquam astu venit, contione advocata sic verba fecit, ut nemo tam ferus fuerit, quin eius casu illacrumaret inimicumque iis se ostenderit, quorum opera patria pulsus fuerat, proinde ac si alius populus, non ille
- 5 ipse, qui tum flebat, eum sacrilegii damnasset. Restituta ergo huic sunt publice bona, eidemque illi Eumolpidae sacerdotes rursus resacrare sunt coacti, qui eum devoverant, pilaeque illae, in quibus devotio fuerat scripta, in mare praecipitatae.

7. 408 v. Chr.

6. 1. *Piraeum*. S. zu Them. 6, 1.

2. *Sic erat persuasum*. Wir persönlich 'war davon überzeugt' oder 'hegte die Überzeugung'.

opera s. zu c. 4, 7.

amissus kommt, wie mehrere Verbalsubstantive, nur dies eine Mal vor. Der Ausdruck *Siciliae amissum* statt etwa *spem Siciliae expugnandae ereptam* erklärt sich aus der Zusammenstellung mit dem gleichartigen *Lacedaemoniorum victorias*.

coeperat. Das Plusquamperf. bei *postquam*, weil der Hauptsatz diese Zeit hat. S. zu Lys. 4, 3.

3. *rebus* nämli. *gestis*.

Olympiae victoribus: 'Ὀλυμπιακαῖς; denen, die zu Olympia ge-

siegt hatten, ebenfalls bei ihrem Empfange in der Heimat: der in Olympia erteilte Siegerkranz war aus Ölzweigen. S. zu pr. 5. Übrigens hatte man auch andere siegreiche Feldherrn mit denselben Ehren empfangen.

reminisci. Infinitiv der anschaulichen Beschreibung oder descriptivus.

4. *astu*. S. zu Them. 4, 1, wo ebenfalls *astu* wie ein Städtenamen construiert ist.

fuerit, illacrumarit, ostenderit s. zu Milt. 5, 5.

casu wie *usu* c. 4, 5.

opera hier 'auf Betrieb'.

sacrilegii dasselbe wie *sacra violare* c. 4, 3.

5. *resacrare* 'vom Fluche lösen'.

Haec Alcibiadi laetitia non nimis fuit diuturna. Nam cum ei 7
omnes essent honores decreti totaque res publica domi bellicue
tradita, ut unius arbitrio gereretur, et ipse postulasset, ut duo
sibi collegae darentur, Thrasybulus et Adimantus, neque id nega-
tum esset, classe in Asiam profectus, quod apud Cymen minus
ex sententia rem gesserat, in invidiam recidit. Nihil enim eum 2
non efficere posse ducebant. Ex quo fiebat, ut omnia minus
prosperè gesta culpaè tribuerent, cum aut eum negligenter aut
malitiose fecisse loquerentur; sicut tum accidit. Nam corruptum
a rege capere Cymen noluisse arguebant. Itaque huic maxime 3
putamus malo fuisse nimiam opinionem ingenii atque virtutis.
Timebatur enim non minus quam diligebatur, ne secunda for-
tuna magnisque opibus elatus tyrannidem concupisceret. Quibus
rebus factum est, ut absenti magistratum abrogarent et alium in
eius locum substituerent.

Id ille ut audivit, domum reverti noluit et se Pactyen con- 4
tulit ibique tria castella communiit, Ornos, Bisanthen, Neon-
tichos, manuque collecta primus Graecae civitatis in Thraeciam
introiit, gloriosius existimans barbarum praeda locupletari quam
Graiorum. Qua ex re creverat cum fama tum opibus magnamque 5
amicitiam sibi cum quibusdam regibus Thraeciae pepererat.

7. 1. *domi*, nur thatsächlich, da er überwiegenden Einfluß hatte.

gereretur, nämlich *res publica*, nicht *bellum*.

quod u. s. w. Die Absetzung des Alc. (407 v. Chr.) geschah, weil sein Steuermann Antiochus während seiner Abwesenheit trotz seines Verbotes den Lysander zur Schlacht gereizt hatte und geschlagen worden war, Alc. selbst aber unterdes das Gebiet des Athen verbündeten Cyme unter ungerechten Vorwänden geplündert hatte, wobei er eine Schlappe erhielt.

minus ex sententia, nämli. der Athener.

2. *Nihil — non*. S. zu 4, 1 *neque ignorans*.

Ex quo 'infolge dessen'.

aut eum. *Eum* gehört nicht zu den Gegensätzen und sollte also entweder vor dem ersten *aut* oder nach *malitiose* stehn. Doch werden

mitunter tonlose Wörter so eingeschoben.

loquerentur vom Gerede der Leute.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

3. *opiniomen* (Anderer) *ingenii atque virtutis* Gen. obiect.

ne 'dafs er nicht etwa', kurz für 'indem man besorgte, dafs er'. Wovon hängt *ne* ab?

4. *ibique*, in der Gegend von Pactye auf dem thracischen Chersones.

Graecae civitatis = *Graecorum* (*civium*). Die Küsten Thraciens waren seit alten Zeiten von Griechen colonisiert: das hier Gesagte kann nur vom Innern gelten.

barbarum s. zu Milt. 2, 1.

Graiorum s. z. pr. 3.

5. *Qua ex re* wie oben § 2 *ex quo*.

creverat — *pepererat*, bevor das Folgende geschah.

- 8 Neque tamen a caritate patriae potuit recedere. Nam cum apud Aegos flumen Philocles, praetor Atheniensium, classem constitisset suam neque longe abesset Lysander, praetor Lacedaemoniorum, qui in eo erat occupatus, ut bellum quam diutissime duceret, quod ipsis pecunia a rege suppeditabatur, contra Atheniensibus exhaustis praeter arma et navis nihil erat super, Alcibiades ad exercitum venit Atheniensium ibique praesente vulgo agere coepit: si vellent, se coacturum Lysandrum dimicare aut pacem petere spopondit; Lacedaemonios eo nolle classe configere, quod pedestribus copiis plus quam navibus valerent: sibi autem esse facile Seuthem, regem Thraecum, adducere, ut eum terra depelleret; quo facto necessario aut classe conflicturum aut bellum compositurum. Id etsi vere dictum Philocles animadvertibat, tamen postulata facere noluit, quod sentiebat se Alcibiade recepto nullius momenti apud exercitum futurum et, si quid secundi evenisset, nullam in ea re suam partem fore, contra ea, si quid adversi accidisset, se unum eius delicti futurum reum. Ab hoc discedens Alcibiades 'Quoniam' inquit 'victoriae patriae repugnans, illud moneo, ne iuxta hostem castra habeas nautica: peri-

8. 405 v. Chr.

Neque tamen wie *neque vero* 5, 1.

Nam cum. Der Nachsatz beginnt erst mit *Alcibiades* § 2.

praetor. S. zu Milt. 4, 4. Lysander wäre besser *praefectus* genannt, entsprechend dem griechischen *πρωτοβουλος*, wie die Oberbefehlshaber der Lacedaemonischen Flotten hießen.

bellum ducere wie *tempus ducere* Them. 7, 1.

ipsis, das betonte 'ihnen', Lysander und die Seinen umfassend.

Rea wie 7, 2.

erat super für *supererat*, seltene Umstellung.

2. *agere coepit.* Die Verhandlungen des Alc. mit den athenischen Feldherrn (denn es waren mehrere) sind ungenau berichtet. Er riet ihnen nach Sestos zu gehen, damit sie in einem Hafen und bei einer Stadt die Lebensmittel in der Nähe und Annahme oder Ablehnung einer Schlacht in ihrer Gewalt hätten. Mit diesem Ratschnöde abgewiesen, sagte er im Weggehen, er würde, wenn man ihn anders aufgenommen,

das Lager der Feinde mit Thrakern angegriffen und sie dadurch gezwungen haben, entweder das Land zu verlassen und eine Seeschlacht zu liefern oder die Schiffe zu entblößen, um das Land zu halten.

agere wie Cim. 1, 3.

pedestres copiae hier und öfter 'Landtruppen'.

3. *eum . . . conflicturum* — *compositurum*, näml. *Lysandrum*: eine bei Nepos häufige, aber harte und nicht nachzuahmende Rückkehr zum Entfernteren.

bellum componere gleichbedeutend mit *pacem facere*.

4. *nullam* — *fore*, näml. nach der Ansicht der Soldaten.

contra ea. S. zu pr. 6.

eius bei *delicti* wie *quo* bei *dolore* Lys. 3, 1, wörtlich: 'wegen des Vergehens in Bezug darauf'. Ein Unglück konnte nur durch eine Seeschlacht geschehen. An diesem wäre er insofern Schuld gewesen, als er den Alc. bevollmächtigt hätte den Lysander zur Seeschlacht zu zwingen.

culum est enim, ne immodestia militum vestrarum occasio detur Lysandro vestri opprimendi exercitus'. Neque ea res illum fefellit. 6 Nam Lysander cum per speculatores comperisset vulgum Atheniensium in terram praedatum exisse navesque paene inanes relictas, tempus rei gerendae non dimisit eoque impetu bellum totum delevit.

At Alcibiades, victis Atheniensibus non satis tuta eadem loca 9 sibi arbitrans, penitus in Thraeciam se supra Propontidem abdidit, sperans ibi facillime suam fortunam occuli posse. Falso. Nam Thraeces, postquam eum cum magna pecunia venisse senserunt, insidias fecerunt eaque, quae apportarat, abstulerunt, ipsum capere non potuerunt. Ille cernens nullum locum sibi 3 tutum in Graecia propter potentiam Lacedaemoniorum, ad Pharnabazum in Asiam transiit; quem quidem adeo sua cepit humanitate, ut eum nemo in amicitia antecederet. Namque ei Grynium dederat, in Phrygia castrum, ex quo quinquagena talenta vectigalis capiebat. Qua fortuna Alcibiades non erat contentus 4 neque Athenas victas Lacedaemoniis servire poterat pati. Itaque ad patriam liberandam omni ferebatur cogitatione. Sed videbat 5 id sine rege Perse non posse fieri ideoque eum amicum sibi cupiebat adiungi neque dubitabat facile se consecuturum, si modo eius conveniundi habuisset potestatem. Nam Cyrum fratrem ei

5. *immodestia* wie Lys. 1, 2.

6. *res illum fefellit* wie Ag. 3, 6.

rei gerendae 'zum Handeln'.

impetu übersetze 'mit diesem Schläge'.

delevit 'machte ein Ende'.

9. 1—3. Alc. begab sich sogleich nach Asien, und zwar nach Bithynien, was eben hinter der Propontis (*supra Prop.*) lag, ward hier von den bithynischen Thrakern beraubt und ging von da ins nahe Phrygien zum Pharnabazus, über den zu Lys. 4, 1.

eadem loca, die 7, 4 genannten.

arbitrans. Gewöhnlicher *arbitratus*. S. zu c. 4, 4.

suam fortunam 'sein Geschick',

d. h. er in seinem Geschick.

3. *tutum*, näml. *esse*.

humanitas 'Liebenswürdigkeit', 'feines Wesen'. S. zu Att. 16, 1.

in amicitia, wessen?

antecedere verbindet Nepos im-

mer mit dem Acc.; nie, wie Cicero, mit dem Dativ. S. zu Ep. 6, 1 *praestare*.

castrum im Sing. wird sonst in Prosa nur gebraucht, wenn es zum Ortsnamen gehört; in den übrigen Fällen *castellum*.

quinquagena, jährlich. Über die Summe zu Milt. 7, 6.

vectigalis 'an —'. Was für ein Genitiv?

4. *ferebatur* 'er ward getrieben', wie Att. 10, 4.

5. *rege Perse*, Artaxerxes Mnemon, der eben die Regierung angetreten hatte. S. de reg. 1, 3. Über *Perse* zu Them. 8, 2.

neque dubitabat. S. zu pr. 1. *conveniundi* wie Paus. 3, 3 und

Dion. 8, 3.

Cyrus war seit 408 v. Chr. Satrap von Lydien, Großphrygien und Cappadocien und Feldherr von Vorderasien. Vgl. Con. 3, 1.

bellum clam parare Lacedaemoniis adiuvantibus sciebat: id si aperuisset, magnam se initurum gratiam videbat.

- 10 Hoc cum moliretur peteretque a Pharnabazo, ut ad regem mitteretur, eodem tempore Critias ceterique tyranni Atheniensium certos homines ad Lysandrum in Asiam miserant, qui eum certiores facerent, nisi Alcibiadem sustulisset, nihil earum rerum fore ratum, quas ipse Athenis constituisset: quare, si suas res
2 gestas manere vellet, illum persequeretur. His Laco rebus commotus statuit accuratius sibi agendum cum Pharnabazo. Huic ergo renuntiat, quae regi cum Lacedaemoniis essent, nisi Alcibiadem vivum aut mortuum sibi tradidisset. Non tulit hunc satrapes et violare clementiam quam regis opes minui maluit. Itaque misit Susamithren et Bagaëum ad Alcibiadem interficiendum,
4 cum ille esset in Phrygia iterque ad regem compararet. Missi clam vicinitati, in qua tum Alcibiades erat, dant negotium, ut eum interficiant. Illi cum ferro aggredi non auderent, noctu ligna contulerunt circa casam eam, in qua quiescebat, eaque succenderunt, ut incendio conficerent, quem manu superari posse diffidebant. Ille autem ut sonitu flammae est excitatus, etsi gladius ei erat subductus, familiaris sui subalare telum eripuit. Namque erat cum eo quidam ex Arcadia hospes, qui numquam discedere voluerat. Hunc sequi se iubet et id, quod in praesentia vestimen-

ei. Was für ein Dativ?

bellum parare. S. zu c. 3, 2.

10. 1. *Critias ceterique tyranni.* Diese waren nach der Übergabe der Stadt an die Lacedämonier eingesetzt. S. Lys. 1. Thras. 1, 5. 2, 7. certos wie Paus. 2, 4.

suas res gestas. Es sind seine Einrichtungen gemeint. Gewöhnlicher wäre hier *acta sua*.

2. *accuratius* 'ernstlicher'.

quas regi cum Lacedaemoniis essent. Dies bestand in der Verbindung des Königs mit den Lacedämoniern, von der c. 4, 7 berichtet ist und die nun Lysander aufkündigt, wenn Pharnabazus nicht u. s. w.

3. *Non tulit hunc* 'hielt nicht gegen ihn aus' = *huic concessit*, wie man sagt *impetum ferre*. Dieselben Worte in anderer Verbindung könnten gerade das Gegenteil bezeichnen: 'ertrug ihn nicht'.

'liefs sich seine Vorschriften nicht gefallen'.

clementiam übersetze 'die Pflicht der Menschlichkeit'.

iter compararet. S. zu c. 3, 2.

4. *Missi*, die eben genannten Susamithres und Bagaëus; *clam* gehört zu *dant negotium*.

vicinitati, in qua tum Alcibiades erat. *Vicinitas* bezeichnet im Lateinischen auch allgemein die engere Gegend (oder die Bewohner der Gegend), in welcher man sich befindet.

quem — diffidebant übersetze nach Lys. 3, 5 *quam — dubitabat*.

5. *etsi*, weil im Folgenden der Gedanke liegt: fand doch Mittel zu seiner Verteidigung.

subalare telum 'Achselfdolch' (wie 'Taschenmesser').

eripuit, aus der Scheide.

in praesentia. S. zu Milt. 7, 6.

torum fuit, arripit. His in ignem eiectis flammae vim transiit. Quem ut barbari incendium effugisse viderunt, telis eminus missis interfecerunt caputque eius ad Pharnabazum rettulerunt. At mulier, quae cum eo vivere consuerat, muliebri sua veste coniectum aedificii incendio mortuum cremavit, quod ad vivum interimendum erat comparatum. Sic Alcibiades annos circiter XL natus diem opii supremum.

Hunc infamatum a plerisque tres gravissimi historici summis 11 laudibus extulerunt: Thucydides, qui eiusdem aetatis fuit, Theopompus, post aliquanto natus, et Timaeus; qui quidem duo maledicentissimi nescio quo modo in illo uno laudando consenserunt. Namque ea, quae supra scripsimus, de eo praedicarunt atque hoc 2 amplius: cum Athenis, splendidissima civitate, natus esset, omnes splendore ac dignitate superasse vitae; postquam inde expulsus 3 Thebas venerit, adeo studiis eorum inservisse, ut nemo eum labore corporisque viribus posset aequiperare (omnes enim Boeotii magis firmitati corporis quam ingenii acumini inserviunt); eundem apud Lacedaemonios, quorum moribus summa virtus in 4 patientia ponebatur, sic duritiae se dedisse, ut parsimonia victus atque cultus omnes Lacedaemonios vinceret; fuisse apud Thracas,

fuit = *affuit*.

vim 'Glut'.

6. *mulier*. Sie hieß Timandra.

Sic u. s. w. 404 v. Chr. Er war wenigstens 45 Jahre alt.

11. 1. *summis laudibus extulerunt* wegen seiner ausgezeichneten Befähigung, ohne jedoch seine Ausschweifungen, seine Verschwendung und seinen rücksichtslosen Ehrgeiz zu übersehen.

Thucydides — *Theopompus* — *Timaeus*. S. Einl. S. 13.

Über *post aliquanto* s. zu Pausan. 3, 3.

et Timaeus. Wenn im Lateinischen drei oder mehrere gleichgestellte Glieder verbunden werden, so wird entweder jedes folgende dem vorhergehenden durch *et* oder *ac*, *atque* angefügt, oder diese Partikeln bleiben überall weg. (*Que* kann, wie unser 'und', zum letzten allein gesetzt werden.) Hier ist die Gleichheit auf zweierlei Weise aufgehoben, indem zu dem ersten und zweiten je ein Zusatz gefügt

ist und für das zweite und dritte ein gemeinsamer folgt.

maledicentissimi. Hierzu füge in der Übersetzung 'sonst'.

nescio quo modo (d. h. 'ganz merkwürdig') hat keinen Einfluss auf die Construction.

2. *supra*, c. 1 und 2. Zu *praedicarunt* sind nur Theopomp und Timaeus (*qui quidem duo*) Subject. *amplius* ist Adverb: 'außerdem'. *dignitate* wie Them. 6, 1.

3. *studiis* 'Lieblingsbeschäftigungen'.

eorum. Aus dem Namen der Stadt ist hier der der Bewohner zu denken. S. zu pr. 5.

inservire ähnlich dem *servire* Them. 1, 3.

4. *patientia* entspricht dem *patiens* c. 1, 3; *duritia* 'Abhärtung'. *ponebatur*. Der Indicativ wie Milt. 3, 4.

victus steht hier etwas anders als c. 1, 3 und bezeichnet Nahrung, Schlaf und Wachen, Beschäftigung und Vergnügen; *cultus* Kleidung

homines violentos rebusque veneriis deditos; hos quoque in his
 5 rebus antecessisse; venisse ad Persas, apud quos summa laus
 esset fortiter venari, luxuriose vivere: horum sic imitatum con-
 6 suetudinem, ut illi ipsi eum in his maxime admirarentur. Quibus
 rebus effecisse, ut, apud quoscumque esset, princeps poneretur
 habereturque carissimus. Sed satis de hoc; reliquos ordiamur.

- VIII. THRASYBULUS, Lyci filius, Atheniensis. Si per se virtus sine
 fortuna ponderanda est, dubito, an hunc primum omnium ponam;
 illud sine dubio: neminem huic praefero fide, constantia, magni-
 2 tudine animi, in patriam amore. Nam cum multi voluerint pauci-
 que potuerint ab uno tyranno patriam liberare, huic contigit, ut
 a xxx oppressam tyrannis e servitute in libertatem vindicaret.
 3 Sed nescio quo modo, cum eum nemo anteret his virtutibus,
 multi nobilitate praecurrerunt. Primum Peloponnesio bello
 multa hic sine Alcibiade gessit, ille nullam rem sine hoc; quae
 4 ille universa naturali quodam bono fecit lucri. Sed illa tamen
 omnia communia imperatoribus cum militibus et fortuna, quod
 in proelii concursu abis res a consilio ad vices rerum virtutem-
 que pugnantium. Itaque iure suo nonnulla ab imperatore miles,

und sonstige Toilette, Wohnung,
 Dienerschaft, Einrichtung und allen
 Comfort. Vgl. Paus. 3, 1.

res veneriae 'Wollust'.

6. *princeps poneretur*. S. zu c. 3,

5. Das Passiv, auch in *haberetur*,
 übersetze durch 'man'.

reliquos ordiamur können wir
 wörtlich übersetzen. S. zu Them.
 1, 2.

THRASYBULUS.

1. 1. Über den Anfang zu Them.
 1, 1.

virtus wie Lys. 1, 1.

dubito an ist stets affirmativ,
 wie *nescio an*: wir 'ich bin unge-
 wiss, ob nicht'.

primum ponam wie *principem*
ponere Alc. 11, 6.

illud sine dubio. Hierzu ist im
 Gedanken das allgemeine *facio* zu
 ergänzen, was in *dubito* und *prae-
 fero* liegt.

2. *pauci*. Im D. füge 'nur' hinzu.

3. *nescio quo modo* wie Alc. 11, 1.
his, den § 1 erwähnten.

nobilitate 'Berühmtheit'.

praecurrerunt ist auch im Deut-
 schen mit dem Perfectum wieder-
 zugeben.

Primum beginnt die Aufzählung
 der Verdienste des Thras. Die übr-
 igen Punkte sind nicht durch *deinde*
 u. s. w. bezeichnet, sondern man
 muß sie aus dem Inhalt erkennen.

naturali quodam bono ('Gabe').
 So sprechen wir von einem glück-
 lichen Stern.

fecit lucri (für *lucri fecit*, wie
 Alc. 8, 1 *erat super*) 'es fiel ihm
 als ein Verdienst zu.

4. *illa omnia*, die Kriegsthaten
 des Alc. und Thras.

communia ohne *sunt*. S. zu
 Them. 5, 3.

concursu 'Gewühl'.

a consilio, des Feldherrn.

*vices rerum virtutemque pug-
 nantium* weisen auf *militibus et
 fortuna* zurück. Jene hängen von
 der *fortuna* ab, diese bildet das
 eigene Verdienst der *militēs*.

nonnulla ab imperatore — *vin-*

plurima vero fortuna vindicat seque hic plus valuisse quam ducis prudentiam vere potest praedicare. Illud magnificentissimum 5 factum proprium est Thrasybuli. Nam cum xxx tyranni, praepositi a Lacedaemoniis, servitute oppressas tenerent Athenas, plurimos civis, quibus in bello parserat fortuna, partim patria expulissent, partim interfecissent, plurimorum bona publicata inter se divisissent, non solum princeps, sed etiam solus initio bellum his indixit.

Hic enim cum Phylon confugisset, quod est castellum in 2 Attica munitissimum, non plus habuit secum xxx de suis. Hoc initium fuit salutis Actaeorum, hoc robur libertatis clarissimae civitatis. Neque vero hic non contemptus est primo a tyrannis 2 atque eius solitudo. Quae quidem res et illis contemnentiis pernicii et huic despecto saluti fuit. Haec enim illos segnes ad persequendum, hos autem tempore ad comparandum dato fecit robustiores. Quo magis praeceptum illud omnium in animis esse 3 debet, nihil in bello oportere contemni, neque sine causa dici matrem timidi flere non solere. Neque tamen pro opinione 4 Thrasybuli auctae sunt opes. Nam iam tum illis temporibus fortius boni pro libertate loquebantur quam pugnabant. Hinc in 5

dicat, d. h. verlangt, daß ein Teil des Verdienstes dem Feldherrn entzogen und ihm angerechnet werde. Übersetze 'nimmt in Anspruch'.

hic wie unser 'hier' = *in proelii concursu*.

5. *Illud* geht oft auf das Folgende. *praepositi a Lac.*, nach der Einnahme der Stadt durch Lysander, 404 v. Chr. S. Lys. 1.

servitute oppressas 'unter dem Drucke der Knechtschaft'.

parserat, veraltete Form für *percerat*.

sed etiam solus, d. h. ohne anfangs Unterstützung zu seinem Unternehmen zu finden. *Initio* gehört nur zum zweiten Gliede. *Solus* ist, wie das Folgende zeigt, nicht wörtlich zu nehmen.

bellum indicare hier, wie unser 'den Krieg erklären', übertragen = 'sich zum Kriege entschließen'.

2. 1. *Actaei* (*Ἀκταῖ*, alter Name Attikas) für *Athenienses* ist poetisch. *robur*. Wir 'Stütze'.

2. *Neque vero* — *non*. 'Und aller-

dings', eine zur stärkeren Bekräftigung dienende Ausdrucksweise. S. zu Alc. 4, 1 *neque ignorans*.

pernicii. Seltener Form für *pernicii*.

hos nach *huic despecto* die Leute des Thras. mitumfassend.

tempore ad comparandum dato. Die Ablativi absoluti geben die Ursache an.

3. *illud*. Was bedeutet hier *illud*?

neque — *solere*. Hierzu ist *omnium in animis esse debet*, nicht *praeceptum illud* zu denken. Denn was nur ist ein *praeceptum*?

4. *Thrasybuli* gehört zu *pro* ('entsprechend') *opinione*; zu *opes* ist *eius* zu denken.

illis temporibus bezeichnet neben *tum*, dem griechischen Altertum überhaupt, Zeiten politischer Stürme, wie jene waren, wo Thrasybul auftrat.

boni, politischer Ausdruck: die patriotisch gesinnten Bürger.

5. *Hinc* ist hart, da Phyle, was

- Piraeum transiit Munychiamque munivit. Hanc bis tyranni opugnare sunt adorti ab eaque turpiter repulsi protinus in urbem
 6 armis impedimentisque amissis refugerunt. Usus est Thrasybulus non minus prudentia quam fortitudine. Nam cedentes violari vetuit (cives enim civibus parcere aequum censebat); neque quisquam est vulneratus, nisi qui prior impugnare voluit. Neminem iacentem veste spoliavit, nil attigit nisi arma, quorum indigebat,
 7 quaeque ad victum pertinebant. In secundo proelio cecidit Critias, dux tyrannorum, cum quidem exadversus Thrasybulum fortissime pugnaret.
- 3 Hoc deiecto Pausanias venit Atticis auxilio, rex Lacedaemoniorum. Is inter Thrasybulum et eos, qui urbem tenebant, fecit pacem his condicionibus: ne qui praeter xxx tyrannos et x, qui postea praetores creati superioris more crudelitatis erant usi, afficerentur exilio, neve bona publicarentur; rei publicae procuratio populo redderetur. Praeclarum hoc quoque Thrasybuli, quod reconciliata pace, cum plurimum in civitate posset, legem tulit, ne quis ante actarum rerum accusaretur neve multaretur;
 3 eamque illi oblivionis appellarunt. Neque vero hanc tantum ferendam curavit, sed etiam, ut valeret, effecit. Nam cum quidam ex iis, qui simul cum eo in exilio fuerant, caedem facere eorum

es bezeichnet, lange vorher steht. Über *Piraeus* zu Them. 6, 1.

ab eaque. *Que*, wie *et* und *atque*, hat öfters die Bedeutung 'aber', wenn es Gegensätze verknüpft, besonders wenn es einem negierten Satz einen affirmativen anfügt.

6. *iacentem* = *occisum*.

quaeque — *et quae*.

7. *quidem* 'allerdings', hebt die Sache als bemerkenswert hervor. Man hätte diese Tapferkeit von ihm nicht erwarten sollen.

exadversus. S. zu Them. 3, 4.

3. 1. 403 v. Chr.

deicere 'stürzen'.

Pausanias, rex Lacedaemoniorum, 408—394 v. Chr.

Atticis, denen in der Stadt. *Attici* wird in guter Prosa in Bezug auf Sprache, Charakter, Sitte, Bildung u. dgl. gesagt; in politischer Hinsicht, welche hier maßgebend ist, *Athenienses*.

postea. Nach dem Tode des Cri-

tias waren die übrigen der Dreißig nach Eleusis geflohen.

praetores, hier nicht wie Milt. 4, 4, sondern die höchsten Beamten; 'Vorstände', 'Gewalthaber'.

superioris, näml. der Dreißig.

erant Bemerkung des Nepos wie Milt. 3, 4.

neve bona nämlich der übrigen Athener. *bona publicare* wie Alc. 4, 5.

rei publicae u. s. w. Hierzu gehört nicht mehr *ne*, sondern es ist ein positiver Befehl.

2. *Praeclarum* ist Prädicat. Über das fehlende *est* zu s. Them. 5, 3.

illi: die Athener, was sich aus dem vorhergehenden *civitate* ergibt.

oblivionis (*ἀμνηστίας*) näml. *legem*. S. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum*.

3. *ferendam curavit*, 'trug Sorge dafür, daß —'. S. zu Con. 4, 5.

vellent, cum quibus in gratiam reditum erat publice, prohibuit et id, quod pollicitus erat, praestitit.

Huic pro tantis meritis honoris corona a populo data est, 4 facta duabus virgulis oleaginis: quam quod amor civium et non vis expresserat, nullam habuit invidiam magnaue fuit gloria. Bene ergo Pittacus ille, qui in VII sapientum numero est habitus, 2 cum Mytilenaei multa milia iugerum agri ei muneri darent, 'Nolite, oro vos', inquit, 'id mihi dare, quod, cum multi invideant, plures etiam concupiscant. Quare ex istis nolo amplius quam centum iugera, quae et meam animi aequitatem et vestram voluntatem indicent. Nam parva munera diutina, locupletia non propria esse consuerunt'. Illa igitur corona contentus Thrasybulus neque amplius requisivit neque quemquam honore se antecessisse existimavit.

Hic sequenti tempore cum praetor classem ad Ciliciam ap- 4

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.
publica, durch eben jenes Amnestiegesetz. S. Them. 8, 5.

4. 1. *honoris corona* übersetze durch ein Compositum.

expresserat ('abnötigen') paßt nicht zu *amor civium*. Es ist hierzu der allgemeine Begriff des Veranlassens zu denken. S. zu pr. 1, 1.

magnaue fuit gloria. Was für ein Ablativ? Man sprach und schrieb viel vom Kranze des Thrasybulus; welcher Ruhm des Kranzes natürlich zugleich der Ruhm des Thrasybulus war. Vielleicht schrieb indes Nepos den Dativ *magnaue fuit gloriae*, nämlich *ei*.

2. *Pittacus*, aus Mytilene, um 600 v. Chr., bedeutender Staatsmann und Feldherr.

ille, S. zu Dion 1, 1.

in VII sapientum numero est habitus. Wir: 'zu' oder 'unter etwas rechnen'. Übrigens ist *sapientum* die übliche Genitivform.

darent 'geben wollten', 'anboten'.

Nolite — *dare*. *Noli* mit dem Infinitiv und *ne* mit dem Coniunctiv perf. sind die üblichsten Verneinungen des Imperativs der 2. Person.

id, quod 'etwas der Art, dafs es'. Daher der Coniunctiv im Relativsatz. S. zu Them. 5, 3.

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

invideant. Hierzu kann aus *quod* als Object *ei* ergänzt werden.

animi aequitatem 'Genügsamkeit'; *voluntatem.* Setze im Deutschen 'gut' hinzu.

indicent, Coniunctiv der Bestimmung (Absicht).

diutina 'dauernd'.

locupletia munera ist sonst nicht prosaisch.

propria hier und öfter von einem gesicherten Eigentum.

3. *se* ist das Object.

4. 390 v. Chr. Über *praetor* zu Milt. 4, 4.

An der Lebensbeschreibung des Thras. ist manches auszusetzen. Thras. war ein tüchtiger Soldat und achtungswerter Charakter, aber eine Gröfse zweiten Ranges: die Überschätzung des Nepos (1, 1) beruht auf Unrichtigkeiten. Denn der Kampf gegen einen Tyrannen ist gefährlicher als der gegen 30 (§ 2), unter denen leicht Uneinigkeit entsteht, die das energische Handeln verhindert, wie es hier geschah; Alcibiades hat sehr Vieles ohne Thras. ausgeführt, und wo sie zusammen waren, war jener stets die Seele der Unternehmungen (§ 3); endlich war die Befreiung Athens nicht mehr vom Geschick und der Unter-

pulisset neque satis diligenter in castris eius agerentur vigiliae, a barbaris ex oppido noctu eruptione facta in tabernaculo interfectus est.

- VIII. CONON Atheniensis Peloponnesio bello accessit ad rem publicam, in eoque eius opera magni fuit. Nam et praetor pedestribus exercitibus praefuit et praefectus classis magnas mari res gessit. Quas ob causas praecipuus ei honos habitus est. Namque omnibus unus insulis praefuit; in qua potestate Pheras cepit, 2 coloniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio bello praetor, cum apud Aegos flumen copiae Atheniensium a Lysandro sunt devictate. Sed tum a fuit, eoque peius res administrata est. Nam et prudens rei militaris et diligens erat imperator. 3 Itaque nemini erat his temporibus dubium, si affuisset, illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse.

stützung der Soldaten unabhängig als andere Kriegsthaten. Gegen die übrige Erzählung ist dies zu bemerken: Thrasybulus war nach Theben geflohen und nahm von dort ausziehend Phyle ein (2, 1): hier wurde er sogleich von den 30 angegriffen, aber ohne Erfolg (§ 2); es fand nur ein Angriff auf Munychia statt (§ 5); und an den Worten *Nam — voluit* (§ 6) ist nur soviel richtig, daß Thras. den Kampf nicht begann, bis einer der Seinen getroffen war. Ferner wurden nicht die 3, 1 bezeichneten Zehnmänner, sondern andere, die neben den 30 die Herrschaft im Piraeus gehabt, und die Elfmänner (Phoc. 4, 2) zur Zeit der 30 von der Amnestie ausgenommen: die Rückgabe der Regierung ans Volk ward nach dem Frieden durchgesetzt. Thras. ward in Pamphylien von den Bewohnern der Stadt Aspendos getötet (4, 4).

CONON.

1. *accessit ad rem publicam* 'begann seine politische Laufbahn'. Um 413 v. Chr.

in eoque nach *Peloponnesio bello* s. zu Cim. 4, 1.

eius opera magni fuit. Dieselben Worte kehren Dat. 1, 2 wieder.

praetor wäre besser für beide Glieder gesetzt. Denn die athenischen Strategen (s. zu Milt. 4, 4) befehligten sowohl zu Wasser als zu Lande. Über *pedestres exercitus* zu Alc. 8, 2.

mari setzt Nepos auf die Frage 'wo?' gelegentlich ohne *in*, auch wenn es nicht mit *terra* verbunden ist.

praefuit, in persischen Diensten. *in qua potestate* ('Amt') wie *in imperio* Alc. 5, 5.

coloniam im römischen Sinn. Die Lacedämonier hatten nach Unterjochung Messeniens, wo *Pheras* lag, die Bewohner zu Heloten gemacht (s. Paus. 3, 6) und das Land an Bürger von Sparta verteilt. Unter griechischen Colonien (*ἀποικίας*) sind vom Mutterstaat gegründete, aber unabhängige Städte zu verstehen.

2. 405 v. Chr. Vgl. Lys. 1. Alc. 8. *extremo bello.* S. zu Eum. 9, 3 *prima nocte.*

cum = *quo tempore*, rein zeitlich, deshalb mit dem Indicativ.

diligens 'sorgsam', d. h. besonders 'vorsichtig'. *Imperator* gehört auch zu *prudens rei militaris*.

Rebus autem afflictis, cum patriam obsideri audisset, non 2
 quaesivit, ubi ipse tuto viveret, sed unde praesidio posset esse
 civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum, satrapem Ioniae
 et Lydiae eundemque generum regis et propinquum; apud quem
 ut multum gratia valeret, multo labore multisque effecit periculis.
 Nam cum Lacedaemonii Atheniensibus devictis in societate non 2
 manerent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum
 misissent in Asiam, maxime impulsus a Tissapherne, qui ex intimis
 regis ab amicitia eius defecerat et cum Lacedaemoniis coierat
 societatem, hunc adversus Pharnabazum habitus est imperator,
 re quidem vera exercitui praefuit Conon, eiusque omnia arbitrio
 gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedit 3
 saepeque eius consiliis obstitit; neque vero non fuit apertum, si
 ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse erep-
 turum. Qui posteaquam domum a suis civibus revocatus est, 4
 quod Boeotii et Athenienses Lacedaemoniis bellum indixerant,
 Conon nihilo setius apud praefectos regis versabatur hisque om-
 nibus magno erat usui.

Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi quam 3
 ceteris erat apertum. Multis enim magnisque meritis apud regem,
 etiam cum in officio non maneret, valebat. Neque id erat miran-
 dum, si non facile ad credendum adducebatur, reminiscens eius
 se opera Cyrum fratrem superasse. Huius accusandi gratia Conon 2
 a Pharnabazo ad regem missus, posteaquam venit, primum ex
 more Persarum ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii

2. 1. *Rebus afflictis* ist stärker
 als *rebus adversis*.

patriam hier von der Stadt Athen.
satrapem. S. zu Lys. 4, 1.

Ionien und *Lydien* gehörten zur
 Satrapie des Tissaphernes (§ 2. Alc.
 5, 2); über die des *Pharnabazum*
 zu Lys. 3, 1. Vgl. auch unten c. 4, 5.
regis. S. zu Milt. 7, 3.

multum gratia valeret wie Cim.
 2, 1 *phurimum valuit auctoritate*.
 2. *Artaxerxe*. S. zu Alc. 9, 5.
 10, 2.

Agesilaum misissent, 396 v. Chr.
ex intimis 'aus der Zahl der —'.
hunc adversus wie Paus. 4, 4
hanc iuvata.

habitus est 'galt'.

3. *neque vero non* 'und in der
 That'. S. zu Thras. 2, 2.

4. *bellum*, der sogen. korinthische
 395—387 v. Chr. S. Ag. 5, 1.

Über *praefectos* zu Ag. 2, 3.

3. 1. *Neque id erat mirandum*.
 Ähnlich Eum. 11, 5.

opera wie Lys. 1, 3.

Cyrus empörte sich 401 v. Chr.
 gegen seinen Bruder, wurde aber
 bei Kunaxa geschlagen, wo er auch
 fiel. Vgl. zu Alc. 9, 5.

2. *ad regem* gehört zu *missus*,
 ist aber auch zu *venit* wieder zu
 denken. Ziehe bei der Übersetzung
posteaquam venit zu *primum ac-*
cessit.

chiliarchus, die griechische Be-
 nennung (*χιλίαρχος*), eig. Befehls-
 haber von 1000. So stark war näm-
 lich die nächste Leibwache des
 Königs, die wahrscheinlich unter

tenebat, Tithrausten, accessit seque ostendit cum rege colloqui
 3 velle. Nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille 'Nulla' inquit
 'mora est; sed tu delibera, utrum colloqui malis an per litteras
 agere, quae cogitas. Necesse est enim, si in conspectum veneris,
 venerari te regem (quod *προσκύνησιν* illi vocant). Hoc si tibi
 4 studes.' Tum Conon 'Mihi vero' inquit 'non est grave quemvis
 honorem habere regi; sed vereor, ne civitati meae sit opprobrio,
 si, cum ex ea sim profectus, quae ceteris gentibus imperare
 consuerit, potius barbarorum quam illius more fungar.' Itaque,
 quae huic volebat, scripta tradidit.

4 Quibus cognitis rex tantum auctoritate eius motus est, ut et
 Tissaphernem hostem iudicarit et Lacedaemonios bello persequi
 iusserit et ei permiserit, quem vellet, eligere ad dispensandam
 pecuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ip-
 sius, qui optime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo

seinem Befehl stand. In Wirklichkeit war er der erste Minister oder Großvezier.

secundum gradum imperii, weil er dem König am nächsten stand. *ostendere* 'erklären'.

hoc, Neutrum: die Meldung beim Chiliarchen.

3. *Nulla mora est* = *nihil obstat*. *per litteras* 'auf schriftlichem Wege', etwas anders als *litteris*. *cogitas*, näml. *agere*. Vgl. Eum. 2, 3. Ebenso unten *studes* (*conficere*).

venerari wird durch *προσκύνησις* erklärt. Diese bestand im Niederwerfen auf das Antlitz und Küssen des Bodens.

quod — *vocant*. Bemerkung des Nepos. *Illi* könnte dem Zusammenhange nach nur die Perser bezeichnen: es sind aber die Griechen gemeint. Vgl. Cim. 3. 1: über *quod* zu Paus. 3, 6.

per me wie Alc. 5, 4 *per Thrasibulum*. Construiere: *editis mandatis nihilo setius per me conficies*. *Mandata* heisst alles, was man einem andern auszurichten giebt: hier eine von einem andern zu bestellende Erklärung.

4. *vero* bekräftigend: 'wahrlich'. *profectus* übertragen = *ortus*. *consuerit*. Der Conj. wie Them.

5, 3 *possit*.

fungar = *utar*. S. Thras. 3, 1.

Itaque (*ea*), *quae huic* (*tradere*) *volebat, scripta tradidit*. *Scripta* steht nicht substantivisch, sondern appositionell 'schriftlich'.

4. 1. *cognitis* wie Lys. 4, 3.

auctoritate eius motus est wie *eius consilio movebatur* Dion 1, 3. Vgl. auch Milt. 5, 2.

iudicare 'für — erklären'.

iusserit. Hierzu ist aus dem folgenden *ei* als Object *eum* (*Cononem*) zu ergänzen.

ad dispensandam pecuniam (das Amt des Kriegszahlmeisters) für den Krieg gegen die Lacedämonier, welchen Conon führen sollte.

Id arbitrium wie *quo dolore*

Lys. 3, 1.

negavit esse = *dixit non esse*. So ist *nego* mit folgendem Acc. c. Inf. regelmässig aufzulösen, daß *non* zu dem letztern gezogen wird.

sui esse consilii 'Erwägung'.

sed ipsius ('des Königs') näml. *esse*.

sed se suadere. S. zu Cim. 1, 4.

id negotii daret. Hinc, magnis muneribus donatus, ad mare est 2
missus, ut Cypriis et Phoenicibus ceterisque maritimis civitatibus
navis longas imperaret classemque, qua proxima aestate mare
tueri posset, compararet, dato adiutore Pharnabazo, sicut ipse
voluerat. Id ut Lacedaemoniis est nuntiatum, non sine cura rem 3
administrant, quod maius bellum imminere arbitrabantur, quam
si cum barbaro solum contenderent. Nam ducem fortem, pru-
dentem regis opibus praefuturum ac secum dimicaturum videbant,
quem neque consilio neque copiis superare possent. Hac mente 4
magnam contrahunt classem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos
Conon apud Cnidum adortus magno proelio fugat, multas naves
capit, complures deprimit. Quā victoria non solum Athenae, sed
etiam cuncta Graecia, quae sub Lacedaemoniorum fuerat imperio,
liberata est. Conon cum parte navium in patriam venit, muros 5
dirutos a Lysandro utrosque, et Piraei et Athenarum, reficiendos
curat pecuniaeque quinquaginta talenta, quae a Pharnabazo ac-
ceperat, civibus suis donat.

Accidit huic, quod ceteris mortalibus, ut inconsideration in 5
secunda quam in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponne-
siorum devicta cum ultum se iniurias patriae putaret, plura con-
cupivit, quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et pro- 2
banda fuerunt, quod potius patriae opes augeri quam regis maluit.
Nam cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud
Cnidum fecerat, constituisset, non solum inter barbaros, sed

id negotii eigentlich 'diese Art
Geschäft', wie *causae quid* Paus.
4, 5. Über *daret* zu Milt. 1, 4.

2. *Hinc*, vom Aufenthaltsort des
Königs, was aus dem Zusammen-
hang zu entnehmen ist.

Cypriis et Phoenicibus. S. zu
Cim. 2, 2.

imperaret. Füge im Deutschen
'zu liefern' hinzu.

3. *non sine cura*. S. zu Alc.
4, 1 *neque ignorans*.

solum. Das gewöhnlichere ist bei
einem Substantiv das Adjectiv zu
setzen: *cum barbaro solo*.

superare 'überlegen sein', hier
'einen überbieten'.

4. *Hac mente*. Was für ein Ab-
lativ?

apud Cnidum, 394 v. Ch.

sub Lacedaemoniorum fuerat

imperio, seit dem Ende des Pello-
ponnesischen Krieges. S. Lys. 1.

5. 393 v. Ch.

muros utrosque. Wie heisst also
die Stadtmauer Athens oder des
Piraeus allein?

Piraei. S. zu Them. 6, 1.

curat 'sorgt für' mit einem Ver-
balsubstantiv auf — ung.

quinquaginta talenta. S. zu Milt.

7, 6. Was für ein Genitiv ist *pe-
cuniae*?

5. 1. *inconsideration* = *minus
consideratus*.

2. *Neque* — *non* wie Thras. 2, 2.
ea 'dieses Trachten'. Über *pius*

s. zu *pietas* Ag. 4, 2.

quod 'dafs er nämlich'.

potius — *maluit*, ein im Latein.
häufiger Pleonasmus.

regis. S. zu Milt. 7, 3.

etiam omnes Graecae civitatis, clam dare operam coepit, ut Ioni-
 3 am et Aeoliam restitueret Atheniensibus. Id cum minus diligenter
 esset celatum, Tiribazus, qui Sardibus praeerat, Cononem evoca-
 vit, simulans ad regem eum se mittere velle magna de re. Huius
 4 nuntio parens cum venisset, in vincla coniectus est; in quibus
 aliquamdiu fuit. Inde nonnulli eum ad regem abductum ibique
 perisse scriptum reliquerunt: contra ea Dinon historicus, cui nos
 plurimum de Persicis rebus credimus, effugisse scripsit; illud ad-
 dubitat, utrum Tiribazo sciente an imprudente sit factum.

X. DION, Hipparini filius, Syracusanus, nobili genere natus,

Graecae civitatis wie Alc. 7, 4,
 Über das nicht wiederholte *inter*
 zu Alc. 1, 3,

Aeoliam. Das gewöhnliche *Aeolis*
 Milt. 3, 1.

3. *minus* wie Them. 1, 2.

Sardibus ist nicht Object von
praeerat, sondern steht auf die
 Frage 'wo'. Sardes war der Sitz
 der Satrapie von Lydien und Carien,
 wozu Ionien gehörte.

evocavit 'lud zu sich'. Vgl. zu
 Cim. 4, 3.

magna de re. S. zu Them. 2, 6
de rebus suis.

nuntio wie Alc. 4, 3.

4. *scriptum rekinquere* = *me-
 morias prodere*.

contra ea. S. zu pr. 6.

Dinon, s. Einleitung S. 13.

Auch im Conon sind manche Un-
 richtigkeiten. In der Schlacht bei
 Aigospotamoi war Conon zugegen
 (1, 2); es gelang ihm aber mit
 einigen Schiffen zum Euagoras nach
 Cypern zu entfliehen. Als nun die
 Lacedämonier seit 400 v. Chr. die
 Perser in Asien bekriegten, bot
 Conon den letzteren seine Dienste
 an und ward 397 v. Chr. nach Cili-
 cien und Carien in die Satrapie
 des Tissaphernes gesandt, um eine
 Flotte zu sammeln, wogegen die
 Lacedämonier 396 v. Chr. den Age-
 silaus mit größerer Macht nach
 Asien sandten. Gegen die Lacedämo-
 nier befahlte nicht Pharnabazus,

sondern Tissaphernes; dieser war
 nicht vom König abgefallen, aber
 die Feigheit und das Ungeschick,
 womit er den Krieg führte, ward
 ihm als Verrat ausgelegt, und der
 König liefs ihn 395 v. Chr. enthaup-
 ten. Conon wirkte nichts gegen
 Agesilaus: die Langsamkeit der
 Perser in Ausrüstung der Flotte
 zwang ihn zur Unthätigkeit. Nach-
 dem er kurz vorher beim Pharna-
 bazus gewesen, ging er 395 v. Chr.
 zum König, hauptsächlich um Geld
 zu erhalten (3, 2 ff.). Jetzt erhielt
 Pharnabazus nominell den Oberbe-
 fehl über die schon seit 397 v. Chr.
 gesammelte Flotte, in Wahrheit Con-
 non, und es erfolgte die Schlacht
 bei Cuidus, durch welche die Lacedä-
 monier die Hegemonie der asia-
 tischen Griechen und Inseln ver-
 loren (Athen war schon 403 v. Chr.
 befreit), deren Flotte speciell Con-
 non befahlte (hierher gehören die
 Worte 1, 1 *Quas ob causas —
 praefuit*). Darauf verwüstete Con-
 non 393 v. Chr. die Gegend von
 Pherä (1, 1) und kehrte nach Athen
 zurück. Gefangen genommen wurde
 er bei einer Gesandtschaft an den
 Tiribazus 392 v. Chr., entrann aber
 dessen Nachfolger Struthas und
 starb um 390 an einer Krankheit
 auf Cypern (5, 3. 4).

DION.

1. 1. Üb. d. Anfang zu Them. 1, 1.

utraque implicatus tyrannide Dionysiorum. Namque ille superior Aristomachen, sororem Dionis, habuit in matrimonio; ex qua duos filios, Hipparinum et Nysaeum, procreavit totidemque filias, nomine Sophrosynen et Areten; quarum priorem Dionysio filio, eidem, cui regnum reliquit, nuptum dedit, alteram, Areten, Dion. Dion autem praeter nobilem propinquitatem generosamque maiorum famam multa alia ab natura habuit bona, in his ingenium docile, come, aptum ad artes optimas, magnam corporis dignitatem, quae non minimum commendat, magnas praeterea divitias a patre relictas, quas ipse tyranni muneribus auxerat. Erat intimus Dionysio priori, neque minus propter mores quam affinitatem. Namque etsi Dionysii crudelitas ei displicebat, tamen saluum propter necessitudinem, magis etiam suorum causa studebat. Aderat in magnis rebus, eiusque consilio multum movebatur tyrannus, nisi qua in re maior ipsius cupiditas intercesserat. Legationes vero omnes, quae essent illustriores, per

utraque tyrannide Dionysiorum für *tyrannide utriusque Dionysii*, indem *tyrannis Dionysiorum* als ein Begriff betrachtet wird.

ille superior. S. de reg. 2, 2. *Ille* hat dieselbe Bedeutung wie Ar. 1, 2 in *testula illa*.

ille weist oft auf allgemein Bekanntes hin, so *Pittacus ille* Thras. 4, 2.

regnum hier und c. 2, 4 von der Herrschaft eines Usurpators. S. zu *regios* 5, 5.

nuptum dedit. Ebenso wie Cimon und Elpinice (pr. 4 u. Cim. 1, 2) hatten Dionysius der Jüngere und Sophrosyne nur den Vater gemeinsam.

2. *generosa maiorum fama* d. h. der Ruf des Adels, in dem seine Vorfahren standen. *Generosus* wie Them. 1, 2.

ab natura. Von der Natur hat einer alles, was ihm die Geburt verleiht. S. Alc. 2, 1.

artes begreift alles, was man weiß und kann: 'Künste und Wissenschaften'.

corporis übersetze durch ein Adjectiv.

3. *Erat intimus Dionysio* d. h.

Dionys schenkte ihm sein Vertrauen.

neque wie Cim. 3, 4.

propter mores ('Charakter') des Dion.

quam affinitatem. Über das nicht wiederholte *propter* zu Alc. 1, 3.

Namque etsi u. s. w. erklärt, wie Dion trotz seines Widerwillens gegen die Tyrannei des Dionys das Vertrauen desselben besitzen konnte.

salvum, näml. *eum esse*. Wir setzen dafür ein Substantiv.

suorum causa, näml. *quam sua*. Denn mit *propter necess.* ist seine Verwandtschaft mit Dionys gemeint.

Aderat, näml. *ei*. Die entgegengesetzte Bedeutung hat *desum alicui* z. B. Cim. 4, 3.

movebatur wie Con. 4, 1. Ein lateinisches Passivum übersetzen wir oft durch einen reflexiven Ausdruck vermittle des Hülfsverbs 'lassen'.

maior übersetze ähnlich wie *minus* und *liberius* Them. 1, 2.

intercesserat 'im Spiele war'.

4. *essent illustriores* 'einen gewissen Glanz hatten'. Der Coniunctiv wie Them. 5, 3. Wir drücken dasselbe aus, indem wir *quae* mit

Dionem administrabantur; quas quidem ille diligenter obeundo, fideliter administrando crudelissimum nomen tyranni sua humanitate tegebat. Hunc a Dionysio missum Carthaginenses suspexerunt, ut neminem umquam Graeca lingua loquentem magis sint admirati.

2 Neque vero haec Dionysium fugiebant. Nam quanto esset sibi ornamento, sentiebat. Quo fiebat, ut uni huic maxime indulgeret neque eum secus diligeret ac filium; qui quidem, cum Platonem Tarentum venisse fama in Siciliam esset perlata, adulescenti negare non pouterit, quin eum arcesseret, cum Dion eius audiendi cupiditate flagraret. Dedit ergo huic veniam magnaque 3 eum ambitione Syracusas perduxit. Quem Dion adeo admiratus est atque adamavit, ut se ei totum traderet. Neque vero minus ipse Plato delectatus est Dione. Itaque cum a tyranno crudeliter violatus esset, quippe qui eum venundari iussisset, tamen eodem rediit eiusdem Dionis precibus adductus.

4 Interim in morbum incidit Dionysius. Quo cum gravi conflictaretur, quaesivit a medicis Dion, quemadmodum se haberet, simulque ab his petiit, si forte in maiori esset periculo, ut sibi faterentur: nam velle se cum eo colloqui de partiendo regno, quod sororis suae filios ex illo natos partem regni putabat debere 5 habere. Id medici non tacuerunt et ad Dionysium filium ser-

‘soweit sie’ übersetzen. Vgl. zu Ar. 1, 2.

quas quidem wie Ar. 1, 3.

obire bezieht sich auf die Übernahme, *administrare* auf die Durchführung der *legationes*.

crudelissimum nomen tyranni übersetze ganz nach *generosa maiorum fama* § 2.

humanitate wie Milt. 8, 4.

5. *ut = ita* oder *adeo ut*.

Graeca lingua loquentem wie Milt. 3, 2.

2. 1. *Neque vero*. S. zu Alc. 5, 1.

uni maxime wie Milt. 1, 1.

indulgeret ‘zu Willen war’.

2. *qui quidem*, ‘er, der ja’. Übersetze ‘konnte er doch’.

potuerit causal. Conjunctiv. S. zu Milt. 5, 5.

Platonem u. s. w. 399 v. Chr. Plato kam damals von freien Stücken.

Dedit veniam wie Them. 10, 1.

ambitio hier ‘Aufsehen’, wodurch jemand sich selbst bemerkbar machen will.

3. *Dione*, d. h. durch den Umgang mit Dion.

violatus esset, näml. Plato. Die Rückkehr des Plato geschah erst nach dem Tode des ältern Dionys. S. 3, 1.

4. 367 v. Chr.

Quo cum gravi u. s. w. *Gravi* ist Apposition, statt deren wir ein Adverb *graviter* oder *gravius* erwarten und übersetzen.

petiit. Construiere: *petiit, ut, si forte* u. s. w.

quod u. s. w. Bemerkung des Nepos, die sich an das bei der vorhergehenden Oratio obliqua aus *petiit* zu ergänzende Verbum dicendi anschließt.

ex illo natos. Bei *gigni, nasci* und *oriri* steht öfters nicht nur die Mutter, sondern auch der Vater mit

monem rettulerunt. Quo ille commotus, ne agendi esset Dionii potestas, patri soporem medicos dare coëgit. Hoc aeger sumpto sopitus, diem obiit supremum.

Tale initium fuit Dionis et Dionysii simultatis, eaque multis 8 rebus aucta est. Sed tamen primis temporibus aliquamdiu simulata inter eos amicitia mansit. Cum Dion non desisteret obsecrare Dionysium, ut Platonem Athenis arcesseret et eius consiliis uteretur, ille, qui in aliqua re vellet patrem imitari, morem ei gessit. Eodemque tempore Philistum historicum Syracusas re- 2 duxit, hominem amicum non magis tyranno quam tyrannidi. Sed de hoc in eo libro plura sunt exposita, qui de historicis Graecis conscriptus est. Plato autem tantum apud Dionysium 3 auctoritate potuit valuitque eloquentia, ut ei persuaserit tyrannidis facere finem libertatemque reddere Syracusanis; a qua voluntate Philisti consilio deterritus aliquanto crudelior esse coepit.

Qui quidem cum a Dione se superari videret ingenio, auctoritate, amore populi, verens, ne, si eum secum haberet, aliquam occasionem sui daret opprimendi, navem ei triremem dedit, qua Corinthum deveheretur, ostendens se id utriusque facere causa, ne, cum inter se timerent, alteruter alterum praeoccuparet. Id 2 cum factum multi indignarentur magnaeque esset invidiae ty-

ae, namentlich wenn er durch ein Pronomen ausgedrückt wird.

5. *commotus* wie *permoti*. Milt. 4, 3.

agendi, näml. *cum patre*, wie Cim. 1, 3.

sopor hier in der seltenen Bedeutung 'Schlaftrunk'.

8. 1. *eius consiliis uteretur* wie Them. 10, 2.

Cum Dion u. s. w. Ein Beweis der *simulata amicitia*.

qui — *imitari*. Diese Bemerkung ist ungeeignet, wie c. 2, 3 und die Anm. zu c. 2, 2 zeigt. Diese zweite Anwesenheit des Plato in Sicilien währte von 367 bis 365 v. Chr.

vellet wie *potuerit* c. 2, 2.

2. *Philistus* war vom ältern Dionys verbannt. Er schrieb außer der ältern Geschichte Siciliens besonders die des ältern und der ersten Zeit des jüngern Dionys.

non magis — quam s. zu Cim. 1, 2.

tyranno (d. h. dem Dionysius) *quam tyrannidi* (der Tyrannei überhaupt).

in eo libro u. s. w. S. d. Einl. S. 12 unten.

3. *tantum* gehört zu den beiden Verben *potuit valuitque*.

persuaserit. Ebenso c. 4, 5 *deicerit atque interierit*; 5, 2 *introierit*. S. zu Milt. 5, 5. Der Infinitiv nach *persuadere* in der Bedeutung 'überreden etwas zu thun' statt *ut* mit dem Coniunctiv ist eine in älterer Prosa seltene Unregelmäßigkeit.

voluntate wie Lys. 2, 3, *aliquantus* bedeutet regelmäfsig nicht 'irgend wie grofs', sondern 'recht grofs', 'erheblich', 'bedeutend'.

4. 1. 366 v. Chr.

Qui quidem wie Ar. 1, 3.

aliquam s. zu Cim. 4, 2.

ostendere wie Con. 3, 2.

inter se wie Ar. 1, 1.

- ranno, Dionysius omnia, quae moveri poterant Dionis, in navis imposuit ad eumque misit. Sic enim existimari volebat, id se non odio hominis, sed suae salutis fecisse causa. Postea vero quam audivit eum in Peloponneso manum comparare sibi bellum facere conari, Areten, Dionis uxorem, alii nuptum dedit filiumque eius sic educari iussit, ut indulgendo turpissimis imbueretur cupiditatibus. Nam puero, priusquam pubes esset, scorta adducebantur, vino epulisque obruebatur, neque ullum tempus sobrio relinquebatur. Is usque eo vitae statum commutatum ferre non potuit, postquam in patriam rediit pater (namque apposti erant custodes, qui eum a pristino victu deducerent), ut se de superiore parte aedium deiecerit atque ita interierit. Sed illuc revertor.
- Postquam Corinthum pervenit Dion et eodem perfugit Heraclides ab eodem expulsus Dionysio, qui praefectus fuerat equitum, omni ratione bellum comparare coeperunt. Sed non multum proficiebant, quod multorum annorum tyrannis magnarum opum putabatur. Quam ob causam pauci ad societatem periculi perducebantur. Sed Dion, fretus non tam suis copiis quam odio tyranni, maximo animo duabus onerariis navibus quinquaginta annorum imperium, munitum quingentis longis navibus, decem equitum centumque peditum milibus, profectus oppugnatum, quod omnibus gentibus admirabile est visum, adeo facile percudit,

2. *omnia* — *Dionis* übersetze wie Them. 2, 8.

imponere wird abweichend von *ponere* in eigentlicher Bedeutung mit *in* c. Acc. verbunden.

Sic existimari übersetze nach Alc. 6, 2.

id, die Vertreibung des Dion.

hominis übersetze nicht 'Mensch'. Die Casus obliqui von *homo* stehen oft für *eius*, *ei*, *eum*, *eo*.

3. *indulgendo* übersetze durch ein Substantiv.

4. *sobrio* eigentlich 'als einem Nüchternen', d. h. 'zur Nüchternheit', wie c. 2, 4 *gravi*.

5. *usque eo* — *non*, 'so wenig', bereitet das folgende *ut* vor.

illuc, d. h. zu dem § 1 Berichteten, ein im Lateinischen geläufiger Ausdruck für unser 'zur Sache' oder, wie hier, 'zur Hauptsache'.

5. 1. Der Zug des Dion nach Sicilien geschah 357 v. Chr.; Hera-

clides war 361 v. Chr. vertrieben worden.

bellum comparare. S. zu Alc. 3, 2.

2. *multorum annorum tyrannis*, 'vieljährig'. Dieselbe hatte mit seines Vaters Herrschaft 406 v. Chr. begonnen.

magnarum opum ist Prädicat zu *putabatur*. Übersetze jenes durch ein Adjectiv.

3. *suis copiis*. S. zu Milt. 5, 4. *odio*, näml. *omnium*. *Tyranni* ist Gen. object.

maximo animo und *duabus onerariis navibus* gehören zu *profectus*; *quinquaginta annorum imperium* hängt ab vom Supinum *oppugnatum*.

quingentis longis navibus. Nach andern Schriftstellen waren es nur 400. Jedenfalls eine der mächtigsten Kriegsflotten des Altertums.

quod — *visum* bezieht sich aufs Folgende.

ut post diem tertium, quam Siciliam attigerat, Syracusas introierit. Ex quo intellegi potest nullum esse imperium tutum nisi bene-
volentia munitum. Eo tempore aberat Dionysius et in Italia
classem opperiebatur adversariorum, ratus neminem sine magnis
copiis ad se venturum. Quae res eum fefellit. Nam Dion iis
ipsis, qui sub adversarii fuerant potestate, regios spiritus repressit
totiusque eius partis Siciliae potitus est, quae sub Dionysii fuerat
potestate, parique modo urbis Syracusarum praeter arcem et in-
sulam adiunctam oppido, eoque rem perduxit, ut talibus pactio-
nibus pacem tyrannus facere vellet: Siciliam Dion obtineret,
Italiam Dionysius, Syracusas Apollocrates, cui maximam fidem
uni habebat Dionysius.

Has tam prosperas tamque inopinatas res consecuta est su-
bita commutatio, quod fortuna sua mobilitate, quem paulo ante
extulerat, demergere est adorta. Primum in filio, de quo comme-
moravi supra, suam vim exercuit. Nam cum uxorem reduxisset,
quae alii fuerat tradita, filiumque vellet revocare ad virtutem a
perdita luxuria, accepit gravissimum parens vulnus morte filii.
Deinde orta dissensio est inter eum et Heraclidem; qui, quod ei 3

perculit 'den Todesstoß gab',
'vernichtete'.

attigerat wie Ar. 1, 5 *erat ex-*
pulsus.

4. *classem adversariorum*. Das
erste Wort ist betont: eine Flotte,
nicht ein paar Schiffe. Nach der
Südspitze Italiens fuhr man ge-
wöhnlich, wenn man von Griechen-
land nach Sicilien übersetzte. Dion
nahm aber einen andern Weg.

ratus. S. zu Alc. 4, 4.

res eum fefellit wie Alc. 8, 6.
5. *iis ipsis*, Ablativ instrumenti,
weil die Personen bloße Werkzeuge
waren. S. c. 9, 2 *armatis*.

regios. Die griechischen Tyrannen
wurde auch Könige genannt.
Der Begriff des Königtums ist bei den
Römern fast immer dem der Despotie
gleich, wie es in den ihnen gegen-
überstehenden griechischen und bar-
barischen Staaten erschien.

totiusque u. s. w. Über den Gen.
bei *potiri* zu Lys. 1, 4.

insulam. Die Insel (*Nāsos*, Or-
tygia) enthielt den ältesten Stadt-
teil und war mit der übrigen Stadt

damals durch einen breiten Damm,
später durch eine Brücke verbun-
den. Auf und an dem Damm lag
die Burg (*arx*).

6. *Italiam*, d. h. die nicht un-
bedeutende Herrschaft, welche die
Dionyse über die Griechen in Unter-
italien erworben hatten.

Apollocrates war der Sohn des
Dionys.

uni wie Milt. 1, 1. Übrigens
erfolgte nach Verwerfung aller Be-
dingungen die vollständige Ver-
treibung des Dionys 356 v. Chr.
Deren Erwähnung ist wahrschein-
lich zu Ende dieses Kapitels aus-
gefallen, da an sie c. 6 sich an-
schließt.

6. 1. *sua mobilitate*, Abl. modi.
est adorta wie Thras. 2, 5.

2. *reduxisset* entspricht dem ein-
fachen *uxorem ducere*.

parens, hier bezeichnender als
pater, ist Apposition zum Subject
in *accepit*: 'er als Vater'. Durch
die ungewöhnliche Stellung wird
das Wort noch besonders hervor-
gehoben.

principatum non concedebat, factionem comparavit. Neque is minus valebat apud optimates, quorum consensu praeerat classi, cum Dion exercitum pedestrem teneret. Non tulit hoc animo aequo Dion et versum illum Homeri rettulit ex secunda rhapsodia, in quo haec sententia est: non posse bene geri rem publicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia consecuta est. Namque aperuisse videbatur omnia in sua potestate esse velle. Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate opprimere studuit Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiendum curavit.

Quod factum omnibus maximum timorem iniecit: nemo enim illo interfecto se tutum putabat. Ille autem adversario remoto licentius eorum bona, quos sciebat adversus se sensisse, militibus dispersit. Quibus divisis, cum cotidiani maximi fierent sumptus, celeriter pecunia deesse coepit; neque, quo manus porrigeret, suppetebat nisi in amicorum possessiones. Id eiusmodi erat, ut, cum milites reconciliasset, amitteret optimates. Quarum rerum cura frangebatur et insuetus male audiendi non animo aequo ferebat de se ab iis male existimari, quorum paulo ante in caelum fuerat elatus laudibus. Vulgus autem offensa in eum militum voluntate liberius loquebatur et tyrannum non ferendum dictitabat.

Haec ille intuens cum, quemadmodum sedaret, nesciret et,

3. *principatum* wie Ar. 1. 1. *neque minus*, als wer? *apud optimates*. Vielmehr waren die Optimaten Dions Partei, wie Nepos unten c. 7, 2. 3 richtig bemerkt hat: Heraclides stützte sich auf das gemeine Volk.

pedestrem wie Alc. 8, 2.

4. *rettulit* 'recitierte'.

ex secunda rhapsodia, der Ilias, Vers. 204: οὐκ ἀγαθὸν πολυκτοία-ντῃ ἐς κοίραν ἔστω ('nichts Gutes ist Vielherrschaft: Einer sei Herr').

sententia wie Paus. 1, 3.

Bei *velle* ist der Subjectsaccusativ *se* ausgelassen. S. zu Miltiad. 2, 4.

5. *Hanc* weist auf das entferntere *invidia* hin.

7. Das hier Berichtete ist unklar und unrichtig. Das Heer war durch den Tod des Heraclides nicht

entfremdet. Dion mochte aber, als er die Mißstimmung über seine Gewaltthat sah, das Bedürfnis fühlen, dasselbe durch Geschenke noch fester an sich zu knüpfen. Dieser Aufwand verstimmte die Optimaten, auf deren Kosten er geschah; auf der andern Seite war die Habsucht und Begierde der Soldaten geweckt, und sie waren verstimmt, so oft Dion mit den Geschenken innehielt.

1. *quos* — *sensisse*. S. zu Lys.

3, 5 *quam* — *dubitabat*.

2. *cotidiani* statt *cotidie*, wie c. 2, 4 *gravi*.

quo bezieht sich auf das Subject in *suppetebat*.

3. *frangebatur* wie Them. 1, 3. *male audire* 'in üblem Rufe stehen', wie κακῶς ἀκούειν.

offensa voluntate 'so oft die Stimmung —'.

8. 1. Zu *sedaret* ist aus *haec*

quorsum evaderent, timeret, Callicrates quidam, civis Atheniensis, qui simul cum eo ex Peloponneso in Siciliam venerat, homo et callidus et ad fraudem acutus, sine ulla religione ac fide, adit ad Dionem et ait: eum magno in periculo esse propter offensionem militum et odium populi, quod nullo modo evitare posset, nisi alicui suorum negotium daret, qui se simularet illi inimicum. Quem si invenisset idoneum, facile omnium animos cogniturum adversariosque sublaturum, quod inimici eius dissidenti suos sensus aperturi forent. Tali consilio probato excepit has partes ipse Callicrates et se armat imprudentia Dionis; ad eum interficiendum socios conquirat, adversarios eius convenit, coniuratione confirmat. Res, multis consciis quae ageretur, elata defertur ad Aristomachen, sororem Dionis, uxoremque Areten. Illae timore perterritae conveniunt, cuius de periculo timebant. At ille negat a Callicrate fieri sibi insidias, sed illa, quae agerentur, fieri praecepto suo. Mulieres nihilo setius Callicratem in aedem Proserpinae deducunt ac iurare cogunt nihil ab illo periculi fore Dioni. Ille hac religione non modo non est deterritus, sed ad maturandum concitatus est, verens, ne prius consilium aperiretur suum, quam conata perfecisset.

das Object, wie zu *evaderent* das Subject zu denken.

Callicrates. Nicht so hieß dieser Mensch, sondern *Callippus*.

simul wie Alc. 5, 4.

religione ac fide. Wir etwa 'Treu und Glauben'. Über das adverbelle Attribut s. zu Ar. 2, 1.

2. *quod* bezieht sich auf *periculo*.

alicui wie c. 4, 1 (Call. meint sich selbst).

simularet. Was für ein Coniunctiv? Vgl. *explorarent* Them. 7, 2.

Quem si 'wenn er einen solchen'. idoneum ist Apposition zu *quem*, und dies Relativ bezeichnet *aliquem, qui se simularet ei inimicum*.

dissidenti näml. *ei, qui se simularet illi inimicum*.

forent wie Lys. 3, 5.

3. *Tali*. S. zu Them. 2, 8.

partes 'Rolle'.

coniuratione 'durch gegenseitigen Schwur'.

4. Construiere: *Res, quas multis consciis* (Ablativi absoluti) *ageretur*. Die Ablativi absoluti sind voraufgestellt, weil sie den Ton haben. Der Coniunctiv steht, weil der Relativsatz den Grund angiebt. *elata* übersetze als Hauptverb und verbinde durch 'und' mit *defertur*.

conveniunt (ergänze *eum*; der Accusativ wie § 3), *cuius* u. s. w. *sed*. S. zu Cim. 1, 4.

5. *Proserpinae*. Der Eid bei den Gottheiten der Unterwelt war besonders furchtbar und verbindend. Das Doppelheiligtum der Ceres und der Proserpina lag südlich von der syracusanischen Anhöhe in der Bodensenkung nach dem Großen Hafen zu; daher heißt es *deducunt fore* 'bevorstehe'.

ab illo. Dabei ist nur auf das Subject des Hauptsatzes, nicht auf das von *iurare* Rücksicht genommen, welches *a se* verlangen würde.

hac religione bezeichnet das *iurare*.

- 9 Hac mente proximo die festo, cum a conventu se remotum
 Dion domi teneret atque in conclavi edito recubisset, consocii
 facinoris loca munitiora oppidi tradit, domum custodiis saepit,
 2 a foribus qui non discedant, certos praeficit: navem triremem
 armatis ornat Philostratoque, fratri suo, tradit eamque in portu
 agitari iubet, ut si exercere remiges vellet, cogitans, si forte consocii
 3 obstitisset fortuna, ut haberet, qua fugeret ad salutem. Suorum
 autem e numero Zacynthios adulescentes quosdam eligit,
 cum audacissimos tum viribus maximis, hisque dat negotium, ad
 Dionem eant inermes, sic ut conveniendi eius gratia viderentur
 4 venire. Hi propter notitiam sunt intromissi. At illi, ut limen
 eius intrarent, foribus obseratis in lecto cubantem invadunt, colligant:
 5 fit strepitus, adeo ut exaudiri possit foris. Hic, sicut ante
 saepe dictum est, quam invisibilis sit singularis potentia et miseranda
 vita, qui se metui quam amari malunt, cuius facile intellectus fuit.

9. 1. *Hac mente* wie Con. 4, 4. *conventu*, der Versammlung, welche am Orte der öffentlichen Feierlichkeiten zusammenkam.

loca munitiora oppidi. Syrakus war durch Dionys I zu einer gewaltigen Festung gemacht worden. Ihre äußere Festungsmauer aus Quadern war über 27 Kilometer lang. Sie hatte mehrere Citadellen. Mit offener Gewalt ist sie nie erobert worden.

domum, des Dion. Das Folgende construieren: *certos* (wie Paus. 2, 4) *praeficit* ('stellt an'), *qui a foribus non discedant* und vgl. über die Wortstellung zu c. 8, 4.

2. *armatis* wie c. 5, 5 *iis ipsis*. Construieren: *cogitans, ut, si forte consocii obstitisset fortuna, haberet* u. s. w. Vgl. zu Milt. 6, 3 über die Stellung von *ut*.

haberet, näml. *eam (navem), qua*; oder *qua* heißt 'auf welchem Wege'.

3. *Zacynthios adulescentes* wie *Acarnanum civem* Them. 1, 2.

eant. Über den bloßen Coniunctiv zu Milt. 1, 4. Nach dem Praesens historicum kann sowohl der Conj. des Praesens (*eant*) als des Imperfects (*viderentur*) folgen.

conveniendi eius. Die Construction wie c. 8, 3. Die Bedeutung wie Paus. 3, 3.

propter notitiam, mit dem Dion. *intromissi* von der Dienerschaft Dions. Vgl. zu § 6.

4. *intrarent* wie Lys. 4, 3 *dixerat. colligant*, da nicht an wirkliches Binden zu denken ist, = *vivum tenebant* § 6.

5. Construieren: *Hic* (wie *hoc loco* Paus. 4, 3) *cuius facile intellectu fuit, sicut ante saepe dictum est, quam invisibilis sit singularis potentia* ('Alleinherrschaft') *et miseranda (sit) vita (eorum), qui se metui quam amari malunt*. Der Satz *quam* — *vita* hängt von *facile intellectu fuit* ab. Nach dem Perfectum wäre *invisibilis esset* dem lateinischen Sprachgebrauch angemessener. S. zu Alc. 1, 1. Die Auslassung des *eorum* ist ungewöhnlich: gewöhnlich wird das Demonstrativ, auf welches sich ein Relativ bezieht, nur ausgelassen, wenn es in demselben Kasus wie das Relativ oder im Nominativ oder Accusativ stehen sollte. Eine ähnliche Sentenz wie hier lesen wir bei Nepos nur c. 5, 4: das *ante saepe* bezieht sich also auf die ver-

Namque illi ipsi custodes, si prompta fuissent voluntate, foribus effractis servare eum potuissent, quod illi inermes telum foris flagitantes vivum tenebant. Cui cum succurreret nemo, Lyco quidam Syracusanus per fenestram gladium dedit, quo Dion interfectus est.

Confecta caede, cum multitudo visendi gratia introisset, 10 nonnulli ab insciis pro noxiis conciduntur. Nam celeri rumore dilato, Dioni vim allatam, multi concurrerant, quibus tale facinus displicebat. Hi falsa suspitione ducti immerentes ut sceleratos occidunt. Huius de morte ut palam factum est, mirabiliter vulgi 2 mutata est voluntas. Nam qui vivum eum tyrannum vocitarant, eidem liberatorem patriae tyrannique expulsorem praedicabant. Sic subito misericordia odio successerat, ut eum suo sanguine ab Acherunte, si possent, cuperent redimere. Itaque in urbe 3 celeberrimo loco, elatus publice, sepulchri monumento donatus est. Diem obiit circiter annos LV natus, quantum post annum, quam ex Peloponneso in Siciliam redierat.

IPHICRATES Atheniensis non tam magnitudine rerum gesta- XI. rum quam disciplina militari nobilitatus est. Fuit enim talis dux, ut non solum aetatis suae cum primis compararetur, sed ne de maioribus natu quidem quisquam anteponeretur. Multum vero 2

lorenen Bücher *de regibus*. S. d. Einl. S. 12.

6. *illi ipsi custodes* kann den Worten nach nur auf die § 1 erwähnten gehen: von diesen war aber, da sie von Callicrates aufgestellt waren, in keinem Falle eine Hülfe zu erwarten. Nepos hat also zu erwähnen vergessen, daß noch eine besondere, nicht eingeweihte Wache im Innern des Hauses war, von der diese Worte zu verstehen sind, und auch, was § 3 vom Einlass der Zacynthier gesagt ist.

potuissent. Das Gewöhnliche wäre *potuerunt*. S. zu Ep. 4, 6.

10. 1. *ab insciis* von Uneingeweihten.

celeri wie *gravi* c. 2, 4.

2. *Sic* gehört zu *successerat*.

Acheruns ist ältere Form für *Acheron*.

Das Impf. *possent* kann wie *vellet* Them. 4, 3 oder als Rede der Leute,

von denen berichtet wird, erklärt werden: 'gekonnt hätten', oder 'könnten'.

3. *Itaque — donatus est*. Dies kann erst nach der Vertreibung des Callippus geschehen sein, der 13 Monate nach Dions Ermordung in Syrakus herrschte.

celeber, nicht 'berühmt'.

Diem (supremum c. 2, 5 u. öfter) *obiit*. 353 v. Chr.

redierat. S. zu Ar. 1, 5 *erat expulsus*.

IPHICRATES.

1. 1. *non tam magnitudine rerum gestarum*. Hiermit soll nicht geleugnet werden, daß seine Kriegsthaten sehr bedeutend waren.

disciplina militaris hier ('Kriegswissenschaft') 'Kriegskunst'.

maiores natu hier alle vor Iph. Geborenen; sonst nur diejenigen äl-

- in bello est versatus, saepe exercitibus praefuit; nusquam culpa male rem gessit, semper consilio vicit tantumque eo valuit, ut multa in re militari partim nova attulerit, partim meliora fecerit.
- 3 Namque ille pedestria arma mutavit. Cum ante illum imperatorem maximis clipeis, brevibus hastis, minutis gladiis uterentur, ille e contrario peltam pro parma fecit (a quo postea peltastae pedites appellantur), ut ad motus concursusque essent leviores;
- 4 hastae modum duplicavit, gladios longiores fecit. Idem genus loricarum mutavit et pro sertis atque aënis linteas dedit. Quo facto expeditiores milites reddidit: nam pondere detracto, quod
- 2 aequae corpus tegeret et leve esset, curavit. Bellum cum Thracibus gessit; Seuthem, socium Atheniensium, in regnum restituit. Apud

teren, die noch in die Lebenszeit der betreffenden Person fallen.

2. *est versatus* wie Them. 1, 3. *male rem gessit* wie Milt. 3, 3. *semper consilio vicit* wie *superare* Con. 4, 3. Auf den Erfolg ist also hierbei keine Rücksicht genommen.

eo, näml. *consilio*.

afferre 'einführen'.

3. *pedestria* übersetze durch einen Genitiv. Der folgende Bericht ist nicht genau. Peltasten gab es lange vor Iphicrates, und dieser hob die frühere schwere Bewaffnung (der Hopliten) nicht auf: ermachte wahrscheinlich nur die von ihm verbesserte Peltastenbewaffnung zur ausschließlichen für die Söldner.

ante illum imperatorem. Wir: 'vor seiner Feldherrnschaft'.

clipeus (griechisch *ἀσπίς*) und *parma* sind runde Schilde; *pelta* ein halbmondförmiger (gehörnter). Man übersetze das erste mit 'Schild' und behalte für die beiden andern die lateinischen Namen, die zugleich die griechischen sind: 'setzte die Pelta an die Stelle der Parme'.

a quo — *unde* oder *ex quo*. Vgl. Alc. 7, 2 u. a.

pedites ist Subject. S. zu c. 2, 4 *milites Romani*.

ut — *leviores*. Dasselbe wiederholt sich sogleich: *Quo facto* u. s. w., was leicht vermieden werden konnte.

4. *Idem*, 'Desgleichen'.

et pro sertis 'und zwar' u. s. w. Vgl. *que* Dat. 4, 4. *neque* Cim. 3, 4. *dedit* steht hier in der selteneren Bedeutung 'etwas von sich Erfundenes, Gemachtes (also sein Eigentum) der Öffentlichkeit, dem allgemeinen Gebrauch übergeben'. Ähnlich § 2 *attulerit*. *Sertis atque aënis* 'Ketten- und Erzpanzer', letztere aus ganzen Stücken; daß die Kettenpanzer auch von Erz waren, ist als selbstverständlich nicht ausdrücklich gesagt. Leinene Panzer sind sehr alt: die Erfindung des Iphicrates kann also nur in der besonderen Einrichtung bestanden haben.

Quo facto 'hierdurch'.

pondere detracto. Wir fassen dies gleichzeitig auf: 'indem u. s. w.' Daneben ist das Folgende *et leve esset* nicht überflüssig, da man das Gewicht verringern konnte, ohne bis zur Leichtigkeit fortzuschreiten.

quod — *esset* ist Object zu *curavit* 'sorgte er für etwas, das' u. s. w. Der Panzer des Iphicrates schützte ebenso sehr wie die Ketten- und Erzpanzer und war leicht, was jene nicht waren. Der Conj. wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

2. 1. *Bellum cum Thracibus*. 389—387 v. Chr.

Seuthem, denselben, der Alc. 8, 3 erwähnt ist.

Apud Corinthum, im korinthischen Kriege, 393—391 v. Chr.

Corinthum tanta severitate exercitui praefuit, ut nullae umquam in Graecia neque exercitiores copiae neque magis dicto audientes fuerint duci; in eamque consuetudinem adduxit, ut, cum proelii signum ab imperatore esset datum, sine ducis opera sic ordinatae consisterent, ut singuli ab peritissimo imperatore dispositi viderentur. Hoc exercitu moram Lacedaemoniorum interfecit; quod maxime tota celebratum est Graecia. Iterum eodem bello omnes copias eorum fugavit; quo facto magnam adeptus est gloriam. Cum Artaxerxes Aegyptio regi bellum inferre voluit, 4 Iphicraten ab Atheniensibus ducem petivit, quem praeficeret exercitui conducticio, cuius numerus XII milium fuit, quem quidem sic omni disciplina militari erudit, ut, quemadmodum quondam Fabiani milites Romani appellati sunt, sic Iphicratenses apud Graecos in summa laude fuerint. Idem subsidio Lacedaemoniis 5 profectus Epaminondae retardavit impetus. Nam nisi eius adventus appropinquasset, non prius Thebani Sparta abscessissent, quam captam incendio delessent.

Fuit autem et animo magno et corpore imperatoriaque forma, 8 ut ipso aspectu cuius iniceret admirationem sui, sed in labore 2 nimis remissus parumque patiens, ut Theopompus memoriae prodidit; bonus vero civis fideque magna. Quod cum in aliis rebus declaravit tum maxime in Amyntae Macedonis liberis tuen-

nullae umquam. S. zu Milt. 5, 5.

dicto audientes. S. zu Lys. 1, 2.

2. *adduxit*, näml. *eas (copias)*, *esset datum* wie *videret* Cim.

4, 2.

opera 'Zuthun'.

singuli. Als hätte der Feldherr sich die Mühe gegeben Mann für Mann aufzustellen.

3. *Iterum* — *fugavit* ist unrichtig. *quo facto* wie c. 1, 4.

4. 377—374 3. Chr.

Artaxerxes, Mnemon. S. de reg.

1, 4.

Aegyptio regi. Ägypten war von den Persern abgefallen, und es hatten sich dort selbständige Könige erhoben. Vgl. zu Chabr. 2.

voluit. Das Perf. Ind. steht hier, weil in dem ganzen § die Gelegenheiten und Zeiten, wo Iphicrates sich auszeichnete, aufgezählt werden.

disciplina militari wie c. 1, 1.

Fabiani ist Prädicat. Es scheint Fabius Cunctator, der im zweiten punischen Kriege berühmte Feldherr, gemeint zu sein.

milites Romani übersetze ohne Artikel, da ebensowenig alle römischen Soldaten *Fabiani* hiessen, wie oben c. 1, 3 alle Fußstruppen *peltastae*.

5. 369 v. Chr.

retardavit impetus. Das Lob, das hier dem Iph. erteilt wird, erhält Ag. 6, 1 mit mehr Recht Agesilaus.

8. 1. *magno* gehört auch zu *corpore*.

2. *sed* — *prodidit.* Dies hatte Theopomp nicht von Iphicrates, sondern von Chabrias berichtet.

patiens win Alc, 1, 3.

Theopompus. S. Einl. S. 13.

Amyntae Macedonis, Königs von Macedonien.

dis. Namque Eurydice, mater Perdiccae et Philippi, cum his duobus pueris Amynta mortuo ad Iphicratem confugit eiusque
 3 opibus defensa est. Vixit ad senectutem placatis in se suorum civium animis. Causam capitis semel dixit, bello sociali, simul
 4 cum Timotheo, eoque iudicio est absolutus. Menesthea filium reliquit ex Thraessa natum, Coti regis filia. Is cum interrogaretur, utrum pluris, patrem matremne, faceret, 'Matrem' inquit. Id cum omnibus mirum videretur, 'At' ille 'merito' inquit 'facio. Nam pater, quantum in se fuit, Thraecem me genuit, contra ea mater Atheniensem.'

XII. CHABRIAS Atheniensis. Hic quoque in summis habitus est ducibus resque multas memoria dignas gessit. Sed ex his elucet maxime inventum eius in proelio, quod apud Thebas fecit, cum
 2 Boeotiis subsidio venisset. Namque in eo victoria fidente summo duce Agesilao, fugatis iam ab eo conducticiis catervis, reliquam phalangem loco vetuit cedere obnixoque genu scuto, proiecta

Namque Eurydice u. s. w. 368 v. Chr. Iphicrates befand sich damals als Feldherr der Athener in dem Macedonien benachbarten Thracien.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

3. *placatis* ist hier Adjectiv.

Causam — dixit. S. zu Alc. 4, 3. *capitis* übersetze 'gegen eine peinliche Anklage'. S. zu Milt. 7, 6. *simul cum* wie Alc. 5, 4. Über die Sache s. Timoth. 3.

4. *Coti.* Der richtige Name ist *Cotys*, Gen. *Cotyis*. Die Flexion nach der zweiten ist durch die ältere lateinische Aussprache des Nominativs (*Cotus*) entstanden.

utrum ist Pronomen. Dazu ist *patrem matremne* Apposition. Auf die Partikel *utrum* folgt, abgesehen von der Zusammensetzung *necne*, im zweiten Gliede nicht *ne* sondern *an*.

'*At* ille 'merito' inquit für '*At merito*' inquit ille.

in se, nicht *in eo*, weil das Subject des Hauptsatzes auch den Nebensatz als logisches Subject beherrscht. Vgl. zu Milt. 1, 1 *sui*.

contra ea. S. zu pr. 6.

CHABRIAS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1. Die berühmteste Kriegsthat des Chabrias ist der von Nepos übergangene Seesieg bei Naxos über die Flotte der Peloponnesier 376 v. Chr.

quod bezieht sich auf *proelio*.

cum Boeotiis subsidio venisset. 378 v. Chr.

2. *ab eo.* Der Abl. auctoris beim Abl. absol. ist selten und hier überflüssig, da im übergeordneten Satze *victoria — Agesilao* Agesilaus Subject ist.

reliquam, nicht 'die übrige' (denn die Miettruppen gehörten nicht zur Phalanx: diese wurde, im Centrum stehend, von den Schwerbewaffneten gebildet), sondern 'die übrig bleibende' oder 'allein übrige'.

obnixo genu sind Abl. abs., *scuto* von *obnixo* abhängiger Dativ. Indem sie mit dem linken Fuß vortraten und das linke Knie weit nach vorne bogen, sollten sie dieses an den Schild, den sie am linken Arm trugen, stemmen. Da sich hierzu der Oberkörper ebenfalls nach vorne neigen mußte, so deckte der Schild alles vom Helm bis unter die

hasta impetum excipere hostium docuit. Id novum Agesilaus contuens progredi non est ausus suosque iam incurrentes tuba revocavit. Hoc usque eo tota Graecia fama celebratum est, ut illo statu Chabrias sibi statuam fieri voluerit, quae publice ei ab Atheniensibus in foro constituta est. Ex quo factum est, ut postea athletae ceterique artifices iis statibus in statu is ponendis uterentur, quibus victoriam essent adepti.

Chabrias autem multa in Europa bella administravit, cum dux Atheniensium esset; in Aegypto sua sponte gessit. Nam Nectenebin adiutum profectus regnum ei constituit. Fecit idem Cypri, sed publice ab Atheniensibus Euagorae adiutor datus, neque prius inde discessit, quam totam insulam bello devinceret; qua ex re Athenienses magnam gloriam sunt adepti. Interim bellum inter Aegyptios et Persas conflatum est. Athenienses cum Artaxerxe societatem habebant, Lacedaemonii cum Aegyptiis; a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, faciebat. Id intuens Chabrias, cum in re nulla Agesilao cederet, sua sponte eos adiutum profectus Aegyptiae classi praefuit, pedestribus copiis Agesilaus. Tum praefecti regis Persae legatos miserunt

Knée, und der Mann bot zugleich dem Feinde die kleinste Fläche.

novum ist Apposition des Objects. Übersetze *id novum contuens* durch den Präpositionalausdruck 'bei diesem unerwarteten Anblick'.

3. *celebratum est* wie Iph. 2, 3.

statuam 'die Statue', nicht 'eine'.

Ex quo wie Alc. 7, 2.

ceterique artifices, die in öffentlichen Wettkämpfen aufzutreten pflegten (was die Erwähnung des Siegs im Folgenden andeutet), besonders Musiker.

iis statibus — quibus. Diese

Sitte ist älter als Chabrias.

essent adepti. S. zu Them. 5, 3 *possit*.

2 u. 3. 1. Das hier Berichtete ist ungenau. 388 v. Chr. ward Chabrias dem Euagoras zu Hülfe gesandt. 379 v. Chr. war er bei Nectenebis und damals, nicht bei seiner zweiten Anwesenheit in Ägypten, ward er auf Verlangen der Perser zurückgerufen; mit Agesilaus war er in Ägypten 361 v. Chr. beim Ta-

chus und Nectenebis II. Alle diese hatten sich gegen die Perser empört und zu Königen gemacht.

2. 1. *cum* 'als Feldherr —'.

sua sponte (wie Paus. 3, 1), gegen Bezahlung als Condottiere, mit Truppen, die er selbst erworben hatte.

Nectenebin. Derselbe Name ist

Nectanabis Ag. 8, 6.

constituere 'begründen'.

2. *idem*, ut regnum alicui constitueret.

sed publice im Gegensatz zu dem vorhergehenden *sua sponte* (= *privatim*).

qua ex re wie *ex quo* c. 1, 3.

3. *Artaxerxes* ist der Iph. 2, 4 erwähnte.

magnas praedas faciebat. Wegwerfender Ausdruck dafür, daß Agesilaus für seine Unterstützung große Vorteile von den Ägyptern zog (Ag. 8, 6). Dies ist Ag. 7, 2 gerechter dargestellt.

cederet, wir 'nachstehen wollte'.

pedestribus copiis wie Alc. 8, 2.

3. 1. *regis Persae*. S. zu Them. 8, 2.

Athenas questum, quod Chabrias adversum regem bellum gereret cum Aegyptiis. Athenienses diem certam Chabriae praestituerunt, quam ante domum nisi redisset, capitis se illum damnaturos denuntiaverunt. Hoc ille nuntio Athenas rediit neque ibi diutius est moratus, quam fuit necesse. Non enim libenter erat ante oculos suorum civium, quod et vivebat laute et indulgebat sibi liberalius, quam ut invidiam vulgi posset effugere. Est enim hoc commune vitium magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae comes sit et libenter de iis detrahant, quos eminere videant altius; neque animo aequo pauperes alienam opulentiam intuentur fortunam. Itaque Chabrias, quoad ei licebat, plurimum aberat. Neque vero solus ille aberat Athenis libenter, sed omnes fere principes fecerunt idem, quod tantum se ab invidia putabant futuros, quantum a conspectu suorum recesserint. Itaque Conon plurimum Cypri vixit, Iphicrates in Thraecia, Timotheus Lesbi, Chares Sigei; dissimilis quidem Chares horum et factis et moribus, sed tamen Athenis honoratus et potens.

Chabrias autem periit bello sociali tali modo. Oppugnabant Athenienses Chium. Erat in classe Chabrias privatus, sed omnes, qui in magistratu erant, auctoritate anteibat, eumque magis milites quam, qui praeerant, suspiciebant. Quae res ei maturavit mortem. Nam dum primus studet portum intrare gubernatoremque iubet eo derigere navem, ipse sibi perniciem fuit. Cum enim eo penetrasset, ceterae non sunt secutae. Quo facto cir-

quam ante für ante quam. S. zu Paus. 4, 4 *hanc iuxta.* Wir sagen 'bis zu dem'.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

Hoc nuntio wie hoc responso Milt. 1, 4; *nuntius* wie Alc. 4, 3. *neque* wie Milt. 2, 3.

2. *indulgebat sibi liberalius* 'sich zu sehr im Genusse gehen liefs'.

posset. Übersetze durch das Plusqpf. Conj.

3. *magnis liberisque.* Hiermit sind dieselben Staaten gemeint: die grofs und zugleich frei sind. Wir lassen 'und' weg.

videant wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

neque 'und auch nicht'.

alienam opulentiam fortunam 'die Lage anderer, die reich sind', wie Dion 1, 1 *utraque tyrannide Dionysiorum*.

intui, für intueri, ist altertümlich.

4. *principes* wie Them. 8, 3.

ab invidia — *futuros* wie Milt. 4, 2.

suorum, näml. civium.

Chares, auch ein Feldherr dieser Zeit. Vgl. Timoth. 3. Phoc. 2, 3.

horum hängt von *dissimilis* ab. Was für Ablative sind *factis* und *moribus*?

Mores wie Dion 1, 3.

4. 1. 357 v. Chr. Über den Bundesgenossenkrieg zu Timoth. 3, 1.

privatus 'ohne Amt'.

quam (eos), qui praeerant.

2. *Quae res* u. s. w. Sein großes Ansehen veranlafste ihn, sich übermäfsig auszuzeichnen.

ceterae non sunt secutae. Hier mufste das Subject *naves* hinzugefügt werden, da zu *penetrasset* wegen des vorhergehenden *ipse* —

cumfusus hostium concursu cum fortissime pugnaret, navis rostro percussa coepit sidere. Hinc refugere cum posset, si se in mare deiecisset, quod suberat classis Atheniensium, quae exciperet natantis, perire maluit quam armis abiectis navem relinquere, in qua fuerat vectus. Id ceteri facere noluerunt; qui nando in tutum pervenerunt. At ille praestare honestam mortem existimans turpi vitae, comminus pugnans telis hostium interfectus est.

TIMOTHEUS, Cononis filius, Atheniensis. Hic a patre acceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, impiger, laboriosus, rei militaris peritus neque minus civitatis regendae. Multa huius sunt praeclara facta, sed haec maxime illustria. Olynthios et Byzantios bello subegit. Samum cepit; in quo oppugnando superiori bello Atheniensis mille et cc talenta consumserant, id ille sine ulla publica impensa populo restituit: adversus Cotum bella gessit ab eoque mille at cc talenta praedae

fuit nur *Chabrias* als Subject gedacht werden kann.

concurso 'Andrang'.

cum übersetze am Anfang der Periode; ebenso § 3.

rostrum, eines feindlichen Schiffs. Die Kriegsschiffe der Alten hatten wie auch manche moderne am Vorderteile eine eiserne Spitze (Schnabel), die man dadurch, daß man das Schiff durch die Ruder in Lauf setzte, in das feindliche Schiff einzutreiben suchte.

3. *subesse* 'in der Nähe sein'.

quae exciperet. Der Conjunctiv drückt die Bestimmung aus: 'um —'.

in qua bei *vehi* auch Hann. 10, 6; der bloße Abl. Dion 4, 1.

unterwarf aber nicht dieses, sondern andere Städte Thraciens. In dieselbe Zeit fällt die Befreiung von Cyzicus, der Krieg gegen Byzanz und Cotys. Der Wert der Beute ist übertrieben.

in quo oppugnando bezieht sich auf das folgende *id*. Mit der allgemeinen Bezeichnung (wir etwa 'den Punkt, bei dessen Belagerung') ist eben Samos gemeint. Ebenso bezieht sich § 3 *id* auf *pecunia*. Vgl. Phoc. 1, 1 *ex quo*.

superiori bello, 440—439 v. Chr., als Pericles das abgefallene Samos wieder unterwarf.

mille et cc talenta. S. zu Milt. 7, 6.

adversus Cotum — *rettulit*, d. h. ja, durch seine Kriege gegen Cotys erwarb er sogar dem Staate die Kosten der früheren Eroberung der Insel Samos wieder. Dies ausdrücklich zu sagen hat Nepos absichtlich unterlassen, da es sich aus der gleichen Geldsumme jedem Leser von selbst ergab. Über *Cotum* zu Iph. 3, 4.

praedae. Was für ein Genitiv? S. zu Alc. 9, 3 *vectigalis*.

TIMOTHEUS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

2. ff. Auch hier ist die Erzählung ungenau. Zuerst geschah infolge des Anschlusses an Theben gegen Sparta das c. 2 Berichtete. 366 kam Tim. dem Ariobarzanes zu Hilfe und eroberte dabei Samos, 364 führte er Krieg mit Olynth,

- 3 in publicum rettulit. Cyzicum obsidione liberavit. Ariobarzani simul cum Agesilao auxilio profectus est; a quo cum Laco pecuniam numeratam accepisset, ille civis suos agro atque urbibus augeri maluit quam id sumere, cuius partem domum suam ferre
 2 posset. Itaque accepit Crithoten et Sestum. Idem classi praefectus, circumvehens Peloponnesum Laconicen populatus, classem eorum fugavit, Corcyram sub imperium Atheniensium redegit, sociosque idem adiunxit Epirotas, Athamanas, Chaonas
 2 omnesque eas gentes, quae mare illud adiacent. Quo facto Lacedaemonii de diutina contentione destiterunt et sua sponte Atheniensibus imperii maritimi principatum concesserunt pacemque iis legibus constituerunt, ut Athenienses mari duces essent. Quae victoria tantae fuit Atticis laetitiae, ut tum primum arae
 3 Paci publice sint factae eique deae pulvinar sit institutum. Cuius laudis ut memoria maneret, Timotheo publice statuum in foro posuerunt. Qui honos huic uni ante id tempus contigit, ut, cum patri populus statuum posuisset, filio quoque daret. Sic iuxta posita recens filii veterem patris renovavit memoriam.
- 3 Hic cum esset magno natu et magistratus gerere desisset,

in publicum 'in den Staatsschatz'.

3. *Ariobarzanes*, Satrap von Phrygien am Hellespont, war vom Perserkönig abgefallen. — Über den Tadel gegen Agesilaus (*Laco*) ist dasselbe wie zu Chabr. 2, 3 zu bemerken.

numeratum 'bares'.

augeri 'Zuwachs erhielten'.

posset wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

2. 1. 375 v. Chr.

circumvehens wird im Deutschen Präpositionalausdruck. Es ist Particip von dem Deponens *circumvehor*.

eorum ist aus *Laconicen* zu verstehen. S. zu Alc. 11, 3.

socios ist Apposition 'als —'.

mare illud 'das Meer in jenen Gegenden'. S. zu Cim. 2, 5 *his manubiis*.

2. 374 v. Chr. Die Lacedämonier machten nicht das von Nepos angegebene Zugeständnis. — Altäre der Friedensgöttin gab es schon früher; wegen dieses Friedens wurde ihr aber alljährlich geopfert.

principatum. S. zu Them. 6, 3.

Ar. 2, 2.

iis legibus. Was für ein Ablativ?

Es waren mehrere Bedingungen, deren Resultat die folgende Bestimmung war.

Atticis. S. zu Thras. 3, 1.

pulvinar, *ὑλὴν, στρογγύην*, um das Götterbild bei den Opfern darauf zu legen und ihm vom Opfer vorzusetzen.

3. *laus* hier lobenswerte Handlung, 'Verdienst'.

huic uni ante id tempus. Diese unlogische Ausdrucksweise, welche daher entstanden ist, daß man an Stelle des negativen Ausdrucks (hier *nemini unquam ante hunc contigit*) den ihm häufig entsprechenden positiven auch da gesetzt hat, wo er ihm nicht entsprach, ist bei den Griechen häufig, von den Römern selten nachgeahmt.

iuxta posita recens filii, näm. *statua*, welches besser hinzugesetzt wäre, da man eher aus dem Folgenden *memoria* ergänzen könnte.

3. 1. *magno natu*. S. zu Paus. 5, 3.

bello Athenienses undique premi sunt coepti. Defecerat Samus, descierat Hellespontus, Philippus Macedo, iam tunc valens, multa moliebatur; cui oppositus Chares cum esset, non satis in eo praesidii putabatur. Fit Menestheus praetor, filius Iphicratis, 2 gener Timothei, et ut ad bellum proficiscatur, decernitur. Huic in consilium dantur viri duo usu sapientiaque praestantes, pater et socer, quod in his tanta erat auctoritas, ut magna spes esset per eos amissa posse recuperari. Hi cum Samum profecti es- 3 sent et eodem Chares illorum adventu cognito cum suis copiis proficisceretur, ne quid absente se gestum videretur, accidit, cum ad insulam appropinquarent, ut magna tempestas oriretur; quam evitare duo veteres imperatores utile arbitrati suam classem suppresserunt. At ille temeraria usus ratione non cessit 4 maiorum natu auctoritati, velut in sua manu esset fortuna. Quo contenderat, pervenit, eodemque ut sequerentur, ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit. Hinc male re gesta, compluribus amissis navibus eo, unde erat profectus, se recipit litterasque Athenas publice misit, sibi proclive fuisse Samum capere, nisi a Timotheo et Iphicrate desertus esset. Populus acer, 5 suspicax ob eamque rem mobilis, adversarius, invidus (etiam potentiae in crimen vocabantur) domum revocat: accusantur

Das Folgende ist unrichtig. Es war der Bundesgenossenkrieg (357—355 v. Chr.) ausgebrochen, indem Rhodos, Kos, Chios und im Hellespont Byzanz abgefallen waren, und gegen diese, nicht gegen Philipp (s. de reg. 2, 1), war Chares Feldherr. Samos war nicht abgefallen, sondern wurde von den Feinden belagert. Menestheus, Iphicrates und Timotheus, 355 v. Chr. alle drei Feldherrn, fuhren nach Byzanz, dem die Feinde von Samos aus zu Hülfe eilten. Die Flotten trafen sich im Hellespont. Chares wollte trotz eines heftigen Sturms die Schlacht beginnen, und da sich die übrigen Feldherrn weigerten, verklagte er sie deshalb in Athen.

Chares. S. Chabr. 3, 4.

Construiere: *non satis praesidii in eo esse putabatur.*

2. praetor. S. zu Milt. 4, 4.

in consilium drückt den Zweck aus wie Cim. 2, 2 *in coloniam.*

3. *supprimere* hier 'anhalten'.

4. *usus* bleibt unübersetzt.

auctoritati wie Milt. 5, 2.

Quo contenderat übersetze nach Milt. 1, 6 *quo tendebat.*

eodemque u. s. w. Construiere: *et ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit, ut eodem sequerentur.*

nuntium wie Alc. 4, 3.

male re gesta wie Milt. 3, 3.

publice (amtlich) verbinde beim Übersetzen als Adjectiv mit *litteras.*

5. *acer* 'heftig'.

adversarius, invidus gegen alles Hervorragende. Das Object wird weggelassen, weil ganz allgemeine Eigenschaften des Volks angegeben werden.

in crimen vocare = *accusare.* Man beschuldigte den Timoth. und Iph., dafs sie einen mit dem Staatswohl nicht verträglichen Einfluß üben. Der Plural *potentiae*, weil von der Macht zweier die Rede ist. Vgl. zu *personis* pr. 1.

- proditionis. Hoc iudicio damnatur Timotheus, lisque eius aestimatur centum talentis. Ille odio ingratae civitatis coactus Chal-
 4 cidem se contulit. Huius post mortem cum populum iudicii sui paeniteret, multae novem partis detraxit et decem talenta Cononem, filium eius, ad muri quandam partem reficiendam iussit dare. In quo fortunae varietas est animadversa. Nam quos avus Conon muros ex hostium praeda patriae restituerat, eosdem nepos cum summa ignominia familiae ex sua re familiari reficere coactus est.
- 2 Timothei autem moderatae sapientisque vitae cum pleraque possimus proferre testimonia, uno erimus contenti, quod ex eo facile conici poterit, quam carus suis fuerit. Cum Athenis adulescentulus causam diceret, non solum amici privatique hospites ad eum defendendum convenerunt, sed etiam in eis Iason, tyrannus Thessaliae, qui illo tempore fuit omnium potentissimus. Hic
 3 cum in patria sine satellitibus se tutum non arbitraretur, Athenas sine ullo praesidio venit tantique hospitem fecit, ut mallet ipse capitis periculum adire quam Timotheo de fama dimicanti deesse. Hunc adversus tamen Timotheus postea populi iussu bellum gessit, patriae sanctiora iura quam hospitii esse duxit.
- 4 Haec extrema fuit aetas imperatorum Atheniensium, Iphicratis, Chabriae, Timothei; neque post illorum obitum quisquam
 5 dux in illa urbe fuit dignus memoria. Venio nunc ad fortissimum virum maximique consilii omnium barbarorum exceptis

lisque eius aestimatur wie Milt. 7, 6.

coactus, weil er die Strafsumme nicht zahlen konnte und Gefahr lief wie Miltiades (s. Milt. 7, 6) eingekerkert zu werden. Des Tim. Verurteilung und Tod fallen 354 v. Chr.

4. 1. *multae* ist Dativ.

novem partis: wir 'neun Zehntel'.

In quo wie Them. 2, 3.

Nam quos u. s. w. S. Con. 4, 5. *quos muros — eosdem* nicht seltene Einflechtung des Beziehungswortes in den Relativsatz statt *eosdem muros, quos*.

2. *pleraque* wie pr. 1. Der Gedanke ist nicht ganz logisch, da nicht bloß maßvolle und einsichtige Menschen den Ihrigen teuer sind.

adulescentulus. Besser wäre *adulescens*. Tim. war damals (373 v. Chr.) ungefähr 40 Jahre, was das Ende der *adulescentia* ist (s. zu Att. 8, 2). In-

des steht das Deminutiv in der der Umgangssprache sich nähernden Schriftsprache öfters ohne besondere Bedeutung.

privati 'aus dem Privatstande'.

3. *praesidio* wie Them. 8, 5.

de fama dimicanti. Durch die Verurteilung hätte er die bürgerlichen Ehrenrechte verloren.

deesse wie Cim. 4, 3.

Hunc adversus wie Con. 2, 2.

4. *neque — memoria*. Den Phocion wenigstens mußte Nepos aufnehmen, dessen Leben er selbst unten beschreibt.

Iphicratis s. u. w. Wir 'nämlich die (Zeit) des —'.

quisquam und *nemo* stehen regelmäßig statt *ulius* und *nullus* bei Personenbezeichnungen.

5. *maximique consilii*, 'und klügsten', gehört zu *virum*.

duobus Carthaginiensibus, Hamilcare et Hannibale. De quo hoc 6 plura referemus, quod et obscuriora sunt eius gesta pleraque et ea, quae prospere ei cesserunt, non magnitudine copiarum, sed consilii, quo tum omnes superabat, acciderunt; quorum nisi ratio explicata fuerit, res apparere non poterunt.

DATAMES, patre Camisare, natione Care, matre Scythissa XIII. natus, primum in militum numero fuit apud Artaxerxen eorum, qui regiam tuebantur. Pater eius Camisares, quod et manu fortis et bello strenuus et regi multis locis fidelis erat repertus, habuit provinciam partem Ciliciae iuxta Cappadociam, quam incolunt Leucosyri. Datames, militare munus fungens, primum, qualis 2 esset, aperuit in bello, quod rex adversus Cadusios gessit. Namque hic multis milibus regionum interfectis magni fuit eius opera. Quo factum est, cum in eo bello cecidisset Camisares, paterna ei ut traderetur provincia. Pari se virtute postea praebuit, cum 2 Autophradates iussu regis bello persequeretur eos, qui defecerant. Namque huius opera hostes, cum castra iam intrassent, profligati sunt exercitusque reliquus conservatus regis est. Qua ex re maioribus rebus praeesse coepit.

Erat eo tempore Thuys, dynastes Paphlagoniae antiquo 2

6. *gesta*. Besser *res gestae*. *obscuriora*. Wie Them. 1, 2 *minus* und *liberius*. *consilii* wie § 5. *superabat* wie Con. 4, 3. *ratio* 'innere Zusammenhang'. *res*, näm. *gestae*. *explicata fuerit*. S. zu Cim. 2, 1. *apparere* 'deutlich werden'. Man kann ihre Bedeutung nicht erkennen.

DATAMES.

1. 1. *natione* steht bei *Care* als Abl. limitationis. *Scythissa* ist Eigenname. *primum* kann ebensogut 'anfangs' heißen wie *primo*, je nachdem man die Zeit als Dauer (Ausdehnung) oder als Punkt (Ort der Ruhe) faßt; unten § 2 ist es 'zum ersten Mal'. *Artaxerxes* ist im Datames überall Mnemon. S. de reg. 1, 3. *manu* wie Paus. 1, 2. *locis* wie Paus. 4, 3.

Leucosyri (weiße Syrer) hießen die Bewohner Cappadociens, und einen Teil dieses Landes, nicht Ciliciens, hatte wahrscheinlich der Vater des Datames.

2. *fungens* mit dem Accusativ ist altertümlich. S. zu Ag. 4, 2. *adversus Cadusios*, um 382 v. Chr. *multis milibus regionum interfectis*. Bei dem großen Unglück des königlichen Heeres leistete er sehr viel (*magni fuit eius opera*, wie Con. 1, 1), sodaß größeres Unglück verhütet wurde.

ut ist vor *cum* heraufzunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

2. 1. *Pari virtute*. Was für ein Ablativ?

opera wie Lys. 1, 3.

Qua ex re wie Alc. 7, 5.

rebus praeesse 'Unternehmungen leiten', wie Phoc. 3, 3.

2. *Erat* 'es lebte'.

a wird bei entfernter Abstammung mit *ortus* verbunden.

- genere, ortus a Pylaemene illo, quem Homerus Troico bello a
 3 Patroclo interfectum ait. Is regi dicto audiens non erat. Quam
 ob causam bello eum persequi constituit eique rei praefecit Da-
 tamen, propinquum Paphlagonis: namque ex fratre et sorore
 erant nati. Quam ob causam Datames primum experiri voluit, ut
 sine armis propinquum ad officium reduceret. Ad quem cum
 venisset sine praesidio, quod ab amico nullas vereretur insidias,
 4 paene interiit: nam Thuys eum clam interficere voluit. Erat
 mater cum Datame, amita Paphlagonis: ea, quid ageretur, rescit
 5 filiumque monuit. Ille fuga periculum evitavit bellumque indixit
 Thuyni. In quo cum ab Ariobarzane, praefecto Lydiae et Ioniae
 totiusque Phrygiae, desertus esset, nihilo segnius perseveravit
 3 vivumque Thuym cepit cum uxore et liberis. Cuius facti ne prius
 fama ad regem quam ipse perveniret, dedit operam. Itaque om-
 nibus insciis eo, ubi erat rex, venit posteroque die Thuyn, homi-
 nem maximi corporis terribilique facie, quod et niger et capillo
 longo barbaque erat promissa, optima veste textit, quam satrapae
 regii gerere consuerant, ornavit etiam torque atque armillis aureis
 2 ceteroque regio cultu; ipse agresti duplici amiculo circumdatus
 hirtaque tunica, gerens in capite galeam venatoriam, dextra manu
 clavam, sinistra copulam, ita vinctum ante se Thuynem agebat,

Pylaemenes wurde nach Homer (Il. V. 576) nicht von Patroclus, sondern von Menelaus getötet.

3. *dicto audiens*. S. zu Lysand. 1, 2.

ex fratre et sorore nati 'Geschwisterkinder'; wie, zeigt § 4. Über *ex* s. zu Dion. 2, 4.

ut nach *experiri* steht wie nach *nitior* und *tempto*. Doch ist dies selten: gewöhnlich folgt eine Frage oder ein Satz mit *si*.

praesidio wie Them. 8, 5.

quod — vereretur. Der Coniunctiv, weil dies als Ausspruch des Datames berichtet wird.

paene interiit. S. zu Ep. 4, 6 *possumus*.

4. *monuit* wie *admonere* Paus. 5, 1.

5. *Ariobarzone*. S. zu Timoth. 1, 3. Lydien und Ionien gehörte dem in § 1 erwähnten Autophradates.

praefecto. S. zu Ag. 2, 3.

Thuym. Im Griechischen hat *Θούυς*, Gen. *Θούύυος*, zwei Accu-

sative *Θούύυ* und *Θούύυα*. Der c. 3, 1 gebrauchte ist der erste griechische, *Thuym* (hier und c. 3, 3) der ihm entsprechende lateinische, *Thuynem* (c. 3, 2) der dem zweiten griechischen entsprechende lateinische. Nepos hätte als vierten noch den zweiten griechischen selbst gebrauchen können, *Thuyna*.

3. 1. *omnibus insciis*. S. zu Mill. 3, 6.

maximi corporis terribilique facie, Gen. und Abl. qualitatis ohne wesentlichen Unterschied der Bedeutung nebeneinander. *Facies* wie Ag. 8, 1 vom gesamten 'Aussehen'.

niger, d. h. von dunkler Farbe. *aureis* gehört auch zu *torque*.

regio cultu. Thuys führte den Königstitel; § 4 heißt er *nobilis rex*.

2. *duplici amiculo* übersetze durch ein Compositum, ebenso *galeam venatoriam*.

ita gehört zu *vinctum*, nicht zu *agebat*.

ut si feram bestiam captam duceret. Quae cum omnes conspicerent propter novitatem ornatus ignotamque formam ob eamque rem magnus esset concursus, fuit nonnemo, qui agnosceret Thuym regique nuntiaret. Primo non accreditit: itaque Pharnabazum misit exploratum. A quo ut rem gestam comperit, statim admitti iussit, magnopere delectatus cum facto tum ornatu, in primis quod nobilis rex in potestatem inopinanti venerat. Itaque magnifice Datamen donatum ad exercitum misit, qui tum contrahebatur duce Pharnabazo et Tithrauste ad bellum Aegyptium, parique eum atque illos imperio esse iussit. Postea vero quam Pharnabazum rex revocavit, illi summa imperii tradita est.

Hic cum maximo studio compararet exercitum Aegyptumque proficisci pararet, subito a rege litterae sunt ei missae, ut Aspm aggrederetur, qui Cataoniam tenebat; quae gens iacet supra Ciliciam, confinis Cappadociae. Namque Aspis, saltuosam regionem castellisque munitam incolens, non solum imperio regis non parebat, sed etiam finitimas regiones vexabat et, quae regi portarentur, abripiebat. Datames etsi longe aberat ab his regionibus et a maiore re abstrahatur, tamen regis voluntati morem gerendum putavit. Itaque cum paucis, sed viris fortibus navem conscendit, existimans, quod accidit, facilius se imprudentem parva

3. *conspicerent*, weil es ihnen auffiel. Dieser Nebengedanke liegt oft im Passiv dieses Verbums (Att. 13, 5).

novitatem ornatus sowohl des Datames als des Thuys, *ignotamque formam* des Thuys. *Ornatus* die Kostümierung, was wir bezeichnender 'Aufzug' als 'Anzug' nennen.

4. *Pharnabazum*. S. Lys. 4, 1. Con. 2 ff.

rem gestam, die Besiegung und Gefangennahme des Thuys.

admitti, näml. *eos*, Datames und Thuys.

in primis. Das Besondere liegt in *inopinanti*.

nobilis 'namhaft'.

5. Um 378 v. Chr.

magnifice. Wozu gehört dies Adverb?

duce. S. zu Eum. 2, 2.

Tithrauste. S. Con. 3, 2.

imperio vornehmlich von der

militärischen 'Vollmacht', 'Befugnis', wie Milt. 7, 1. Alc. 5, 4.

4. 1. *Hic* ist hier Adverb.

Aegyptum wie Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

pararet wie Att. 9, 2.

quae gens steht wie *eisdem gentibus* pr. 5 an Stelle von *terra*, *regis* und ist deshalb mit *iacet* verbunden.

supra bezeichnet nicht notwendig eine höhere Lage (beide Länder grenzten auf der Höhe des Taurus an einander), sondern (nach dem Binnenlande zu) 'jenseits', wie auch unser 'oberhalb'.

2. *portarentur*. Der Coniunctiv drückt die Bestimmung aus ('sollte').

3. *paucis* substantivisch.

quod accidit giebt an, daß der Erfolg seine Meinung bestätigte. Wir setzen auch 'wirklich' hinzu. *imprudentem* übersetze durch

4 manu oppressurum quam paratum quamvis magno exercitu. Hac delatus in Ciliciam, egressus inde, dies noctesque iter faciens Taurum transit eoque, quo studuerat, venit. Quaerit, quibus locis sit Aspis; cognoscit haud longe abesse profectumque eum venatum. Quae dum speculatur, adventus eius causa cognoscitur. Pisidas cum eis, quos secum habebat, ad resistendum Aspis comparat. Id Datames ubi audivit, arma sumit, suos sequi iubet; ipse equo concitato ad hostem vehitur. Quem procul Aspis conspiciens ad se ferentem pertimescit atque a conatu resistendi deterritus sese dedit. Hunc Datames vinctum ad regem ducendum tradit Mithridati.

5 Haec dum geruntur, Artaxerxes reminiscens, a quanto bello ad quam parvam rem principem ducum misisset, se ipse reprehendit et nuntium ad exercitum Acen misit, quod nondum Datamen profectum putabat, qui diceret, ne ab exercitu discederet. Hic priusquam perveniret, quo erat profectus, in itinere convenit, 2 qui Aspidem ducebant. Qua celeritate cum magnam benevolentiam regis Datames consecutus esset, non minorem invidiam aulicorum excepit, quod illum unum pluris quam se omnes fieri videbant. 3 Quo facto cuncti ad eum opprimendum consenserunt. Haec Pandantes, gazae custos regiae, amicus Datami, perscripta ei mittit, in quibus docet eum in magno fore periculo, si quid illo imperante 4 adversi in Aegypto accidisset. Namque eam esse consuetudinem regiam, ut casus adversos hominibus tribuant, secundos fortunae

einen Conditionalsatz, ebenso *paratum*. S. Eum. 8, 6.

quamvis gehört zu *magno* in der ursprünglichen Bedeutung (*quamvis*): 'noch so'.

4. *Hac*, näml. *nave*.

Deferrit steht hier ohne den sonst gewöhnlichen Nebengedanken, daß es ohne sein Zuthun geschehen sei, = *devectus*.

egressus inde 'von dort (Ciliciens Küste) ausgezogen'.

eo, quo studuerat wie *quo tendebat* Milt. 1, 6.

que in profectumque wie *et (prosertis)* Iph. 1, 4.

adventus eius causa. Construiere: *causa adventus eius*.

Die Pisidier waren ein kriegerisches, unabhängiges Volk, das westlich an Cilicien angrenzte und um Sold diente.

5. *ferens* Particip des als Depotens betrachteten *ferri* 'eilen', 'jagen', wie *circumvehens* Timoth. 2, 1.

2, 1. *deterritus* wie *movebatur* Dion 1, 3.

Mithridati. S. zu c. 10, 1.

5. 1. *a quanto bello ad quam parvam*. Wir setzen im Deutschen nur ein Fragewort; statt des andern: 'so —'.

convenit, näml. *eos*, hier nicht von einem beabsichtigten Zusammentreffen wie Dion 8, 3 und sonst.

2. *excepit* 'lud auf sich'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

3. *Datami*, Genitiv wie *Neochi* Them. 1, 1.

haec perscripta 'ein Schreiben hierüber'.

4. *tribuant*. Ergänze dazu, wie

suae; quo fieri, ut facile impellantur ad eorum perniciem, quorum ductu res male gestae nuntientur. Illum hoc maiore fore in discrimine, quod, quibus rex maxime oboediat, eos habeat inimicissimos. Talibus ille litteris cognitis, cum iam ad exercitum 5 Acen venisset, quod non ignorabat ea vere scripta, desciscere a rege constituit. Neque tamen quicquam fecit, quod fide sua esset indignum. Nam Mandroclem Magnetem exercitui praefecit; ipse 6 cum suis in Cappadociam discedit coniunctamque huic Paphlagoniam occupat, celans, qua voluntate esset in regem. Clam cum Ariobarzane facit amicitiam, manum comparat, urbes munitas suis tuendas tradit.

Sed haec propter hiemale tempus minus prospere procedebant. 6 Audit Pisidas quosdam copias adversus se parare. Filium eo Arsidaeum cum exercitu mittit: cadit in proelio adulescens. Proficiscitur eo pater non ita cum magna manu, celans, quantum vulnus acceperisset, quod prius ad hostem pervenire cupiebat, quam de male re gesta fama ad suos perveniret, ne cognita filii morte animi debilitarentur militum. Quo contenderat, pervenit 2 iisque locis castra ponit, ut neque circumiri multitudo adversariorum posset neque impediri, quo minus ipse ad dimicandum manum haberet expeditam. Erat eum eo Mithrobarzanes, socer 3 eius, praefectus equitum. Is desperatis generi rebus ad hostes transfugit. Id Datames ut audivit, sensit, si in turbam exisset ab homine tam necessario se relictum, futurum, ut ceteri consilium

zu *impellantur* das Subject aus *regiam*, welches = *regum* ist.

impellantur wie *movebatur* Dion 1, 3.

quorum ductu gehört zu *male gestae* (*esse*).

nuntientur, im Passiv persönlich construiert, übersetze nach *quam* — *dubitabat* Lys. 3, 5.

oboedire alicui hier nicht 'gehörchen'.

5. *Talibus* wie Them. 2, 8. *cognoscere* wie Lys. 4, 3. Bei der Übersetzung nimm *constituit* vor *cum* herauf.

esset wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

6. *Magnetem*. Aus welchem *Magnesia* her stammt, wissen wir nicht.

coniunctam hier = *fnitimam*. *voluntate* wie Dion 9, 6.

Ariobarzane, dem c. 2, 5 erwähnt.

6. 1. *haec*, seine Rüstungen.

Pisidas quosdam wie Eum. 3, 5 *quosdam barbaros*.

non ita cum magna für *cum non ita magna*. S. zu Paus. 2, 5.

de male re gesta. Seltene Wortstellung für *de re male gesta* oder *de male gesta re* (vgl. zu Alc. 5, 3).

2. *Quo contenderat*. S. zu *quo tendebat* Milt. 1, 6.

multitudini wie Dion 5, 5 *tis ipsius*. *manum* wie § 1; *expeditam* 'bereit', 'verwendbar', indem sie nicht durch Befestigung oder Bewachung des Lagers in Anspruch genommen war.

3. *praefectus* 'als —'. *desperatis generi rebus* übersetze activisch 'da er —'.

necessario wie Paus. 2, 5.

- 4 sequerentur. In vulgus edit: suo iussu Mithrobarzanem pro-
fectum pro perfuga, quo facilius receptus interficeret hostes.
Quare relinqui eum par non esse et omnes confestim sequi.
Quod si animo strenuo fecissent, futurum, ut adversarii non
5 possent resistere, cum et intra vallum et foris caederentur. Hac
re probata exercitum educit, Mithrobarzanem persequitur tantum;
6 qui cum ad hostes pervenerat, Datames signa inferri iubet. Pi-
sidae nova re commoti in opinionem adducuntur perfugas mala
fide compositoque fecisse, ut recepti maiori essent calamitati.
Primum eos adoriuntur. Illi cum, quid ageretur aut quare fieret,
ignorarent, coacti sunt cum eis pugnare, ad quos transierant, ab
iisque stare, quos reliquerant; quibus cum neutri parcerent, cele-
7 riter sunt concisi. Reliquos Pisidas resistentis Datames invadit;
primo impetu pellit, fugientis persequitur, multos interficit, castra
8 hostium capit. Tali consilio uno tempore et proditores perculit
et hostis profligavit et, quod ad perniciem suam fuerat cogitatum,
id ad salutem convertit. Quo neque acutius ullius imperatoris
cogitatum neque celerius factum usquam legimus.
- 7 Ab hoc tamen viro Sysinas, maximo natu filius, desciiit ad
regemque transiit et de defectione patris detulit. Quo nuntio

in turbam exire entspricht als intransitiver oder passiver Ausdruck dem activen *in vulgus edere* § 4. *consilium*. Wessen?

4. *facilius* gehört zu *interficeret*. *et omnes* — *sequi*. Hierzu ist *par esse* ohne *non* zu ergänzen. S. zu Cim. 1, 4. *Et, que* und *atque* heißen oft 'sondern', wenn sie an einen negativen Satz einen positiven anknüpfen.

5. *persequitur tantum*, indem er ihn absichtlich nicht einholt.

signa inferre = *aggredi*.

6. *nova* 'ungewöhnlich'; *commoti* wie *permoti* Milt. 4, 3. Ebenso unten c. 7, 1.

composito; gewöhnlich *ex composito*.

quid ageretur. Man fragt *Quid agis?* 'was thust du?' wenn man das Thun jemandes recht wohl sieht, aber sich nicht erklären kann.

quibus cum neutri parcerent. Nach der Meinung des Nepos muß also Datames die Seinigen beim

Angriff von der wahren Sachlage unterrichtet haben, was nicht verschwiegen werden durfte. Indes war der Vorgang wahrscheinlicher so, daß sich die Überläufer zugleich gezwungen gegen die Pisidier verteidigten und die Leute des Datames, von denen sie sich verfolgt glaubten, angriffen und dadurch bewirkten, daß auch diese sie nieder machten.

7. *Reliquos Pisidas*: denn auch von diesen war ein Teil im Kampfe mit den Überläufern gefallen. Ode es kann *reliquis* hier wie Chabr. 1, 2 gebraucht sein.

8. *Tali* wie Them. 2, 8.

perculit wie Dion 5, 3.

suam. S. zu Milt. 1, 1.

fuerat cogitatum 'entworfen war'. *acutius cogitatum* 'einen scharfsinnigeren Einfall'. *Acutius* und *celerius* sind Adverbien. Vgl. Timoth. 1, 1 *praeclare facta*.

7. 1. *maximo natu*. S. zu Paus. 5, 3.

Artaxerxes commotus, quod intellegebat sibi cum viro forti ac strenuo negotium esse, qui et prius cogitare quam conari consuesset et, cum cogitasset, facere auderet, Autophradatem in Cappadociam mittit. Hic ne intrare posset, saltum, in quo Ciliciae portae sunt sitae, Datames praeoccupare studuit. Sed tam subito copias contrahere non potuit. A qua re depulsus cum ea manu, quam contraxerat, locum deligit talem, ut neque circumiretur ab hostibus neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur, et, si dimicare eo vellet, non multum obesse multitudo hostium suae paucitati posset. Haec etsi Autophradates videbat, tamen statuit congregi quam cum tantis copiis refugere aut tam diu uno loco sedere. Habebat barbarorum equitum xx, peditum centum milia, quos illi cardacas appellant, eiusdemque generis iii milia funditorum; praeterea Cappadocum viii milia, Armeniorum x milia, Paphlagonum v milia, Phrygum x milia, Lydorum v milia, Aspendiorum et Pisidarum circiter iii milia, Cilicum ii, Captianorum totidem, ex Graecia conductorum iii, levis armaturae maximum numerum. Has adversus copias spes omnis consistebat Datami in se locique natura: namque huius partem non habebat vicesimam militum. Quibus fretus confligit

sibi negotium esse wie Pel. 1, 3 *sibi rem esse*.

Autophradatem. S. c. 2, 1.

2. *Hic* ist nicht Adverb, sondern Nominativ.

3. *depellere* hier = *prohibere*. *quin* entstanden aus *qui ne* ('wie nicht'), 'ohne dafs'.

ancipitibus ('gefährliche') *locis* Abl. causae.

so. Hierzu ist *loco* aus dem *loco talem* zu ergänzen. Zu *vellet* ist *adversarius* Subject. Wollte der Feind vorrücken, so mußte er den Datames aus seiner Stellung vertreiben. Daher sogleich (*Autophradates*) *statuit congregi*.

8. 1. *quam*. Hiervor ist *potius* zu ergänzen, was die besten Schriftsteller nicht weglassen.

tam diu, wie unser 'so lange' für 'sehr lange', welcher Gebrauch der demonstrativen Ausdrücke ohne Bezug auf etwas Vorhergegangenes oder Folgendes in der einfachen Erzählung im Lateinischen ungewöhnlich ist.

2. *barbarorum* gehört auch zu *peditum*; ebenso bezieht sich *quos illi cardacas appellant* auch auf *equitum*. Die Kardäker waren eine Soldtruppe, ohne Unterschied der Abstammung aus den Barbaren des persischen Reichs gebildet, einigermaßen ähnlich den türkischen Janitscharen. Im Folgenden werden außer den griechischen Söldnern die Barbaren aufgezählt, welche Abteilungen nach den Völkern bildeten.

illi versteht man aus dem vorhergehenden *barbarorum* von den Persern, welche in jenen einbezogen sind.

eiusdemque generis, näml. *cardacum*.

Die *Captiani* sind unbekannt, vielleicht verschrieben für *Carmaniorum*.

3. *in se* wie *de se* Paus. 4, 1. *namque* u. s. w. Construiere *namque non habebat vicesimam partem militum huius (Autophradatis)*.

Quibus näml. *se locique natura*. S. zu Milt. 5, 4.

adversariorumque multa milia concidit, cum de ipsius exercitu non amplius hominum mille cecidisset; quam ob causam postero
 4 die tropaeum posuit, quo loco pridie pugnatum erat. Hinc cum castra movisset semperque inferior copiis superior omnibus proeliis discederet, quod numquam manum consereret, nisi cum
 5 adversarios locorum angustiiis clausisset, quod perito regionum callideque cogitandi saepe accidebat, Autophradates, cum bellum
 6 duci maiore regis calamitate quam adversariorum videret, pacem amicitiamque hortatus est, ut cum rege in gratiam rediret. Quam ille etsi fidam non fore putabat, tamen condicionem accepit seque ad Artaxerxen legatos missurum dixit. Sic bellum, quod rex adversus Datamen susceperat, sedatum est. Autophradates in Phrygiam se recepit.

9 At rex quod implacabile odium in Datamen susceperat, postquam bello eum opprimi non posse animadvertit, insidiis interficere studuit; quas ille plerasque evitavit. Sicut, cum ei nuntiatum esset quosdam sibi insidiari, qui in amicorum erant numero. De quibus quod inimici detulerant, neque credendum neque
 2 neglegendum putavit: experiri voluit, verum falsumne sibi esset relatum. Itaque eo profectus est, in quo itinere futuras insidias dixerant. Sed elegit corpore ac statura simillimum sui eique vestitum suum dedit atque eo loco ire, quo ipse consuevit, iussit. Ipse autem ornatu vestituque militari inter corporis custodes iter
 4 facere coepit. At insidiatores, postquam in eum locum agmen pervenit, decepti ordine atque vestitu impetum in eum faciunt,

hominum mille. S. zu Milt. 5, 1.

quo loco wie Paus. 3, 3.

4. *consereret* wie *vellat* Them. 4, 3.

locorum 'des Terrains'.

callide cogitans übersetze nach *acutius cogitatum* c. 6, 8.

accidere wird auch sonst öfters von günstigen Ereignissen gebraucht.

5. *bellum ducere* immer 'in die Länge ziehen'.

pacem — rediret. Et ermahnte zu Frieden und Freundschaft (mit sich, dem Autophradates), damit sich Datames (dann, während der Waffenruhe) mit dem König aussöhne. — *Hortari* mit dem Accusativ eines Substantivs auf die Frage wozu? ist selten; gewöhnlich nur mit dem Neutrum eines Pronomens. S. zu Att. 22, 2.

6. *Quam*, näm. *gratiam*.

fidam 'ehrlich'.

Phrygiam, seiner Provinz, c. 2, 5.

9. 2. *Sicut*, näm. *evitavit*.

sibi wie c. 8, 3 *in se*.

inimici 'ihre Feinde'. Diese hätten sie verleumden können: deshalb meinte er es nicht ohne weiteres glauben zu müssen.

3. *in quo itinere* 'auf dem Wege wohin'. S. zu *quo* Lys. 3, 1.

eo loco, näm. im Zuge.

militari 'eines (gemeinen) Soldaten'.

4. *in eum locum*. Das Pronomen ist nicht ganz genau gesetzt, da nicht der Ort, wo das Attentat geschehen sollte, sondern nur der Weg, auf dem dieser Ort lag, vorher erwähnt ist.

ordine bezieht sich auf *eo loco* ire, *quo* u. s. w. § 3.

qui suppositus erat. Praedixerat autem iis Datames, cum quibus iter faciebat, ut parati essent facere, quod ipsum vidissent. Ipse, 5 ut concurrentis insidiatores animum advertit, tela in eos coniecit. Hoc idem cum universi fecissent, priusquam pervenirent ad eum, quem aggredi volebant, confixi conciderunt.

Hic tamen tam callidus vir extremo tempore captus est 10 Mithridatis, Ariobarzani filii, dolo. Namque is pollicitus est regi se eum interfectorum, si ei rex permitteret, ut, quodcumque vellet, liceret, impune facere, fidemque de ea re more Persarum dextra dedisset. Hanc ut accepit a rege missam, copias parat et 2 absens amicitiam cum Datame facit; regis provincias vexat, castella expugnat, magnas praedas capit, quarum partim suis di-
perdit, partim ad Datamen mittit; pari modo complura castella ei tradit. Haec diu faciendo persuasit homini se infinitum adversus 3 regem suscepisse bellum, cum nihilo magis, ne quam suspicio-
nem illi praeberet insidiarum, neque colloquium eius petivit ne-
que in conspectum venire studuit. Sic absens amicitiam gerebat, ut non beneficiis mutuis, sed communi odio, quod erga regem
susceperant, contineri viderentur. Id cum satis se confirmasse 11

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.
*facere (id), quod ipsum (facien-
tem) vidissent.*

5. *concurrere*, zum Angriff.
animum advertit, gewöhnlich
zusammenggezogen *animadvertit*.
priusquam — *volebant* gehört
zum Nachsatz.

10. 1. *extremo tempore* hier —
tandem.

capere hier und c. 11, 5 über-
tragen.

Mithridates ist wahrscheinlich
der c. 4, 5 genannte, sein Vater
der c. 2, 5 und 5, 6 erwähnte.

ei, dem Mithridates: *ei* für *sibi*
wie Them. 8, 3.

permitteret, ut — *liceret* ist ein
überreichlicher Ausdruck, wie sich
Ähnliches in lässiger Schreibweise
öfters findet.

fidem 'sein Versprechen'.

dextra 'durch Handschlag'.

more Persarum, weil ein Ver-
sprechen durch Handschlag bei den
Persern als unverletzlich galt.

2. *Hanc*, näml. *dextrum*. *Dex-
tram mittere* heißt einem Abwe-

senden durch einen Abgesandten,
welchem man den Handschlag giebt,
diesen übermitteln lassen; von die-
sem Abgesandten heißt es auch
dextram fert. Auch wurden Ab-
bilder von verschlungenen Händen
selbst übersandt.

absens, d. h. ohne persönliche
Zusammenkunft 'aus der Ferne'.

partim ist hier nicht Adverb,
sondern = *partem*. S. zu Att. 7, 2.

3. *infinitum*, ohne sich die Mög-
lichkeit einer Versöhnung zu lassen.

nihilo magis wie *neque eo magis*
Paus. 3. 5.

beneficiis mutuis. Besser *bene-
volentia mutua*: denn Wohlthaten
erwies Mithridates dem Datames;
auf den Mangel persönlichen Inter-
esses aneinander aber konnte der
Umstand führen, daß sie sich nicht
sahen.

erga. S. zu Alc. 4, 4.

susceperant. Es sollte *suscepis-
sent* heißen, da Mithridates den
König nicht wirklich haßte.

11. 1. *Id*: daß er den König
ebenso hasse wie Datames.

- arbitratus est, certiozem facit Datamen temptus esse maiores exercitus parari et bellum cum ipso rege suscipi, deque ea re, si ei videretur, quo loco vellet, in colloquium veniret. Probata ra collo-
- 2 quendi tempus sumitur locusque, quo conveniretur. Huc Mithridates cum uno, cui maxime habebat fidem, ante aliquot dies venit compluribusque locis separatim gladios obruit eaque loca diligenter notat. Ipso autem colloquii die utrique, locum qui explorarent atque ipsos scrutarentur, mittunt; deinde ipsi sunt con-
- 3 gressi. Hic cum aliquamdiu in colloquio fuissent et diverse discessissent iamque procul Datames abesset, Mithridates, priusquam ad suos perveniret, ne quam suspicionem pareret, in eundem locum revertitur atque ibi, ubi telum erat infossum, resedit, ut si lassitudine cuperet acquiescere, Datamenque revocavit,
- 4 simulans se quiddam in colloquio esse oblitum. Interim telum, quod latebat, protulit nudatumque vagina veste textit ac Datami venienti ait: digredientem se animadvertisse locum quendam,
- 5 qui erat in conspectu, ad castra ponenda esse idoneum. Quem cum digito demonstraret et ille respiceret, aversum ferro transfixit priusque, quam quisquam posset succurrere, interfecit. Ita ille vir, qui multos consilio, neminem perfidia ceperat, simulata captus est amicitia.

XV. EPAMINONDAS, Polymnidis filius, Thebanus. De hoc priusquam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari

confirmasse, näml. so, dafs Datames es glaube.

cum arbitratus est. Der Indic. nach rein zeitlichem *cum*: 'sobald'. *exercitus* wie Them. 2. 5.

cum ipso rege, nicht mehr mit seinen ihnen benachbarten Satrapen. *sumere* wir 'bestimmen'.

quo ist das Adverbium, *conveniretur* Coniunctiv der Bestimmung:

2. *maxime*, indem *fidem habere* als ein Begriff gefaßt wird. Gewöhnlicher wäre *maximam*, was Dion 5, 6 auch steht.

ante aliquot dies ist, wenn der Zeitpunkt nicht angegeben ist, wie hier. selten. statt *aliquot diebus ante* oder *aliquod ante diebus*.

utrique, wie Timol. 2. 2. von zwei Einzelnen für *utroque* ist selten. Das Folgende construieren *mittunt* (*homines*), *qui locum ex-*

plorarent u. s. w.

3. *diverse* 'nach verschiedenen Seiten'. Häufiger *diversi*. S. zu Con. 4, 3 *solum*.

ne quam suspicionem pareret. Die Rückkehr zu den Seinen hätte den Verdacht erregen können, er habe sich eine Waffe geholt.

telum eines von den § 2 erwähnten Schwertern.

quiddam eine Sache, die er andeutete.

4. *qui erat in conspectu*. Bemerkung des Nepos. S. zu Milt. 3, 4.

5. *consilio* wie Alc. 1, 2.

EPAMINONDAS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

referre ad wie Lys. 3, 1. Übersetze 'nach etwas beurteilen'.

ipsis Dat. ethicus.

modo apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim musicen 2 nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in vitiis poni; quae omnia apud Graecos et grata et laude digna ducuntur. Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque 3 vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere, quod pertineat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de 4 genere eius, deinde, quibus disciplinis et a quibus sit eruditus; tum de moribus ingeniique facultatibus, et si qua alia memoria digna erunt; postremo de rebus gestis, quae a plurimis animi anteponuntur virtutibus.

Natus est igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper 2 iam a maioribus relictus, eruditus autem sic ut nemo Thebanus magis. Nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum doctus est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quem Damon aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina; cantare tibiis ab Olympiodoro, saltare a Calliphronē. At philosophiae praecepto- 2

leviora 'zu —'. S. zu Them. 1, 2 und vgl., auch über den Inhalt, pr. 1.

fuisse, nämli. *leviora*: 'dies gewesen ist'.

fuisse wie pr. 5 *fuit*.

2. *abesse* fern ist, weil sie sich nicht ziemt'.

persona wie pr. 1.

princeps 'hochgestellt', s. zu Them. 8, 3.

poni s. zu pr. 5.

3. *exprimere* eig. 'ausprägen'; übersetze 'zeichnen'.

consuetudinis atque vitae 'der Weise und des Lebens'; jenes bezeichnet die Regel seines Verhaltens, den Charakter seiner Handlungen, dieses seine Handlungen selbst.

videmur 'wir glauben', wie öfters — *nobis videmur*.

pertineat. Der Conjunctiv wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

eam, nämlich *consuetudinem atque vitam*, welche als Einheit gefaßt sind.

4. *primum* — *deinde*. Beide Punkte werden c. 2 behandelt, der dritte (*tum* — *erunt* c. 3—10.

disciplinae 'Lehrgegenstände'.

moribus wie Dion 1, 3.

postremo u. s. w. Diesen letzten

Punkt hat Nepos zu behandeln vergessen. Was von den Thaten des Epaminondas vorkommt, ist nur beiläufig bei Behandlung des vorhergehenden Punktes (c. 3—10) erwähnt.

quae anteponuntur. Die meisten stellten Kriegsthaten höher als geistige Vorzüge (*animi virtutes*) und meinen daher, daß ihnen auch in der Darstellung der Platz vor jenen gebühre.

2. 1. *patre, quo diximus*, wie Alc. 5, 3 *eodem, quo Alcibiades*.

pauper iam a maioribus relictus. Seine Eltern hinterließen ihn in einer schon von den Vorfahren hererbten Armut.

ut 'wie'.

magis 'in höherem Grade', ist unrichtig hinzugesetzt, indem sich dem Schriftsteller die Vergleichung mit einem Folgesatz verwirrt.

nemo Thebanus. S. zu Them. 1, 2.

Damon war ein Zeitgenosse des Perikles (zu Alc. 2, 1), der in späteren Jahren ihn in seiner Umgebung hatte; *Lamprus* aus derselben Zeit. Beide waren Lehrer des Sokrates.

musicis ist das Neutrum.

- rem habuit Lysim Tarentinum, Pythagoreum; cui quidem sic fuit deditus, ut adulescens tristem ac severum senem omnibus aequalibus suis in familiaritate anteposuerit, neque prius eum a se dimisit, quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut facile intellegi posset pari modo superaturum omnes in ceteris artibus. Atque haec ad nostram consuetudinem sunt levia et potius contemnenda; at in Graecia utique olim magnae laudi erant.
- 4 Postquam ephebus est factus et palaestrae operam dare coepit, non tam magnitudini virium servivit quam velocitati. Illam enim ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem pertinere. Itaque exercebatur plurimum currendo et luctando ad eum finem, quoad stans complecti posset atque contendere. In armis vero plurimum studii consumebat.
- 3 Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona accesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus sapienter utens; peritus belli, fortis manu, animo maximo; adeo
- 2 pietatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, clemens patiensque admirandum in modum, non solum populi, sed etiam amicorum ferens iniurias; in primis commissa celans, quodque interdum non minus prodest quam diserte dicere, studiosus audiendi: ex hoc enim facillime disci arbitrabatur. Itaque cum in circulum venisset, in quo aut de re publica disputaretur aut de philosophia sermo haberetur, numquam inde prius dis-

2. *Pythagoras* von Samos stiftete um die Mitte des 6. Jahrhunderts v. Chr. eine philosophisch-politische Schule in Süditalien.

tristem hier 'finster'.

doctrinae 'Wissenschaften'.

artes 'Kenntnisse'. S. zu Dion 1, 2.

3. *ad eig.* 'an etwas (als Maßstab) gehalten', d. h. 'nach —'.

levia wie pr. 1.

utique olim magnae laudi erant. Wer es sich damit zu seiner Zeit verhielt, läßt Nepos dahingestellt.

4. *servivit* wie Alc. 11, 3 *inseruisse*.

Übersetze *ad usum — ad utilitatem pertinere* mit 'nötig' — 'nützlich sein'.

exercebatur. Wir gebrauchen das Reflexivum.

5. *ad eum finem, quoad* 'zu dem Ende, daß'. Der Coniunctiv

drückt den Zweck aus. Betone *stans*: außer dem Ringen im Stehen gab es auch eines im Liegen, in das wenigstens schließelich jenes übergehen konnte.

complecti atque contendere 'sich mit seinem Gegner im Ringen messen'.

3. 1. *plura*, nicht *complura*.

temporibus wie Alc. 1, 3.

manu wie Paus. 1, 2.

2. *continens* 'voll Selbstbeherrschung'; *patiens* 'duldsam'.

prodest. Dieser Ansicht des Nepos über den Nutzen des *audire* schließt sich mit *ex hoc* die des Ep. an.

ex hoc wie *ex quo* Alc. 7, 2.

3. *venisset* und § 5 *esset* wie Cim.

4, 2 *videret*.

de re publica 'über Politik'. Über *disputaretur* und *haberetur* s. zu *possit* Them. 5, 3.

cessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo 4 facile perpressus est, ut de re publica nihil praeter gloriam ceperrit, amicorum in se tuendo caruerit facultatibus; idem ad alios sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit omnia ei cum amicis fuisse communia. Nam cum aut civium suorum aliquis 5 ab hostibus esset captus aut virgo nubilus, quae propter paupertatem collocari non posset, amicorum consilium habebat et, quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque 6 summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat eum, qui quaerebat, ad eos, qui conferebant, eique ut ipsi numerarent, faciebat, ut ille, ad quem ea res perveniebat, sciret, quantum cuique deberet.

Temptata autem eius est abstinencia a Diomedonte Cyziceno. 4 Namque is rogatu Artaxerxis regis Epaminondam pecunia corumpendum suscepit. Hic magno cum pondere auri Thebas venit et Micythum adulescentulum quinque talentis ad suam perduxit voluntatem, quem tum Epaminondas plurimum diligebat. Micythus Epaminondam convenit et causam adventus Diomedontis ostendit. At ille Diomedonti coram 'Nihil' inquit 'opus pecunia 2 est. Nam si rex ea vult, quae Thebanis sunt utilia, gratis facere

4. *caruerit*, weil er sie nicht gebrauchen wollte, = *non usus sit. idem* 'zugleich aber'. Vgl. Iph. 1, 4. Der Ton liegt auf *se* und *alios. usus est* hat dasselbe Object wie *caruerit*.

5. *suorum* wie Milt. 1, 1. *nubilus* ist Prädicat; die Copula *esset* im Gedanken zu wiederholen. *posset* wie *disputaretur* § 3.

daret. Der Coniunctiv sowohl, weil der Satz die Form einer indirecten Frage hat, als wegen der Absicht des Ep.

pro (wie Thras. 3, 4) *facultatibus*, nämlich *cuiusque*.

6. *Eamque summam*, die die einzelnen Beiträge ausmachten.

fecerat, durch Zusage derer, denen er die Zahlung angesonnen hatte: 'aufgebracht hatte'. Besser wäre *confecerat* oder *effecerat* wie Hann. 10, 5.

priusquam — *pecuniam* gehört zum Nachsatz. Diese Worte zeigen, daß bei der Beratung und Verteilung der Summe Epaminondas die

Person, welche das Geld erhalten sollte, nicht genannt hatte, und daß man gemeint war es ihm zur Übermittlung einzuhändigen.

eique u. s. w. Construiere *et faciebat, ut ipsi* (Nominativ) *ei* (Dativ) *numerarent*.

ea res bezieht sich auf *eamque summam*.

quantum cuique deberet, an Erkenntlichkeit, was das Wiederbezahlen im Fall der Möglichkeit einschließt.

4. Um 374 v. Chr.

1. *abstinencia*. S. Ar. 1, 2.

Artaxerxes ist Mnemon. S. de reg. 1, 3.

quinque talentis. S. zu Milt. 7, 6.

perducere ad 'gewinnen für —'.

voluntas wie Lys. 2, 3.

convenit mit dem Acc. = *visere, adire aliquem*.

ostendit wie Con. 3, 2.

2. *coram* ist Adverb. *Diomedonti* hängt von *inquit* ab.

nihil ist öfters Adverb *ker* als *non*.

- sum paratus; sin autem contraria, non habet auri atque argenti satis. Namque orbis terrarum divitias accipere nolo pro patriae
- 3 caritate. Tu quod me incognitum temptasti tuique similem existimasti, non miror tibi ignosco; sed egredere propere, ne alios corrumpas, cum me non potueris. Et tu, Micythe, argentum huic redde, aut, nisi id confestim facis, ego te tradam magistratui'.
- 4 Hunc Diomedon cum rogaret, ut tuto exiret suaeque, quae attulerat, liceret efferre, 'Istud quidem' inquit 'faciam, neque tua causa, sed mea, ne, si tibi sit pecunia adempta, aliquis dicat id ad me ereptum pervenisse, quod delatum accipere noluissem'.
- 5 A quo cum quaesisset, quo se deduci vellet, et ille Athenas dixisset, praesidium dedit, ut tuto perveniret. Neque vero id satis habuit, sed etiam, ut inviolatus in navem escenderet, per Chabriam Atheniensem, de quo supra mentionem fecimus, effecit. Abstinētia erit hoc satis testimonium. Plurima quidem proferre possumus, sed modus adhibendus est, quoniam uno hoc volumine vitam excellentium virorum complurium concludere constituimus, quorum separatim multis milibus versuum complures scriptores ante nos explicarunt.

pro patriae caritate, d. h. daß ich dafür meine Vaterlandsliebe hingeben, aufgeben sollte.

3. *facis* ist veranlaßt durch *confestim*. Nach der Regel mußte *ferceris* stehen.

argentum. Der bessere Sprachgebrauch verlangt *pecuniam*.

magistratui wie Alc. 4, 3.

4. *exiret*. Nach lateinischer Ausdrucksweise kann man jemand bitten, daß man etwas thue oder daß etwas geschehe, wenn die Möglichkeit, daß man dies thut oder daß dies geschieht, bei ihm steht. Wir fügen in diesem Fall 'dürfe' hinzu, wie es auch gleich darauf heißt *liceret efferre*.

quae attulerat wie Paus. 2, 5 *quae pollicetur*.

neque wie Milt. 2, 3.

aliquis statt *quis*, wie Dion 4, 1. Cim. 4, 2.

ereptum und *delatum* übersetze durch Substantiva.

5. *Athenas*, näml. *se deduci velle*. *praesidium* wie Them. 8, 5.

Neque vero s. zu Alc. 5, 1.

id 'daran'. So steht nur das Neutrum des Pronomens. S. zu Dat. 8, 5. *in navem escenderet* zu Athen, um von dort nach Asien zurückzukehren. Über *escendere in navem* zu Them. 8, 6.

6. *Abstinentiae erit hoc satis testimonium* für *hoc testimonium abstinentiae* (Genitiv) *satis erit*.

possumus. Wir sagen: 'wir können': die Lateiner gebrauchen von den Ausdrücken des Könnens, Sollens, Müssens und einigen anderen auch in hypothetischer Rede gewöhnlich den Indicativ. Eine Ausnahme macht Dion. 9, 6 *potuissent*.

volumine. Jedes Buch wurde auf eine besondere Rolle geschrieben. Über die Bücher des Werkes des Nepos s. d. Einl. S. 12.

quorum, nämlich *vitam*: 'deren Leben einzeln', d. h. 'während das Leben jedes einzelnen dieser'. Vorher faßt der Singular *vitam* das Leben der Betreffenden in eine Gesamtheit zusammen; hier wird diese Gesamtheit durch *separatim* in ihre Teile, das Leben jedes Einzelnen,

Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset elo- 5
quentia, neque minus concinnus in brevitae respondendi quam
in perpetua oratione ornatus. Habuit obtrectatorem Menecliden 2
quendam, indidem Thebis, et adversarium in administranda re
publica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet: nam-
que illi genti plus inest virium quam ingenii. Is quod in re 3
militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos,
ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desidera-
retur. Huic ille 'Fallis' inquit 'verbo civis tuos, quod hos a bello
revocas: otii enim nomine servitutem concilias. Nam paritur pax 4
bello. Itaque, qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse
debent. Quare, si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis
utendum, non palaestra.' Idem ille Meneclides cum huic obi- 5
ceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maxime-
que insolentiam, quod sibi Agamemnonis belli gloriam videretur
consecutus, 'At' ille 'desine' inquit, 'Meneclida, de uxore mihi
exprobrare: nam nullius in ista re minus uti consilio volo'.

zerlegt. Es brauchte also hier nicht der Plural *vitas* zu stehen. *Separatim* gehört zum Verbum *applicarunt*.

multis milibus versuum. Da die Bücher der Alten auf langen aufgerollten Streifen geschrieben waren, zählten sie gewöhnlich nach Rollen (*volumina*) und Zeilen (*versus*), die jedoch auch in parallelen Columnen neben einander gestellt waren.

5. 1. *ut nemo* — *eloquentia*. Dies würde nach des Nepos eignem Urteil (§ 2) nicht viel bedeuten. Er will aber den Epam. überhaupt als beredt schildern, wie c. 6 zeigt.

concinnus 'treffend'; *in brevitae respondendi*. Seine Schlagfertigkeit in kurzen Antworten wird § 2 — c. 6, 3 an drei Beispielen dargethan, worauf c. 6, 4 ein Beispiel seiner hinreißenden Beredsamkeit in *perpetua oratione* folgt.

2. Verbinde *obtrectatorem et adversarium in administranda re publica*.

indidem Thebis. Ein seltener Ausdruck, in welchem *Thebis* zur genauern Erklärung zu *indidem* hinzugefügt ist. Überhaupt wird die

Heimat bei Namen oder Substantiven selten mit dem Ablativ eines Städtenamens bezeichnet. Gewöhnlich wäre *indidem Thebis oriundum* oder *et ipsum Thebanum*. S. zu Timol. 3, 3.

namque u. s. w. Vgl. Alc. 11, 3. 3. *imperatoris* ist Apposition: 'als —'.

verbo, näml. *pax* oder, wie es nachher heißt, *otium*.

quod s. zu § 6.

4. *diutina* übersetze durch das Adverb und vgl. zu *gravi* Dion 2, 4.

Quare u. s. w. ist an die Thebaner gerichtet.

principes esse. S. zu *principatus* Them. 6, 3.

castris uti 'im Lager leben'.

5. *belli gloriam* wie *honoris corona* Thras. 4, 1.

'At' ille 'desine' inquit, wie Iph. 3, 4.

ille inquit bilden den Nachsatz. *Meneclida*. Die Wörter der ersten Declination auf *es* haben im Vocativ sowohl *e* als *a*.

nullius uti consilio wie Them. 10, 2.

- 6 (Habebat enim Meneclides suspicionem adulteri.) 'Quod autem me Agamemnonem aemulari putas, falleris. Namque ille cum una universa Graecia vix decem annis unam cepit urbem; ego contra ea una urbe nostra dieque uno totam Graeciam Lacedaemoniis 6 fugatis liberavi.' Idem cum in conventum venisset Arcadum, petens, ut societatem cum Thebanis et Argivis facerent, contraque Callistratus, Atheniensium legatus, qui eloquentia omnes praestabat tempore, postularet, ut potius amicitiam sequerentur Atticorum, et in oratione sua multa invectus esset in Thebanos 2 et Argivos in eisque hoc posuisset, animum advertere debere Arcadas, qualis utraque civitas civis procreasset, ex quibus de ceteris possent iudicare: Argivos enim fuisse Orestem et Alcmaeonem matricidas: Thebis Oedipum natum, qui cum patrem suum 3 interfecisset, ex matre liberos procreasse: huic in respondendo Epaminondas, cum de ceteris perorasset, postquam ad illa duo opprobria pervenit, admirari se dixit stultitiam rhetoris Attici, qui non animadverterit innocentes illos natos domi, scelere admissis, cum patria essent expulsi, receptos esse ab Atheniensibus. 4 Sed maxime eius eloquentia eluxit Spartae, legati ante pugnam

habere suspicionem hier 'im Verdacht stehen'.

6. *Quod* 'was das betrifft, das' oder 'wenn'.

annis. Auf welche Frage steht dieser Ablativ?

contra ea wie pr. 6.

cum universa Graecia bezeichnet die Bundesgenossenschaft, dagegen *una urbe nostra* das dem Ep. allein zu Gebote stehende Mittel.

Lacedaemoniis fugatis bei Leuctra 371 v. Chr.

6. Vielleicht 363 v. Chr.

1. *Idem cum*. Der Nachsatz beginnt erst § 3 mit *huic*, und dort wird wegen der Länge des Vordersatzes das die Periode eröffnende *idem* durch *Epaminondas* wieder aufgenommen.

conventum, 'die Bundesversammlung'.

praestare verbindet Nepos gegen den klassischen Gebrauch meistens mit dem Accusativ. S. zu Alc. 9, 3 *antecedere*.

sequi 'sich anschließen'.

Atticorum wie Thras. 3, 1.

multa 'in vielen Dingen', 'viel-

fach'. So nur das Neutrum eines Pronomens oder Zahladjektivs. Vgl. zu c. 4, 2 *nil* und c. 4, 5 *id*.

posuisset eig. 'hingestellt', d. i. hier bloß 'vorgebracht hatte'.

2. *animum advertere* 'darauf achten'.

matricidas, jener an der Clytämnestra, dieser an der Eriphyle.

qui cum für *cum is*; zu *procreasse* ergänze *eum*.

patrem, Laius; *matre*, Iokaste.

3. *huic* hängt von *dixit* ab. Darnach sollte es unten nicht *rhetoris Attici*, sondern *eius* heißen; aber das *huic* ist dort in Vergessenheit geraten.

duo, den gegen die Argiver und den gegen die Thebaner. Der Sache nach war es nur ein Vorwurf.

rhetor hier verächtlich, 'Redemeister'.

receptos ab Ath. Dies gilt nur von Orestes und Oedipus, nicht von Alcmaeon.

4. 371 v. Chr.

legati ante pugnam Leuctricam übersetze durch einen Temporalsatz.

Leutricam. Quo cum omnium sociorum convenissent legati, coram frequentissimo legationum conventu sic Lacedaemoniorum tyrannidem coarguit, ut non minus illa oratione opes eorum concusserit quam Leutrica pugna. Tum enim perfecit, quod post apparuit, ut auxilio Lacedaemonii sociorum privarentur.

Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium, quod 7 se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum eum propter invidiam cives sui praeficere exercitui noluissent duxque esset delectus belli imperitus, cuius errore res eo esset deducta, ut omnes de salute pertimescerent, quod locorum angustis clausi ab hostibus obsidebantur, desiderari coepta est Epaminondae diligentia. Erat enim ibi privatus numero militis. A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contumeliae et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolumem. Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem 3 fuit illustre, cum Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios haberetque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac strenuus. Hi cum criminibus adversariorum omnes in invidiam venissent ob eamque rem imperium iis esset abrogatum atque in eorum locum alii praetores successissent, Epaminondas populi scito non paruit, idemque ut facerent, persuasit collegis et bellum, quod susceperat, gessit. Namque animadvertibat, nisi id fecisset, totum exercitum propter praetorum

sociorum, die unter der Hegemonie der Lacedämonier standen. S. zu Them. 6, 3.

ut — privarentur, durch deren Abfall.

7. 1. *Fuisse*. S. zu Milt. 2, 4. *duceret*. S. zu Timol. 5, 2.

Cum eum u. s. w. 368 v. Chr. *errare* 'Versehen'.

res eo deducitur, ut 'es kommt dahin, daß —'. Wörtlich?

esset deducta wie *possit* Them. 5, 3.

locorum wie Dat. 8, 4.

ab hostibus gehört zu *obsidebantur*.

desiderari beginnt den Nachsatz.

diligentia wie *diligens* Con. 1, 2.

privatus wie Chabr. 4, 1; *numero* 'als'. S. zu Ag. 4, 8.

2. *nullam adhibuit memoriam*, d. h. er trug ihnen die Zurücksetzung nicht nach.

3. *hoc* geht auf die ersten Worte von § 1 zurück.

Maxime illustre ist Prädicat: Subject das aus dem Vorhergehenden zu denkende *hoc*, näml. *suorum iniurias ferre civium*.

cum Peloponnesum u. s. w. 370 v. Chr. Über *Peloponnesum* zu Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

praetores wie Milt. 4, 4. Übrigens ist der Bericht des Nepos ungenau. Die Amtszeit des Epam. und seiner Kollegen war abgelaufen, und er behielt den Oberbefehl, weil er sonst hätte mit dem Heere zurückkehren und die günstige Gelegenheit unbenutzt lassen müssen. Hierauf paßt auch allein das § 5 erwähnte Gesetz.

4. *idemque* u. s. w. Construiere: *et persuasit collegis, ut idem facerent*.

- 5 imprudentiam inscitiamque belli periturum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium diutius retinuisset, quam lege praefinitum foret. Hanc Epaminondas cum rei publicae conservandae causa latam videret, ad perniciem civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam populus iusserat, 8 gessit imperium. Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se transferrent suaque opera factum contenderent, ut legi non oboedirent. Qua defensione illis periculo liberatis nemo Epaminondam responsurum putabat, quod, quid diceret, non 2 haberet. At ille in iudicium venit, nihil eorum negavit quae adversarii crimini dabant, omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit, quo minus legis poenam subiret, sed 3 unum ab iis petivit, ut in periculo suo scriberent: Epaminondas a Thebanis morte multatus est, quod eos coëgit apud Leuctra superare Lacedaemonios, quos ante se imperatorem nemo Boeotorum ausus sit aspicere in acie, quodque uno proelio non solum Thebas ab interitu retraxit, sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit eoque res utrorumque perduxit, ut Thebani 5 Spartam oppugnarent, Lacedaemonii satis haberent, si salvi esse possent, neque prius bellare destitit, quam Messene restituta urbem eorum obsidione clausit. Haec cum dixisset, risus omnium cum hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus est de eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit gloria.

inscitiam belli 'Ungeschicklichkeit im Kriege'.

5. *foret* wie Lys. 3, 5.

conferre 'in Anwendung bringen'. Als Object ist *hanc* zu denken.

8. 1. *hoc crimine* wie Lys. 3, 4.

opera wie Lys. 1, 3.

responsurum auf die Anklage: 'sich verantworten'.

non habeo, quid dicam 'ich weiß nicht, was ich sagen soll'; *non habeo, quod dicam* 'ich habe nichts zu sagen' (= *non habeo id* oder *nihil habeo q. d.*)

2. *legis* übersetze durch ein Adjectiv wie Alc. 1, 4 *animi*.

iis, den Richtern, was aus dem vorhergehenden *iudicium* erhellt. *periculum* 'Protokoll'.

3. Im Folgenden durfte weder die Schlacht bei Leuctra noch die Bestürmung Spartas erwähnt wer-

den, da jene vor den vier Monaten, die er zu lange im Amt blieb, diese erst 362 v. Chr. vorfiel. Ausser der Wiederherstellung Messenes konnte nur der Demütigung der Spartaner und der Verwüstung ihres Gebiets gedacht werden. S. Pel. 4, 3.

ausus sit. S. zu Milt. 5, 5.

4. *uno proelio*, eben bei Leuctra. *salvi esse* 'bestehen wollen'.

5. *Messene restituta* bezeichnet die Wiedererhebung Messeniens zu einem unabhängigen Staat. Über seinen früheren Zustand s. zu Con. 1, 1 *coloniam*. Die Worte *urbem eorum obsidione clausit* wiederholen eines vollen Schlusses wegen schlecht das schon einmal Gesagte. *risus omnium cum hilaritate* 'allgemeines Lachen und —'.

quisquam s. zu Timoth. 4, 4. *capitis*. S. zu Milt. 7, 6.

Hic extremo tempore imperator apud Mantineam cum acie 9 instructa audacius instaret hostes, cognitus a Lacedaemoniis, quod in unius pernicie eius patriae sitam putabant salutem, universi in unum impetum fecerunt neque prius abscesserunt, quam magna caede multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam pugnantem sparo eminus percussum concidere viderunt. Huius 2 casu aliquantum retardati sunt Boeotii, neque tamen prius pugna excesserunt, quam repugnantis profligarunt. At Epaminondas 3 cum animadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque, si ferrum, quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, animam statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiatum est vicisse Boeotios. Id postquam audivit, 'Satis' inquit 'vixi: 4 invictus enim morior.' Tum ferro extracto confestim exanimatus est.

Hic uxorem numquam duxit. In quo cum reprehenderetur, 10 a Pelopida, qui filium habebat infamem, maleque eum in eo patriae consulere diceret, quod liberos non relinqueret, 'Vide', inquit 'ne tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis. Neque vero stirps potest mihi deesse. Namque ex me natam 2 relinquo pugnam Leucricam, quae non modo mihi superstes, sed etiam immortalis sit necesse est.'

Quo tempore duce Pelopida exules Thebes occuparunt et 3 praesidium Lacedaemoniorum ex arce expulerunt, Epaminondas, quamdiu facta est caedes civium, domo se tenuit, quod neque malos defendere volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret. Namque omnem civilem victoriam funestam

9. 362 v. Chr.

1. *acie instructa*. Vgl. zu Eum. 8, 1. *instaret hostes* für *hostibus* ist altertümlich.

cognitus a Lacedaemoniis. Der Nachsatz ist begonnen, als sollte Epam. Subject sein; nach dem Zwischensatz ist aber Nepos aus der Construction gefallen und hat die Lacedämonier zum Subjecte gemacht. Im Deutschen 'wurde er — erkannt, und'.

unius eius gehören zusammen; *patriae* hängt von *salutem* ab.

magna caede, Abl. modi, der dem Ablativus absolutus sehr nahe steht und deshalb auch dem *multis occisis* beigeordnet ist. Wir: 'unter', 'bei'.

10. 1. *In quo* wie Paus. 1, 3. *maleque — diceret*, näml. Pelopidas, hängt von *cum* ab.

ex te natum ist Objectsprädicat; ebenso § 2 *ex me natam*.

consulas, näml. *patriae*. *relicturus sis*. S. zu Dion 8, 4.

2. *necesse est* nicht selten mit dem bloßen Coniunctiv.

3. 379 v. Chr. S. Pel. 2 ff. *facta est caedes* wie Thras. 3, 3.

domo. S. zu Lys. 3, 5. *Se tenere* wird mit dem bloßen Ablativus (instrumenti) des Orts verbunden.

malos, die lacedämonisch Gesinnten (Pel. 1, 2); es ist Object auch von *impugnare*.

suorum wie Chabr. 3, 4. *civilem* 'über Mitbürger'.

putabat. Idem, postquam apud Cadmeam cum Lacedaemoniis pugnari coeptum est, in primis stetit.

- 4 Huius de virtutibus vitaeque satis erit dictum, si hoc unum adiunxero, quod nemo ibit infitias, Thebas et ante Epaminondam natum et post eiusdem interitum perpetuo alieno paruisse imperio; contra ea, quamdiu ille praefuerit rei publicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest unum hominem pluris quam civitatem fuisse.

XVI. PELOPIDAS Thebanus, magis historicis quam vulgo notus.

Cuius de virtutibus dubito, quemadmodum exponam, quod vereor, si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare, sed historiam videar scribere; si tantummodo summas attigero, ne rudibus Graecarum litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum satietati tum ignorantiae lectorum.

- 2 Phoebidas Lacedaemonius cum exercitum Olynthum duceret iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmea nominatur, occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversariae factioni quo facilius resisterent, Laconum rebus studebant, idque
3 suo privato, non publico fecit consilio. Quo facto eum Lacedae-

4. *ire infitias* gebrauchen die bessern Schriftsteller nicht, sondern *infitari*. Das Folgende ist nicht von wirklicher Unterwürfigkeit Thebens zu verstehen, sondern nur so, daß es fremder Hegemonie folgte. Also *imperio* 'Führung'.

perpetuo ist Adverb.

contra ea wie pr. 6.

praefuerit wie *sit* c. 8, 3.

wickeln (vollständig darlegen); *summas* (näml. *res*), 'oberflächlich'. *enarrare*, mit dem Nebenbegriff der Ausführlichkeit.

Graecarum litterarum wie pr. 2. *occurrere* 'begegnen'.

medebor ('abhelfen') *cum satietati tum ignorantiae*, indem der Schriftsteller eine weise Mitte hält zwischen dem Zuviel und dem Zuwenig.

2. 382 v. Chr.

per Thebas, durch das Stadtgebiet (s. zu Hann. 4, 1 *Clastidi*): wir 'über Theben'.

paucorum Thebanorum wörtlich 'weniger Thebaner'; aber es sind die Oligarchen (*οἱ ὀλίγοι*) gemeint.

adversariae factioni quo facilius resisterent für *quo facilius adversariae factioni* (den Demokraten) *resisterent*.

Laconum rebus studebant wie Lys. 1, 5.

3. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

PELOPIDAS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

historicis hier 'den Geschichtskundigen'. So besser adjectivisch, wie bei Cicero p. Mur. 7, 16 *hominibus litteratis et historicis*.

vulgus 'das große Publikum'.

de virtutibus hängt von *exponam* ab. *Virtutes* wie Cim. 3, 2.

vereor regiert die beiden im Folgenden mit *ne* beginnenden Sätze.

res, näml. *gestas*: *explicare* 'ent-

monii ab exercitu removerunt pecuniaque multarunt, neque eo magis arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitiis satius ducebant eos obsideri quam liberari. Nam post Peloponnesium bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse existimabant et eos esse solos, qui adversus resistere auderent. Hac mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque 4 factionis principes partim interfecerant, alios in exilium eiecerant; in quibus Pelopidas hic, de quo scribere exorsi sumus, pulsus patria carebat.

Hi omnes fere Athenas se contulerant, non quo sequerentur 2 otium, sed ut, quem ex proximo locum fors obtulisset, eo patriam recuperare niterentur. Itaque cum tempus esset visum rei gerendae, communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem delegerunt ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum, quo maximi magistratus simul consuerant epulari. Magnae saepe 3 res non ita magnis copiis sunt gestae; sed profecto numquam tam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim adulescentuli coierunt ex iis, qui exilio erant multati, cum omnino non essent amplius centum, qui tanto se offerrent periculo.

nequo eo magis wie Paus. 3, 5. *suscipere* 'sich zuziehen'.

inimicitiae wird meist im Plural gebraucht, auch von einem Feind, indem an die mannigfachen Gefühle der Feindschaft gedacht wird.

obsidere ist hier nicht von einer wirklichen Belagerung zu verstehen, sondern von der politischen Überwachung durch die Lacedämonier in der Cadmea, welche die Thebaner an jedem freien Handeln hindern konnten: 'im Belagerungszustand halten'. S. zu Alc. 4, 7.

Nam u. s. w. Zu dieser Zeit hatte sich Athen längst erholt und mit Theben und andern Staaten den Korinthischen Krieg gegen Sparta geführt. S. Ag. 4, 5.

sibi rem esse 'dass sie es zu thun hätten mit', wie Dat. 7, 1 *sibi negotium esse*.

adversus Adverb. Wir 'ihnen gegenüber', wie Ag. 4, 6.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

potestates wie Con 1, 1.

dederant. Das Plusquamperfectum, weil Nepos von hier an die

Befreiung Thebens zum Ausgangspunkt seines Berichtes nimmt.

2. 1. *sequerentur* 'nachgingen'. *locum* 'Gelegenheit' wie Paus. 4, 3. Dat. 1, 1.

Construiere: *sed ut eo loco* (was für ein Ablativ?), *quem ex proximo fors obtulisset, patriam recuperare niterentur*. Der Coniunctiv *obtulisset* drückt die Meinung der Verbannten aus.

2. 379 v. Chr.

cum tempus esset visum wie Ag. 3, 4.

rei gerendae wie Alc. 8, 6.

simul wie Alc. 5, 4.

eum, zu *diem* gehörig, mit Nachdruck so gestellt.

3. *tam ab tenui initio* für *ab tam tenui initio*. S. zu Paus. 2, 5.

Nam duodecim adulescentuli u. s. w. Hundert erklärten sich bereit an dem Unternehmen teilzunehmen; nur zwölf vereinigten sich zu dem Hauptschlage, der Ermordung der Machthaber. Der Coniunctiv *offerrent* ('aussetzen') wie *possit* Them. 5, 3.

- 4 Qua paucitate percussa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae; quorum imperii maiestas, neque ita multo post, Leuctrica pugna ab hoc initio percussa concidit.
- 5 Illi igitur duodecim, quorum dux erat Pelopidas, Athenis interdiu, ut vesperscente caelo Thebas possent pervenire, cum canibus venaticis exierunt, retia ferentes, vestitu agresti quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore ipso, quo studuerant, pervenissent, domum Charonis deverterunt, a quo et
- 3 tempus et dies erat datus. Hoc loco libet interponere, etsi seiunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitatis soleat esse. Nam magistratum Thebanorum statim ad aures pervenit exules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne quaerere quidem de tanta re laborarint. Accessit, quod etiam magis aperiret eorum dementia. Allata est enim epistula Athenis ab Archino uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de protectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat signata, sub pluvium subiciens

percussa est s. zu § 4.

4. *principes erant* wie Ep. 5, 4. *neque* knüpft das wiederholt gedachte *concidit* an. S. zu Cim. 3, 4.

Leuctrica pugna gehört zu *percussa*; *ab hoc initio* ist nähere Bestimmung dazu. Durch die Befreiung Thebens erhielt die Herrschaft der Spartaner den ersten Stoß (*percussa est*), durch die Schlacht bei Leuctra (371 v. Chr.), welche erst durch jene Befreiung möglich wurde, ward sie ins Herz getroffen (*percussa*; Dion. 5, 3. Dat. 6, 8) und brach zusammen.

Spartani hier und de reg. 1, 2 statt des im besten Latein gebräuchlichen *Lacedaemonii*.

5. *dux erat Pelopidas*. Der eigentliche Führer war Mellon.

vesperscente caelo wird sonst zur Bezeichnung des Abends nicht gesagt.

retia. Netze gebrauchten die Alten auch bei der Jagd auf größeres Wild, indem sie einen Bezirk damit um-

stellten, und wenn sich das Wild hinein verlaufen hatte, die Netze schlossen.

tempore ipso 'gerade zu rechter Zeit'.

quo ('wohin') *studuerant* gehört zu *pervenissent*. S. zu Milt. 1, 6. *quo tendebat*.

tempus, des Tages.

3. 1. *loco* wie Paus. 4, 3.

seiunctum ab re proposita est 'nicht zum vorliegenden Gegenstande' (der Lebensbeschreibung des Pelopidas) 'gehört'. Das Folgende construieren: *quantae calamitati nimia fiducia esse soleat*.

2. *aperiret* wie *concupiscant* Thras. 4, 2.

de protectione eorum, nämlich *exulum*; was so weit vorher steht, daß es hier besser selbst gesetzt wäre, zumal da drei Zeilen vorher *eorum* auf die thebanischen Behörden geht.

sicut erat signata gehört zu *subiciens*: wir 'gesiegelt, wie er war'.

‘In crastinum’ inquit ‘differo res severas.’ At illi omnes, cum iam 3
nox processisset, vinolenti ab exulibus duce Pelopida sunt inter-
fecti. Quibus rebus confectis, vulgo ad arma libertatemque vocato,
non solum qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris con-
currerunt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt,
patriam obsidione liberarunt, auctores Cadmeae occupandae par-
tim occiderunt, partim in exilium eiecerunt.

Hoc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epami- 4
nondas, quoad cum civibus dimicatum est, domi quietus fuit.
Itaque haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae:
ceterae fere communes cum Epaminonda. Namque in Leuctrica 2
pugna imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae
prima phalangem prostravit Laconum. Omnibus praeterea peri- 3
culis affuit (sicut, Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit
cornu), quoque Messena celerius restitueretur, legatus in Persas
est profectus. Denique haec fuit altera persona Thebis, sed tamen
secunda ita, ut proxima esset Epaminondae.

Conflictatus autem est cum adversa fortuna. Nam et initio, 5
sicut ostendimus, exul patria caruit, et cum Thessaliam in pote-
statem Thebanorum cuperet redigere legationisque iure satis
tectum se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse

severas. Das Gewöhnliche wäre *serias*.

3. *Quibus rebus confectis* ist dem folgenden Abl. absolutus untergeordnet: ‘als, nachdem dieses u. s. w.’; wir verbinden besser beide Ablativi absoluti in der Übersetzung durch ‘und’. Dann construieren *non solum (ii) concurrerunt, qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris*, nämll. *homines* ‘Leute’.

obsidione wie *obsideri* c. 1, 3.

4. 1. *supra.* Ep. 10, 3.

Itaque u. s. w. Construieren: *haec liberatarum Thebarum (laus) est propria laus Pelopidae. Laus* wie Timoth. 2, 3.

2. Wie verhält sich *imperator* zu *dux*?

delectae manus, der sogenannten heiligen Schar, des *ισπὸς λόχος*, bestehend aus 300, die auf Staatskosten geübt und unterhalten wurden.

phalangem. S. zu *reliquam* Chabr. 1, 2.

3. *periculis*, nämlich des Epaminondas.

oppugnavit Epaminondas, *tenuit* Pelopidas. Der erstere Name wäre besser hinzugesetzt. Nepos meint die Verwüstung Laconicas, 370 v. Chr. S. zu Ep. 8, 3.

quoque = *et quo*.

in Persas. Im Lateinischen steht abhängig von Präpositionen oft der Name des Volkes statt des Landes als Ortsbestimmung. — Pel. ging 367 v. Chr. nach Persien. Messene war schon 370 wiederhergestellt. S. zu Ep. 8, 5. Der König der Perser befahl, daß die Lacedämonier darauf verzichteten sollten.

haec. Warum nicht *hic*?

persona ‘bedeutende Persönlichkeit’. Vgl. zu praef. 1.

proxima ‘sehr nahe’.

5. 1. *Conflictari cum aliqua* res ist seltener als mit dem bloßen Ablativ, der Dion 2, 4 steht.

cum Thessaliam u. s. w. 368 v. Chr.

- consuesset, a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenia
 2 comprehensus in vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello persequens Alexandrum. Post id factum numquam animo placari potuit in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsidio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque eius expellerent. Cuius belli cum ei summa esset data eoque cum exercitu profectus esset, non dubitavit, simulac con-
 4 spexit hostem, configere. In quo proelio Alexandrum ut animadvertit, incensus ira equum in eum concitavit, proculque digressus a suis, coniectu telorum confossus concidit. Atque hoc secunda victoria accidit: nam iam inclinatae erant tyrannorum copiae.
 5 Quo facto omnes Thessaliae civitates interfectum Pelopidam coronis aureis et statu aëneis liberosque eius multo agro donarunt.

- XVII. AGESILAUS Lacedaemonius cum a ceteris scriptoribus tum eximie a Xenophonte Socratico collaudatus est; eo enim usus est familiarissime. Hic primum de regno cum Leotyichide, fratris
 2 filio, habuit contentionem. Mos enim a maioribus Lacedaemoniis erat traditus, ut duos haberent semper reges, nomine magis quam imperio, ex duabus familiis Procli et Eurysthenis, qui principes
 3 ex progenie Herculis Spartae reges fuerunt. Horum ex altera in alterius familiae locum fieri non licebat. Ita utraque suum retinebat ordinem. Primum ratio habebatur, qui maximus natus esset ex liberis eius, qui regnans decessisset; sin is virilem sexum non reliquisset, tum deligebatur, qui proximus esset propinqui-

consuesset wie *obtuliisset* 2, 1.
simul cum wie Alc. 5, 4.

2. *recuperare* mit dem Acc. einer Person heißt gewöhnlich die Zuneigung jemandes, selten, wie hier, seine Person oder Gegenwart wiedererlangen.

Post id factum geht auf den Schluß von § 1 zurück.

Itaque u. s. w. 364 v. Chr. tyrannos Alexander mit seiner Familie und ganzen Partei.

3. *summa* die 'Oberleitung'.

4. *secunda victoria* Abl. absol. 'als der Sieg sich ihm zuneigte'. Was heißt es eigentlich?

AGESILAUS.

1. 1. *a Xenophonte*. S. d. Einl.
 13. *eo usus est* 'er lebte mit ihm'.

2. *erat traditus*. Zur Zeit des Nepos gab es keine Könige mehr. *Lacedaemoniis* verbinde nicht mit *maioribus*.

nomine — *imperio* gehört zu *reges*: die mehr dem Namen als der Gewalt nach Könige waren.

Procli. Nominativ *Procles*. S. zu *Neocli* Them. 1, 1.

3. *Ex altera (familia) horum*, des Procles und Eurysthenes.

fieri, näml. *regem*. Wir: 'es'. Beide Könige sollten nicht aus einem Hause sein, so lange noch Glieder beider Häuser da waren.

qui maximus natus u. s. w. Indirecte Frage: *qui* wie Them. 8, 6.

Die Coniunctive *decessisset*, *reliquisset*, *esset* stehen wie *obtuliisset* Pel. 2, 1.

tate. Mortuus erat Agis rex, frater Agesilai. Filium reliquerat 4
Leotychidem, quem ille natum non agnorat; eundem moriens
suum esse dixerat. Is de honore regni cum Agesilao, patruo suo,
contendit neque id, quod petivit, consecutus est. Nam Lysandro 5
suffragante, homine, ut ostendimus supra, factioso et his tempo-
ribus potente, Agesilaus antelatus est.

Hic simulatque imperii potius est, persuasit Lacedaemoniis, 2
ut exercitus emitterent in Asiam bellumque regi facerent, docens
satiuss esse in Asia quam in Europa dimicari. Namque fama exi-
erat Artaxerxen comparare classis pedestrisque exercitus, quos
in Graeciam mitteret. Data potestate tanta celeritate usus est, ut 2
prius in Asiam cum copiis pervenerit, quam regii satrapae eum
scirent profectum. Quo factum est, ut omnis imparatos impru-
dentesque offenderet. Id ut cognovit Tissaphernes, qui summum 3
imperium tum inter praefectos habebat regios, indutias a Lacone
petivit, simulans se dare operam, ut Lacedaemoniis cum rege con-
veniret, re autem vera ad copias comparandas, easque impetravit
trimenstris. Iuravit autem uterque se sine dolo indutias conser- 4
vaturum. In qua pactione summa fide mansit Agesilaus: contra
ea Tissaphernes nihil aliud quam bellum comparavit. Id etsi 5

4. 397 v. Chr.
natum unmittelbar nach, wir 'bei
seiner Geburt'.
neque wie Milt. 2, 3.
id, quod petivit übersetze durch
ein Substantiv.

5. *suffragante* wie Alc. 5, 4.
supra. Lys. 1, 3 ff.
2. 1. 396 v. Chr. Die Lacedä-
monier führten schon seit 400 v. Chr.
Krieg in Asien mit den Persern. S.
zu Con. am Ende.

imperti potius est wie Lys. 1, 4.
exercitus wie Them. 2, 5.
regi. S. zu Milt. 7, 3.
satiuss = melius, utilius.
Artaxerxes ist Mnemon. S. de
reg. 1, 3.

pedestrisque wie Alc. 8, 2.
quos bezieht sich auch auf *classis*.
Das Masculinum steht, weil unter
classes und *exercitus* Personen ge-
dacht werden und eins dieser Wörter
Masculinum, zugleich aber auch das
nächste ist.

2. *Data* (näml. *ei*) *potestate*, nach
Asien zu ziehen und den König zu

Cornelius Nepos, 10. Aufl.

bekriegen, was aus dem Anfange
des Kap. zu entnehmen ist.

imparatos imprudentesque wie
Eum. 8, 6.

offenderet wie Cim. 4, 2.
3. *Id (Agesilaum in Asiam per-
venisse)* geht zurück auf *ut prius
in Asiam pervenerit*.

Tissaphernes. S. zu Alc. 5, 2.
Praefecti 'Befehlshaber' ist der
allgemeinere Ausdruck, welcher die
satrapae, 'Statthalter' der Provin-
zen, mit umfaßt und oft diese spe-
ciell bezeichnet, wie Alc. 5, 2. Dat.
2, 5. Diese letzteren hatten ge-
wöhnlich zugleich den Oberbefehl
über das Heer, bisweilen aber war
dieser andern Personen übertragen.

convenit mihi cum aliquo oder
inter aliquos wird im Deutschen
meist durch einen persönlichen Aus-
druck übersetzt.

trimenstris, übersetze durch einen
Präpositionalausdruck. S. zu Dion
2, 4 *gravi*.

4. *contra ea* wie pr. 6.
nihil aliud quam, wie öfters, für

sentiebat Laco, tamen iusiurandum servabat multumque in eo se consequi dicebat, quod Tissaphernes periurio suo et homines suis rebus abalienaret et deos sibi iratos redderet; se autem conservata religione confirmare exercitum, cum animadverteret deum numen facere secum hominesque sibi conciliari amiciores, quod iis studere consuessent, quos conservare fidem viderent.

- 3 Postquam indutiarum praeteriit dies, barbarus non dubitans, quod ipsius erant plurima domicilia in Caria et ea regio his temporibus multo putabatur locupletissima, eo potissimum
2 hostis impetum facturos, omnis suas copias eo contraxerat. At Agesilaus in Phrygiam se convertit eamque prius depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret. Magna praeda militibus locupletatis Ephesum hiematum exercitum reduxit atque ibi officinis armorum institutis magna industria bellum apparavit. Et quo studiosius armarentur insigniusque ornarentur, praemia proposuit, quibus donarentur, quorum egregia in ea re fuisset industria. Fecit idem in exercitationum generibus, ut, qui ceteris praestitissent, eos magnis afficeret muneribus. His igitur rebus effecit, ut et ornatissimum et exercitissimum haberet exercitum.

- 4 Huic cum tempus esset visum copias extrahere ex hibernaculis, vidit, si, quo esset iter factururus, palam pronuntiasset, hostis non credituros aliasque regiones praesidiis occupaturos

nihil aliud egit quam, was Hann. 10, 1 steht.

Über *bellum comparavit* und *apparavit* (unten c. 3, 2) s. zu Alc. 3, 2.

5. *in eo* = *in iureiurando servando*, wie Them. 7, 4.

suis rebus wie Lys. 2, 3. Welcher Casus ist es übrigens hier?

conservata religione 'durch Bewahrung der —'.

confirmare nicht 'befestigen'.

deum s. zu Lys. 3, 5.

numen, wir 'der Segen'.

secum und *sibi* werden besser auf Agesilaus und das Heer zusammen, als bloß auf das letztere (das Subject des die Worte *deum* — *amiciores* regierenden Verbums *animadverteret*) bezogen.

iis studere wie *rebus alicuius studere* Lys. 1, 5.

8. 1. *dies* hier 'Endtermin' oder 'Frist'.

barbarus: Tissaphernes. Bei der Übersetzung nimm *hostis* vor *quod* herauf und über den Acc. c. Inf. s. zu pr. 1.

domicilia hier 'Schlösser', 'Paläste'. Das reichste Land Vorderasiens war nicht Carien, sondern Lydien.

2. *usquam* hier auf die Frage 'wohin'.

armarentur wie Ep. 2, 5 *exercebatur*.

ornare wie Them. 2, 3.

egregia 'ausgezeichnet'.

3. *afficere aliquem aliqua re* 'einem etwas erweisen, erteilen, verursachen u. s. w.'

ornatus 'gerüstet', umfasst hier die Bewaffnung mit.

4. 395 v. Chr.

cum tempus esset visum wie Pel. 2, 2.

praesidia sind schützende Trup-

neque dubituros aliud eum facturum, ac pronuntiasset. Itaque 5 cum ille Sardis iturum se dixisset, Tissaphernes eandem Cariam defendendam putavit. In quo cum eum opinio fefellisset victumque se vidisset consilio, sero suis praesidio profectus est. Nam cum illo venisset, iam Agesilaus multis locis expugnatis magna erat praeda potitus. Laco autem cum videret hostis equitatu 6 superare, numquam in campo sui fecit potestatem et iis locis manum conseruit, quibus plus pedestres copiae valerent. Populit ergo, quotiescumque congressus est, multo maiores adversariorum copias et sic in Asia versatus est, ut omnium opinione victor duceretur.

Hic cum iam animo meditaretur proficisci in Persas et ipsum 4 regem adoriri, nuntius ei domo venit ephorum missu, bellum Athenienses et Boeotos indixisse Lacedaemoniis; quare venire ne dubitaret. In hoc non minus eius pietas suspicienda est quam 2 virtus bellica: qui cum victori praeesset exercitui maximamque haberet fiduciam regni Persarum potiundi, tanta modestia dicto audiens fuit iussis absentium magistratuum, ut si privatus in comitio esset Sparta. Cuius exemplum utinam imperatores nostri sequi voluissent! Sed illuc redeamus. Agesilaus opulentissimo 3 regno praeposuit bonam existimationem multoque gloriosius du-

pen. Übersetze etwa 'durch ihre Stellungen decken würden'.

eum, indem das Subject des Acc. c. Inf. (*hostis*) dem Schriftsteller stärker vorschwebte als das Subject des den Acc. c. Inf. regierenden Verbums (*vidit*). Das Gebräuchliche wäre *se* gewesen. Vgl. zu Milt. 4, 5.

5. *eum opinio fefellisset*. Wir 'ich täusche mich in etwas'. Vgl. Alc. 8, 6. *res illum fefellit*.

victum se consilio und § 6 *superare* wie Iph. 1, 2.

6. *sui fecit potestatem* 'liefs sich beikommen'. Übrigens kam es nur dreimal zum Treffen und jedesmal in der Ebene gegen die feindliche Reiterei; im Haupttreffen am Pactolus siegte Agesilaus, in den beiden andern unbedeutenden Gefechten die Perser.

4. 1. *Hic* ist Nominativ. in *Persas* wie Pel. 4, 3.

ephororum. S. zu Them. 7, 2.

bellum. S. zu Con. 2, 4.

2. In hoc 'bei dieser Gelegenheit'. *pietas* ist die Liebe und Achtung gegen Eltern (denen das Vaterland gleich steht) und nahe Blutsverwandte. Hier übersetze 'Ergebenheit'.

regni Persarum potiundi. Von mehreren Verben, die den Ablativ regieren, werden Gerundiva wie von Transitivity gebildet, weil sie in der alten Sprache mit dem Accusativ verbunden wurden.

dicto audiens. S. zu Lys. 1, 2. *comitium* war ein Teil des Forums in Rom, wo die Beamten zu sitzen pflegten. Nepos hat es für das Ephoreion, das Amtslocal der Ephoren, gesetzt. Übersetze 'Amtshaus'.

Cuius — voluissent geht auf Julius Caesar, Antonius und Octavianus, die sich den Befehlen des Senats widersetzen und den Untergang der Republik herbeiführten.

illuc wie Dion 4, 5.

3. *existimationem*, Meinung anderer über ihn.

- xit, si institutis patriae paruisset, quam si bello supperasset Asiam.
- 4 Hac igitur mente Hellespontum copias traiecit tantaque usus est celeritate, ut, quod iter Xerxes anno vertente confecerat, hic transierit xxx diebus. Cum iam haud ita longe abesset a Peloponneso, obsistere ei conati sunt Athenienses et Boeotii ceterique eorum socii apud Coroneam; quos omnes gravi proelio vicit.
- 6 Huius victoriae vel maxima fuit laus, quod, cum plerique ex fuga se in templum Minervae coniecissent quaerereturque ab eo, quid his vellet fieri, etsi aliquot vulnera acceperat eo proelio et iratus videbatur omnibus, qui adversus arma tulerant, tamen antetulit irae religionem et eos vetuit violari. Neque vero hoc solum in Graecia fecit, ut templa deorum sancta haberet, sed etiam apud barbaros summa religione omnia simulacra arasque conservavit.
- 8 Itaque praedicabat mirari se non sacrilegorum numero haberi, qui supplicibus eorum nocuissent, aut non gravioribus poenis affici, qui religionem minuerent, quam qui fana spoliarent.
- 5 Post hoc proelium collatum omne bellum est circa Corinthum ideoque Corinthium est appellatum. Hic cum una pugna decem milia hostium Agesilao duce cecidissent eoque facto opes adversariorum debilitatae viderentur, tantum afuit ab insolentia gloriae, ut commiseratus sit fortunam Graeciae, quod tam multi a se victi vitio adversariorum concidissent: namque illa multitu-

institutis 'der Verfassung'.

4. *Hac mente* wie Cov. 4, 4.

ut, quod iter geschmackvoller als *ut id iter, quod.*

transire iter '— zurücklegen'.

anno vertente. S. zu Them. 5, 2.

5. *ceterique eorum socii* konnte gesagt werden, indem von den Bundesgenossen der Athener schon die Böoter, von denen der Böoter schon die Athener genannt sind.

vicit, 394 v. Chr.

6. *plerique* wie pr. 1.

quod. Dazu gehört *tamen antetulit.*

ex fuga: wir 'auf der Flucht' oder 'Flüchtlinge'. Vgl. Hann. 6, 4.

his ('mit ihnen') kann nach *facere* 'etwas mit einem anfangen' und *fieri* 'aus einem werden' sowohl Dativ als Ablativ sein.

adversus wie Pel. 1, 3.

antetulit 'über — stellte'.

religionem wiec. 2, 5 und unten § 8.

8. *praedicabat* 'sprach er es aus'. *sacrilegorum numero* 'unter' oder 'für T.'

eorum, näml. *simulacrorum et ararum*; wir 'an ihnen' oder besser 'unter ihrem Schutz'. Vgl. Paus.

4, 5 *supplicem dei.*

nocere = *vim afferre.*

religionem minuire eigentlich 'der Gottesfurcht Abbruch thun', d. h. 'gegen sie handeln'.

5. 1. Bis 387 v. Chr.

collatum est im Deutschen Verbum reflexivum.

2. Bei dieser Schlacht war Agesilaus nicht zugegen; sie ward ihm auf dem Rückzuge aus Asien gemeldet. Die Zahl der Gefallenen ist übertrieben.

eo facto wie Iph. 1, 4 *quo facto.* *insolentia gloriae* = *insolenti gloria.* *Gloria* hier, wie öfters, 'das Rühmen'.

illa multitudine u. s. w. mit einem

dine, si sana mens esset Graeciae, supplicium Persas dare potuisse. Idem cum adversarios intra moenia compulisset et, ut 3 Corinthum oppugnaret, multi hortarentur, negavit id suae virtuti convenire: se enim eum esse, qui ad officium peccantis redire cogeret, non qui urbes nobilissimas expugnaret Graeciae. 'Nam si' inquit 'eos exstinguere voluerimus, qui nobiscum adversus 4 barbaros steterunt, nosmet ipsi nos expugnaverimus illis quiescentibus. Quo facto sine negotio, cum voluerint, nos oppriment'.

Interim accidit illa calamitas apud Leuctra Lacedaemoniis. 6 Quo ne proficisceretur, cum a plerisque ad exeundum premeretur, ut si de exitu divinaret, exire noluit. Idem, cum Epaminondas Spartam oppugnaret essetque sine muris oppidum, talem se imperatorem praebuit, ut eo tempore omnibus apparuerit, nisi ille fuisset, Spartam futuram non fuisse. In quo quidem discrimine 2 celeritas eius consilii saluti fuit universis. Nam cum quidam adulescentuli, hostium adventu perterriti, ad Thebanos transfugere vellent et locum extra urbem editum cepissent, Agesilaus, qui perniciosissimum fore videret, si animadversum esset quemquam ad hostis transfugere conari, cum suis eo venit atque, ut si bono animo fecissent, laudavit consilium eorum, quod eum locum occupassent; id se quoque fieri debere animadvertisse. Sic adule- 3 scentis simulata laudatione recuperavit et adiunctis de suis comi-

aus jenen 10000 gebildeten Heere hätten die Perser in schwerer Niederlage gezüchtigt werden können.

3. *suae virtuti* 'einem Manne wie er'.

se enim u. s. w. nämlich *dixit*. S. zu Cim. 1, 4 *seque*.

4. *voluerimus* — *expugnaverimus*. Im Deutschen setzen wir keine Futura II; s. zu Hann. 2, 6. *Expugnare* mit dem Accusativ von Personen, welche für die Orte stehen, die sie inne haben, ist in älterer Prosa selten. Übersetze zu Grunde richten'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

sine negotio 'ohne Mühe'.

cum voluerint. Warum Futurum exactum?

6. 1. 371 v. Chr.

Quo ist zu betonen: 'Um nicht dahin u. s. w. Vor *cum a plerisque* — *divinaret* beginne *noluit* zu

übersetzen und füge vor *exire* 'überhaupt' hinzu.

plerisque wie pr. 1.

exitus der unglückliche 'Ausgang' des Feldzugs.

Idem u. s. w. 370 v. Chr. Über *oppugnaret* zu Pel. 4, 3.

futuram fuisse, Infinitiv des Irrealis der Vergangenheit.

2. *eius* hängt von *consilii* ab.

videret. Coniunctiv des Grundes. *quemquam*, weil Ag. verhüten will, daß einer fliehe, der Satz also verneinenden Sinn hat.

id se quoque u. s. w. Hierzu ist aus *laudavit* das allgemeine *dixit* zu entnehmen.

3. *de suis comitibus* hängt von einem zu *adiunctis* als Subject zu ergänzenden *nonnullis* 'welche' ab. Im Lateinischen kann das unbestimmte Pronomen öfters ausgelassen werden. Vgl. übrigens Lys. 1, 5 *eiectis*.

tibus locum tutum reliquit. Namque illi aucti numero eorum, qui expertes erant consilii, commovere se non sunt ausi eoque libentius, quod latere arbitrabantur, quae cogitaverant.

- 7 Sine dubio post Leuctricam pugnam Lacedaemonii se numquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt, cum interim numquam Agesilaus destitit, quibuscumque rebus posset, 2 patriam iuvare. Nam cum praecipue Lacedaemonii indigerent pecunia, ille omnibus, qui a rege defecerant, praesidio fuit; a 3 quibus magna donatus pecunia patriam sublevavit. Atque in hoc illud in primis fuit admirabile, cum maxima munera ei ab regibus ac dynastis civitatibusque conferrentur, quod nihil umquam domum suam contulit, nihil de victu, nihil de vestitu Laconum 4 mutavit. Domo eadem fuit contentus, qua Eurysthenes, progenitor maiorum suorum, fuerat usus; quam qui intrarat, nullum signum libidinis, nullum luxuriae videre poterat, contra ea plurima patientiae atque abstinentiae: sic enim erat instructa, ut in nulla re differret a cuiusvis inopis atque privati.
- 8 Atque hic tantus vir ut naturam faulricem habuerit in tribuendis animi virtutibus, sic maleficam nactus est in corpore fingendo. Nam et statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede. Quae res etiam nonnullam afferebat deformitatem, atque ignoti, faciem eius cum intuerentur, contemnebant; qui 2 autem virtutes noverant, non poterant admirari satis. Quod ei

tutum steht appositionell, nicht attributiv.

commovere, nämlich um ihre ursprüngliche Absicht auszuführen.

eoque libentius, nämlich *se non commoverunt*. *Que* wie Dat. 4, 4. *cogitaverant* wie *cogitata* Paus.

3, 1.

7. 1. *posset* wie *prodisset* Alc.

3, 5.

2. *rege* wie Milt. 7, 3.

3. *in hoc* wie Them. 2, 3 *in quo*. Beim Übersetzen nimm *quod* vor *cum* herauf. Vgl. zu Milt. 6, 3 *talis honos*.

nihil umquam. S. zu Milt. 5, 5 *nulla umquam*.

nihil de victu u. s. w., d. h. für sich die Lebensweise und Kleidung der Lacedämonier beibehielt.

4. Agesilaus war nicht aus der Linie des Eurysthenes, sondern des

Prokles. Auch bewohnte er nicht jenes Haus, wiewohl ein sehr veraltetes.

progenitor = *auctor generis* findet sich sonst in älterer Prosa nicht.

suorum wie Milt. 1, 1.

contra ea wie pr. 6.

patientia 'Abhärtung'.

cuiusvis — *privati* hängt von dem bei *a* zu ergänzenden *domu* ab. *inopis atque privati* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*.

8. 1. *Nam et*. Welches von den beiden folgenden *et* heisst 'als auch'. *exiguo* 'schmächtig'.

ignoti hier activ, die ihn nicht kannten, wie unser 'unbekannt mit etwas'.

faciem wie Dat. 3, 1.

2. 361 v. Chr.

Quod, nämli. *ut ignoti eum contemnerent*.

usu venit, cum annorum LXXX sudsidio Tacho in Aegyptum iisset et in acta cum suis accubisset sine ullo tecto stratumque haberet tale, ut terra tecta esset stramentis neque huc amplius quam pellis esset iniecta, eodemque comites omnes accubuissent, vestitu humili atque obsoleto, ut eorum ornatus non modo in his regem neminem significaret, sed homines esse non beatissimos suspicionem praeberet. Huius de adventu fama cum ad regiones 3 esset perlata, celeriter munera eo cuiusque generis sunt allata. His quaerentibus Agesilaum vix fides facta est unum esse ex iis, qui tum accubabant. Qui cum regis verbis, quae attulerant, dedissent, ille praeter vitulinam et eiusmodi genera obsonii, quae praesens tempus desiderabat, nihil accepit; unguenta, coronas secundamque mensam servis dispertiit, cetera referri iussit. Quo 5 facto eum barbari magis etiam contempserunt, quod eum ignorantia bonarum rerum illa potissimum sumpsisse arbitrabantur.

Hic cum ex Aegypto reverteretur, donatus a rege Nectanabide ducentis viginti talentis, quae ille muneri populo suo daret, venissetque in portum, qui Menelai vocatur, iacens inter Cyrenas et Aegyptum, in morbum implicitus decessit. Ibi eum amici, quo 7 Spartam facilius perferre possent, quod mel non habebant, cera circumfuderunt atque ita domum rettulerunt.

EUMENES Cardianus. Huius si virtuti par data esset fortuna, XVIII.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

annorum LXXX, Genitiv der Eigenschaft statt *natus* mit dem Accus.

Tacho. S. zu Chabr. 2.

iniecta wie Them. 7, 5 *oppositum*.

eodemque, näml. *strato*, als Ablativus instrumenti für das gewöhnliche in *eodemque*. Es wird als etwas Besonderes hervorgehoben, daß Agesilaus sein Lager mit seinen Begleitern teilte. Darum steht dieser Satz ausdrücklich hier, nachdem schon gesagt war *cum suis accubisset*.

vestitu humili atque obsoleto geht zunächst nur auf *comites*, schließt aber auch Agesilaus mit ein.

ornatus. Vgl. zu Dat. 3, 3.

3. *regios*: die Leute des Königs von Ägypten (Tachus), der auch § 4 gemeint ist.

His quaerentibus geht auf das bei *allata* gedachte a *regiis*.

4. *regis verbis* wie Them. 4, 3 *suis verbis*.

eiusmodi genera obsonii für eiusmodi obsonia oder ea genera obsonii ist ein Pleonasmus aus der Umgangssprache.

praesens tempus 'Augenblick'.

5. Quo facto wie Paus. 2, 6.

6. Nectanabis hatte sich gegen Tachus empört und mit des Agesilaus Hülfe an dessen Stelle gesetzt.

ducentus viginti talentis. S. zu Milt. 7, 6 talentis.

Menelai wie c. 7, 4 cuiusvis u. s. w.

in morbum implicitus wie Cim. 3, 4.

7. mel. In Honig einbalsamiert pflegten die in der Fremde verstorbenen spartanischen Könige nach Hause gebracht zu werden.

EUMENES.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

- non ille quidem maior fuisset, quod magnos homines virtute metimur, non fortuna, sed multo illustrior atque etiam honoratior.
- 2 Nam cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedones florerent, multum ei detraxit inter eos viventi, quod alienae erat
- 3 civitatis, neque aliud huic defuit quam generosa stirps. Et si enim domestico summo genere erat, tamen Macedones eum sibi aliquando anteponi indigne ferebant, neque tamen non patiebantur. Vincebat enim omnes cura, vigilantia, patientia, calliditate et celeritate ingenii.
- 4 Hic peradolescens ad amicitiam accessit Philippi, Amyntae filii, brevique tempore in intimam pervenit familiaritatem.
- 5 Fulgebat enim iam in adolescentulo indoles virtutis. Itaque eum habuit ad manum scribae loco, quod multo apud Graecos honorificentius est quam apud Romanos. Namque apud nos re vera, sicut sunt, mercennarii scribae existimantur; at apud illos e contrario nemo ad id officium admittitur nisi honesto loco, et fide et industria cognita, quod necesse est omnium consiliorum eum
- 6 esse participem. Hunc locum tenuit amicitiae apud Philippum annos septem. Illo interfecto eodem gradu fuit apud Alexandrum annos tredecim. Novissimo tempore praefuit etiam alterae

virtuti im Gegensatz zur *fortuna* wie Lys. 1, 1.

2. *florerent* = *potentes essent*. Der Coniunctiv wie *possit* Them.

5, 3.

detraxit 'that Abbruch'.

generosa, d. h. macedonische.

3. *Etsi* übersetze mit 'zwar'; das erste *tamen* mit 'aber dennoch'.

domestico übersetze durch einen Präpositionalausdruck.

aliquando 'gelegentlich'.

neque tamen non. S. zu Alc.

4, 1. Thras. 2, 2.

Vincebat wie Iph. 1, 2.

patientia wie *paciens* Alc. 1, 3.

ingenii gehört auch zu *calliditate*.

4. 342 v. Chr.

ad amicitiam accessit, 'gewann

— 3. *Amicitia* und *familiaritas* sind hier unterschieden wie Att. 9, 3.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

virtutis zur Auszeichnung'.

5. *ad manum*, in seiner unmittelbaren Nähe.

scribae loco wie Ep. 7, 1 *numero militis*.

Graecos. S. zu pr. 3. Was Nepos von den griechischen Schreibern sagt, galt nur von einer oder einem Paar der höchsten Schreiberstellen (Secretären) in jedem Staat, zu denen die des Eumenes gehörte; sonst standen sie den römischen gleich.

re vera: obwohl man es sie gewöhnlich nicht fühlen läßt.

honesto loco sind Ablativi qualitatatis: 'von' u. s. w.

et fide et industria cognita Abl. absoluti.

consiliorum participem: das Gegenteil Ag. 6, 3 *expertes consilii*.

6. *Alexandrum* S. de reg. 2, 1. *annos tredecim*, 336—323 v. Chr.

Novissimo tempore, nach 325 v. Chr. Übrigens befehligte Eumenes die eine der zwei Abteilungen der Hetärenreiterei, nicht der ganzen Reiterei, deren es mehr als zwei Corps gab.

alterae ältere Form für *alteri*, wie *totae* Timol. 3, 2.

equitum alae, quae Hetaerice appellabatur. Utrique autem in consilio semper affuit et omnium rerum habitus est particeps.

Alexandro Babylone mortuo cum regna singulis familiaribus 2 dispertirentur et summa rerum tradita esset tuenda eidem, cui Alexander moriens anulum suum dederat, Perdiccae (ex quo omnes coniecerant eum regnum ei commisisse, quoad liberi eius in suam tutelam pervenissent: aberat enim Crateros et Antipater, qui antecedere hunc videbantur; mortuus erat Hephaestio, quem unum Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat), hoc tempore data est Eumeni Cappadocia sive potius dicta: nam tum in hostium erat potestate. Hunc sibi Perdiccas adiunxerat 3 magno studio, quod in homine fidem et industriam magnam videbat, non dubitans, si eum pellexisset, magno usui fore sibi in iis rebus, quas apparabat. Cogitabat enim, quod fere omnes in magnis imperiis concupiscunt, omnium partis corripere atque complecti. Neque vero hoc ille solus fecit, sed ceteri quoque 4 omnes, qui Alexandri fuerant amici. Primus Leonnatus Macedoniam praeoccupare destinavit. Is multis magnisque pollicitationibus persuadere Eumeni studuit, ut Perdiccam desereret ac

Hetaerice, d. h. die der Freunde: übersetze 'die der Hetären'. Griechisch *ἑταίρικῇ*, wobei übrigens *ἱππος* zu ergänzen. Freunde des Königs hießen alle Truppen, die aus geborenen Macedoniern bestanden.

affuit wie Dion 1, 3.

habitus est particeps eig. 'wurde in Kenntnis gehalten'.

2. 1. 323 v. Chr.

regna. Besser wäre *provinciae* oder *praefecturae*, da aus diesen erst später *regna* wurden.

summa rerum (wie oft *summa imperii*) *tuenda*. Übersetze 'die Aufrechthaltung der höchsten Gewalt'. Perdiccas wurde Vormund (*ἐπιτροπος*) der königlichen Familie.

2. *ex quo* aus der Übergabe des Ringes.

in suam tutelam, in ihre eigene Vormundschaft, 'zur Mündigkeit'.

*abera*t, indem jedes der folgenden Subjecte einzeln zum Verbum gedacht ist, was c. 8, 2 durch *cum* — *tum* angezeigt ist. Wie hier steht auch sonst bei Nepos

das gemeinsame Prädicat im Singular voraus. S. c. 4, 1. Phoc. 3, 1.

Crateros. Es ist die griechische Endung für die lateinische *us* beibehalten.

unum wie Milt. 1, 1.

posset, weil der Gedanke ist 'was so beschaffen war, da es' u. s. w. S. zu *possit* Them. 5, 3.

hoc tempore nimmt das *Alexandro Babylone mortuo* cum u. s. w. am Anfang des Nachsatzes wieder auf.

dicta hier in der seltenen Bedeutung 'zugesagt'.

hostium, des cappadocischen Stammfürsten Ariarathes.

3. *pellicere* 'gewinnen'.

fore, näml. *eam*.

Cogitabat 'vorhaben', 'darauf ausgehen'.

in magnis imperiis d. h. 'im Besitz großer Gewalten'.

partis, die Anteile an der Regierung (namentlich die einzelnen Provinzen), die den übrigen Freunden Alexanders zugefallen waren, § 1.

- 5 *secum faceret societatem*. Cum perducere eum non posset, interficere conatus est; et fecisset, nisi ille clam noctu ex praesidiis eius effugisset.
- 3 Interim conflata sunt illa bella, quae ad internicionem post Alexandri mortem gesta sunt, omnesque concurrerunt ad Perdiccam opprimendum. Quem etsi infirmum videbat, quod unus omnibus resistere cogeatur, tamen amicum non deseruit neque
- 2 salutis quam fidei fuit cupidior. Praefecerat hunc Perdiccas ei parti Asiae, quae inter Taurum montem iacet atque Hellespontum, et illum unum opposuerat Europaeis adversariis; ipse Aegyptum
- 3 oppugnatum adversus Ptolemaeum erat profectus. Eumenes cum neque magnas copias neque firmas haberet, quod et inexercitatae et non multo ante erant contractae, adventare autem dicerentur Hellespontumque transisse Antipater et Crateros magno cum exercitu Macedonum, viri cum claritate tum usu belli praestantes
- 4 (Macedones vero milites ea tum erant fama, qua nunc Romani feruntur: etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summi imperii potirentur): Eumenes intellegebat, si copiae suae cognoscent, adversus quos ducerentur, non modo non ituras, sed simul
- 5 cum nuntio dilapsuras. Itaque hoc ei visum est prudentissimum, ut devisis itineribus milites duceret, in quibus vera audire non possent, et his persuaderet se contra quosdam barbaros proficisci.
- 6 Atque tenuit hoc propositum et prius in aciem exercitum eduxit proeliumque commisit, quam milites sui scirent, cum quibus arma

5. *perducere*. Es wird so ergänzt. Vgl. Ep. 4, 1. Ham. 4, 3.

ex praesidiis 'aus seinen Stellungen'. Vgl. zu Ag. 3, 4.

3. 1. 321 v. Chr. Nepos hat überall den Charakter des Eumenes zu günstig beurteilt. Er hielt sich stets zur königlichen Familie, die damals bei Perdiccas war, weil er als Ausländer nur so eine gleiche oder höhere Stelle als die übrigen Heerführer behaupten konnte.

salus = *vita*.

fuit cupidior 'dachte mehr an'.

2. *montem* bedeutet hier nicht einen einzelnen Berg.

Aegyptum hängt vom Supinum *oppugnatum* ab.

Ptolemaeus, des Lagos Sohn, war Statthalter von Ägypten.

3. *Eumenes* ist wegen der Länge

des Vordersatzes § 4 am Anfang des Nachsatzes wiederholt.

firmas 'zuverlässige'; inwiefern, zeigt das Folgende.

adventare wie *adventus* Them. 2, 6.

Warum *et non* und nicht *nec*? *claritate*. S. zu Paus. 3, 7.

4. *Macedones milites* — *Romani* wie *Acarmanam civem* Them. 1, 2. *fama aliqua ferri* 'in einem Rufe stehen'.

summa imperii. S. zu Lys. 1, 4. Dieselbe Genitivverbindung unten c. 7, 1.

potiri hier 'im Besitze sein'. Der Coniunctiv wie *possit* Them. 5, 3.

6. *cum quibus*. S. zu Milt. 1, 2. *arma conferre* wie *signa conferre* = *proelium committere*.

conferrent. Effecit etiam illud locorum praeoccupatione, ut equitatu potius dimicaret, quo plus valebat, quam peditatu, quo erat deterior. Quorum acerrimo concursu cum magnam partem diei 4 esset pugnatum, cadit Crateros dux et Neoptolemus, qui secundum locum imperii tenebat. Cum hoc concurrat ipse Eumenes. Qui cum inter se complexi in terram ex equis decidissent, ut facile 2 intellegi possent inimica mente contendisse animoque magis etiam pugnasse quam corpore, non prius distracti sunt, quam alterum anima relinqueret. Ab hoc aliquot plagis Eumenes vulneratur, neque eo magis ex proelio excessit, sed acrius hostis institit. Hic 3 equitibus profligatis, interfecto duce Cratero, multis praeterea et maxime nobilibus captis pedester exercitus, quod in ea loca erat deductus, ut invito Eumene elabi non posset, pacem ab eo petit. Quam cum impetrasset, in fide non mansit et se, simulac potuit, ad Antipatrum recepit. Eumenes Craterum ex acie semivivum 4 elatum recreare studuit; cum id non posset, pro hominis dignitate proque pristina amicitia (namque illo usus erat Alexandro vivo familiariter) amplo funere extulit ossaque in Macedoniam uxori eius ac liberis remisit.

Haec dum apud Hellespontum geruntur, Perdiccas apud 5 Nilum flumen interficitur a Seleuco et Antigene rerumque summa ad Antipatrum defertur. Hic, qui non deseruerant, exercitu suf-

locorum wie Dat. 8, 4.

: *quo plus valebat* wie Alc. 8, 2. *deterior*. Warum ist *peior* hier nicht am Platze?

4. 1. *Quorum* bezieht sich auf die beiden im vorigen Kapitel bezeichneten Parteien.

acerrimo concursu wie Ep. 9, 1. *magna caede*.

cadit (der Singular wie c. 2, 2 *ab-erat*) und § 3 *interfecto* geben vorläufig das Endergebnis an; hiernach wird berichtet, was vorhergegangen war.

concurrat 'beginnt den Kampf'.

2. *inter se* wie Ar. 1, 1.

intellegi possent. Die persönliche Construction des Passivums von *intellegere* ist selten.

inimica mente, nicht bloß *hostili*: aus persönlicher Feindschaft. Deshalb auch *animoque* 'Leidenschaft' u. s. w.

neque eo magis wie Paus. 3, 4.

hostis institit wie Ep. 9, 1.

3. *Hic* in temporal-modaler Bedeutung noch mehrmals im Eum., wie Milt. 3, 3.

maxime nobilibus steht für den Superlativ.

fide 'Versprechen'.

4. *dignitate* 'der hohen Stellung'. *proque*. S. zu Timol. 1, 4.

usus erat wie Ag. 1, 1.

amplo wie Alc. 1, 2.

extulit wie Cim. 4, 3.

5. 1. *ad Antipatrum*. Er trat an die Stelle des Perdiccas.

qui non deseruerant, die dem Perdiccas, welchem alle als dem Vormund der königlichen Familie und Reichsverweser Gehorsam schuldeten, nicht untreu geworden waren. *Deserere* hier und öfter absolut, unser 'desertieren'.

exercitus suffragium ferente. Dies war bei den Macedoniern das gesetzliche Kriegsgericht.

- fragium ferente capitis absentes damnantur, in his Eumenes. Hac ille percussus plaga non succubuit neque eo setius bellum administravit. Sed exiles res animi magnitudinem, etsi non frangebant, tamen minuebant. Hunc persequens Antigonus, cum omni genere copiarum abundaret, saepe in itineribus vexabatur, neque umquam ad manum accedere licebat nisi iis locis, quibus pauci multis possent resistere. Sed extremo tempore, cum consilio capi non posset, multitudo circumitus est. Hinc tamen multis suis amissis se expedit et in castellum Phrygiae, quod Nora appellatur, confugit. In quo cum circum sederetur et vereretur, ne uno loco manens equos militares perderet, quod spatium non esset agitandi, callidum fuit eius inventum, quemadmodum stans iumentum concalferi exerceri que posset, quo libentius et cibo uteretur et a corporis motu non removeretur. Substringebat caput loro altius, quam ut prioribus pedibus plane terram posset attingere; deinde post verberibus cogebat exsultare et calces remittere. Qui motus non minus sudorem excutiebat, quam si in spatio decurreret. Quo factum est, quod omnibus mirabile est visum, ut aequae iumenta nitida ex castello educeret, cum

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

percussus. S. zu Pel. 2, 4.

bellum administravit, für Alexanders Familie. S. c. 6 und 7.

exiles res 'die dürftige Lage'.

2. 320 v. Chr.

Antigonus war vom Antipater zum Reichsfeldherrn (Strategen) von Vorderasien ernannt.

cum ist concessiv.

ad manum accedere 'ihm nahe kommen'.

licebat, dem Antigonus.

3. *consilio* wie Alc. 1, 2; *capi* wie Dat. 10, 1.

Nora lag auf der Grenze von Lycaonien und Cappadocien.

4. *equi militares* 'die Streitrosse', die der Reiterei, im Gegensatz zu den Zug- und Lasttieren.

callidum ist nicht Prädicat, sondern was für ein Satzglied?

stans, d. h. im Stalle.

iumentum hier und später, wie oft, in allgemeiner Bedeutung, in der es alle Reit-, Zug- und Lasttiere umfaßt: 'Tier'.

concalferi sagte man für *con-*

calferi; *exercere* 'anstrengen'.

et (ul) a corp. u. s. w. Das *ut* ist aus *quo* zu entnehmen. Eigentlich sollte es mit Weglassung des ersten *et*, da *quo libentius* nicht zu beiden Sätzen paßt, heißen: *quo libentius cibo uteretur neve a corporis moto removeretur* ('der Bewegung nicht entzogen würde').

5. *Substringebat* u. s. w. Er schnürte den Kopf mit einem Riemen auf, der über eine an der Decke befestigte Rolle ging. Statt *caput* mußte *priorem corporis partem* gesetzt werden: denn der Riemen konnte nur hinter den Vorderfüßen sein.

post, Adverb, gehört zu *exsultare*. *calces remittere* 'nach hinten ausschlagen'.

spatio 'Rennbahn'.

decurrere zu einem Ziele laufen, das ordnungsmäßige Pensum in den vorgeschriebenen Gangarten ablaufen, 'seinen Lauf machen'.

6. *aeque iumenta nitida* für *iumenta aequae nitida*. S. zu Paus. 2, 5.

complures menses in obsidione fuisset, ac si in campestribus ea locis habuisset. In hac conclusione, quotiescumque voluit, apparatum et munitiones Antigoni alias incendit, alias disiecit. Tenuit autem se uno loco, quamdiu hiems fuit, quod castra sub divo habere non poterat. Ver appropinquabat: simulata deditione, dum de condicionibus tractat, praefectis Antigoni imposuit seque ac suos omnes extraxit incolumis.

Ad hunc Olympias, mater quae fuerat Alexandri, cum litteras 6 et nuntios misisset in Asiam consultum, utrum regnum repetitum in Macedoniam veniret (nam tum in Epiro habitabat) et eas res occuparet, huic ille primum suasit, ne se moveret et exspectaret, 2 quoad Alexandri filius regnum adipisceretur; sin aliqua cupiditate raperetur in Macedoniam, obvisceretur omnium iniuriarum et in neminem acerbior uteretur imperio. Horum illa nihil fecit. 3 Nam et in Macedoniam profecta est et ibi crudelissime se gessit. Petit autem ab Eumene absente, ne pateretur Philippi domus ac familiae inimicissimos stirpem quoque interimere ferretque opem liberis Alexandri. Quam veniam si daret, quam primum exercitus 4 pararet, quos sibi subsidio adduceret. Id quo facilius faceret, se

7. In hac conclusione wie Alc. 5, 5 in imperio.

apparatum 'das Rüstzeug', Maschinen und andere Werkzeuge der Belagerung.

alias ist der Adverb.

quamdiu hiems fuit. Er ward zwei Winter (das ganze Jahr 319 v. Chr.) belagert; der gleich erwähnte Frühling war der zweite (318 v. Chr.).

Ver appropinquabat. Statt Vorder- und Nachsatz setzt Nepos öfter zwei koordinierte Hauptsätze.

incolumis ist Accusativ.

6. 1. 318 v. Chr.

Construiere: Cum ad hunc Olympias, quae fuerat mater Al. Das Plusqpf., weil Alexander nicht mehr lebte.

utrum ist in einfacher Frage selten.

regnum repetitum wie c. 3, 2 Aegyptum oppugnatum. Sie wollte die Königsgewalt bis zur Mündigkeit des § 2 erwähnten Sohns Alexanders. — Repetere hier nicht von

etwas schon vorher Besessenem, sondern von etwas bisher mit Unrecht Entzogenem.

eas res, nämli. Macedonicas, was aus Macedoniam entnommen wird.

2. primum, d. h. er bezeichnete dies als das Wünschenswerteste.

ne se moveret 'dafs sie sich ruhig verhielte'. Zu et exspectaret und § 3 zu ferretque ist ut aus dem vorhergehenden ne zu entnehmen.

Alexandri filius, Alexander hatte zwei Söhne, Heracles und Alexander. Hier ist der zweite gemeint.

aliqua (s. zu Cim. 4, 2) cupiditate, die sie nicht bemeistern könne.

3. absens 'fern'. Vgl. Dat. 10, 2.

Philippus ist der c. 1, 4 erwähnte, der Vater Alexanders.

domus bezeichnet alle zum königlichen Hauswesen gehörenden Personen; familia die durch Ehe und Verwandtschaft Verbundenen.

stirpem quoque, nämli. Philippi.

4. quam veniam si daret wie Them. 10, 1.

exercitus wie Them. 2, 5.

omnibus praefectis, qui in officio manebant, misisse litteras, ut ei
 5 parerent eiusque consiliis uterentur. His rebus Eumenes per-
 motus satius duxit, si ita tulisset fortuna, perire bene meritis
 referentem gratiam quam ingratum vivere.

7 Itaque copias contraxit, bellum adversus Antigonum com-
 paravit. Quod una erant Macedones complures nobiles, in his
 Peucestes, qui corporis custos fuerat Alexandri, tum autem ob-
 tinebat Persidem, et Antigenes, cuius sub imperio phalanx erat
 Macedonum, invidiam verens, quam tamen effugere non potuit,
 si potius ipse alienigena summi imperii potiretur quam alii Mace-
 2 donum, quorum ibi erat multitudo, in principiis Alexandri nomine
 tabernaculum statuit in eoque sellam auream cum sceptro ac
 diatemate iussit poni eoque omnes cotidie convenire, ut ibi de
 summis rebus consilia caperentur, credens minore se invidia fore,
 si specie imperii nominisque simulatione Alexandri bellum vide-

qui in officio manebant, eigne Worte des Nepos, mit denen er den Sinn einer den Worten nach verschiedenen Bezeichnung wiedergibt, die Olympias für jene Statthalter gebraucht hatte. Daher der Indicativ. S. zu Milt. 3, 4.
uti übersetze hier 'folgen'.

7. 1. *bellum comparavit*. S. zu Alc. 3, 2.

Quod una u. s. w. Eumenes und Antigenes waren aus Kleinasien in die östlichen Provinzen gezogen, wo sich Peucestes in Susiana mit ihnen vereinigte.

corporis custos. Die Leibwächter (*σωματοφύλακας*) Alexanders waren hohe Offiziere, etwa wie die General-Adjutanten neuerer Herrscher.

Antigenes, der schon c. 5, 1 erwähnte.

phalanx. S. zu Chabr. 1, 2 *reliquam*. Es waren die (von ihren silbernen Schilden) sogenannten Argyraspiden (*ἀργυράσπιδες*), eine Abtheilung der gesamten macedonischen Phalanx.

Vor *invidiam verens* ist bei der Übersetzung *statuit* (§ 2) heraufzunehmen, und *si potius* bezieht sich auf *invidiam verens*.

ipse alienigena 'er, der Auslän-

der'. *Ipse* ist häufig blofs das betonte 'er'.

summi imperii wie c. 3, 4.

alii Macedonum, d. h. andere, nämlich welche von den Macedoniern.

2. *principia* hiefs die Hauptstrafse im römischen Lager, an der das Zelt des Anführers (*praetorium*), die Altäre und Feldzeichen standen. Die Griechen hatten keine feste Lagerordnung wie die Römer und auch nicht diesen bestimmten Ort. Nepos hat öfters (s. z. B. Ag. 4, 2 *comitio*) römische Verhältnisse auf griechische übertragen: das Zelt wurde in der Mitte des Lagers errichtet. Man übersetze 'Hauptquartier'.

Alexandri nomine. Es sollte scheinen, als habe der tote Alexander dort sein Quartier.

minore se invidia fore = *sibi minus obtrectatum iri*. Was für ein Ablativ?

Alexandri hängt zugleich von *imperii* und *nominis* ab.

videretur administrari. Es mußte *administraretur* heißen, da der Schein schon durch *specie* und *simulatione* bezeichnet ist. Der Schriftsteller hat jene früheren Worte

retur administrari. Quod effecit. Nam cum non ad Eumenis 3 principia, sed ad regia conveniretur atque ibi de rebus deliberraretur, quodammodo latebat, cum tamen per eum unum gererentur omnia.

Hic in Paraetacis cum Antigono confluxit, non acie instructa, 8 sed in itinere, cumque male acceptum in Mediam hiematum coëgit redire. Ipse in finitima regione Persidis hiematum copias divisit, non ut voluit, sed ut militum cogebat voluntas. Namque 2 illa phalanx Alexandri Magni, quae Asiam peragrarat deviceratque Persas, inveterata cum gloria tum etiam licentia, non parere se ducibus, sed imperare postulabat, ut nunc veterani faciunt nostri. Itaque periculum est, ne faciant, quod illi fecerunt, sua intemperantia nimiaeque licentia ut omnia perdant neque minus eos, cum quibus steterint, quam adversus quos fecerint. Quod si quis 3 illorum veteranorum legat facta, paria horum cognoscat neque rem ullam nisi tempus interesse iudicet. Sed ad illos revertar. Hiberna sumpserant non ad usum belli, sed ad ipsorum luxuriam 4 longeque inter se discesserant. Hoc Antigonus cum comperisset intellexeretque se parem non esse paratis adversariis, statuit aliquid sibi consilii novi esse capiendum. Duae erant viae, qua ex 5 Medis, ubi ille hiemabat, ad adversariorum hibernacula posset perveniri. Quarum brevior per loca deserta, quae nemo incole-

weniger scharf aufgefaßt, während der Begriff des Scheins sich ihm besonders stark aufdrängte.

Quod, ut minore invidia esset.

8. 1. 316 v. Chr.

in *Paraetacis* wie Pel. 4, 3 in *Persas*.

non acie instructa, sed in itinere, d. h. nicht in 'geordneter Schlachtreihe', sondern so wie die Truppen gerade marschierten. Vgl. Ep. 9, 1.

male acceptum. Wir sagen ebenso: 'nach üblem Empfang'.

finitima näml. *Mediae*.

2. *inveterata* — *licentia*, Abnahme der Eigenschaft.

postulare mit dem Acc. c. Inf. statt *ut* mit dem Conj. oder, wenn wie hier dasselbe Subject bleibt, mit dem Inf. ist selten.

Was von den römischen Veteranen gesagt ist, bezieht sich auf die zahlreichen Meutereien dersel-

ben gegen Julius Caesar, Antonius, den Senat und Octavian, gegen diesen zuletzt vor Herausgabe dieses Buches nach dem Sicilischen Kriege, 36 v. Chr.

intemperantia wie *immodestia* Lys. 1, 2.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2. *steterint* und *fecerint* ('auftreten') sind Futura exacta.

3. *Quod si*. S. zu Paus. 4, 6. *horum*, näml. *facta*. S. zu Alc.

5, 3 *Lacedaemoniorum*. *nullam rem* u. s. w. 'kein Unterschied als der der Zeit'.

ad wie Ep. 2, 3; *usum* 'Bedürfnis'. 4. *aliquid novi consilii*. S. zu Paus. 4, 5 *causae quid; novi*, d. h. ungewöhnlich.

qua, Adverb, wie Milt. 3, 1, sowohl nach dem Singular als Plural. *posset* wie *possit* Them. 5, 3.

5. *per loca deserta*. Auch hierzu ist das folgende *erat* zu ergänzen.

- bat propter aquae inopiam, ceterum dierum erat fere decem; illa autem, qua omnes commeabant, altero tanto longiorem habebat
 6 anfractum, sed erat copiosa omniumque rerum abundans. Hac si proficisceretur, intellegebat prius adversarios rescituros de suo adventu, quam ipse tertiam partem confecisset itineris; sin per loca sola contenderet, sperabat se imprudentem hostem oppres-
 7 surum. Ad hanc rem conficiendam imperavit quam plurimos utris atque etiam culleos comparari, post haec pabulum, praeterea cibaria cocta dierum decem, ut quam minime fieret ignis in castris. Iter quo habeat, omnis celat. Sic paratus, qua constituerat, proficiscitur.
- 9 Dimidium fere spatium confecerat, cum ex fumo castrorum eius suspicio allata est ad Eumenem hostem appropinquare. Conveniunt duces; quaeritur, quid opus sit facto. Intellegebant omnes tam celeriter copias ipsorum contrahi non posse, quam
 2 Antigonus affuturus videbatur. Hic omnibus titubantibus et de rebus summis desperantibus Eumenes ait, si celeritatem velint adhibere et imperata facere, quod ante non fecerint, se rem expediturum. Nam quod diebus quinque hostis transisse posset, se effecturum, ut non minus totidem dierum spatio retardaretur.
- 3 Quare circumirent, suas quisque contraheret copias. Ad Antigoni autem refrenandum impetum tale capit consilium. Certos mittit

altero tanto 'um das Doppelte'. Eigentlich?

6. *adventu* wie Them. 2, 6.

sola 'einsame'. So von Orten selten.

imprudentem steht appositionell, nicht attributiv: 'ohne dafs er etwas ahne'. Vgl. Dat. 4, 3.

opprimere 'überraschen'.

7. *imperavit* wird gelegentlich mit dem Acc. c. Inf. Pass. statt mit *ut* verbunden.

cullei, wurden für gewöhnlich nicht zum Fortschaffen von Wasser gebraucht. Daher *atque etiam*, 'und sogar'.

post haec = *deinde*.

iter habere aliquo 'wohin marschieren'.

qua constituerat, nämli. *proficisci*.

9. 1. *ex fumo* wie *ex quo* Alc. 7, 2. Wegen der Kälte brannten die

Soldaten trotz des Verbots des Antigonos des Nachts Feuer, und die Flamme verriet ihn, nicht der Rauch. *afferre* 'melden'.

facto. Bei *opus est* wird statt des Infinitivs der Abl. das Participii Perf. Pass. wie der eines Verbal-substantivs gebraucht.

2. *res summae* hier das Höchste, von dem alles andere abhängt, die Lebensbedingung, der Kern einer Sache. Übersetze 'die Rettung'.

celeritatem adhibere = *celeritate uti*.

quod bezieht sich auf den Gesamtbegriff *imperata facere*.

rem expediturum, aus der Verlegenheit helfen'. Wörtlich?

quod (diebus quinque) wie Ep. 5, 6.

transisse nämlich *ad se*, 'herübergekommen sein'.

3. *impetum* wie Iph. 2, 5.

Certos homines wie Paus. 2, 4.

homines ad infimos montes, qui obvii erant itineri adversariorum, hisque praecipit, ut prima nocte, quam latissime possint, ignis faciant quam maximos atque hos secunda vigilia minuant, tertia 4 perexiguos reddant et assimulata castrorum consuetudine suspicionem inician hostibus, his locis esse castra ac de eorum adventu esse praenuntiatum; idemque postera nocte faciant. Quibus 5 imperatum erat, diligenter praeceptum curant. Antigonus tenebris obortis ignis conspicatur; credit de suo adventu esse auditum et adversarios illuc suas contraxisse copias. Mutat consilium et, 6 quoniam imprudentes adoriri non posset, flectit iter suum et illum anfractum longiorem copiosae viae capit ibique diem unum opperitur ad lassitudinem sedandam militum ac reficienda iumenta, quo integriore exercitu decerneret.

Sic Eumenes callidum imperatorem vicit consilio celerita- 10 temque impedivit eius, neque tamen multum profecit. Nam invidia 2 ducum, cum quibus erat, perfidiaque Macedonum veteranorum, cum superior proelio discessisset, Antigono est deditus, cum exercitus ei ter ante separatis temporibus iurasset se eum defensurum neque umquam deserturum. Sed tanta fuit nonnullorum virtutis obtrectatio, ut fidem amittere mallent quam eum non perdere. Atque hunc Antigonus, cum ei fuisset infestissimus, 3 conservasset, si per suos esset licitum, quod ab nullo se plus adiuvari posse intellegebat in iis rebus, quas impendere iam apparerebat omnibus. Imminebant enim Seleucus, Lysimachus, Ptole-

infimos montes wie gleich nachher *prima nocte*.

qui obvii erant itineri adversariorum, weil die Feinde auf sie losmarschierten.

prima nocte steht nicht im Gegensatz zu *postera nocte*, sondern zu *secunda* und *tertia vigilia*; also nicht 'in der ersten Nacht', sondern —? Bei den Griechen war die Nacht in drei, bei den Römern in vier Wachen geteilt.

4. *et* 'und so' wie oben c. 3, 6.

5. *Quibus*. Wo steckt dessen Beziehungswort?

6. *imprudentes*, nämlich *adversarios*, 'sie', wie c. 8, 6.

posset, als Gedanke des Antigonus.

sedare, wir 'heben'.

iumentu wie c. 5, 4.

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

10. 1. *vicit consilio* wie Iph. 1, 2. 2. 315 v. Chr.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2. *Macedonum veteranorum* wie

Acarnanum civem Them. 1, 2.

cum — *discessisset* übersetze gleich hinter *Nam*.

nonnullorum ist Gen. subiect., *virtutis* Gen. obiect.

3. *per suos*. Wir 'der Seinen wegen'. Des Antigonus Leute liessen es nicht zu. *Sui* substantivisch, wird auch ohne Beziehung auf das Subject (ohne Rücksicht auf die ursprüngliche reflexive Bedeutung) gesetzt. S. zu Milt. 1, 1 *sui*.

esset licitum ist das Plusquamperf. von *licet*; vgl. zu Alc. 2, 3.

omnibus verbinde mit *apparerebat*. *imminere* 'eine drohende Stellung einnehmen'.

maeus, opibus iam valentes, cum quibus ei de summis rebus erat
 4 dimicandum. Sed non passi sunt ii, qui circa erant, quod vide-
 bant Eumene recepto omnis prae illo parvi futuros. Ipse autem
 Antigonus adeo erat incensus, ut nisi magna spe maximarum
 rerum leniri non posset.

- 11 Itaque cum eum in custodiam dedisset et praefectus custo-
 dum quaesisset, quemadmodum servari vellet, 'Ut acerrimum'
 inquit 'leonem aut ferocissimum elephantum'. Nondum enim
 2 statuerat, conservaret eum necne. Veniebat autem ad Eumenem
 utrumque genus hominum, et qui propter odium fructum oculis
 ex eius casu capere vellent, et qui propter veterem amicitiam
 colloqui consolarique cuperent; multi etiam, qui eius formam
 cognoscere studebant, qualis esset, quem tam diu tamque valde
 timuissent, cuius in pernicie positam spem habuissent victoriae.
 3 At Eumenes cum diutius in vinclis esset, ait Onomarcho, penes
 quem summa imperii erat custodiae, se mirari, quare iam tertium
 diem sic teneretur; non enim hoc convenire Antigoni prudentiae,
 ut sic deuteretur victo; quin aut interfici aut missum fieri iuberet.
 4 Hic cum ferocius Onomarcho loqui videretur, 'Quid tu?' inquit
 'animo si isto eras, cur non in proelio cecidisti potius, quam in
 5 potestatem inimici venires?' Huic Eumenes 'Utinam quidem istud
 evenisset! sed eo non accidit, quod numquam cum fortiore sum
 congressus. Non enim cum quoquam arma contuli, quin is mihi
 succubuerit; non virtute hostium, sed amicorum perfidia decidi'.
 Neque id erat falsum. . . . Nam et dignitate fuit honesta et

summis — *rebus* hier 'Oberherr-
 schaft'.

4. *ii, qui circa (eum) erant*,
 'seine Umgebung'.

incensus, näml. *irā*.

11. 2. *oculis* ist Dativ.

vellent — *cuperent*, wie *possit*
 Them. 5, 3.

qualis esset 'wie der aussähe'.

positam spem habuissent nicht
 — *posuissent*. Denn *habeo* mit dem
 Accusativ eines Participii Perf.
 Pass. umschreibt nicht einfach das
 Perfect Activ, sondern bezeichnet
 den auf die Handlung folgenden
 Zustand.

3. *iam tertium diem* übersetze
 mit 'seit —'.

deuti 'mißhandeln' kommt nur
 hier vor.

quin 'vielmehr'. Der Conjunctiv
 steht für den Imperativ der directen
 Rede.

missum fieri = *dimitti*.

4. *Quid tu?* Was für ein Prä-
 dicatsverb ist zu ergänzen?

iste vertritt das Personalpro-
 nomen der 2. Person.

5. *fortiore* 'einem Stärkeren'.

arma contuli wie c. 3, 6.

succubuerit. S. zu *profligarint*
 Milt. 5, 5.

decidi. Gewöhnlicher wäre *ce-
 cidi*: zu *decidere* pflegt gesetzt zu
 werden, von wo herab oder wohin
 einer gefallen ist.

Neque id erat falsum wie Con.
 3, 1. Die Lücke ist etwa so aus-
 zufüllen: *Nam cum in proeliis
 acerrime comminus pugnare con-*

viribus ad laborem ferendum firmis neque tam magno corpore quam figura venusta.

De hoc Antigonus cum solus constituere non auderet, ad 12 consilium rettulit. Hic cum omnes primo perturbati admirarentur non iam de eo sumptum esse supplicium, a quo tot annos adeo essent male habiti, ut saepe ad desperationem forent adducti, quique maximos duces interfecisset, denique in quo uno tantum 2 esset, ut, quoad ille viveret, ipsi securi esse non possent, interfecto nihil habituri negotii essent, postremo, si illi redderet salutem, quaerebant, quibus amicis esset usurus: sese enim cum Eumene apud eum non futuros. Sic cognita consilii voluntate 3 tamen usque ad septimum diem deliberandi sibi spatium reliquit. Tum autem, cum iam vereretur, ne qua seditio exercitus oriretur, vetuit quemquam ad eum admitti et cotidianum victum removeri iussit. Nam negabat se ei vim allaturum, cui aliquando fuisset amicus. Hic tamen non amplius quam triduum fame fatigatus, cum castra moverentur, insciente Antigono iugulatus est a custodibus.

Sic Eumenes annorum v et xl, cum ab anno vicesimo, uti 13 supra ostendimus, vii annos Philippo apparuisset, xiii apud Ale-

sueset, nemo eorum, qui manum cum eo conseruerunt, par ei esse potuit. Id quod mirabilius aspectus eis (sein Äußeres) faciebat. Im Folgenden liegt der Ton auf *honestus* ('edel') und *ad laborem ferendum firmis*, also nur 'zäh ausdauernd', nicht 'sichtbar gewaltig'.

dignitate von der äußeren Erscheinung wie Dion. 1, 2.

12. 1. *consilium*. Sein Rat bestand aus den höchsten Personen seiner Umgebung.

rettulit 'legte er die Sache vor'. *primo* entspricht dem *postremo* § 2, womit der Nachsatz beginnt. *perturbati* 'aufgeregt' von Unwillen.

male habere aliquem in unserer Volkssprache 'jemandem übel mit-spielen'. Übersetze das Passiv durch 'schlecht ergehen'.

forent wie Lys. 3, 5.

2. *in aliquo tantum est* 'jemand ist von solcher Bedeutung'.

interfecto. Aus *quoad ille vi-*

veret ist *illo* zu ergänzen. S. zu Lys. 1, 5 *iectis*.

negotium wie Ag. 5, 4.

si — salutem hängt von dem Satze *quibus — usurus* ab; *redderet*, weil er es in seiner Gewalt hatte, also gleichsam besafs.

uti aliquo amico. S. zu Milt. 1, 2 *duce*.

3. *Hic, Antigonus*.

13. 1. *Sic Eumenes*. Prädicat ist *talem habuit exitum vitae*. Nach *sic* sollte eigentlich bloß ein einfaches Verbum, wie *occubuit*, folgen; aber wegen der Länge der Zwischensätze ist jenes *sic* passend als nicht gesetzt betrachtet.

annorum v et xl wie Ag. 8, 2.

Gensu genommen würden die Zahlen 20, 7, 13 und 7 (um wie viele Jahre er den Alexander überlebte) 47 Jahre ergeben; aber bei jenen Zeitangaben sind unvollendete Jahre als volle gezählt.

supra, s. c. 1, 4 und zu *alae prae-fuisset* c. 1, 6.

apparere hier 'dienen'.

- xandrum eundem locum obtinuisset, in his unum equitum alae praefuisset, post autem Alexandri Magni mortem imperator exercitus duxisset summosque duces partim reppulisset, partim interfecisset, captus non Antigoni virtute, sed Macedonum periurio, 2 talem habuit exitum vitae. In quo quanta omnium fuerit opinio eorum, qui post Alexandrum Magnum reges sunt appellati, ex hoc facillime potest iudicari, quod nemo Eumene vivo rex appellatus est, sed praefectus, eidem post huius occasum statim regium ornatam nomenque sumpserunt neque, quod initio praedicarant se Alexandri liberis regnum servare, praestare voluerunt et eo 4 uno propugnatore sublato, quid sentirent, aperuerunt. Huius sceleris principes fuerunt Antigonus, Ptolemaeus, Seleucus, Lysimachus, Cassandrus. Antigonus autem Eumenem mortuum propinquus eius sepeliendum tradidit. Hi militari honestoque funere, 5 comitante toto exercitu, humaverunt ossaque eius in Cappadociam ad matrem atque uxorem liberosque eius deportanda curarunt.

- XVIII. PHOCION Atheniensis etsi saepe exercitibus praefuit summosque magistratus cepit, tamen multo eius notior integritas vitae quam rei militaris labor. Itaque huius memoria est nulla, illius 2 autem magna fama, ex quo cognomine Bonus est appellatus. Fuit

post autem. Die Stellung einer Conjunction zwischen Präposition und Substantiv ist selten.

reppulisset, weil er immer der Angegriffene war.

2. *In quo* wie Alc. 3, 5 *in eo*: *praefectus* 'Statthalter'. Nach *nemo* wird oft zum entgegengesetzten Gliede *quisque* gedacht.

3. *eidem* — *aperuerunt* hängt alles noch von *quod* ab. Im Deutschen setze 'aber' hinzu.

praedicare wie Alc. 4, 6.

4. *Huius sceleris principes fuerunt* 'bei diesem — gingen voran'.

Antigonus und *Seleucus* in Asien, *Ptolemaeus* in Ägypten (s. c. 3, 2), *Lysimachus* in Thracien, *Cassander* (die üblichere lateinische Form) in Macedonien. Sie ließen sich aber erst 306 v. Chr. Könige nennen. Der Tod des Eumenes hatte darauf keinen Einfluß (also ist *statim* unrichtig) und die Kinder Alexanders waren schon getötet.

5. *militari honestoque* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*, aber in umgekehrter Reihenfolge.

comitante toto exercitu ist unrichtig.

humare bezeichnet eigentlich das Vergraben der Leiche in der Erde, dann wird es aber in allgemeinerer Bedeutung auch von der bei den Griechen und Römern gewöhnlichen Bestattungsart des Verbrennens gebraucht.

PHOCION.

1. 1. *notior*, näml. *est*. S. zu Them. 5, 3.

memoria est nulla 'gedenkt niemand' für gewöhnlich, wenn man von Phocion redet. Seiner Kriegsthaten wurde fast nur in den Geschichtsbüchern gedacht. Vgl. Pel. 1, 1.

illius autem magna fama: 'jene aber steht in' u. s. w.

ex quo (wie Alc. 7, 2) bezieht

enim perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset propter frequentis delatos honores potestatesque summas, quae ei a populo dabantur. Hic cum a rege Philippo munera magnae pecuniae 3 repudiaret legatique hortarentur accipere simulque admonerent, si ipse his facile careret, liberis tamen suis prospiceret, quibus difficile esset in summa paupertate tantam paternam tueri gloriam, his ille 'Si mei similis erunt, idem hic' inquit 'agellus illos alet, 4 qui me ad hanc dignitatem perduxit; sin dissimiles sunt futuri, nolo meis impensis illorum ali augerique luxuriam.'

Idem cum prope ad annum octogesimum prospera pervenisset fortuna, extremis temporibus magnum in odium pervenit suorum civium, primo quod cum Demade de urbe tradenda Antipatro consenserat eiusque consilio Demosthenes cum ceteris, qui bene de re publica meriti existimabantur, populi scito in exilium erant expulsi. Neque in eo solum offenderat, quod patriae male consuluerat, sed etiam quod amicitiae fidem non praestiterat.

sich nur auf *illius*. Das Neutrum steht, indem nur auf den Begriff von *integritas* Rücksicht genommen wird, der geschlechtslos ist, nicht auf die Form des Wortes. Eine solche Vernachlässigung des grammatischen Genus ist daher nur bei leblosen Dingen möglich. S. zu Timoth. 1, 2 in quo.

Bonus, ὁ χρηστός.

2. *honores potestatesque* 'Ämter und Befugnisse', Jenes bezeichnet die ordentlichen Ämter, dieses allgemein jedes Amt.

quae ei a populo dabantur gehört bloß zu *potestates summas*; bei *honores* wird dasselbe durch *delatos* ausgedrückt.

3. *a rege Philippo* gehört zu *munera*. Um den Ausgangspunkt zu bezeichnen, wird auch im Lateinischen bisweilen *a* mit dem Ablativ zu einem Substantiv gesetzt, gewöhnlicher jedoch mit einem Particip, wie hier *missa*. Über *Philippus* de reg. 2, 1.

munera magnae pecuniae, wie *honoris corona* Thras. 4, 1.

hortarentur accipere wie Dion 3, 3 *persuadere* c. Inf.

admonerent prospiceret wie Milt. 1, 4 *facerent postulasset*.

tueri; wodurch?

4. *dignitatem* wie Milt. 2, 3.

sunt futuri 'sein sollen'. Diesen Fall bezeichnet er als Verhängnis. *meis impensis*, d. h. auf Kosten meines Rufs, daß man mir die Annahme von Geschenken vorwerfen könnte.

2. 2. 322 v. Chr.

extremis temporibus wie Ep. 9, 1. *primo quod* ist gesetzt, als sollte die spätere Veranlassung des Hasses mit *postea* oder *deinde quod* folgen. Nachdem aber jene erste weiter ausgesponnen ist, wird passend die zweite § 4 in unabhängiger Form eingeführt.

Demades war ein bedeutender Redner der macedonischen Partei. *de urbe tradenda Antipatro* ist nicht von wirklicher Übergabe, sondern nur von vollständiger Unterwerfung zu verstehen. Über *Antipater* Eum. 2, 2. 3, 3. 5, 1.

Demosthenes ist der berühmte Redner, steter Gegner der macedonischen Herrschaft.

erant expulsi, weil *Demosthenes cum ceteris* dasselbe ist wie *Demosthenes et ceteri*. Ebenso Hann. 1, 5 *ille cum suis decederent*. *amicitiae* ist der Genitiv.

- 3 Namque auctus adiutusque a Demosthene eum, quem tenebat, ascenderat gradum, cum adversus Charetem eum subornaret; ab eodem in iudiciis, cum capitis causam diceret, defensus aliquoties, liberatus discesserat. Hunc non solum in periculis non defendit, 4 sed etiam prodidit. Concidit autem maxime uno crimine, quod, cum apud eum summum esset imperium et Nicanorem, Cassandri praefectum, insidiari Piraeo Atheniensium a Dercylo moneretur idemque postulare, ut provideret, ne commeatibus civitas privaretur, huic audiente populo Phocion negavit esse periculum 5 seque eius rei obsidem fore pollicitus est. Neque ita multo post Nicanor Piraeo est potitus, sine quo Athenae omnino esse non possunt. Ad quem recuperandum cum populus armatus concurrisset, ille non modo neminem ad arma vocavit, sed ne armatis quidem praeesse voluit.
- 3 Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una populi causam agebat, altera optimatum. In hac erat Phocion et Demetrius Phalereus. Harum utraque Macedonum patrociniis

3. *auctus* 'gehoben'.

Charetem. S. Chabr. 3, 4. *eum (Phocionem) subornaret (Demosthenes)*. *Subornare* 'anstiften' und 'heimlich unterstützen'.

capitis causam diceret, wie Alc. 4, 3.

4. 317 v. Chr.

crimen wie Them. 8, 3.

apud bezeichnet sonst nur das örtliche 'bei': dafs etwas in der Hand (Gewalt) jemandes ist, wird gewöhnlich durch *penes* ausgedrückt. S. z. B. Them. 7, 2.

summum imperium. Er war Feldherr. S. zu Milt. 4, 4.

Cassandri praefectum, in Munychia (s. den Index), wo seit 322 v. Chr. eine macedonische Besatzung lag. Über *Cassander* Eum. 13, 3.

insidiari 'einen Anschlag vorhaben'.

Piraeo wie Them. 6, 1.

Dercylus war ebenfalls Feldherr. *huic audiente populo Phocion*

u. s. w. gehört zu *quod*. Obwohl das Subject in *concidit* schon gegeben war, ist doch wegen der Länge des Zwischensatzes hier passend *Phocion* hinzugefügt.

5. *esse* 'bestehen'.

possunt. Der Piraeus ist bis zum heutigen Tage ein bedeutender Hafenplatz. Nepos hat in diesem Kapitel den Phocion ungerecht beurteilt. Phocion, nüchtern und ohne Begeisterung, aber ehrlich, wollte die Freundschaft mit den Macedoniern, weil er des Demosthenes Kampf für die griechische Unabhängigkeit, ohne welche dieser mit Recht die Existenz des Staats für wertlos hielt, für erfolglos und den Athenern verderblich ansah. Die §2 erwähnte Niederwerfung und Verbannung des Demosthenes waren unumgänglich. Phocion verdankte dem Demosthenes nichts, der dagegen den Chares unterstützte. Zur Erhaltung des Piraeus hatte Phocion allerdings die nötigen Vorsichtsmafsregeln verabsäumt; er wollte ihn aber hernach wieder erobern, fand jedoch jetzt keinen Gehorsam.

§. 1. *agebat* 'führte', 'vertrat'. *erat* wie *ab erat* Eum. 2, 2.

Demetrius Phalereus (s. den Index), bedeutend als Redner, vom Ende dieses Jahres 317—307, nach-

utēbatur. Nam populares Polyperchonti favebant, optimates cum Cassandro sentiebant. Interim a Polyperchonte Cassandrus Macedonia pulsus est. Quo facto populus superior factus statim duces adversariae factionis capitis damnatos patria propulit, in his Phocionem et Demetrium Phalereum, deque ea re legatos ad Polyperchontem misit, qui ab eo peterent, ut sua decreta confirmaret. Huc eodem profectus est Phocion. Quo ut venit, causam apud Philippum regem verbo, re ipsa quidem apud Polyperchontem iussus est dicere: namque is tum regis rebus praeerat. Hic ab Hagnone accusatus, quod Piraeum Nicanori prodidisset, ex consilii sententia in custodiam coniectus, Athenas deductus est, ut ibi de eo legibus fieret iudicium.

Huc ut perventum est, cum propter aetatem pedibus iam non valeret vehiculoque portaretur, magni concursus sunt facti, cum alii, reminiscens veteris famae, aetatis misererentur, plurimi vero ira exacuerentur propter prodicionis suspicionem Piraei maximeque, quod adversus populi commoda in senectute steterat. Quare ne perorandi quidem ei data est facultas dicenti causam in iudicio; legitimis quibusdam confectis damnatus, traditus est

dem Cassander die Oberhand erlangt, durch diesen Leiter des athenischen Staats.

Polyperchon war 318 v. Chr. nach Antipaters Tode Vormund der königlichen Familie geworden, worauf Cassander, des Antipater Sohn, Macedonien verließ, um sich gegen ihn zu erheben. Durch Polyperchon kehrten die von Antipater 322 v. Chr. vertriebenen Demokraten nach dem c. 2, 4 und 5 Berichteten zurück, und es erfolgte die Austreibung der Gegenpartei.

2. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

capitis damnatos 'zu Kapitalstrafen', d. h. Verlust der bürgerlichen Rechte, Einkerkierung, Verbannung, Tod. Die beiden letzten sind hier gemeint. Vgl. zu Milt. 7, 6 *caput*.

patria propulit unmittelbar die zur Verbannung, mittelbar die zum Tode Verurteilten, indem diese entflohen. Übrigens war Phocion erst des Verrats angeklagt (noch nicht verurteilt) und begab sich zu seiner Rechtfertigung zum Polyperchon,

wogegen das Volk Gesandteschickte, welche ihn dort anklagen sollten. *sua decreta*, die Verurteilungen.

3. *Philippum*, mit Beinamen Arrhidäus, den Halbbruder und nominalen Nachfolger Alexanders.

verbo, 'dem Wortlaut nach', 'scheinbar', gehört wie sein Gegensatz *re ipsa quidem* zu *iussus est praesesse* wie Dat. 2, 1.

4. *Hagnon*, ein Redner von der Gegenpartei, war von den Athenern zur Anklage gesandt.

consilium, der Rat des Königs, wie Eum. 12, 1.

in custodiam conicere wie gewöhnlicher *in vincla conicere*. Vgl. Eum. 11, 1 mit 11, 3.

4. 1. *cum propter* u. s. w. 'indem', hier gleichbedeutend mit 'unter den Umständen, daß'.

commoda 'Interessen'.

steterat 'Partei genommen hatte', 'aufgetreten war'.

2. *in iudicio*, in dem Gericht, welches abgehalten wurde.

legitima, 'gesetzliche Formalitäten'; *conficere* 'abmachen'.

- undecimviris, quibus ad supplicium more Atheniensium publice
 3 damnati tradi solent. Hic cum ad mortem duceretur, obuius ei
 fuit Euphiletus, quo familiariter fuerat usus. Is cum lacrimans
 dixisset 'O quam indigna perpeteris, Phocion!' huic ille 'At non
 inopinata' inquit: 'hunc enim exitum plerique clari viri habue-
 4 runt Athenienses'. In hoc tantum fuit odium multitudinis, ut
 nemo ausus sit eum liber sepelire. Itaque a servis sepultus est.

- XX. TIMOLEON Corinthius. Sine dubio magnus omnium iudicio
 hic vir exstitit. Namque huic uni contigit, quod nescio an nulli,
 ut et patriam, in qua erat natus, oppressam a tyranno liberaret
 et a Syracusis, quibus auxilio erat missus, iam inveteratam ser-
 vitutem depelleret totamque Siciliam multos annos bello vexatam
 a barbarisque oppressam suo adventu in pristinum restitueret.
 2 Sed in his rebus non simplici fortuna conflictatus est et, id quod
 difficilius putatur, multo sapientius tulit secundam quam adver-
 sam fortunam.
 3 Nam cum frater eius Timophanes, dux a Corinthiis delectus,
 tyrannidem per milites mercennarios occupasset particepsque
 regni posset esse, tantum afuit a societate sceleris, ut antetulerit
 civium suorum libertatem fratris saluti et parere legibus quam
 4 imperare patriae satius duxerit. Hac mente per haruspicem com-

Die Worte *ad supplicium more Atheniensium publice* gehören sämtlich zu *tradi*. *Publice* 'in ihrer amtlichen Eigenschaft'. Nepos hat besonders bezeichnen wollen, daß die Elfmänner ordentliche Beamte waren. *Publice* bezieht sich ziemlich oft nicht auf den, von welchem etwas ausgeht, sondern auf den, welchen es betrifft. Die Elfmänner (*οἱ ἑνδεκά*) hatten übrigens nur für die Hinrichtung zu sorgen, welche selbst durch Henker ausgeführt wurde.

3. *fuerat usus* wie Ag. 1, 1.
 • *clari viri* wie Paus. 3, 7.
 4. *In hoc* wie Alc. 3, 5 *in eo*.

TIMOLEON.

1. 1. Über den Anfang zu Them.
 1, 1.
Sine dubio magnus sind zu verbinden.
exstitit 'zeigte sich'.

nescio an ist immer affirmativ: 'vielleicht'. S. zu Thras. 1, 1 *dubitō an*.

patriam, in qua erat natus, steht seinem Adoptivvaterland Syrakus gegenüber. S. c. 3, 4.

a tyranno (Timophanes, s. unten § 3) gehört zu *oppressam*.

servitutem, unter Dionysius I u. II. *barbaris*, den Carthagern.

2. *non simplici fortuna*, d. h. mit sehr verschiedenen. Eigentlich wird *conflictari* nur vom Unglück gesagt, indes wird hier, wie das Folgende zeigt, auch das Glück als eine Versuchung betrachtet. Übersetze 'wurde heimgesucht' oder 'hatte zu kämpfen'. S. zu Pel. 5, 1.

3. Um 364 v. Chr.
regni. S. zu *regios* Dion 5, 5.
posset 'er', Timoleon. Subjectwechsel, wie öfters bei Nepos.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.
haruspicem communemque affi-

munemque affinem, cui soror ex eisdem parentibus nata nupta erat, fratrem tyrannum interficiendum curavit. Ipse non modo manus non attulit, sed ne aspicere quidem fraternam sanguinem voluit. Nam dum res conficeretur, procul in praesidio fuit, ne quis satelles posset succurrere. Hoc praeclarissimum eius factum 5 non pari modo probatum est ab omnibus. Nonnulli enim laesam ab eo pietatem putabant et invidia laudem virtutis obtrebant. Mater vero post id factum neque domum ad se filium admisit neque aspexit, quin eum fratricidam impiumque detestans compellaret. Quibus rebus ille adeo est commotus, ut nonnumquam 6 vitae finem facere voluerit atque ex ingratorum hominum conspectu morte decedere.

Interim Dione Syracusis interfecto Dionysius rursus Syra- 2 cusarum potitus est. Cuius adversarii opem a Corinthiis petierunt ducemque, quo in bello uterentur, postularunt. Huc Timoleon missus incredibili felicitate Dionysium tota Sicilia depulit. Cum 2 interficere posset, noluit, tutoque ut Corinthum perveniret, effecit, quod utrorumque Dionysiorum opibus Corinthii saepe adiuti fuerant, cuius benignitatis memoriam volebat exstare, eamque praeclaram victoriam ducebat, in qua plus esset clementiae quam crudelitatis, postremo ut non solum auribus acciperetur, sed etiam oculis cerneretur, quem ex quanto regno ad quam for-

nem. Dies sind zwei Personen, und deshalb sollte eigentlich *per* wiederholt werden. Aber außer Eum. 4, 4 und Att. 9, 5, wo des Nachdrucks wegen die Präposition zweimal steht, wiederholt sie Nepos nie bei *et, que, ac* und *atque*.

communem, ihm und dem Timophanes; ebenso *eisdem*, wie er und sein Bruder.

conficeretur. Der Conjunctiv bei *dum* 'bis' drückt die Absicht des Timoleon aus, daß die That während seiner Abwesenheit vollbracht werden sollte.

praesidio, wie Ag. 3, 4, 'Posten', wo die Trabanten lagen.

5. *pietatem*. S. zu Ag. 4, 2.

invidia 'Erregung von Haß'.

6. *vitalis*. Nepos setzt bei *finem facere* immer den Genitiv.

2. 1. S. Dion 10, 3. Der jüngere Dionysy kehrte 346 v. Chr. zurück.

Seine Vertreibung durch Timoleon war 344 v. Chr.

Syracusarum potitus est. S. zu Lys. 1, 4.

uterentur wie *traduceret* Milt. 3, 1.

2. Construiere: *et effecit, ut tuto* u. s. w.

utrorumque wie Dat. 11, 2.

adiuti fuerant kann Plusqpf. des Zustandes sein. S. zu Milt. 8, 3.

exstare. Er wollte, daß die dankbare Erinnerung nicht erloschen sei, sondern durch die Begnadigung des Dionys sich bethätigen sollte.

eamque — *ducebat* hängt noch von *quod* ab, dem nachher *postremo* ut entspricht.

ex quanto regno ad quam. Wir 'aus einem so großen' und 'zu solchem'. S. zu Dat. 5, 1.

deferre 'herabstürzen'. So öfters im Passiv.

- 3 tunam detulisset. Post Dionysii decessum cum Hiceta bellavit, qui adversatus erat Dionysio; quem non odio tyrannidis dissensisse, sed cupiditate indicio fuit, quod ipse expulso Dionysio imperium dimittere noluit. Hoc superato Timoleon maximas copias Carthaginensium apud Crimissum flumen fugavit ac satis habere coëgit, si liceret Africam obtinere, qui iam complures annos possessionem Siciliae tenebant. Cepit etiam Mamercum, Italicum ducem, hominem bellicosum et potentem, qui tyrannos adiutum in Siciliam venerat.
- 3 Quibus rebus confectis cum propter diuturnitatem belli non solum regiones, sed etiam urbes desertas videret, conquisivit, quos potuit, primum Siculos; dein Corintho arcessivit colonos, 2 quod ab his initio Syracusae erant conditae. Civibus veteribus sua restituit, novis bello vacuefactas possessiones divisit; urbium moenia disiecta fanaque deserta refecit; civitatibus leges libertatemque reddidit; ex maximo bello tantum otium totae insulae conciliavit, ut hic conditor urbium earum, non illi, qui initio deduxerant, videretur. Arcem Syracusis, quam munierat Dionysius

3. *decessum*, aus Sicilien.

Hicetas war Tyrann von Leontini und führte Krieg gegen Dionys, verband sich aber dann mit den Carthagern, um sich an die Stelle des Dionys zu setzen. Timoleon führte Krieg mit ihm 344–341 und wiederum 340 v. Chr., wo er ihn tötete.

dissensisse, näml. *a Dionysio*. Zu *cupiditate* ergänze ebenfalls *tyrannidis*.

4. 341 v. Chr. Die Carthager behielten den westlichsten Teil von Sicilien.

qui bezieht sich auf das bei *coëgit* zu denkende *eos* ('die').

Siciliae, vielmehr nur eines Teiles der Insel.

Mamercum, 339 v. Chr. Er war selbst Tyrann von Catana in Sicilien.

3. 1. *regiones* steht hier ungewöhnlich statt *agros* im Gegensatz zu *urbes*, während es sonst einen größern Bezirk bezeichnet und die Städte mit umfasst.

Siculos, eigentlich die Ureinwohner Ostsiciliens, bei Nepos aber

offenbar sowohl diese wie die Abkömmlinge der griechischen Colonisten, also die gesamte Bevölkerung Siciliens.

his, den Corinthiern, was aus *Corintho* zu entnehmen ist. S. zu Alc. 11, 3.

initio, im Gegensatz zu den später hinzugekommenen anderweitigen Bestandteilen der Bevölkerung.

2. *novis*. Timoleon hat in Syrakus 40 000 neue Colonisten angesiedelt.

fanaque. Sie waren infolge ihrer Verlassenheit verfallen.

leges libertatemque im Gegensatz zu der früheren Willkürherrschaft der Tyrannen.

ex 'gleich nach'.

totae wie *alterae* Eum. 1, 6.

deducere wird eigentlich von den an einen Ort geführten Colonisten gesagt, dann auch von den colonisierten Städten: 'gründen'.

3. *Arcem Syracusis*, wie wir 'die Burg zu Syrakus'. Im Lateinischen wird ein solcher Ablativ des Orts selten zu Substantiven gesetzt, welche nicht Verbalsubstan-

ad urbem obsidendam, a fundamentis disiecit; cetera tyrannidis propugnacula demolitus est deditque operam, ut quam minime multa vestigia servitutis manerent. Cum tantis esset opibus, ut etiam invitis imperare posset, tantum autem amorem haberet omnium Siculorum, ut nullo recusante regnum obtinere, maluit se diligi quam metui. Itaque, cum primum potuit, imperium deposuit ac privatus Syracusis, quod reliquum vitae fuit, vixit. Neque vero id imperite fecit. Nam quod ceteri reges imperio potuerunt, hic benevolentia tenuit. Nullus honos huic defuit, neque postea res ulla Syracusis gesta est publice, de qua prius sit decretum quam Timoleonis sententia cognita. Nullius umquam consilium non modo antelatum, sed ne comparatum quidem est; neque id magis benevolentia factum est quam prudentia.

Hic cum aetate iam proventus esset, sine ullo morbo lumina oculorum amisit. Quam calamitatem ita moderate tulit, ut neque cum querentem quisquam audierit, neque eo minus privatus publicisque rebus interfuerit. Veniebat autem in theatrum, cum ibi concilium populi haberetur, propter valetudinem vectus iumentis iunctis, atque ita de vehiculo, quae videbantur, dicebat. Neque hoc illi quisquam tribuebat superbiae. Nihil enim umquam neque insolens neque gloriosum ex ore eius exiit. Qui quidem, cum suas laudes audiret praedicari, numquam aliud dixit quam se in ea re maxime diis agere gratias atque habere, quod, cum Siciliam recreare constituissent, tum se potissimum ducem esse

tive sind. S. zu Ep. 5, 2. Die Burg lag zwischen der Insel Ortygia und der Festlandstadt auf und an dem breiten Verbindungsdamm.

Dionysius, der ältere.

obsidere wie Pel. 1, 3.

4. *invitis*, näml. *Siculis*.

regnum, d. h. 'die Tyrannis'.

Ebenso § 5 *reges*, 'Tyraunen'.

obtinere, näml. *posset*, aus *imperare posset* zu ergänzen.

vitalae, abhängig von *quod*.

5. *reges* 'als —'.

tenere 'besitzen'.

sit decretum. S. zu Milt. 5, 5. *sententia cognita*, Abl. abs. Dieser ist selten mit *prius* quam verbunden.

6. *benevolentia*, das Wohlwollen, das er bei andern besafs, 'seine Beliebtheit'. Ebenso ist *prudentia* die des Timoleon. Die Ablative sind

instrumentale, da *factum est* = *effectum est*.

4. 1. *lumina*. Der Plural wie Milt. 3, 5 *summas imperii*.

ita moderate nicht = *tam moderate*.

2. *theatrum*. Die Griechen hielten ihre Volksversammlungen oft in den Theatern. Das Halbrund des antiken Theaters von Syrakus, 134 Meter im Durchmesser, ganz in den Südabhang der Felsenterrasse hineingebrochen, ist mit seinen Sitzstufen, Umgängen und Inschriften noch erhalten; ebenso der Unterbau der Bühne.

haberetur und § 3 *audiret* wie *videret* Cim. 4, 2.

valetudinem, eben die Blindheit. *iunctis* 'Gespann'. Wörtlich?

3. *Qui quidem* wie Dion 2, 2. *in ea re* wie *in eo* Paus. 1, 3.

- 4 voluissent. Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine geri putabat. Itaque suae domi sacellum Automantias constituerat idque sanctissime colebat.
- 5 Ad hanc hominis excellentem bonitatem mirabiles accesserant casus. Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia: quo factum est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia.
- 2 Huic quidam Laphystius, homo petulans et ingratus, vadimonium cum vellet imponere, quod cum illo se lege agere diceret, et complures concurrissent, qui procacitatem hominis manibus coercere conarentur, Timoleon oravit omnes, ne id facerent. Namque id ut Laphystio et cuivis liceret, se maximos labores summaque adiisse pericula. Hanc enim speciem libertatis esse, si
- 3 omnibus, quod quisque vellet, legibus experiri liceret. Idem, cum quidam Laphystii similis, nomine Demaenetus, in contione populi de rebus gestis eius detrahare coepisset ac nonnulla inveheretur in Timoleonta, dixit nunc demum se voti esse damnatum: namque hoc a diis immortalibus semper precatum, ut talem libertatem restitueret Syracusanis, in qua cuivis liceret, de quo vellet, impune dicere.
- 4 Hic cum diem supremum obisset, publice a Syracusanis in gymnasio, quod Timoleonteum appellatur, tota celebrante Sicilia sepultus est.

4. *numine* 'Walten'. Vgl. Ag. 2, 5. *Automantias*, griechischer Geniüv. Automatia ist die Göttin, welche die ohne menschliches Zuthun eintretenden Ereignisse bewirkt, die römische *Fortuna*. Weil er alles den Göttern zuschrieb, verehrte er den Zufall (τὸ αἰτόματον) selbst als Gott.

5. 1. *haberet* 'beging', wörtlich: 'diesen Geburtstag als einen festlichen hatte'.

2. *vadimonium imponere* eig. das durch Bürgschaft gesicherte Versprechen, vor Gericht erscheinen zu wollen, auferlegen; dann fast gleich *lege agere cum aliquo* 'jemand gerichtlich (eig. im gesetzlichen Wege) belangen'.

diceret. Der Conjunctiv steht infolge einer Verwirrung der zwei möglichen Ausdrucksweisen *quod cum illo lege ageret* und *quod cum illo se lege agere dicebat*.

So kommt er häufig auch bei Verben vor, die 'meinen' bedeuten, wie Ep. 7, 1 *duceret*.

manibus 'thätlich'.

conarentur wie *possit* Them. 5, 3. *species* hier, was dem Geiste vorschwebt, 'das Ideal'.

legibus wie oben *lege*.

3. *nonnulla* wie *multa* Ep. 6, 1. *voti damnari* eig. 'zur Erfüllung seines Gelübdes verurteilt werden', weil man dessen, wofür man das Gelübde abgelegt hat, theilhaftig geworden ist, deshalb also 'einen Wunsch erfüllt sehen'.

restitueret wie *exiret* Ep. 4, 4.

4. *in gymnasio*. Er wurde auf dem Markt begraben und um sein Grabmal großartige Baulanlagen errichtet, welche das Gymnasium, d. h. die Stätte körperlicher Übungen aller Art, bildeten.

Timoleonteum substantivisch.

celebrare ist 'zahlreich bei et-

Hi fere fuerunt Graecae gentis duces, qui memoria digni XXI. videantur, praeter Reges. Namque eos attingere noluimus, quod omnium res gestae separatim sunt relatae. Neque tamen hi admodum sunt multi. Lacedaemonius autem Agesilaus nomine, 2 non potestate fuit rex, sicut ceteri Spartani. Ex iis vero, qui dominatum imperio tenuerunt, excellentissimi fuerunt, ut nos iudicamus, Persarum Cyrus et Darius, Hystaspi filius; quorum uterque privatus virtute regnum est adeptus. Prior horum apud Massagetis in proelio cecidit; Darius senectute diem obiit supremum. Tres sunt praeterea eiusdem gentis: Xerxes et duo Artaxerxae, Macrochir cognomine et Mnemon. Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitibus terrarumque bellum intulit Graeciae. At Macrochir praecipuam habet 4 laudem amplissimae pulcherrimaeque corporis formae, quam in-

was erscheinen'. Übersetze durch einen Präpositionalausdruck.

DE REGIBUS.

Diesen Abschnitt hat Nepos diesem Buche beigegeben, weil einige Könige auch Feldherren waren. S. die Einl. S. 12. Da sich aber unter den vorhergehenden Lebensbeschreibungen schon die eines Barbaren, des Datames, befindet und noch die zweier anderer folgen, auch hier nicht bloß von griechischen, sondern auch von barbarischen Königen geredet wird, so mußte es c. 1, 1 statt *Graecae gentis* heißen *exterarum gentium* und mit Weglassung von c. 3, 5 der ganze Abschnitt vor Hann. 13, 4 gesetzt werden.

1. 1. *fuerunt*, Perf. praes. von der vorhergehenden, nun abgeschlossenen Schilderung. Deshalb auch das Praes. Conj. *videantur*. *Graecae gentis* 'griechischer Nation'.

videantur wie *possit* Them. 5, 3. *separatim*, im Buch *de regibus exterarum gentium*. S. d. Einl. S. 12.

2. *Lacedaemonius* — *Spartani*. Dies zur Entschuldigung, daß sein Leben in diesem Buche steht.

nomine, *non potestate* wie Ag.

1, 2 *nomine magis quam imperio*.

ceteri Spartani, nämlich welche Könige waren. *Spartani*, s. zu Pel. 2, 4.

dominatum imperio. Auf dem ersten Wort liegt der Ton. Ein *imperium* besaßen auch die spartanischen Könige, aber kein 'unumschränktes'.

Cyrus, 559—529 v. Chr.

Darius, 521—485 v. Chr.

Hystaspi. Nominativ *Hystaspes*. S. zu Them. 1, 1.

virtute wie Lys. 1, 1.

3. *Tres — gentis*. Hierzu ist aus *excellentissimi fuerunt* zu ergänzen *qui excellentes fuerint*.

Xerxes, 485—473 v. Chr.

Artaxerxae nach der ersten wie im Griechischen, während der Singular im Lateinischen mit Ausnahme des Acc. auf *en* nach der dritten geht.

Macrochir, 'Langhand', und *Mnemon*, 'mit gutem Gedächtnis', sind griechische Beinamen (*μακρόχειρ*, *μνήμων*); jener regierte 473—425, dieser 405—359 v. Chr.

Xerxi ist Genitiv wie *Hystaspi* § 2; *illustre* wie *illustrissimum* Paus. 1, 2.

exercitibus wie Them. 2, 5.

4. *amplissimae* wie Alc. 1, 2.

credibili ornavit virtute belli: namque illo Perses nemo manu fuit fortior. Mnemon autem iustitiae fama floruit. Nam cum matris suae scelere amisisset uxorem, tantum induxit dolori, ut
 5 eum pietas vinceret. Ex his duo eodem nomine morbo naturae debitum reddiderunt; tertius ab Artabano praefecto ferro interemptus est.

2 Ex Macedonum autem gente duo multo ceteros antecesserunt rerum gestarum gloria: Philippus, Amyntae filius, et Alexander Magnus. Horum alter Babylone morbo consumptus est: Philippus Aegidis a Pausania, cum spectatum ludos iret, iuxta theatrum
 2 occisus est. Unus Epirotas, Pyrrhus, qui cum populo Romano bellavit. Is cum Argos oppidum oppugnaret in Peloponneso, lapide ictus interiit. Unus item Siculus, Dionysius prior. Nam et manu fortis et belli peritus fuit et, id quod in tyranno non facile reperitur, minime libidinosus, non luxuriosus, non avarus, nullius denique rei cupidus nisi singularis perpetuique imperii
 3 ob eamque rem crudelis. Nam dum id studuit munire, nullius tyrannidem sibi peperisset, magna retinuit felicitate. Maior enim annos LX natus decessit florente regno neque in tam multis annis cuiusquam ex sua stirpe funus vidit, cum ex tribus uxoribus liberos procreasset multique ei nati essent nepotes.

8 Fuerunt praeterea magni reges ex amicis Alexandri Magni, qui post obitum eius imperia ceperunt, in his Antigonus et huius

manu wie Paus. 1, 2.

floruit wie Ep. 5, 3.

tantum. Wir 'nur soviel'.

eum, näml. *dolorem*.

pietas. S. zu Ag. 4, 2.

5. *duo eodem nomine* 'die zwei gleichnamigen'.

praefectus. Er war Anführer der königlichen Leibwache. S. zu Ag. 2, 3.

2. 1. *Philippus*; 359—336; *Alexander*, 336—323 v. Chr.

Pausanias, einer von Philipps Leibwächtern, tötete ihn aus Rache, weil er eine Beleidigung, die jener von einem Verwandten des Königs erlitten, nicht bestraft hatte.

2. Zu *unus Epirotas* und *unus item Siculus* (s. zu Timol. 3, 1) ist aus § 1 hinzuzudenken *multo ceteros* (*Epirotas* oder *Siculus*) *antecessit rerum gestarum gloria*.

Pyrrhus, 297—272 v. Chr., fiel in Argos selbst im Strafsenkampf gegen Antigonus Gonatas von Macedonien.

Dionysius, 406—367 v. Chr.

singularis wie Dion 9, 5.

studuit. Bei *dum* 'während' oder 'indem' ist das Perfect oder Imperfect statt des Präsens selten.

eius, näml. *singularis perpetuique imperii*. *Insidiator* wie *insidiari* Phoc. 2, 4.

putaret wie *possit* Them. 5, 3.

3. *Maior (quam) annos LX natus*. Der Accusativ gehört zu *natus*.

in tam multis annis. Auf die Frage 'innerhalb welcher Zeit?' wird zum Ablativ zuweilen *in* hinzugesetzt.

Dionys hatte von der ersten Frau keine Kinder.

3. 1. *imperia* 'Herrschaften'.

Antigonus. S. Eum. 5, 2 ff. *De-*

filius Demetrius, Lysimachus, Seleucus, Ptolemaeus. Ex his An- 2
 tigonus in proelio, cum adversus Seleucum et Lysimachum dimi-
 caret, occisus est. Pari leto affectus est Lysimachus ab Seleuco:
 namque societate dissoluta bellum inter se gesserunt. At Deme- 3
 trius, cum filiam suam Seleuco in matrimonium dedisset neque
 eo magis fida inter eos amicitia manere potuisset, captus bello in
 custodia socer generi periit a morbo. Neque ita multo post Se- 4
 leucus a Ptolemaeo Cerauno dolo interfectus est, quem ille a
 patre expulsum Alexandria, alienarum opum indigentem rece-
 perat. Ipse autem Ptolemaeus, cum vivus filio regnum tradidisset,
 ab illo eodem vita privatus dicitur.

De quibus quoniam satis dictum putamus, non incommo- 5
 dum videtur non praeterire Hamilcarem et Hannibalem, quos
 et animi magnitudine et calliditate omnes in Africa natos praes-
 titisse constat.

HAMILCAR, Hannibalis filius, cognomine Barca, Carthagi- XXII.
 niensis, primo Poenico bello, sed temporibus extremis, admodum
 adolescentulus in Sicilia praeesse coepit exercitui. Cum autem 2
 eius adventu et mari et terra male res gererentur Carthaginien-
 sium, ipse, ubi affuit, numquam hosti cessit neque locum nocendi

metrius, mit dem Beinamen *Polior-
 cetes* (πολιορκητής), 'der Städte-
 eroberer'. Über die Übrigen s. zu
 Eum. 13, 3.

2. Im Nächsten ist die Zeitfolge
 ungenau angegeben. Antigonus fiel
 301, Demetrius und Ptolemaeus star-
 ben 283, Lysimachus 281, Seleucus
 280 v. Chr.

pri leto, in der Schlacht.

3. *neque eo magis* wie Paus. 3, 5.
in custodia generi gehört zu-
 sammen; *socer* (Apposition wozu?)
 ist vor *generi* gesetzt, um beide
 Wörter hervorheben.

a morbo eig. 'von—her', d. h.
 'infolge —'.

4. *Ptolemaeus Ceraunus* ('der
 Blitz' *νεφανός*) war der Sohn des
 § 1 erwähnten Ptolemaeus (Soter
 oder Lagi). Er war zum Lysima-
 chus geflüchtet und seit dessen
 Tode vom Seleucus ehrenvoll ge-
 halten.

Ipse Ptolemaeus soll sich auf
 das vorhergehende *a patre* be-

ziehen. Damit er aber so schrei-
 ben konnte, hätte Nepos sagen
 müssen, daß der § 1 erwähnte
 Ptolemaeus der Vater des Ceraunus
 sei. Der Sohn des Ptolemaeus So-
 ter, der ihm folgte, hieß Ptole-
 maeus Philadelphus: daß dieser
 aber seinen Vater getötet habe,
 ist unrichtig.

5. *satis dictum putamus*, im
 Buch *de regibus ceterarum gen-
 tium*.

natos praestitisse. S. zu Ep. 6, 1.

HAMILCAR.

1. 1. *Barca* wie *Nicia* Alc. 3, 1.
Poenico = *Punico*.

2. *eius adventu* ist Abl. temporis.
*male res gererentur Carthagi-
 niensium* wie Milt. 3, 3. Die Car-
 thager waren damals (247 v. Chr.)
 in Sicilien auf wenige feste Plätze
 beschränkt, beherrschten aber das
 Meer. Das Nächste ist übertrieben.
ubi 'wo'.

locum wie Paus. 4, 3.

- dedit saepeque e contrario occasione data lacescivit semperque superior discessit. Quo facto, cum paene omnia in Sicilia Poeni amisissent, ille Erycem sic defendit, ut bellum eo loco gestum
 3 non videretur. Interim Carthaginienses classe apud insulas Aegatis a C. Lutatio, consule Romanorum, superati statuerunt belli facere finem eamque rem arbitrio permiserunt Hamilcaris. Ille etsi flagrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviendum putavit, quod patriam, exhaustam sumptibus, diutius calamitates belli ferre
 4 non posse intellegebat, sed ita, ut statim mente agitare, si paulum modo res essent refectae, bellum renovare Romanosque armis persequi, donec aut virtute vicissent aut victi manus dedissent.
 5 Hoc consilio pacem conciliavit; in quo tanta fuit ferocia, cum Catulus negaret bellum compositurum, nisi ille cum suis, qui Erycem tenuerant, armis relictis Sicilia decederent, ut succumbente patria ipse perituum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret. Non enim suae esse virtutis arma a patria accepta adversus hostis adversariis tradere. Huius pertinacia cessit Catulus.
- 2 At ille ut Carthaginem venit, multo aliter, ac sperarat, rem publicam se habentem cognovit. Namque diuturnitate externi mali tantum exarsit intestinum bellum, ut numquam in pari periculo
 2 fuerit Carthago, nisi cum deleta est. Primo mercennarii milites,

Quo facto wie Iph. 1, 4: indem er nie dem Feinde gewichen war u. s. w. 3. 241 v. Chr.

C. Lutatio. Unten (§ 5) wird derselbe *Catulus* genannt. Sein voller Name war *C. Lutatius Catulus*. Die Römer nennen oft Personen, die selbst bekannt oder aus bekannten Familien sind, bald mit dem einen, bald mit dem anderen ihrer Namen.

servire 'arbeiten für —'.

4. *sed ita* gehört zu *paci serviendum putavit*.

mente agitare aliquid 'im Gedanken mit etwas umgehen'.

refici 'sich bessern'.

donec altertümlich für *donec*. *virtute* ist mit Nachdruck gesagt. Dafs die Römer an Tapferkeit überlegen seien, wufste er. Er glaubte aber, dafs die Carthager nicht durch die Tapferkeit der Römer besiegt worden wären, sondern weil sie im

Anfang des Krieges schlecht geführt waren.

manus dare eig. von dem, der besiegt die Hände zum Fesseln darreicht.

5. *in quo* wie Them. 2, 3.

tanta ferocia ('Trotz') sind Ab-lative.

cum u. s. w. Vor diesen Satz nimm *ut* herauf (s. zu Milt. 6, 3) und ergänze *negaret (se) bellum compositurum (esse)*.

bellum componere wie Alc. 8, 3. *tenuerant*. Über den Indicativ s. zu Milt. 3. 4. Warum das Plusquamperfect?

decederent nach *ille cum suis* wie *erant expulsi* Phoc. 2, 2.

ipse statt *ipsum* wie Att. 11, 6. *suae esse virtutis* nach Ag. 5, 3. *cessit*, durch Gestattung freien Abzugs gegen Lösegeld.

2. 1. *mali* 'Not'.

2—4. 241—238 v. Chr. Hamilcar

qui adversus Romanos fuerant, desciverunt; quorum numerus erat xx milium. Hi totam abalienarunt Africam, ipsam Carthaginem oppugnarunt. Quibus malis adeo sunt Poeni perterriti, ut etiam auxilia ab Romanis petierint; eaque impetrarunt. Sed extremo, cum prope iam ad desperationem pervenissent, Hamilcarem imperatorem fecerunt. Is non solum hostis a muris Carthaginis removit, cum amplius c milia facta essent armatorum, sed etiam eo compulit, ut locorum angustiis clausi plures fame quam ferro interirent. Omnia oppida abalienata, in his Uticam atque Hipponem, valentissima totius Africae, restituit patriae. Neque eo fuit contentus, sed etiam finis imperii propagavit, tota Africa tantum otium reddidit, ut nullum in ea bellum videretur multis annis fuisse.

Rebus his ex sententia peractis, fidenti animo atque infesto Romanis, quo facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exercitu in Hispaniam mitteretur, eoque secum duxit filium Hannibalem annorum novem. Erat praeterea cum eo adulescens, illustris, formosus, Hasdrubal; quem nonnulli diligi turpius, quam par erat, ab Hamilcare loquebantur. Non enim maledici tanto viro deesse poterant. Quo factum est, ut a praefecto morum Hasdrubal cum eo vetaretur esse. Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quod moribus eorum non poterat interdici socero genero. De hoc ideo mentionem fecimus, quod Hamilcare occiso ille exercitui praefuit resque magnas gessit et

wurde 239 v. Chr. Feldherr. Erst darauf fielen Utica und Hippo ab, ward Carthago belagert und baten die Carthager die Römer um Hülfe, welche ihnen keine Hülfsstruppen (*auxilia*) sandten, sondern sie durch Zufuhr u. dgl. unterstützten.

2. *qui adversus Romanos fuerant*. Hierzu ist wieder *mercennarii milites* zu denken. Im Deutschen setze 'dies' hinzu oder übersetzte *fuerant* 'gedient hatten'. Vgl. Milt. 8, 3. zu *quos habitarat*.

4. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4.

5. Das hier Berichtete ist falsch. *ut — fuisse* ist ebenso übertrieben wie c. 1, 2 *ut videretur*.

3. 1. 237 v. Chr.

fidenti u. s. w. Vor diese Worte nimm *effecit* herauf.

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

bellandi, mit den Römern.

annorum novem wie Ag. 8, 2.

2. *illustris*, von edler Geburt.

quam par erat. Diese Worte hätten wegbleiben sollen. Nepos hatte aber, als er sie schrieb, statt des vorhergehenden *turpius* einen Ausdruck wie *minus honeste* im Sinn, und so übersetze man. Über den Indicativ s. zu Milt. 3, 4.

praefectus morum 'der Aufseher über die Sitten', ein Amt zu Carthago.

socero ist Ablativ, *genero* Dativ, da es vorher heisst *Hasdrubal cum eo vetaretur esse*. Übersetze *socero* 'der Umgang mit dem —'.

3. Hasdrubal war 229–221 v. Chr. Feldherr. Die Nachricht von der durch ihn geübten Bestechung ist unzuverlässig.

princeps largitione vetustos pervertit mores Carthaginiensium eiusdemque post mortem Hannibal ab exercitu accepit imperium.

- 4 At Hamilcar posteaquam mare transiit in Hispaniamque venit, magnas res secunda gessit fortuna; maximas bellicosissimasque gentes subegit; equis, armis, viris, pecunia totam locupletavit
2 Africam. Hic cum in Italiam bellum inferre meditaretur, nono anno, postquam in Hispaniam venerat, in proelio pugnans adversus Vettones occisus est. Huius perpetuum odium erga Romanos maxime concitasse videtur secundum bellum Poenicum. Namque Hannibal, filius eius, assiduis patris obtestationibus eo est perductus, ut interire quam Romanos non experiri mallet.

- XXIII. HANNIBAL, Hamilcaris filius, Carthaginiensis. Si verum est, quod nemo dubitat, ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit, non est institutum Hannibalem tanto praestitisse ceteros imperatores prudentia, quanto populus Romanus antecedit
2 fortitudine cunctas nationes. Nam quotiescumque cum eo congressus est in Italia, semper discessit superior. Quod nisi domi civium suorum invidia debilitatus esset, Romanos videtur superare potuisse. Sed multorum obtrectatio devicit unius virtutem.
3 Hic autem velut hereditate relictum odium paternum erga

4. 1. *viris* für das Heer.

2. *Hic* wie Ag. 4, 1.

in Italiam. Übersetze 'nach Italien zu tragen': die gewöhnliche Verbindung mit dem Dativ Hann. 2, 1 bedeutet 'Italien zu bekriegen'. Vgl. Them. 9, 2 *mala in domum tuam intuli*.

nono anno, postquam in Hispaniam venerat. Über das Verhältnis dieses Zusatzes zum Übrigen und das Plusqpf. zu Ar. 1, 5.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

experiri aliquem 'sich mit jemand messen'.

HANNIBAL.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

quod. Der Accusativ für *de* mit dem Ablativ kann nur vom Neutrum eines Pronomens zu *dubito* gesetzt werden. Vgl. Ep. 4, 5. Statt *ut* nach *verum est* und ähn-

lichen Ausdrücken ist der Inf. oder Acc. c. Inf. häufiger.

superare hier 'überwinden', nicht 'übertreffen'.

praestitisse. S. zu Ep. 6, 1.

antecedit. Der Coniunctiv wegen des Acc. c. Inf.

2. *Quod nisi*. S. zu Paus. 4, 6.

domi, 'daheim', während er im Felde war, indem man ihn nicht genügend unterstützte. Dies ist unrichtig. Die Römer siegten durch ihre Tapferkeit, Ausdauer, Klugheit, die Vorzüge ihrer Verfassung und dadurch, daß Hannibal nicht überall sein konnte, sie aber mehrere Feldherren hatten, die zwar jenen nicht erreichten, aber besser als die übrigen der Carthager waren.

virtutem. Die Mißgunst hemmte den Hannibal so, daß seine ausgezeichneten Eigenschaften um ihre Wirksamkeit gebracht wurden.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

Romanos sic conservavit, ut prius animam quam id deposuerit, qui quidem, cum patria pulsus esset et alienarum opum indigeret, numquam destiterit animo bellare cum Romanis. Nam ut omit- 2 tam Philippum, quem absens hostem reddidit Romanis, omnium his temporibus potentissimus rex Antiochus fuit. Hunc tanta cupiditate incendit bellandi, ut usque a rubro mari arma conatus sit inferre Italiae. Ad quem cum legati venissent Romani, qui de 2 eius voluntate explorarent darentque operam, consiliis clandestinis ut Hannibalem in suspicionem regi adducerent, tamquam ab ipsis corruptus alia atque antea sentiret, neque id frustra fecissent idque Hannibal comperisset seque ab interioribus consiliis segregari vidisset, tempore dato adiit ad regem, eique cum multa 3 de fide sua et odio in Romanos commemorasset, hoc adiunxit: 'Pater meus' inquit 'Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius VIII annos nato, in Hispaniam imperator proficiscens Carthagine, Iovi optimo maximo hostias immolavit. Quae divina res dum con- 4 ficiebatur, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci. Id cum libenter accepissem atque ab eo petere coepissem, ne

deponere 'aufgeben'.

qui quidem — *destiterit* wie Dion 2, 2.

animo, allgemein, im Gegensatz zu *corpore*.

2. 1. Da hier das Vorhergehende begründet werden soll, mußte eigentlich der Satz *Hunc* — *Italiae* den Nachsatz bilden und *omnium* — *fuit*, als Nebensatz eingeschoben werden: *Antiochum, qui omnium his temporibus potentissimus rex fuit, tanta* u. s. w. Aber um die Satzbildung zu vereinfachen und die Wichtigkeit des Antiochus mehr hervorzuheben, sind ohne Rücksicht auf *nam* aus dem einen Satz zwei gemacht.

Philippus, der Fünfte, König von Macedonien 220—179 v. Chr.

absens, während er selbst in Italien Krieg führte, wie Dat. 10, 2. *hostem*, von 215—205.

potentissimus rex gehören zusammen.

Antiochus, der Grofse, König von Vorderasien, nach dem Siege der Römer auf Syrien beschränkt, 223—187 v. Chr.

rubro mari, dem persischen Meerbusen.

arma inferre Italiae. Vgl. zu Ham. 4, 2.

2. 192 v. Chr. — *qui explorarent darentque*. Der Coniunctiv wie Them. 8, 2 *accusarent*. *voluntate* 'Absichten'.

consiliis clandestinis 'Einflüsterungen'. Diese Worte werden besser zum Folgenden gezogen, da *operam dare* mit einem Ablativ instrumenti nicht vorzukommen scheint.

3. *tempore* 'Gelegenheit'. Hier beginnt der Nachsatz.

puerulo me gehört zu *proficiscens*, nicht zu *immolavit*; s. c. 3, 1.

Iovi optimo maximo ('allgütig und allmächtig'). Die Griechen und Römer benannten die fremden Götter mit den Namen griechischer und römischer Gottheiten nach der anscheinenden Ähnlichkeit. Es ist Baal gemeint, der höchste Gott der Phönizier und Carthager (daher *Iupiter*), aber eigentlich der Sonnengott.

4. *conficiebatur*. S. zu *studuit* de reg. 2, 2,

- dubitaret ducere, tum ille 'Faciam', inquit 'si mihi fidem, quam postulo, dederis.' Simul me ad aram adduxit, apud quam sacrificare instituerat, eamque ceteris remotis tenentem iurare iussit
- 5 nunquam me in amicitia cum Romanis fore. Id ego iusiurandum patri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini dubium esse debeat, quin reliquo tempore eadem mente sim futurus. Quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non imprudenter feceris, si me celaris; cum quidem bellum parabis, te ipsum frustraberis, si non me in eo principem posueris.
- 8 Hac igitur, qua diximus, aetate cum patre in Hispaniam profectus est. Cuius post obitum, Hasdrubale imperatore suffecto, equitatu omni praefuit. Hoc quoque interfecto exercitus summam imperii ad eum detulit. Id Carthaginem delatum publice
- 2 comprobatum est. Sic Hannibal, minor v et xx annis natus imperator factus, proximo triennio omnes gentes Hispaniae bello subegit; Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit; tres
- 3 exercitus maximos comparavit. Ex his unum in Africam misit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaeum transiit. Quacumque iter fecit, cum omnibus incolis conflixit; neminem nisi victum
- 4 dimisit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam ab Gallia seiungunt, quas nemo umquam cum exercitu ante eum praeter Herculem Graium transierat, quo facto is hodie saltus Graius appel-

fidem übersetze nach Lys. 1, 5 zu *fido*.

instituiere wie Alc. 5, 1.

tenentem. Das Anfassen eines Altars beim Schwur war bei den Alten gewöhnlich, wie jetzt in manchen Ländern das der Bibel oder des Crucifixes.

6. *amice cogitare* 'Freundliches vorhaben'.

bellum parare. S. zu Alc. 3, 2. *feceris* und *celaris* übersetze durch einfaches Futur und Präsens.

si quid — cum quidem. Wodurch unterscheiden sich diese beiden parallelen Vordersätze dem Gedanken nach?

si non, nicht nisi, weil die Negation nur zu *me* gehört.

in eo = in bello parando, wie Them. 2, 3 *in quo*.

principem 'an die Spitze'.

3. 1. Über die Zeiten s. zu Ham. 3, 1. 3.

qua diximus wie Ep. 2. 1.

imperatore gehört zu *suffecto*. *delatum* 'gemeldet', 'angezeigt'; *relatum* wäre 'amtlich berichtet'; *publice* wie Them. 8, 5.

2. v et xx annis. Der Ablativ bei *minor* (*maior*) mit als Ergänzung hinzugefügtem *natus* ist selten. S. zu de reg. 2, 3. Hannibal war damals 26 Jahre alt.

foederatam civitatem, der Römer. Sagunt ward 219 v. Chr. erobert, der Zug nach Italien geschah 218. *vi* 'mit Sturm'.

4. *nemo umquam*. S. zu Milt. 5. 5.

Graium. S. zu pr. 3. Wie *Graius* 'das grajische', so ist auch *Graium* hier 'dem Grajer' zu übersetzen. Die Geschichte vom Hercules ist Fabel; der Name des Gebirges ist

latur, Alpico conantes prohibere transitu concidit; loca patefecit, itinera muniit, effecit, ut elephantus ornatus ire posset, quae antea unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit in Italiamque pervenit.

Confluxerat apud Rhodanum cum P. Cornelio Scipione consule eumque pepulerat. Cum hoc eodem Clastidi apud Padum decernit sauciumque inde ac fugatum dimittit. Tertio idem Scipio cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum venit. Cum his manum conseruit, utrosque profligavit. Inde per Ligures Appenninum transiit, petens Etruriam. Hoc itinere adeo gravi morbo afficitur oculorum, ut postea numquam dextro aequae bene usus sit. Qua valetudine cum etiamtum premeretur lecticaque ferretur, C. Flaminium consulem apud Trasumenum cum exercitu insidiis circumventum occidit neque multo post C. Centenium praetorem cum delecta manu saltus occupantem. Hinc in Apuliam pervenit. Ibi obviam ei venerunt duo consules, C. Terentius et L. Aemilius. Utriusque exercitus uno proelio fugavit, Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares,

einheimischen Ursprunges. Vor Hannibal waren die Gallier oft über die Alpen gegangen.

quo facto 'weshalb'.

is wie *id* Ar. 3, 1.

hodie. Wir: 'noch heute'.

Alpico 'die Alpenbewohner'.

loca wie Dat. 8, 4; *muniere* nicht 'befestigen'.

ornatus wie Ag. 3, 3. Die Elefanten trugen Türme.

4. 1. Am Rhodanus fiel nur ein unbedeutendes Reitergefecht vor, in welchem die Römer siegten. Das zunächst erwähnte Treffen war nicht bei Clastidium, das Hann. erst nachher einnahm, sondern am Ticinus (Tessin).

Clastidi für *apud* oder *ad Clastidium*, indem mit dem Namen der Stadt zugleich die Umgebung bezeichnet wird. Dies ist selten. Doch vgl. Cim. 3, 4 in *oppido Citio*.

2. *utrosque* wie Dat. 11, 2.

Inde u. s. w. 217 v. Chr.

per Ligures wie Pel. 4, 3 in *Persas*.

3. *Hoc itinere*. Was für ein Ab-lativ?

valetudine wie Timol. 4, 2.

praetorem. Er war *legatus pro praetore*, d. h. erster Unterbefehlshaber, des andern Consuls, Servilius, dem Flaminius mit Reiterei zu Hilfe gesandt, und ward in Umbrien geschlagen, nicht bei Besetzung von Pässen.

4. Im Folgenden bis c. 5, 4 sind die Ereignisse verwirrt. Nach der Niederlage des Centenius war Hannibal nach verschiedenen Zügen in die Ebenen um Capua gekommen. Als er von hier abzog, fiel das c. 5, 1 u. 2 vom Fabius Erzählte und später in Apulien das Treffen mit Minucius (c. 5, 3) vor. Dann folgte 216 v. Chr. die Niederlage des Aemilius und Terentius bei Cannae (c. 4, 4); 212 v. Chr. der Tod des Gracchus (c. 5, 3); 211 v. Chr., während die Römer Capua belagerten, Hannibals Zug nach Rom und seine Rückkehr nach Capua (c. 5, 1); 208 v. Chr. der Tod des Marcellus c. 5, 3).

exercitus wie Them. 2, 5.

Paulus ist der Beiname des *Aemilius*. S. zu Ham. 1, 3.

- in his Cn. Servilium Geminum, qui superiore anno fuerat consul. Hac pugna pugnata Romam profectus est nullo resistente. In propinquis urbi montibus moratus est. Cum aliquot ibi dies castra habuisset et Capuam reverteretur, Q. Fabius Maximus, dictator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit. Hic clausus locorum angustiis noctu sine ullo detrimento exercitus se expedit; Fabio, callidissimo imperatori, dedit verba. Namque obducta nocte sarmenta in cornibus iuvenorum deligata incendit eiusque generis multitudinem magnam dispalatam immisit. Quo repentino obiecto visu tantum terrorem iniecit exercitui Romanorum, ut egredi extra vallum nemo sit ausus. Hanc post rem gestam non ita multis diebus M. Minucium Rufum, magistrum equitum pari ac dictatorem imperio, dolo productum in proelium fugavit. Tiberium Sempronium Gracchum, iterum consulem, in Lucanis absens in insidias inductum sustulit. M. Claudium Marcellum, quinquies consulem, apud Venusiam pari modo interfecit. Longum est omnia enumerare proelia. Quare hoc unum satis erit dictum, ex quo intellegi possit, quantus ille fuerit: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit.
- Hinc invictus patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, filium eius Scipionis, quem ipse primo apud

5. 1. *hac pugna pugnata*, Figura etymologica wie Alc. 2, 2.

2. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4.

verba dare = *fallere*.

obducta nocte, näml. über den Himmel: 'unter dem Schleier der Nacht',

eiusque generis, Rinder mit angezündeten Reisigbündeln.

dispalatam. S. zu Lys. 1, 2.

Quo repentino obiecto visu wie Thras. 2, 2 *tempore dato*.

vallum. Die Römer schlugen überall, wo sie übernachteten, ein befestigtes Lager auf (*castra munire*), was daher hier als selbstverständlich vorausgesetzt ist.

3. *Hanc post rem gestam non ita multis diebus* und c. 6. 3. *Post id factum paucis diebus* wie Paus. 3, 1 *post non multo*.

pari ac dictatorem imperio. Dies war etwas Aufserordentliches, in-

dem sonst der Magister equitum Unterbefehlshaber des Dictator war. Der Ablativ drückt die Eigenschaft aus. S. zu Dat. 3, 5 imperio.

Gracchus fiel nach seinem zweiten Consulat, *Marcellus* in seinem fünften. Es mußte also *bis consulem* und *quintum* (Zahladverb) *consulem* heißen.

in Lucanis (wie c. 4, 2. *per Ligures*) gehört zu *sustulit*.

absens. Er vernichtete ihn also durch einen seiner Unterfeldherrn. S. zu Dat. 10, 2.

4. *Longum est* wie *possumus* Ep. 4, 6.

possit. Der Coniunctiv, weil *ex quo* = *ut ex eo*.

quamdiu — *posuit*. Davon ist nur soviel wahr, daß Hannibal in Italien nicht geschlagen wurde.

6. 1. *revocatus* 203 v. Chr.

P. Scipionem, welcher nach der

Rhodanum, iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat. Cum hoc exhaustis iam patriae facultatibus cupivit impraesentiarum bellum componere, quo valentior postea congrediretur. In colloquium convenit; condiciones non convenerunt. Post id factum paucis diebus apud Zamam cum eodem conflixit: pulsus (incredibile dictu) biduo et duabus noctibus Hadrumetum pervenit, quod abest ab Zama circiter milia passuum trecenta. In hac fuga Numidae, qui simul cum eo ex acie excesserant, insidiati sunt ei; quos non solum effugit, sed etiam ipsos oppressit. Hadrumeti reliquos e fuga collegit; novis dilectibus paucis diebus multos contraxit.

Cum in apparando acerrime esset occupatus, Carthaginienses bellum cum Romanis composuerunt. Ille nihilo setius exercitui postea praefuit resque in Africa gessit usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules. His enim magistratibus legati Carthaginenses Romam venerunt, qui senatui populoque Romano gratias agerent, quod cum iis pacem fecissent, ob eamque rem corona aurea eos donarent simulque peterent, ut obsides eorum Fregellis essent captivique redderentur. His ex senatus consulto responsum est: munus eorum gratum acceptumque esse; obsides, quo loco rogarent, futuros; captivos non remissuros, quod Hannibalem, cuius opera susceptum bellum foret, inimicissimum no-

Besiegung des Hannibal *Africanus* genannt wurde.

quem ipse u. s. w. S. c. 4, 1 und dort die Anmerkung.

primo und *tertio* wie c. 4, 2.

2. *impraesentiarum* (= *in praesentia rerum*) ist der Volkssprache entlehnt.

bellum componere wie Alc. 8, 3.

3. *factum* 'Ereignis'.

apud Zamam, 202 v. Chr. Die Schlacht war bei Naraggara, etwa 10 geographische Meilen westlich von Zama, wo die Heere vor der Unterredung gelagert hatten. Hadrumetum war von Zama nicht über 100 000 Passus, von Naraggara 150 000 (30 geogr. Meilen) entfernt.

4. *simul cum* wie Alc. 5, 4.

e fuga gehört zu *collegit*. Vgl. Ag. 4, 6.

7. 1. 201 v. Chr.

acerrime wie Alc. 5, 1.

res gessit 'führte Krieg'.

P. Sulpicium C. Aurelium consules, 200 v. Chr.

2. *His magistratibus*. Was für ein Ablativ?

cum iis und *obsides eorum* wie *iis* Them. 8, 3. Die Gesandten reden im Namen der Carthager, ihrer Auftraggeber. Hier war *secum* und *obsides sui* entschieden vorzuziehen, da *eos* sich auf *senatui populoque Romano* bezieht. Zu *ob eamque rem* — *peterent* ist wieder *qui* Subject.

3. *acceptum* ist Adjectiv.

obsides (eo loco) futuros, quo (ut essent) rogarent. Wir 'an dem Ort, um welchen sie bäten'.

remissuros. Es ist der Subjects-accusativ *se* ausgelassen, indem *responsum est* so viel als *Romani responderunt* ist.

opera wie Alc. 6, 4.

foret wie Lys. 3, 5.

- mini Romano, etiamnum cum imperio apud exercitum haberent
 4 itemque fratrem eius Magonem. Hoc responso Carthaginienses
 cognito Hannibalem domum et Magonem revocarunt. Huc ut
 rediit, rex factus est, postquam praetor fuerat, anno secundo
 et vicesimo. Ut enim Romae consules, sic Carthagine quotannis
 5 annui bini reges creabantur. In eo magistratu pari diligentia se
 Hannibal praebuit, ac fuerat in bello. Namque effecit, ex novis
 vectigalibus non solum ut esset pecunia, quae Romanis ex foedere
 penderetur, sed etiam superesset, quae in aerario reponeretur.
 6 Deinde M. Claudio L. Furio consulibus Roma legati Carthaginem
 venerunt. Hos Hannibal ratus sui exposcendi gratia missos,
 priusquam iis senatus daretur, navem ascendit clam atque in Sy-
 7 riam ad Antiochum profugit. Hac re palam facta Poeni naves
 duas, quae eum comprehenderent, si possent consequi, miserunt,
 bona eius publicarunt, domum a fundamentis disiecerunt, ipsum
 exulem iudicarunt.
 8 At Hannibal anno quarto, postquam domo profugerat, L. Cor-
 nelio Q. Minucio consulibus, cum v navibus Africam accessit in

etiamnum (statt *etiamtum* c. 4, 3)
 ist aus der directen Rede in der
 indirecten beibehalten.

4. *Hannibalem domum et Mago-*
nem. Die Wortstellung wie Them.
 2, 8.

rex, das höchste Amt der Car-
 thager, Sufet, d. h. 'Richter'.

postquam praetor fuerat u. s. w.
 Construiere: *anno secundo et vice-*
simo, postquam praetor fuerat
 und ergänze *factus* vor *fuerat* aus
 dem vorhergehenden *rex factus*
est. Diese Worte fügen nach dem
 allgemeineren *Huc ut rediit* das Ge-
 nauere hinzu. Über das Plusquamperf.
 s. zu Ar. 1, 5. Über seine Ernennung
 zum Feldherrn 221 v. Chr. s. c. 3, 1.
praetor. S. zu Milt. 4, 4.

5. *pari diligentia* bei *praebuit*
 wie Dat. 2, 1; *diligentia* wie *dili-*
gens Con. 1, 2.

ex novis vectigalibus 'infolge
 —'. Construiere: *ut ex novis vecti-*
galibus u. s. w. *Ut* sollte eigent-
 lich vor *non solum* stehen, da es
 auch zu dem mit *sed etiam* begin-
 nenden Gliede gehört. Vgl. zu Alc.
 7, 2.

ex foedere 'gemäß dem Friedens-
 verträge'. Die Conjunctive *pender-*
etur und *reponeretur* wie *tradu-*
ceret Milt. 3, 1.

superesset. Wir müssen 'welches'
 hinzusetzen oder übersetzen 'ein
 Überschuss vorhanden war'.

6. 196 v. Chr.

ratus. S. zu Alc. 4, 4.

exposcere wie Them. 8, 5.

priusquam his senatus daretur
 gehört zum Folgenden. *Senatum*
dare heißt für jemand eine Sen-
 atssitzung veranstalten, in der er
 staatliche Angelegenheiten vortra-
 gen kann.

navem ascendit. S. zu Them. 8, 6.

Antiochum, von dem zu c. 2, 1
 die Rede ist.

7. *iudicarunt* wie Con. 4, 1.

8. 1. *profugerat.* Über das Plus-
 quamperfectum zu Ar. 1, 5.

anno quarto, indem nach der
 Gewohnheit der Römer das Jahr,
 von dem aus gerechnet ist (c. 7, 6),
 mitgezählt wird.

L. Cornelio Q. Minucio consu-
libus. 193 v. Chr.

Africam accessit wie Them. 4, 1.

finibus Cyrenaeorum, si forte Carthaginenses ad bellum Antiochi spe fiduciaque possent induci, cui iam persuaserat, ut cum exercitibus in Italiam proficisceretur. Huc Magonem fratrem excivit. Id ubi Poeni resciverunt, Magonem eadem, qua fratrem, absentem 2 affecerunt poena. Illi desperatis rebus cum solvissent naves ac vela ventis dedissent, Hannibal ad Antiochum pervenit. De Magonis interitu duplex memoria prodita est. Namque alii naufragio, alii a servolis ipsius interfectum eum scriptum reliquerunt. Antiochus autem, si tam in gerendo bello consiliis eius parere 3 voluisset, quam in suscipiendo instituerat, propius Tiberi quam Thermopylis de summa imperii dimicasset. Quem etsi multa stulte conari videbat, tamen nulla deseruit in re. Praefuit paucis 4 navibus, quas ex Syria iussus erat in Asiam ducere, hisque adversus Rhodiorum classem in Pamphylio mari conflixit. In quo cum multitudine adversariorum sui superarentur, ipse, quo cornu rem gessit, fuit superior.

Antiocho fugato, verens, ne dederetur, quod sine dubio accidisset, si sui fecisset potestatem, Cretam ad Gortynios venit, ut ibi, quo, se conferret, consideraret. Vidit autem vir omnium cal- 2

si forte mit derselben Ellipse ('um zu versuchen'), wie unser 'ob vielleicht'. Nach *exspecto* und den Verben, welche einen Versuch bezeichnen, und in diesem elliptischen Ausdruck steht in den meisten Fällen nicht eine Fragepartikel, sondern *si*.

Antiochi ist Genitivus obiectivus zu *spe fiduciaque*, mit 'auf' zu übersetzen.

exercitibus wie Them. 2, 5.

2. *absentem*, d. h. ohne seine Rückkehr nach Carthago abzuwarten, wo sie ihn persönlich hätten vor Gericht stellen können.

desperatis rebus wie Dat. 6, 3.

solvere naves 'die Anker lichten'; *vela ventis dare* 'alle Segel aufziehen'.

memoria 'Erzählung'.

servolis. Das Deminutiv ohne besondere Bedeutung ist der Umgangssprache entlehnt.

interfectum eum (esse) paßt nicht zu *naufragio*, wozu das allgemeine *perisse* zu denken ist.

scriptum reliquerunt wie Con. 5, 4.

3. *eius: Hannibalis*, was besser

gewesen wäre, da zunächst eine andere Person erwähnt ist.

instituere 'einführen'.

propius mit dem Dativ ist selten. Gewöhnlich wird es mit dem Accusativ verbunden.

Thermopylis, wo er 191 v. Chr. von den Römern geschlagen wurde, 4. 190 v. Chr.

Asiam wie Them. 10, 2.

In quo 'hierbei', nämlich bei Gelegenheit der oben erwähnten Seeschlacht. Es bezieht sich auf den Inhalt des nächstvorhergehenden Satzes.

sui wie Eum. 10, 3.

quo cornu ohne *in*. S. zu Milt. 5, 3.

rem gessit 'thätig war'. Da er nicht während des Kampfes alles übersehen konnte, hatte er den andern Flügel einem andern Befehlshaber übergeben.

9. 1. *Antiocho fugato*, bei Magnessia am Sipylus in Kleinasien, 190 v. Chr. Im Frieden ward ihm auferlegt den Hannibal auszuliefern.

sui fecisset potestatem wie Ag. 3, 6.

- lidissimus in magno se fore periculo, nisi quid providissit, propter avaritiam Cretensium. Magnam enim secum pecuniam portabat, 3 de qua sciebat exisse famam. Itaque capit tale consilium. Amphoras complures complet plumbo, summas operit auro et argento. Has praesentibus principibus deponit in templo Dianae, simulans se suas fortunas illorum fidei credere. His in errorem inductis statuas aëneas, quas secum portabat, omni sua pecunia 4 complet easque in propatulo domi abicit. Gortynii templum magna cura custodiunt, non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne ille inscientibus iis tolleret secumque duceret.
- 10 Sic conservatis suis rebus omnibus Poenus illis Cretensibus ad Prusiam in Pontum pervenit. Apud quem eodem animo fuit erga Italiam neque aliud quicquam egit quam regem armavit 2 et exercuit adversus Romanos. Quem cum videret domesticis opibus minus esse robustum, conciliabat ceteros reges, adiungebat bellicosas nationes. Dissidebat ab eo Pergamenus rex Eumenes, Romanis amicissimus, bellumque inter eos gerebatur et 3 mari et terra; sed utrobique Eumenes plus valebat propter Romanorum societatem; quo magis cupiebat eum Hannibal opprimi; quem si removisset, faciliora sibi cetera fore arbitrabatur. Ad hunc interficiendum talem inivit rationem. Classe paucis diebus 4 erant decreturi. Superabatur navium multitudine; dolo erat pugnandum, cum par non esset armis. Imperavit quam plurimas venenatas serpentes vivas colligi easque in vasa fictilia con- 5 ici. Harum cum effecisset magnam multitudinem, die ipso, quo

2. *providere aliquid* 'eine Vorsichtsmaßregel treffen'.

de qua gehört zu *exisse famam*.

3 *summas (amphoras)* 'zu oberst'.

principibus wie Them. 8, 3.

illorum und das nächste *his* bezeichnet die Gortynier überhaupt, was aus der vorhergehenden Erwähnung ihrer Vornehmen zu entnehmen ist. Vgl. Them. 8, 3 *iis*.

fides wie Cim. 4, 3.

abiceret als etwas Unnützes.

4. *iis* wie c. 7, 2. Bei *tolleret* und *duceret* ist das Object ausgelassen, weil es ganz allgemein ist, wenn auch zunächst an die *amphorae* (§ 3) gedacht wird. Im Deutschen setze 'etwas' hinzu.

10. 1. *Poenus illis Cretensibus*. Die Punier und Kreter galten für sehr schlau.

Prusiam, König von Bithynien. *erga* wie Alc. 4, 4.

regem . . . *exercuit*, d. h. seine Truppen.

2. *domesticis* 'eigne'.

Zu *conciliabat* und *adiungebat* ergänze *Prusiae*, auf den auch *ab eo* geht.

bellumque u. s. w. Der Krieg des Eumenes und Prusias fällt um 184 v. Chr.

3. *utrobique*, d. i. *et mari et terra* 'sowohl hier als dort'.

quo = *itaque eo*.

4. *Superabatur*, Hannibal von Eumenes. S. zu Con. 4, 3.

imperavit wie Eum. 8, 7.

5. *efficere* wie *facere* Ep. 3, 6, 'aufbringen'.

die ipso. Hiermit beginnt der Nachsatz.

facturus erat navale proelium, classarios convocat hisque praecipit, omnes ut in unam Eumenis regis concurrant navem, a ceteris tantum satis habeant se defendere. Id illos facile serpentium 6
 multitudo consecuturos. Rex autem in qua nave veheretur, ut scirent, se facturum. Quem si aut cepissent aut interfecissent, magno iis pollicetur praemio fore. Tali cohortatione 11
 militum facta classis ab utrisque in proelium deducitur. Quarum acie constituta, priusquam signum pugnae daretur, Hannibal, ut palam faceret suis, quo loco Eumenes esset, tabellarium in scapha cum caduceo mittit. Qui ubi ad naves adversariorum 2
 pervenit epistulamque ostendens se regem professus est quaerere, statim ad Eumenem deductus est, quod nemo dubitabat, quin aliquid de pace essent scriptum. Tabellarius ducis nave declarata suis eodem, unde erat egressus, se recepit. At Eumenes 3
 soluta epistula nihil in ea repperit, nisi quae ad irridendum eum pertinerent. Cuius etsi causam mirabatur neque reperiēbat, tamen proelium statim committere non dubitavit. Horum in con- 4
 cursu Bithynii Hannibalis praecepto universi navem Eumenis adoriuntur. Quorum vim rex cum sustinere non posset, fuga salutem petit; quam consecutus non esset, nisi intra sua praesidia se recepisset, quae in proximo litore erant collocata. Reliquae 5
 Pergamenae naves cum adversarios premerent acrius, repente in eas vasa fictilia, de quibus supra mentionem fecimus, conici coepta sunt. Quae iacta initio risum pugnantibus concitarunt, neque, quare id fieret, poterat intellegi. Postquam autem naves suas 6
 oppletas conspexerunt serpentibus, nova re perterriti, cum, quid potissimum vitarent, non viderent, puppes verterunt seque ad sua castra nautica rettulerunt. Sic Hannibal consilio arma Pergamenorum 7
 superavit neque tum solum, sed saepe alias pedestribus copiis pari prudentia pepulit adversarios.

tantum satis habere ein pleonastischer Ausdruck. *A ceteris* gehört zu *se defendere*.

6. *Construere: Ut autem scirent, in qua nave* (wie Chabr. 4, 3) *rex veheretur, se facturum.* *iis* gehört zu *magno praemio fore*.

11. 1. *ab utrisque* 'von beiden Parteien'.

Quarum, näml. *classium*. Der Satz *priusquam* — *daretur* gehört zum Folgenden.

3. *pertinerent*. Der Coniunctiv wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

Cuius, nämlich *epistulae*.

4. *Horum* wie Eum. 4, 1 *quorum*. *praecepto* 'nach —'.

praesidia = *castra nautica* § 6. S. zu Ag. 3, 4.

5. *Quae iacta* 'Deren Werfen'. Vgl. *post Romam conditam*.

pugnantibus. Welcher der beiden kämpfenden Teile ist damit gemeint?

6. *nova re* (wie Dat. 6, 6) *perterriti* beginnt den Nachsatz.

puppes vertere wie *terga vertere*.

7. *consilio* wie Alc. 1, 2. *pedestribus copiis* wie Alc. 8, 2.

- 12 Quae dum in Asia geruntur, accidit casu, ut legati Prusiae Romae apud T. Quintium Flaminium consularem cenarent atque ibi de Hannibale mentione facta ex his unus diceret eum in
 2 Prusiae regno esse. Id postero die Flaminius senatui detulit. Patres conscripti, qui Hannibale vivo numquam se sine insidiis futuros existimarent, legatos in Bithyniam miserunt, in his Flaminium, qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum
 3 haberet sibi dederet. His Prusia negare ausus non est: illud recusavit, ne id a se fieri postularent, quod adversus ius hospitii esset: ipsi, si possent, comprehenderent; locum ubi esset, facile inventuros. Hannibal enim uno loco se tenebat, in castello, quod ei a rege datum erat muneri, idque sic aedificarat, ut in omnibus partibus aedificii exitus haberet, scilicet verens, ne usu
 4 veniret, quod accidit. Huc cum legati Romanorum venissent ac multitudine domum eius circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit plures praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut omnes fores aedificii circummiret ac propere sibi nuntiaret, num eodem modo undique obsideretur.
 5 Puer cum celeriter, quid esset, renuntiasset omnisque exitus occupatos ostendisset, sensit id non fortuito factum, sed se peti neque sibi diutius vitam esse retinendam. Quam ne alieno arbitrio dimitteret, memor pristinarum virtutum venenum, quod semper secum habere consuevit, sumpsit.

12. 1. Die Auslieferung des Hannibal zu fordern wurden die Römer wahrscheinlich durch Gesandte des Eumenes veranlaßt, welche wegen des Krieges ihres Königs mit Prusias nach Rom gekommen waren.

T. Quintius Flaminius, Consul 198 v. Chr., war der Besieger des Königs Philipp von Macedonien (c. 2, 1) 197 v. Chr.

apud aliquem, wie das französische chez 'im Hause jemandes'.

2. detulit wie c. 3, 1.

existimarent. S. zu Dion 8, 4 gereretur.

3. Prusia wie Nicia Alc. 3, 1.

negare 'eine abschlägige Antwort geben'.

recusavit, ne. Im Deutschen übersetzen wir nach 'verweigern', 'zurückweisen' nicht die in ne liegende Verneinung.

postularent 'fordern sollten'. Über postulo mit dem Acc. c. Inf. s. zu Eum. 8, 2.

id — quod wie Thras. 4, 2. Was er für der Gastfreundschaft zuwiderlaufend hielt, zeigt das Folgende.

haberet, 'er' Hannibal.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

4. purer, wie παῖς, 'ein Sklave'.

circumire 'die Runde machen bei —'.

5. ostendisset wie Con. 3, 2.

peti wie Them. 2, 6.

retinendam. Das Gerundiv drückt hier, wie manchmal mit einer Negation oder vix, nur scheinbar die Möglichkeit aus.

alieno arbitrio Ablat. wie Ar. 3, 1.

pristinarum virtutum. Der Plural bezeichnet die Thaten, in denen seine virtus sich bethätigte.

Sic vir fortissimus, multis variisque perfunctus laboribus, 18
 anno acquievit septuagesimo. Quibus consulibus interierit, non
 convenit. Namque Atticus M. Claudio Marcello Q. Fabio Labeone
 consulibus mortuum in annali suo scriptum reliquit, at Polybius
 L. Aemilio Paulo Cn. Baebio Tamphilo, Sulpicius autem Blitho
 P. Cornelio Cethego M. Baebio Tamphilo. Atque hic tantus vir 2
 tantisque bellis districtus nonnihil temporis tribuit litteris. Nam-
 que aliquot eius libri sunt, Graeco sermone confecti, in his ad
 Rhodios de Cn. Manlii Volsonis in Asia rebus gestis. Huius belli 3
 gesta multi memoriae prodiderunt, sed ex his duo, qui cum eo
 in castris fuerunt simulque vixerunt, quamdiu fortuna passa est,
 Silenus et Sosylus Lacedaemonius. Atque hoc Sosylo Hannibal
 litterarum Graecarum usus est doctore.

Sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum 4
 explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui
 viri praeferendi sint, possit iudicari.

18. 1. Die hier erwähnten Con-
 sulate fallen in der Reihenfolge,
 wie sie Nepos anführt, in die Jahre
 183, 182, 181 v. Chr. In das erste
 hatte auch Polybius Hannibals Tod
 gesetzt. Hannibal war damals 63
 Jahre alt.

in annali suo. S. zu Att. 18, 1.

scriptum reliquit wie Con. 5, 4.

Polybius. S. d. Einl. S. 14.

Sulpicius Blitho. S. d. Einl. S. 13.

2. *litteris* bezieht sich auf seine
 eigne Schriftstellerei.

ad Rhodios, näml. *liber* (Schrift).

Cn. Manlius Volso besiegte 189
 v. Chr. die Gallier in Kleinasien und
 schloß das Jahr darauf den definitiven
 Frieden mit Antiochus, durch
 den die Verhältnisse Asiens geord-

net wurden und bei dem die Rho-
 dier, die den Römern Hilfe gelei-
 stet hatten, sehr interessiert waren.

3. *Huius (Hannibalis)* hängt von
 dem Gesamtbegriff *belli gesta* (s.
 zu Timoth. 4, 6) ab.

simul, näml. *cum eo*, wie Alc.
 5, 4.

Silenus et Sosylus. S. d. Einl.
 S. 13.

usus est doctore. S. zu Milt. 1, 2
duce.

4. S. d. Einl. S. 12.

nos ist Subject zu *facere*.

*Romanorum explicare impera-
 tores* wie *est ordiendus* Them. 1, 2.

Explicare übersetze 'darstellen'.
qui für *utri*, die Römer oder
 die Fremden. Dies ist selten.

EX LIBRO
CORNELII NEPOTIS
DE LATINIS HISTORICIS.

- XXIII. M. CATO, ortus municipio Tusculo, adulescentulus, priusquam honoribus operam daret, versatus est in Sabinis, quod ibi heredium a patre relictum habebat. Inde hortatu L. Valerii Flacci, quem in consulatu censuraque habuit collegam, ut M. Perpenna censorius narrare solitus est, Romam demigravit in foroque esse
2 coepit. Primum stipendium meruit annorum decem septemque.
Q. Fabio M. Claudio consulibus tribunus militum in Sicilia fuit. Inde ut rediit, castra secutus est C. Claudii Neronis, magnique opera eius existimata est in proelio apud Senam, quo cecidit
3 Hasdrubal, frater Hannibalis. Quaestor obtigit P. Africano consuli;

CATO.

1. 1. *municipio*. Ausser Rom gab es zwei Arten von Städten, deren Gemeindeglieder das römische Bürgerrecht hatten: Municipien, denen, als sie schon eine Gemeinde bildeten, das römische Bürgerrecht erteilt war, und Colonien, die man durch Ansässigmachung römischer Bürger gegründet hatte.

in Sabinis. S. zu Pel. 4, 3 *in Persas*.

heredium, 'Erbgut', so genannt als vererbbares Privateigentum, ursprünglich nur 2 *iugera* (nicht ganz 2 preussische Morgen oder 0,5 Hektar), später 7 *iugera* und mehr groß, aber immer ein verhältnismässig kleines Gut.

M. Perpenna (oder Perperna, was derselbe Name ist) war Consul 92, Censor 86, starb 49 v. Chr., 98 Jahre alt. Er konnte also persönliche Bekannte des Cato sprechen, und Nepos das Berichtete von

ihm oder seinen Bekannten hören. Sein Zeugnis bezieht sich auf die Worte *hortatu L. Valerii Flacci*.

in foro esse ('besuchen') wo Gerichte und Volksversammlungen gehalten wurden, deren Verhandlungen er anfangs zuhörte, dann sich selbst daran beteiligte; auch um die Ämter bewarb man sich dort.

2. *annorum decem septemque*, 217 v. Chr. Über den Genitiv zu Ag. 8, 2. Die Verbindung zweier Zahlen zu einer durch *quo* ist selten.

Q. Fabio M. Claudio consulibus, 214 v. Chr.

castra sequi 'sich dem Lager anschließen'.

in proelio apud Senam, 207 v. Chr.

3. *Quaestor*, seit dem 5. Decbr. 205 v. Chr., in welchem Jahr Scipio Consul, im folgenden Proconsul war. Die Quaestoren losten, mit welchem Consul oder Proconsul, Prätor oder Proprätor sie in die Provinz gehen sollten. Daher *obtigit* ('fiel zu') und

cum quo non pro sortis necessitudine vixit: namque ab eo perpetua dissensit vita. Aedilis plebi factus est cum C. Helvio. Praetor provinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiore tempore ex Africa decedens, Q. Ennium poetam deduxerat; quod non minoris aestimamus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem triumphum. Consulatam gessit cum L. Valerio Flacco, sorte provinciam nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit. Ibi cum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul iterum, cuius in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de provincia depellere et ipse ei succedere neque hoc per senatum efficere potuit, cum quidem Scipio principatum in civitate obtineret, quod tum non potentia, sed iure res publica administrabatur. Qua ex re iratus senatu, consulatu peracto privatus in

'die Bande des Loses' (*sortis necessitudo*). Das Verhältnis zwischen dem Quästor und seinem Vorgesetzten wurde dem zwischen Vater und Sohn gleich geachtet.

P. Africanus wird hier, wie öfters, mit dem Beinamen genannt, den er erst später empfing. S. zu Hann. 6, 1.

cum quo. S. zu Milt. 1, 2.

perpetua vita ist Ablativ.

4. *Aedilis*, 199 v. Chr. Es gab damals 2 plebejische und 2 curulische Ädilen; deshalb wird sein College genannt, zur näheren Bezeichnung der Zeit.

plebi für *plebei* von *plebes* nach der fünften.

Praetor, 198 v. Chr.

ex qua gehört zu *deduxerat* und *quaestor* (als —) *superiore tempore ex Africa decedens* ist zu verbinden. *Africa* war seine quästorische Provinz unter Scipio gewesen; er war bei seiner Rückkehr über Sardinien gereist. *Decedere* wird besonders häufig von Beamtengebraucht, welche aus ihrer Provinz zurückkehren.

Q. Ennius aus Rudiae in Calabrien war einer der ältesten römischen Dichter, besonders berühmt durch sein Epos über die römische Geschichte, *Annales*. Dafs er mit Cato überfuhr, war Zufall: dieser verachtete die Poesie.

amplissimum wie Alc. 1, 2.

2. 1. Das Consulat fällt 195, der Triumph 194 v. Chr. Dafs sein College im Consulat und der Censur (§ 3) angeführt wird, geschieht sowohl aus demselben Grunde wie bei der Ädilität (c. 1, 3), als auch wegen ihres persönlichen Verhältnisses (c. 1, 1).

sorte. Auch die Consuln und Prätores losten regelmäfsig um ihre Provinzen.

nactus, gleich zu Anfang seines Consulats. Die eigentliche Wirksamkeit seines Consulats fiel eben in die Provinz.

triumphum deportavit, d. h. nach seiner Rückkehr wurde ihm wegen seiner in der Provinz vollführten Thaten ein Triumph bewilligt.

2. *consul iterum*, 194 v. Chr.

cuius hängt von *quaestor* ab und wird bei *in priori consulatu* wieder gedacht.

neque wie Milt. 2, 3.

senatum. Der Senat entschied regelmäfsig über die Provinzen.

cum quidem concessiv.

principatum wie Ar. 1, 1.

quod u. s. w. begründet den Satz *neque — potuit*.

potentia 'nach Einflufs'.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.

senatu wie *casu* Alc. 6, 4.

privatus in urbe mansit, während man wünschte, er möchte als

3 urbe mansit. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severe praefuit ei potestati. Nam et in complures nobiles animadvertit et multas res novas in edictum addidit, qua re luxuria reprimere-
 4 tur, quae iam tum incipiebat pullulare. Circiter annos octoginta, usque ad extremam aetatem ab adulescentia, rei publicae causa suscipere inimicitias non destitit. A multis temptatus non modo nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtutum laude crevit.

3 In omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola sollers et peritus iuris consultus et magnus imperator et proba-
 2 bilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Quarum studium etsi senior arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei
 3 fuerit incognitum. Ab adulescentia confecit orationes. Senex historias scribere instituit. Earum sunt libri VII. Primus continet res gestas regum populi Romani: secundus et tertius, unde

Proconsul in eine Provinz gehen. Doch war es zu dieser Zeit Sitte, daß Consuln und Prätores in ihrem Amtsjahr in eine Provinz gingen, und wahrscheinlich hat sich Scipio in diesem geweigert eine andere als Hispania citerior anzunehmen.

3. 184 v. Chr.

potestati wie Con. 1, 1.

nobiles. Der römische Adel bestand damals aus denen, deren Verfahren die höheren Ämter bekleidet hatten.

animadvertit. Die Censoren konnten den Ruf und die bürgerlichen Rechte schmälern.

in edictum addidit heisst es von den neuen Bestimmungen, weil eine Anzahl Bestimmungen in allen censorischen Edicten sich wiederholte und also ein stehendes (*tralatitium*) Edict bildete.

qua re, nämli. *multis rebus novis in edictum additis*, wegen des Coniunctivs 'damit dadurch' zu übersetzen.

pullulare findet sich in älterer Prosa nur hier.

4. *Circiter annos octoginta*. Er starb 149 v. Chr., 85 Jahre alt. Die Zahl 80 ist also zu hoch für den hier gemeinten Zeitraum.

rei publicae causa; aber auch aus Privat- und Parteihaß. *temptatus* 'angefochten'.

detrimentum facere ist ungebrauchlich statt *detrimentum capere*.

existimatio wie Ag. 4, 3.

3. 1. *probabilis*, 'lobenswert', für die Zeit des Nepos; für seine war er ausgezeichnet als Redner. *litterarum*, 'Bücher', d. h. Lectüre.

2. *arripuerat*. Wir müssen das mildere 'fassen' setzen.

de Graecis und *de Italicis rebus* stehen für den Genitivus partitivus, abhängig von dem vor *quod* zu denkenden unbestimmten Pronomen. Vgl. *de servis suis* Them. 4, 3.

3. *historias*, wir: 'ein Geschichtswerk'.

unde quaeque civitas orta sit Italica und natürlich die römische Geschichte von Vertreibung der Könige bis zum ersten Punischen Krieg, welche eben die Anknüpfungspunkte für die Nachrichten über den Ursprung der Städte bot.

ob quam rem. Gewöhnlicher ist *quam ob rem*.

quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes Origines videtur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum, in quinto secundum. Atque haec omnia capitulatim sunt dicta. 4 Reliqua bella pari modo persecutus est usque ad praetoram Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos; atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In eisdem exposuit, quae in Italia Hispaniisque aut fierent aut viderentur admiranda. In quibus multa industria et diligentia comparet, nulla doctrina.

Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus, 5 quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

T. POMPONIUS ATTICUS, ab origine ultima stirpis Romanae XXV. generatus, perpetuo a maioribus acceptam equestrem obtinuit dignitatem. Patre usus est diligente et, ut tum erant tempora, 2

Origines 'Urgeschichte'. Dieser Name bezog sich aber wesentlich auch auf die im ersten Buch gegebene Urgeschichte Roms und wurde von Cato als Bezeichnung nicht der ältesten, sondern der von den ältesten Zeiten ausgehenden Geschichte gefaßt.

Poenicum. S. zu Ham. 1, 1.

4. *persequi* hier und § 5 wie praef. 8.

qui diripuit Lusitanos. 150 v. Chr. Es war auch noch der Proceß darin, der dem Galba deshalb 149 v. Chr. in Rom gemacht wurde. *Diripere* ist hier allgemein 'mißshandeln'. Er machte sie teils verräterischer Weise nieder, teils verkaufte er sie.

horum der nach dem zweiten Punischen. Cato brauchte für die Feldherren bloß die Bezeichnung ihrer Würde, *consul*, *proconsul*, *praetor*, *propraetor*: zu Anfang jedes Jahrs war berichtet, wer die einzelnen Provinzen erhalten hatte, woraus man den Namen der Feldherren wissen konnte.

fierent bezieht sich auf die wechselnden Ereignisse, *viderentur* ('zu sehen sei') auf die bleibenden Erscheinungen; *admiranda* gehört zu beiden.

doctrina bezeichnet hier theore-

Cornelius Nepos. 10. Aufl.

tische Bildung (alle theoretische Wissenschaft ward bei den Alten von der Philosophie umfaßt), die sich in allgemeinen Betrachtungen äußert, in welchem Sinne auch wir von einer gelehrten Geschichtschreibung reden.

5. *moribus* wie Dion 1, 3. *studiosos* 'die Verehrer'.

ATTICUS.

1. 1. *ab* wie Dat. 2, 2; *generatus* hier ungewöhnlich von entfernter Abstammung. Die Pomponier leiteten sich, nach einer beliebten Weise Stammbäume zu erdichten, vom Pompo, einem Sohn des Königs Numa, ab.

perpetuo gehört zu *obtinit*, *equestrem obtinuit dignitatem*. Es gab in Rom drei Stände, Senatoren, Ritter und *plebs*. Der zweite beruhte auf dem Vermögen, der erste außer einem noch größern Vermögen auf den höhern Staatsämtern (s. zu Cato 2, 3 *nobiles*). Von diesen hielt sich also Atticus fern.

2. *usus est*. S. zu Cim. 1, 1. *diligente*, für das gewöhnliche *diligenti*, in Bezug auf das Vermögen: 'genau'.

ut tum erant tempora. Damals

- diti in primisque studioso litterarum. Hic, prout ipse amabat litteras, omnibus doctrinis, quibus puerilis aetas impertiri debet, 3 filium erudit. Erat autem in puero praeter docilitatem ingenii summa suavitas oris atque vocis, ut non solum celeriter acciperet, quae tradebantur, sed etiam excellenter pronuntiaret. Qua ex re in pueritia nobilis inter aequales ferebatur clariusque exsplendescbat, quam generosi condiscipuli animo aequo ferre possent. 4 Itaque incitabat omnes studio suo. Quo in numero fuerunt L. Torquatus, C. Marius filius, M. Cicero; quos consuetudine sua sic devinxit, ut nemo his perpetuo fuerit carior.
- 2 Pater mature decessit. Ipse adolescentulus propter affinitatem P. Sulpicii, qui tribunus plebi interfectus est, non expers fuit illius periculi. Namque Anicia, Pomponii consobrina, nupsit Servio, fratri Sulpicii. Itaque interfecto Sulpicio, posteaquam vidit Cinnano tumultu civitatem esse perturbatam neque sibi dari facultatem pro dignitate vivendi, quin alterutram partem offenderet, dissociatis animis civium, cum alii Sullanis, alii Cin-

war der Besitzstand überhaupt mässiger als hernach.

litteras 'Bildung'.

erudit wie Cim. 4, 3 *extulit*.

3. *oris* wie Alc. 1, 2.

acciperet 'auffasste',

tradebantur 'im Unterricht mitgeteilt wurde'.

pronuntiaret 'vortrug'. Auch hierzu ist *quae tradebantur* Object.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.

nobilis ferebatur wie *fama ferri* Eum. 3, 4.

exsplendescere sonst nur bei Späteren.

generosi vom Geist und der Gesinnung.

possent wie Paus. 3, 2.

4. *L. Torquatus*, Consul 65 v. Chr., *C. Marius*, Consul 82 v. Chr., Sohn des berühmten Marius. *M. Cicero* ist der bekannte Redner.

consuetudo 'Umgang'.

2. 1. *adolescentulus* 'als —'.

Denn er war 109 v. Chr. geboren. *P. Sulpicius Rufus* übertrug 88 v. Chr. den dem Sulla erteilten Oberbefehl gegen Mithridates, Kö-

nig von Pontus, auf den Marius. Infolge dessen kehrte Sulla, der sich anfangs geflüchtet hatte, mit einem Heer nach Rom zurück und liefs den Sulpicius, Marius und dessen c. 1, 4 erwähnten Sohn ächten. Im folgenden Jahre, während Sulla in Griechenland die Feldherren des Mithridates bekämpfte, ergriff der eine Consul, Cinna, die Marianische Partei, und er und die beiden Marius setzten sich in Besitz von Italien und der westlichen Provinzen.

plebi wie Cato 1, 3.

illius periculi, nämlich die den Sulpicius traf.

Namque u. s. w. erklärt blofs die Worte *affinitatem P. Sulpicii*. Vgl. zu Milt. 5, 3.

Servio (Sulpicio), fratri (Publii) Sulpicii.

2. *Cinnano tumultu* 87 v. Chr. *dignitate* der von ihm beanspruchten und ihm zukommenden Würde, d. h. mit voller Freiheit.

dissociatis — partibus ist erklärender Zusatz zum Nächstvorhergehenden. Der Nachsatz beginnt mit *idoneum*.

nanis faverent partibus, idoneum tempus ratus studiis obsequendi suis, Athenas se contulit. Neque eo setius adolescentem Marium hostem iudicatum iuvit opibus suis, cuius fugam pecunia sublevavit. Ac ne illa peregrinatio detrimentum aliquod afferret rei familiari, eodem magnam partem fortunarum traiecit suarum. Hic ita vixit, ut universis Atheniensibus merito esset carissimus. Nam praeter gratiam, quae iam in adulescentulo magna 4 erat, saepe suis opibus inopiam eorum publicam levavit. Cum enim versuram facere publice necesse esset neque eius conditionem aequam haberent, semper se interposuit atque ita, ut neque usuram iniquam ab iis acceperit neque longius, quam dictum esset, debere passus sit. Quod utrumque erat iis salutare. Nam 5 neque indulgendo inveterascere eorum aes alienum patiebatur neque multiplicandis usuris crescere. Auxit hoc officium alia 6 quoque liberalitate. Nam universos frumento donavit, ita ut singulis sex modii tritici darentur; qui modus mensurae medimnus Athenis appellatur.

Hic autem sic se gerebat, ut communis infimis, par principibus videretur. Quo factum est, ut huic omnes honores, quos

idoneum prädicativ: 'für geeignet'.
ratus wie *moratus* c. 4, 3. S. zu Alc. 4, 4.

Athenas se contulit. 86 v. Chr., nachdem Athen, das sich dem Mithridates angeschlossen, im Frühjahr von Sulla erobert war. Die hiernach erwähnte Unterstützung des jungen Marius (so übersetze *adulescentem Marium*) war also 2 Jahre früher geschehen. S. zu § 1. *hostem iudicatum* wie Con. 4, 1. *opes* hier und im Folgenden 'Mittel'.

3. *aliquod* nach *ne*. S. zu Cim. 4, 2.

4. *gratiam*, Beliebtheit bei hochgestellten Römern, die den Athenern nützen oder schaden konnten, also 'Einfluss'.

inopiam eorum publicam 'die Verlegenheit ihres Staats'.

necesse esset und *haberent* wie *videret* Cim. 4, 2.

se interposuit, indem er ihnen Geld lieh.

atque 'und zwar'. S. zu Iph. 1, 4 *et. longius* für das üblichere *diutius. dictum* esset 'bestimmt war'.

Der Conjunctiv wegen des Acc. c. Inf., indem dies als Gedanke des Atticus gefasst wird. Die Worte *neque longius* u. s. w. sind milder Ausdruck für 'er drang auf die rechtzeitige Rückzahlung'.

debere. Woraus ist dazu das Subject zu ergänzen?

5. *inveterascere* u. s. w. (dafs sie sich an die Schuld gewöhnten und sie um so schwerer abtrugen) bezieht sich auf *neque longius — passus sit; multiplicandis usuris crescere* (wenn er zugelassen hätte, dafs sie unter drückenden Bedingungen Geld aufnahmen, oder selbst einen unbilligen Zins genommen hätte) auf *neque usuram iniquam ab iis acceperit*.

6. *officium* 'Dienst'.

sex. S. zu *quinginta* Them. 10, 3.

qui modus mensurae, nämlich *sex modii*. *Modii* und *medimnus* behalte im Deutschen bei. Der letztere ist beinahe ein preussischer Scheffel (0,55 Hektoliter).

§. 1. *communis infimis* (vgl. Milt.

- possent, publice haberent civemque facere studerent; quo beneficio ille uti noluit. Quamdiu affuit, ne qua sibi statua poneretur, restitit; absens prohibere non potuit. Itaque aliquot ipsi et Phidiae locis sanctissimis posuerunt: hunc enim in omni procuratione rei publicae actorem auctoremque habebant potissimum. Igitur primum illud munus fortunae, quod in ea urbe natus est, in qua domicilium orbis terrarum esset imperii, ut eandem et patriam haberet et domum; hoc specimen prudentiae, quod, cum in eam se civitatem contulisset, quae antiquitate, humanitate doctrinaque praestaret omnes, unus ei fuit carissimus.
- 4 Huc ex Asia Sulla decedens cum venisset, quamdiu ibi fuit, secum habuit Pomponium, captus adolescentis et humanitate et doctrina. Sic enim Graece loquebatur, ut Athenis natus videretur; tanta autem suavitas erat sermonis Latini, ut appareret in eo nativum quendam leporem esse, non ascitum. Item poemata pronuntiabat et Graece et Latine sic, ut supra nihil posset addi.
- 2 Quibus rebus factum est ut Sulla nusquam eum ab se dimitteret cuperetque secum deducere. Qui cum persuadere temptaret,

8, 4) ist zu verbinden, wie *par principibus*; *videretur* 'erschien'.

possent wie *possit*. Them. 5, 3. *beneficium* 'Begünstigung'.

2. *restitit*, ne. S. zu Hann. 12, 3.

Phidias natürlich hier nicht der berühmte Bildhauer zur Zeit des Perikles, sondern ein sonst unbekannter, um Athen verdienter Zeitgenosse des Atticus.

sanctissimis in weiterem Sinne von etwas, das sehr hoch gehalten wird.

hunc, naml. *Phidiam*.

in omni procuratione rei publicae 'in jedem Zweige der Staatsverwaltung'.

actorem auctoremque übersetze vermittels 'That und Rat'.

3. *primum illud* (jene Sache, die ihm zuerst zu Teil wurde) und unten *hoc* sind Subject, *munus fortunae* und *specimen prudentiae* Prädicat. Über das ausgelassene *est* s. zu Them. 5, 3.

esset und *praestaret* wie *possit* Them. 5, 3.

imperii hängt von *domicilium, orbis terrarum* von *imperii* ab.

et patriam haberet et domum. Jenes bezeichnet Rom als seine Heimat durch Geburt (vgl. Timol. 1, 1 *patriam, in qua erat natus*) und durch Bürgerrecht, dieses als seinen eigentlichen Wohnsitz, dem der vorübergehende Aufenthalt (*peregrinatio* c. 2, 3) in Athen entgegengesetzt wird. Wie das erstere die unmittelbare Folge seiner Geburt in Rom war, so das letztere die mittelbare.

humanitate hier und c. 4, 1 'Bildung'. S. zu c. 16, 1.

praestaret omnes. S. zu Ep. 6, 1. *unus* wie Milt. 1, 1.

4. 1. *ex Asia* gehört zu *venisset*. *Decedens* wie Cat. 1, 4. Er kehrte von seiner Provinz, dem Mithridatischen Kriege, welchen er in Griechenland und Asien geführt hatte, damals (84 v. Chr.) mit seinem Heer nach Italien zurück, wo er dann die Marianer besiegte.

in eo, naml. *Attico*. *ascitum* 'angeeignet'.

ut supra nihil posset addi, d. h. unübertrefflich gut.

‘Noli, oro te’, inquit Pomponius ‘adversum eos me velle deducere, cum quibus ne contra te arma ferrem, Italiam reliqui.’ At Sulla adolescentis officio collaudato omnia munera ei, quae Athenis acceperat, proficiscens iussit deferri.

Hic complures annos moratus, cum et rei familiari tantum 3 operae daret, quantum non indiligens deberet paterfamilias, et omnia reliqua tempora aut litteris aut Atheniensium rei publicae tribueret, nihilo minus amicis urbana officia praestitit. Nam et 4 ad comitia eorum ventitavit, et si qua res maior acta est, non defuit. Sicut Ciceroni in omnibus eius periculis singularem fidem praebuit; cui ex patria fugienti HS ducenta et quinquaginta milia donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis remigravit Romam, 5 ut opinor, L. Cotta et L. Torquato consulibus. Quem discedentem sic universa civitas Atheniensium prosecuta est, ut lacrimis desiderii futuri dolorem indicaret.

Habebat avunculum Q. Caecilium, equitem Romanum, fami- 5 liarem L. Luculli, divitem, difficillima natura. Cuius sic asperita-

2. *Noti* — *velle*, ein im Lateinischen nicht seltener Pleonasmus. S. zu Thras. 4, 2.

cum quibus (s. zu Milt. 1, 2) *ne contra se* u. s. w. können wir nicht mit derselben Kürze wiedergeben. Etwa ‘mit denen gegen dich die Waffen zu tragen ich dadurch vermieden habe, dafs ich Italien verlief’.

officio ‘Pflichtgefühl’, weil er die Freundschaft nicht verletzen wollte. *munera* ‘Geschenke’.

deferre ‘überweisen’. Sonst kann *munus deferre* auch heissen ‘ein Amt übertragen’.

3. *moratus* ‘während er —’. Über die Praesensbedeutung des Part. Perf. s. zu Alc. 4, 4.

non indiligens wie *diligens* c. 1, 2. *deberet*, weil der Gedanke ist ‘so viel, dafs es’. S. zu *possit* Them. 5, 3. *tempora* etwa ‘Stunden’.

urbana officia ‘Dienste in der Stadt’ (Rom).

4. *comitia eorum* ‘ihren Wahlen’, wenn sie zu einem Amt gewählt sein wollten. *Comitia* sind eigentlich die Wahlversammlungen; die Hauptsache war aber die kurz vorhergehende Zeit der Bewerbung, wo Atticus durch seinen persön-

lichen Einfluß wirken mußte. Auch dies umfaßt *ad comitia* mit.

non defuit, ‘versagte er sich nicht’, ist von jeder Unterstützung, auch bei persönlicher Abwesenheit, gemeint. Das Folgende wird bloß gelegentlich angeführt, um die Bereitwilligkeit des Atticus zur Unterstützung seiner Freunde überhaupt zu zeigen. Denn Ciceros Gefahren fallen alle nach der Rückkehr des Atticus: seine Verbannung und Flucht 58 v. Chr.

HS (eigentlich IIS, d. h. 2 As und $\frac{1}{2}$ As oder *semis*) = *sestertium*, für *sestertiorum*, von *sestertius*. 1 Sesterz ist = 18 Pfennige.

5. *L. Cotta et L. Torquato consulibus*, 65 v. Chr. Die Ruhe im römischen Staat war 5 Jahre vorher wiederhergestellt, nach Beendigung der Kriege mit Sertorius und Spartacus.

prosecuta est wie Alc. 6, 3.

5. 1. *L. Licinius Lucullus* führte den größten Teil des dritten Mithridatischen Krieges (74 — 66 v. Chr.); er war berühmt auch durch seinen Reichtum.

difficilis mit dem sich schwer umgehen läßt.

tem veritus est, ut, quem nemo ferre posset, huius sine offensione ad summam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo facto tulit pietatis fructum. Caecilius enim moriens testamento adoptavit eum heredemque fecit ex dodrante; ex qua hereditate accepit circiter centies sestertium. Erat nupta soror Attici Q. Tullio Ciceroni, easque nuptias M. Cicero conciliarat, cum quo a condiscipulatu vivebat coniunctissime, multo etiam familiaris quam cum Quinto, ut iudicari possit plus in amicitia valere similitudinem morum quam affinitatem. Utebatur autem intime Q. Hortensio, qui his temporibus principatum eloquentiae tenebat, ut intellegi non posset, uter eum plus diligeret, Cicero an Hortensius, et, id quod erat difficillimum, efficiebat, ut, inter quos tantae laudis esset aemulatio, nulla intercederet obtreectatio essetque talium virorum copula.

6 In re publica ita est versatus, ut semper optimarum partium

veritus est 'begegnete er mit Achtung'. Das Folgende construieren: *ut benevolentiam huius, quem nemo ferre posset* (der Coniunct. wie *possit* Them. 5, 3), *sine offensione ad summam senectutem* (des Caecilius) *retinuerit*.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

pietatis wie Ag. 4, 2.

2. 58 v. Chr. — *ex dodrante* eig. 'gemäß', 'nach dem Maße von', d. h. 'von drei Vierteln'.

centies sestertium = *centies centena milia sestertium*. *Sestertium* (also eigentlich Gen. plur.) als sächliches Substantiv mit einer Multiplicativzahl sind 100,000 Sesterze. So unten c. 14, 2 *in sestertio vicies* (*centies*). S. zu c. 4, 4.

3. *Q. Tullio Ciceroni*, dem Bruder des Redners *M. Cicero*. Die Heirat war 68 v. Chr. geschlossen. *cum quo*. S. zu Milt. 1, 2. *condiscipulatus* ist sehr selten. *morum* wie Dion 1, 3.

3. *Utebatur* wie Ag. 1, 1.

Die Bemerkung über das Verhältnis des Atticus zu Cicero und Hortensius ist hier ebenso gelegentlich an die Vermählung seiner Schwester mit Q. Cicero geknüpft, wie c. 4, 4 die über Ciceros Unterstützung eingeschoben ist. Hor-

tensius war der erste Redner 86—68 v. Chr., dann ward er von Cicero überholt. Das Verhältnis der beiden Redner war nicht ganz frei von geheimem Neid und Mißtrauen.

ut (inter eos), inter quos. Der Conj. *esset*, wie Them. 5, 3 *possit. essetque*, Atticus.

6. 1. Bis hierher hat Nepos das Leben des Atticus chronologisch behandelt, ohne gelegentliche Bemerkungen über die spätere Zeit zu vermeiden. Er geht nun, da Atticus durch die Erbschaft seines Oheims zu einer festen ansehnlichen Stellung gelangt war, in die das äußere Leben wenig eingriff, zu einer Schilderung nach bestimmten Gesichtspunkten über, ohne indes auch hier das Frühere auszuschliessen. C. 6—12 behandelt seine Stellung zum öffentlichen Leben überhaupt (c. 6) und speciell zu den Bürgerkriegen von 49—42 v. Chr.; c. 13—18 sein Privatleben, seinen Charakter, seine Studien, c. 19 und 20 seine Freundschaft mit Augustus und Antonius; c. 21 und 22 seine Krankheit und Tod.

re publica wie Ep. 3, 3.

optimarum partium soviel wie *optimatum partium*.

et esset et existimaretur, neque tamen se civilibus fluctibus committeret, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse, qui se his dedissent, quam qui maritimis iactarentur. Honores 2 non petiit, cum ei paterent propter vel gratiam vel dignitatem, quod neque peti more maiorum neque capi possent conservatis legibus in tam effusi ambitus largitionibus neque geri e re publica sine periculo corruptis civitatis moribus. Ad hastam publicam 3 numquam accessit. Nullius rei neque praes neque manceps factus est. Neminem neque suo nomine neque subscribens accusavit; in ius de sua re numquam iit; iudicium nullum habuit. Multorum 4 consulum praetorumque praefecturas delatas sic accepit, ut ne-

civilibus 'des Staatslebens'.

2. *propter vel gratiam vel dignitatem* für *vel propter gratiam vel propter dignitatem*. S. zu Eum. 13, 1 *post autem. Gratia* wie c. 2, 4; *dignitas* 'Würdigkeit'.

more maiorum, ohne unedle Mittel, selbst wenn sie nicht ungesetzlich sind, z. B. Kriecherei vor den Wählern. Ohne diese war selbst eine erfolglose Bewerbung, das bloße Auftreten als Bewerber nicht möglich, weil man verhöhnt worden wäre. Deshalb wird noch das Erlangen (*capit*) besonders erwähnt.

conservatis legibus wird erklärt durch *in tam effusi ambitus largitionibus. Largitio* wie Ham. 3, 3. *e re publica* 'zum Vorteile des Staates'.

3. *hasta publica* ist Versteigerung von Staatswegen (wobei eine Lanze aufgepflanzt wurde), hier der eingezogenen Güter der von Sulla, Caesar und den Triumvirn Geächteten, von welchen Gütern also Atticus nichts kaufte. Übersetze 'Versteigerung eingezogener Güter'.

Nullius rei neque praes neque manceps factus est 'er wurde für keinen Teil der Staatspachtungen Bürge oder Unternehmer'. Die ganze Finanzwirtschaft der Römer wurde durch Verpachtungen betrieben, der Einnahme des Staats an den Meistbietenden, der Lieferung seines Bedarfs an den das Wenigste Fordern- den. Die Pächter (*manceps*) mußten

Bürgen mit liegenden Gründen (*praedes*) stellen, denen sie dann Anteil am Gewinn gaben. Auch ohne sich auf diese Weise dem Staat gegenüber zu verpflichten, konnte Atticus durch Capitalanlage an dem Gewinn der Pächter Teil nehmen. *subscribens* 'als Mitankläger'.

Die Klage pflegte außer dem eigentlichen Kläger (*qui suo nomine accusat*) noch von einigen unterzeichnet zu werden, die jenen unterstützten. *Accusare* bezeichnet die peinliche Anklage *in iudicio publico*, die Worte *in ius de sua re numquam iit* Privatprocesse.

iudicium nullum habuit 'er hielt kein Gericht': er wußte es zu umgehen zum Richter erlost oder vom Praetor ernannt zu werden oder als solcher zu Gericht zu sitzen. Bei den Römern richteten Geschworene aus den höheren Ständen, in den meisten Privatprocessen einer, in Criminalprocessen eine bedeutende Anzahl.

4. *consulum praetorumque*. Schon als Consuln und Praetoren wählten die Beamten sich ihren Stab, den sie hernach als Proconsuln und Propraetoren mit in die Provinz nahmen. Indes umfassen jene Wörter hier, wie oft, auch die Proconsuln und Propaetoren. Ebenso steht hernach *asseclam esse praetoris*.

praefecturae sind Stellen dritter Classe unter den Statthaltern sowohl beim Heer als der Verwal-

minem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus, rei familiaris despexit fructum; qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum legati locum obtinere posset. Non enim decere se arbitrabatur, cum praeturam gerere
 5 noluisset, asseclam esse praetoris. Qua in re non solum dignitati serviebat, sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat, ut eius observantia omnibus esset carior, cum eam officio, non timori neque spei tribui viderent.

7 Incidit Caesarianum civile bellum, cum haberet annos circiter sexaginta. Usus est aetatis vacatione neque se quoquam movit ex urbe. Quae amicis suis opus fuerant ad Pompeium proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompeium
 2 coniunctum non offendit. Nullum ab eo habebat ornamentum, ut ceteri, qui per eum aut honores aut divitias ceperant; quorum partim invitissimi castra sunt secuti, partim summa cum eius
 3 offensione domi remanserunt. Caesari autem Attici quies tantopere fuit grata, ut victor, cum privatis pecunias per epistulas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis

tung, die gewöhnlich von römischen Rittern bekleidet wurden. Behalte im Deutschen das Wort: ebenso unten *legatus*, der beim Heer und sonst der nächste nach dem Statthalter und seinem Quaestor war, regelmässig Senator; ein römischer Ritter als Legat wäre sehr auffällig gewesen. Diese Stellen gaben viel Gelegenheit zu persönlicher Bereicherung: daher *rei familiaris* u. s. w.

despicere 'verschmähen'.

qui mit dem Conj. Perf. wie Dion 2, 2 *qui quidem*. Es ist der Zwischengedanke ausgelassen: 'dies war bei ihm um so natürlicher'.

Q. Cicero (s. c. 5, 3) ging 61 v. Chr. als Proprätor nach Asien (s. dies im Index unter 3).

5. *Qua in re*, wie *in quo Them.* 2, 3, geht auf den ganzen § 4. *quoque* 'auch nur'.

crimina, Bestechlichkeit, Erpressungen u. dgl., deren er sich als Beamter in den Provinzen hätte schuldig machen können.

observantia 'Aufmerksamkeit'.
officio 'Dienstwilligkeit'.
tribui 'auf Rechnung komme'.
 eigentlich 'gezollt werde'.

7. 1. 49 v. Chr.

sexaginta. S. zu c. 2, 1.

aetatis vacatione. Mit dem 60sten Jahr hörte für die römischen Bürger mit Ausnahme der Senatoren jede Verpflichtung zu persönlicher Thätigkeit für den Staat auf.

fuerant drückt nur das frühere Eintreten des Bedürfnisses als des Gebens aus.

coniunctum d. h. ihm durch Freundschaft.

non offendit durch sein Bleiben.

2. *ornamentum* 'Auszeichnung'.

partim (vgl. Dat. 10, 2) = *alii*.

castra sunt secuti wie Cato 1, 2. *summa cum eius offensione* wie Milt. 7, 4, aber hier besser 'Kränkung'.

3. *quies* 'Neutralität'.

pecunias. Die Geldauflagen wurden 47 v. Chr. zu Ende angeordnet. *imperaret* wie Con. 4, 2.

filium et Q. Ciceronem ex Pompeii castris concesserit. Sic vetere instituto vitae effugit nova pericula.

Secutum est illud tempus occiso Caesare, cum res publica 8
penes Brutos videretur esse et Cassium ac tota civitas se ad eos
convertisset. Sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adulescens 2
aequali familiaris quam hoc sene neque solum eum principem
consilii haberet, sed etiam in convictu. Excogitatum est a qui- 3
busdam, ut privatum aerarium Caesaris intersectoribus ab equi-
tibus Romanis constitueretur. Id facile effici posse arbitrati
sunt, si principes eius ordinis pecunias contulissent. Itaque ap-
pellatus est a C. Flavio, Bruti familiari, Atticus, ut eius rei prin-
ceps esse vellet. At ille, qui officia amicis praestanda sine factione 4
existimaret semperque a talibus se consiliis removisset, respon-
dit: si quid Brutus de suis facultatibus uti voluisset, usurum,
quantum hae paterentur; sed se neque cum quoquam de ea re
collocuturum neque coitutum. Sic ille consensionis globus huius
unius dissensione disiectus est. Neque multo post superior esse 5
coeptit Antonius, ita ut Brutus et Cassius omissa cura provinciarum,

ex Pompei castris 'die sich in dem Lager des Pompeius in Griechenland befunden hatten'.

concedere aliquem alicui 'jemand um eines andern willen begnadigen'. — Q. Cicero und des Atticus Neffe (s. c. 5, 3) wurden 47 v. Chr. ohne des Atticus Einfluß begnadigt.

instituto 'Grundsatz'.

8. 1. *occiso Caesare*, 44 v. Chr. *Brutos*: der hernach öfter erwähnte M. Junius Brutus und D. Junius Brutus Albinus, mit Cassius die Häupter der Verschwörung gegen Caesar.

2. *usus est* wie Ag. 1, 1. Das hier Gesagte ist nicht bloß von der § 1 bezeichneten, sondern auch von früherer Zeit gemeint.

adulescens kann Brutus übrigens auch noch in seinem damaligen Alter von 41 Jahren im Gegensatz zu dem 24 Jahre älteren Atticus heißen. S. zu Timoth. 4, 2.

ut — sene, nämll. *uteretur*. Im Deutschen ist das Verbum hinzu-
zufügen.

principem (hier und § 3 *eius rei*

princeps wie Eum. 13, 4) gehört sowohl zu *consilii* wie zu *in convictu*: 'einflussreicher Ratgeber' — 'liebster Genosse'.

3. *Caesaris intersectoribus*, eben den § 1 Genannten.

appellatus 'angegangen'.

eius rei princeps esse 'in der Sache mit gutem Beispiel vorangehen'.

4. *sine factione* 'ohne Unterschied der Partei'.

existimaret und *removisset* wie *possit* Them. 5, 3.

quid, wovon *de suis facultatibus* (gleichbedeutend mit einem Genitivus partitivus, wie Them. 4, 3) abhängt, bezeichnet, wie oft der Accusativ des Neutrums eines Pronomens oder zählenden Adjectivs bei intransitiven Verben, in adverbiieller Weise das Maß.

usurum, quantum u. s. w. 'so stehe ihm zu Gebot, soviel' u. s. w. *voluisset*, für den fehlenden Con-
junctiv Futuri exacti.

coire 'zusammentreten'.

globus. Wir 'Knäuel'.

5. *a consule*, von Antonius, d. h.

- quae iis dicis causa datae erant a consule, desperatis rebus in exilium proficiscerentur. Atticus, qui pecuniam simul cum ceteris conferre noluerat florenti illi parti, abiecto Bruto Italiaque cedenti HS centum milia muneri misit, eidem in Epiro absens trecenta iussit dari, neque eo magis potenti adulatus est Antonio neque desperatos reliquit.
- 9 Secutum est bellum gestum apud Mutinam. In quo si tantum eum prudentem dicam, minus, quam debeam, praedicem, cum ille potius divinus fuerit, si divinatio appellanda est perpetua naturalis bonitas, quae nullis casibus agitur neque minuitur.
- 2 Hostis Antonius iudicatus Italia cesserat; spes restituendi nulla erat. Non solum inimici, qui tum erant potentissimi et plurimi, sed etiam, qui adversariis eius se dabant et in eo laedendo aliquam consecuturos sperabant commoditatem, Antonii familiares

auf seinen Antrag vom Senat. Brutus und Cassius hatten sich aus Furcht vor Caesars Veteranen aus Rom entfernt, welches sie als Praetoren nur auf 10 Tage verlassen durften. Um den wahren Grund ihrer Abwesenheit zu verdecken (*dicis causa*) und dieselbe amtlich zu rechtfertigen, erhielten sie den Auftrag (*provincia*) Getreide nach Rom zu schaffen, Brutus aus Asien, Cassius aus Sicilien.

desperatis rebus wie Dat. 6, 3. *in exilium proficiscerentur*. So erklärten sie durch Edicte. Sie bemächtigten sich aber Macedoniens und Syriens und rüsteten zum Krieg.

6. *simul* wie Alc. 5, 4.

florenti steht appositionell: 'in ihrer Macht'.

abiecto 'dem gefallenen'.

HS wie c. 4, 4.

in Epiro gehört zu *dari*, d. h. als Brutus dort war. Atticus besaß dort große Güter. S. c. 14, 3.

absens, während er nicht in Epirus, sondern in Rom war.

trecenta, näm. milia HS.

neque eo magis — *neque* u. s. w. 'schmeichelte weder darum — noch' u. s. w. Über *neque eo magis* zu Paus. 3, 5. Hier entsprechen sich die beiden *neque*. *Eo*, wegen der § 5 berichteten Veränderung.

adulari wird im besseren Lateinisch mit dem Accusativ verbunden.

9. 1. 43 v. Chr.

debeam. Coniunctiv der bescheidenen Behauptung (C, *potentialis*). *divinus* 'ein Seher'.

divinatio 'Sehergabe'.

si divinatio appellanda est — sed non est divinatio appellanda (vgl. c. 16, 4). Nepos meint, des Atticus Benehmen ging weder aus menschlicher Klugheit noch aus einer Sehergabe hervor, sondern aus fortwährender, angeborener Bravheit, Biederkeit (*bonitas* nicht 'Güte', sondern die Eigenschaft des *vir bonus*). C. 10, 6 wird mit Recht nur die *singularis prudentia* gelobt.

agitur 'bewegt wird'. So gewöhnlicher *agitatur*.

2. *Hostis iudicatus* wie Con. 4, 1.

Italia cesserat, nach Gallia transalpina zu Lepidus.

restituendi. Das Gerundium ist der declinierte Infinitiv oder das Verbalsubstantiv: 'auf Wiedereinsetzung' in seine durch die Acht verlorenen Rechte. Daß Antonius Aussicht habe sich wieder zu erheben, konnte Atticus wohl voraussehn.

sed etiam (ii), *qui*. Object ist *Antonii familiares*.

insequebantur, uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupiebant, liberos etiam extinguere parabant. Atticus cum Ciceronis 3 intima familiaritate uteretur, amicissimus esset Bruto, non modo nihil his indulsit ad Antonium violandum, sed e contrario familiares eius ex urbe profugientes, quantum potuit, texit, quibus rebus indiguerunt, adiuvit. P. vero Volumnio ea tribuit, ut plura 4 a parente proficisci non potuerint. Ipsi autem Fulviae, cum litibus distineretur magnisque terroribus vexaretur, tanta diligentia officium suum praestitit, ut nullum illa stiterit vadimonium sine Attico, Atticus sponsor omnium rerum fuerit. Quin etiam, cum 5 illa fundum secunda fortuna emisset in diem neque post calamitatem versuram facere potuisset, ille se interposuit pecuniamque sine faenore sineque ulla stipulatione credidit, maximum existimans quaestum memorem gratumque cognosci simulque aperiens se non fortunae, sed hominibus solere esse amicum. Quae cum 6 faciebat, nemo eum temporis causa facere poterat existimare. Nemini enim in opinionem veniebat Antonium rerum potiturum Sed sensim is a nonnullis optimatibus, familiaribus eius, reprehendebatur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem, sui 7

etiam gehört zu *extinguere*.
parabant, 'schickten sich an'.
 Nach der Strenge des Gesetzes waren auch die Kinder der Geächteten dem Tode verfallen.

3. *Cicero*, heftiger Gegner des Antonius, stand in Rom an der Spitze des Senats, *Brutus* ging den Atticus brieflich an.

nihil indulsit. Er liefs sich durch sie durchaus nicht bewegen den Antonius zu verletzen.

quibus rebus (für *iis rebus, quibus*) *indiguerunt* gehört zu *adiuvit*. Dies ist mit *texit* nicht durch *et* verbunden wegen gröfserer Bewegung der Rede.

4. *P. Volumnius* war eine Creatur des Antonius. S. c. 12, 4.

ea 'so viel'.
potui heifst 'ich hätte gekonnt';

s. zu Ep. 4, 6.
distinere 'nicht zur Besinnung kommen lassen'.

officium wie c. 6. 5.
stiterit vadimonium (s. zu Timol. 5, 2) 'das *vad.* erfüllen', also 'vor Gericht erscheinen'.

5. *secunda fortuna*, zu der c. 8, 5 bezeichneten Zeit, als Antonius die Häupter der Gegenpartei aus Rom verdrängt hatte.

in diem, so dafs sie die Zahlung an einem bestimmten Termin leisten sollte.

post calamitatem. S. oben § 2. *versuram facere* und *se interposuit* wie c. 2, 4.

sineque. S. zu Timol. 1, 4.
memorem 'erkenntlich'. Atticus konnte keine Verpflichtungen gegen die genannten Personen haben, die er weder achtete noch liebte; er wollte sich für den Fall veränderter Zustände sichern.

6. *temporis causa* 'der Zeitverhältnisse wegen'. S. zu Milt. 5, 1.
Nemini in opinionem veniebat. S. zu Milt. 7, 3.

7. *sensim reprehendebatur*, d. h. allmählich erhob sich der Tadel.
eius, als stände statt des passiven der active Ausdruck (*eum nonnulli optimates, familiares eius, reprehendebant*). S. Them. 8, 2 *eius*.

iudicii, potius, quid se facere par esset, intuebatur, quam quid alii laudaturi forent.

- 10 **Conversa subito fortuna est.** Ut Antonius rediit in Italiam, nemo non magno in periculo Atticum putarat propter intimam
2 familiaritatem Ciceronis et Bruti. Itaque ad adventum imperatorum de foro decesserat, timens proscriptionem, latebatque apud P. Volumnium, cui, ut ostendimus, paulo ante opem tulerat (tanta
3 varietas his temporibus fuit fortunae, ut modo hi, modo illi in summo essent aut fastigio aut periculo), habebatque secum
4 Q. Gellium Canum, aequalem simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici bonitatis exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognorat, adeo coniuncte vixit, ut ad extremam aetatem
5 amicitia eorum creverit. Antonius autem etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, ut non solum ei, sed etiam omnibus eius amicis esset inimicus eosque vellet proscribere, multis hortantibus tamen Attici memor fuit officii et ei, cum requisisset, ubinam esset, sua manu scripsit, ne timeret statimque ad se veniret: se eum et illius causa Canum de proscriptorum numero exemisse. At ne quod periculum incideret, quod noctu fiebat, praesidium
5 ei misit. Sic Atticus in summo timore non solum sibi, sed etiam

sui iudicii ist Genit. qualitatis: 'selbständigen Urteils'.

potius gehört zu *intuebatur*.

forent wie Lys. 3, 5.

10. 1. *Conversa*, durch das auch 43 v. Chr. abgeschlossene Triumvirat zwischen Octavianus, Antonius und Lepidus (*triumviri rei publicae constituendae*).

periculo. Die Freundschaft mit Cicero und Brutus konnte für Antonius nur Vorwand sein, da sich Atticus jener wegen nicht in Gefahr gebracht hatte: wahre Gefahr drohte ihm wegen seines Reichtums.

putarat. Wir sagen 'hätte geglaubt', indem wir einen Conditionalsatz denken ('wenn er nicht hernach eines andern belehrt wäre'): die Lateiner setzen in diesem Fall den Indicativ, indem sie einen Satz mit *antequam* oder *priusquam* im Sinne haben. Das Perfectum Indicativi ist in beiden Sprachen üblich.

2. *ad* bezeichnet die Nähe der Zeit: 'kurz vor'.

imperatorum, der Triumvirn.

Imperator ist hier Titel, den die Feldherren durch Acclamation des Heers (eig. nach einem bedeutenden Siege) erhielten, und in der Übersetzung beizubehalten.

de foro decesserat d. h. er zog sich vom öffentlichen Leben zurück.

apud wie Hann. 12, 1.

aequalem — *sui* übersetze durch einen Relativsatz; *simillimum*, an Gesinnung.

3. *sit* d. h. 'will ich anführen als'.

bonitatis wie c. 9, 1.

ludo hier nicht 'Spiel'.

4. *odio ferebatur in* wie Alc. 9, 4. *hortantibus* (näml. *ut Atticum proscriberet*) übersetze durch ein Substantiv: 'trotz der —'.

officii wie c. 6, 5.

quod noctu fiebat gehört zum Vorhergehenden. Der vollständige Gedanke wäre: was (daß eine Gefahr einträte) er befürchtete, weil die Sache (die Meldung an Atticus, 'es') bei Nacht vor sich ging.

praesidium wie Them. 8, 5.

5. *in summo timore* 'in der dro-

ei, quem carrissimum habebat, praesidio fuit, ut appareret nullam seiunctam sibi ab eo velle fortunam. Quod si gubernator praecipua laude effertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat, cur non singularis eius existimetur prudentia, qui ex tot tamque gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit?

Quibus ex malis ut se emerisit, nihil aliud egit, quam ut 11
quam plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio. Cum proscrip-
tos praemiis imperatorum vulgus conquireret, nemo in Epirum
venit, cui res ulla defuerit, nemini non ibi perpetuo manendi po-
testas facta est: qui etiam post proelium Philippense interitumque 2
C. Cassii et M. Bruti L. Iulium Mocillam praetorium et filium
eius Aulumque Torquatum ceterosque pari fortuna perculsos
instituerit tueri atque ex Epiro his omnia Samothraciam suppor-
tari iusserit. Difficile est omnia persequi et non necessarium. 3
Illud unum intellegi volumus, illius liberalitatem neque tempo-
rariam neque callidam fuisse. Id ex ipsis rebus ac temporibus 4
iudicari potest, quod non florentibus se venditavit, sed afflictis
semper succurrit; qui quidem Servilium, Bruti matrem, non
minus post mortem eius quam florentem coluerit. Sic liberalitate 5

hendsten Lage: *timor* öfters, was Furcht erweckt.

ab eo, näml. *Cano*.

6. *Quod si*. S. zu Paus. 4, 6. *hiems*, nicht 'Winter'. *civilibus* 'politischen'. Vgl. c. 6, 1. *incolumitatem*, 'Selbsterhaltung', umfaßt eigentlich nur Erhaltung des Lebens, steht aber hier übertragen in weiterer Bedeutung.

11. 1. *se emerisit*. Gewöhnlicher wird *emergere* intransitiv gebraucht. *nihil aliud egit quam ut* wie *nihil aliud molitus est quam ut* Lys. 1, 4.

posset, Gedanke des Atticus.

praemiis causal wie *hoc responso* Milt. 1, 4.

in Epirum. S. zu c. 8, 6.

cui — defuerit. Der Gedanke ist 'in der Art, dafs ihm' u. s. w. S. zu Them. 5, 3 *possit*. Das Perfectum wie Milt. 5, 5. Den folgenden Coniunctiven *instituerit*, *iusserit* und § 4 *coluerit* liegt eine causale Bedeutung zu Grunde.

2. *qui* wie Dion 2, 2, nur dafs hier die Person, auf welche sich

das Relativ bezieht, im Vorhergehenden nicht ausdrücklich genannt ist, sondern bei *facta est* (näml. *ab eo, Attico*) hinzugedacht wird. Die Perfecta *instituerit* und *iusserit* wie § 1 *defuerit*.

A. *Torquatum*. S. zu c. 15, 3. *perculosos* wie Dion 5, 3.

3. Construiere *Difficile* (wie *longum est* Hann. 5, 4) *et non necessarium est omnia persequi*. *Persequi* wie praef. 8. *et non* wie praef. 1.

temporariam 'den Umständen angepaßt'. Das Wort findet sich sonst nur bei Späteren. Ohne Zweifel that Atticus vieles ohne Eigennutz; gewifs eben so vieles aber mit Rücksicht auf seinen Vorteil. Den Schein der Uneigennützigkeit wufste er allerdings geschickt zu wahren.

4. *Id iudicari potest* 'dieses Urtheil kann entnommen werden'.

florentibus und unten *florentem* wie c. 8, 6.

qui wie oben § 2.

eius, des Brutus.

florentem, sowohl während Caesar,

utens nullas inimicitias gessit, quod neque laedebat quemquam neque, si quam iniuriam acceperat, non malebat oblivisci quam ulcisci. Idem immortalī memoria percepta retinebat beneficia; quae autem ipse tribuerat, tamdiu meminerat, quoad ille gratus
6 erat, qui acceperat. Itaque hic fecit, ut vere dictum videatur

Sui cuique mōres fingunt fōrtunam hōminibūs.

Neque tamen ille prius fortunam quam se ipse finxit, qui cavit, ne qua in re iure plecteretur.

- 12 His igitur rebus effecit, ut M. Vipsanius Agrippa, intima familiaritate coniunctus adulescenti Caesari, cum propter suam gratiam et Caesaris potentiam nullius condicionis non haberet potestatem, potissimum eius diligeret affinitatem praeoptaretque
2 equitis Romani filiam generosarum nuptiis. Atque harum nuptiarum conciliator fuit (non est enim celandum) M. Antonius, trium-

der ihr sehr geneigt war, als hernach, während ihr Sohn in Macht stand.

5. *utens* 'übend'.

neque quemquam — *neque non* 'einstheils niemand — andertheils weit lieber'. S. zu Thras. 2, 2. Was wäre nach *neque* im zweiten Gliede statt *neque* noch einfacher und üblicher gewesen?

immortalī. Wir 'ewig'.

percepta gehört zu *beneficia*. Zu *quae* kann man sowohl *beneficia* denken als es substantivisch fassen.

6. *ut vere dictum videatur*. Der Conj. Praesens nach *fecit*, weil die Folge noch jetzt gültig ist. Vgl. zu Alc. 1, 1.

Sui cuique u. s. w. Ein Vers von sechs Iamben (Senar) von einem unbekannten Dichter. *Sui* ist hier einsilbig: *cuique* stets nur zweisilbig. Die letzte Silbe von *fortunam* wird mit der folgenden in eine zusammengezogen: die beiden ersten kurzen Silben von *hominibus* stehen für eine lange. *Cuique* ist Apposition zu *hominibus*. Übersetze 'Den Menschen bildet, jedem sein Charakter ihr Geschick'.

Neque tamen u. s. w. *Nepos* will sagen: Atticus überliefs sein Geschick nicht seinem angeborenen Charakter, sondern er bildete sich

einen, der ein gutes Geschick hervorzubringen wert war.

ipse. Die Lateiner ziehen *ipse* auch da öfter zum Subject, wo es eigentlich den Gegensatz zu einem Object hervorhebt.

qui 'indem er'.

12. 1. *adulescenti Caesari* (wie *adulescentem Marium* c. 2, 2), dem Octavian, der durch die Adoption des Julius Caesar den Namen *C. Iulius Caesar Octavianus* erhielt. Er beherrschte damals als *triumvir rei publicae constituendae* (s. zu c. 10, 1) den Westen, Antonius den Osten des römischen Reichs. *Agrippa* war die militärische Stütze Octavians.

gratiam wie c. 2, 4.

condicio hier (eheliche) 'Verbindung'.

filiam für *filiae nuptias*. So häufig bei den Griechen und Römern in allen Arten von Vergleichen.

generosarum wie Them. 1, 2.

2. *non est enim celandum* ist als Entschuldigung, daß der Urheber der Heirat genannt ist, hinzugefügt, weil Octavian und Antonius, als *Nepos* dies schrieb, gespannt waren. Die Vermittlung der Heirat geschah 37 v. Chr. bei einer Zusammenkunft des Octavian und Antonius zu Tarent.

virum rei publicae constituendae Cuius gratia cum augere possessiones posset suas, tantum afuit a cupiditate pecuniae, ut nulla in re usus sit ea nisi in deprecandis amicorum aut periculis aut in commodis. Quod quidem sub ipsa proscriptione perillustre fuit. ³ Nam cum L. Saufeii, equitis Romani, aequalis sui, qui complures annos studio ductus philosophiae habitabat Athenis habebatque in Italia pretiosas possessiones, tresviri bona vendidissent consuetudine ea, qua tum res gerebantur, Attici labore atque industria factum est, ut eodem nuntio Saufeius fieret certior se patrimonium amisisse et recuperasse. Idem L. Iulium Calidum, ⁴ quem post Lucretii Catullique mortem multo elegantissimum poetam nostram tulisse aetatem vere videor posse contendere, quae minus virum bonum optimisque artibus eruditum, post proscriptionem equitum propter magnas eius Africanas possessiones in proscriptorum numerum a P. Volumnio, praefecto fabrum Antonii, absentem relatum expedit. Quod in praesenti utrum ei ⁵ laboriosius an gloriosius fuerit, difficile est iudicare, quod in eorum periculis non secus absentes quam praesentes amicos Attico esse curae cognitum est.

triumvirum ist Genitivus partitivus statt *unus ex*.

rei publicae constituendae. Bei Amtsnamen, besonders in der Zusammensetzung mit *vir*, steht der Dativ der Gerundivconstruction, um den Zweck des Amtes zu bezeichnen. Ebenso bei *comitia*.

augere possessiones, durch Erwerb von Gütern der Geächteten. *ea*, näm. *gratia*.

in deprecandis 'wo es galt u. s. w.', eigentlich 'indem er —'.

3. *sub ipsa* 'gerade während', 43 v. Chr.

perillustre fuit wie Ep. 7, 3 *maxime fuit illustre*.

L. Saufeii hängt ab von *bona sui* für *eius* wie Milt. 1, 1 weil *Attici labore atque industria factum est* = *Atticus labore atque industria sua fecit* ist.

consuetudine ea, qua tum res gerebantur, indem viele bloß wegen ihres Reichtums proscribiert wurden. *Res gerere* 'verfahen'.

4. L. Iulium Calidum, sonst nicht bekannt.

post Lucretii Catullique mortem gehört nur zu *multo elegantissimum poetam*.

Lucretius schrieb ein Lehrgedicht *de rerum natura*; Catull, ein Freund des Nepos, viele kleinere, meist Spott- und Liebesgedichte. Beider Gedichte sind erhalten.

ferre 'hervorbringen'.

artes wie Dion 1, 2.

post proscriptionem equitum, d. h. nachdem diese schon geschlossen war, nachträglich, gehört zu *relatum*. Die Ritter waren den Triumvirn besonders verhaßt als eifrige Parteigänger der Mörder Caesars. S. c. 8, 3.

P. Volumnio. S. zu c. 9, 4.

fabrum wie *deum* Lys. 3, 5.

5. *in praesenti* (s. zu Milt. 7, 6), näm. als er sich für seine Freunde verwandte, gehört nur zu *laboriosius fuerit*.

in eorum (Saufeius und Calidus) *periculis* verbinde mit *cognitum est*.

- 13 Neque vero ille vir minus bonus paterfamilias habitus est quam civis. Nam cum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit emax, minus aedificator. Neque tamen non in primis bene habitavit omnibusque optimis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali Tamphilianam, ab avunculo hereditate relictam; cuius amoenitas non aedificio, sed silva constabat. Ipsum enim tectum antiquitus constitutum plus salis quam sumptus habebat; in quo nihil commutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus est familia, si utilitate iudicandum est, optima; si forma, vix mediocri. Namque in ea erant pueri litteratissimi, anagnostae optimi et plurimi librarii, ut ne pedissequus quidem quisquam esset, qui non utrumque horum pulchre facere posset, pari modo artifices ceteri, quos cultus domesticus desiderat, apprime boni.
- 4 Neque tamen horum quemquam nisi domi natum domique factum habuit; quod est signum non solum continentiae, sed etiam diligentiae. Nam et non intemperanter concupiscere, quod a

13. 1. *bonus civis*. Für einen guten Bürger kann der nicht gelten, welcher, wie Atticus, bloß mit seiner Ansicht auf Seiten der guten Sache steht, aber aus Egoismus nichts für sie thut.

aedificator übersetze neben *emax* durch 'baulustig'.

Neque — *non* 'erst recht'. S. zu Thras. 2, 2.

omnibus optimis rebus usus est 'genoss alles Beste': was in Wahrheit das Beste war, davon entging ihm nichts.

2. *Tamphiliana* hieß das Haus von seinem Erbauer *Tamphilus*, aus der Familie der Hann. 13, 1 genannten.

silva 'Park'.

salis 'Geschmack'.

quid, 'wozu', wie c. 22, 2 *quod natura cogeret*.

3. *Usus est* wie c. 1, 2.

familia. Die Dienerschaft bestand bei den Alten aus Sklaven.

forma. Die reichen Römer legten damals hohen Wert auf schöne Sklaven.

pueri wie Hann. 12, 4. *Litteratus*, der eine gute Schulbildung hat. *Anagnostae* — *librarii* ist nähere Bestimmung von *pueri litteratis-*

simi. Über die Verwendung der *librarii* s. zu c. 14, 3 *omnis*.

pedissequus, ein Bedienter geringerer Art, dergleichen die vornehmen Römer beim Ausgehen als Gefolge mit sich führten.

utrumque horum, nämll. vorlesen und schreiben, was aus *anagnostae* und *librarii* zu entnehmen ist.

pari modo, nämll. in ea erant. *artifices* 'Handarbeiter'. In einem großen römischen Hausstande waren fast alle Handwerker vertreten.

cultus 'Bequemlichkeit'. S. zu Alc. 11, 4.

ceteri heißt 'die andern'; also steht *apprime boni* appositionell: 'von vorzüglich guter Beschaffenheit'. *Apprime* wird nicht von den besten Schriftstellern gebraucht.

4. *factum* 'gezogen'. Der Ausdruck erklärt sich dadurch, daß die Sklaven für nicht mehr als Haustiere angesehen wurden.

diligentiae und *diligentia* (sogleich und § 5) 'Sorgfalt'.

a plurimis, nämll. *concupisci*. *videas* ist der in der zweiten Person besonders häufige Potentialis: 'man — kann'.

continentis debet duci. S. zu c. 15. 1 *liberalis*.

plurimis videas, continentis debet duci, et potius industria quam pretio parare non mediocris est diligentiae. Elegans, non magnificus; splendidus, non sumptuosus: omnisque diligentia munditiam, non affluentiam affectabat. Supellex modica, non multa, ut in neutram partem conspici posset. Neque hoc praeteribo, quamquam nonnullis leve visum iri putem, cum in primis lautus esset eques Romanus et non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, non amplius quam terna milia peraeque in singulos menses ex ephemeride eum expensum sumptui ferre solitum. Atque hoc non auditum, sed cognitum praedicamus: saepe enim propter familiaritatem domesticis rebus interfuimus. Nemo in convivio eius aliud acroama audivit quam anagnosten; quod nos quidem iucundissimum arbitramur: neque unquam sine aliqua lectione apud eum cenatum est, ut non minus animo quam ventre conviviae delectarentur. Namque eos vocabat, quorum mores a suis non abhorrerent. Cum tanta pecuniae facta esset accessio, nihil de cotidiano cultu mutavit, nihil de vitae consuetudine tantaque usus est moderatione, ut neque in sestertio vicies, quod a patre acceperat, parum se splendide gesserit neque in sestertio centies affluentius vixerit, quam instituerat, parique

parare allgemein ohne Object, das auch im Deutschen nicht hinzugefügt zu werden braucht. S. zu Hann. 9, 4 *tolleret*.

5. Bei *Elegans* — *sumptuosus* und *Supellex* — *multa* ist *erat* ausgelassen. S. zu Them. 5, 3. *Elegans* — *sumptuosus* übersetze 'er zeigte' mit den entsprechenden Substantiven.

in neutram partem, weder als zu viel noch als zu wenig. Über *conspici* 'auffallen' zu Datames 3, 3.

6. *quamquam* — *putem*. S. zu Milt. 2, 3.

lautus, in seinem Leben.

terna milia, nämli. *sestertium*, was, da es damals die gewöhnliche Rechnungsmünze war, öfters ausgelassen wird. S. zu c. 4, 4.

ex ephemeride 'zufolge', 'laut seinem Tagebuch'.

expensum sumptui ferre 'als Ausgabe für den Aufwand eintragen'. Es ist nur von den regelmäßigen Ausgaben des Haushaltes die Rede.

7. *auditum* 'nach Hörensagen', *cognitum* 'nach eigener Kenntniss'.

praedicare wie Alc. 4, 6.

14. 1. *acroama* 'Unterhaltung für das Ohr'.

quam anagnosten. Bei den meisten wurden die Gäste durch üppige Musik und Gesänge, sowie durch Schauspieler und Possenreisser unterhalten.

sine aliqua und nicht *sine ulla*, weil *sine* mit der in *neque* liegenden Verneinung — *cum* ist.

2. *abhorrerent*. Der Conj. wie Them. 5, 3 *possit*.

cum tanta pecuniae facta esset accessio, durch die Erbschaft seines Oheims. S. c. 5, 2.

cultu 'Einrichtung'. S. zu Alc. 11, 4.

usus est wie c. 11, 5.

in 'bei'. Über *sestertio vicies* und *sestertio centies* zu c. 5, 2. Die letztere Angabe soll nicht genau sein wie c. 5, 2 zeigt.

instituire wie Hann. 8, 3.

parique fastigio stare. Man erwartete in *p. f.* wie c. 10, 2; übersetze 'gleiche Höhe hielt'.

3 fastigio steterit in utraque fortuna. Nullos habuit hortos, nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam, neque in Italia, praeter Arretinum et Nomentanum, rusticum praedium, omnisque eius pecuniae reditus constabat in Epiroticis et urbanis possessionibus. Ex quo cognosci potest usum eum pecuniae non magnitudine, sed ratione metiri solitum.

- 15 Mendacium neque dicebat neque pati poterat. Itaque eius comitas non sine severitate erat neque gravitas sine facilitate, ut difficile esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur an amarent. Quidquid rogabatur, religiose promittebat, quod non liberalis, sed levis arbitrabatur polliceri, quod praestare non
2 posset. Idem in nitendo, cum semel annuisset, tanta erat cura, ut non mandatam, sed suam rem videretur agere. Numquam suscepti negotii eum pertaesum est: suam enim existimationem
3 in ea re agi putabat; qua nihil habebat carius. Quo fiebat, ut omnia Ciceronum, Catonis, Q. Hortensii, Auli Torquati, multorum praeterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo iudicari poterat non inertia, sed iudicio fugisse rei publicae procurationem.

fortuna 'Besitzstand'.

3. *nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam*. Beachte den Gleichklang und die volltönenden Adjective, womit Nepos den pomphaften Luxus der römischen Großen gleichsam malt.

omnis gehört zu *reditus*. Nepos läßt die für einen Römer weniger ehrenvollen Erwerbsquellen seines Freundes aus. Er lieh Geld auf Zinsen, ließ Bücher zum Verkauf abschreiben und handelte mit Gladiatoren.

urbanis possessionibus, Häusern, Läden (*tabernae*) und Werkstätten, die hohen Mietzins trugen.

usum u. s. w. Er bemahnt den Gebrauch des Geldes nicht nach der Menge desselben (so daß er darum unnützen Aufwand gemacht hätte), sondern nach Überlegung (daß er etwas wahrhaft Nützliches und Angenehmes dafür hätte).

15. 1. *Itaque* wie Alc. 4, 2.

facilitas 'Nachsicht'.

Quidquid rogabatur ist nicht Object zu *religiose promittebat*,

sondern dies steht absolut: er gab sein Versprechen nur dann, wenn er es mit seiner Gewissenhaftigkeit vereinigen konnte, und *quidquid* hat etwa die Bedeutung von *si quid*, wie c. 21, 6.

Die Genitive *liberalis* und *levis* hängen direct von *arbitrabatur* ab. S. c. 6, 1 und 13, 4.

2. *in nitendo* 'in seinen Bemühungen', näml. um das Versprochene zu bewerkstelligen.

annuisset wie *videret* Cim. 4, 2.

existimationem wie Ag. 4, 3.

agi 'es handle sich um —'.

3. *Ciceronum*. S. c. 5, 3 und über *Hortensius* ebendort § 4. *Cato* ist der berühmte jüngere dieses Namens, der sich wegen des Untergangs der Republik durch Caesar 46 v. Chr. zu Utica tötete. *A. Torquatus* gehörte ebenfalls zur republicanischen Partei und lebte nach Caesars Siege in Griechenland im Exil. Er schloß sich hernach dem Brutus an. S. c. 11, 2.

iudicari poterat wie c. 11, 4. *iudicium* 'Überzeugung'.

Humanitatis vero nullum afferre maius testimonium possum, 16
 quam quod adolescens idem seni Sullae fuit iucundissimus, senex
 adolescenti M. Bruto, cum aequalibus autem suis, Q. Hortensio
 et M. Cicerone, sic vixit, ut iudicare difficile sit, cui aetati fuerit
 aptissimus. Quamquam eum praecipue dilexit Cicero, ut ne fra- 2
 ter quidem ei Quintus carior fuerit aut familiarior. Ei rei sunt 3
 indicio praeter eos libros, in quibus de eo facit mentionem, qui
 in vulgus sunt editi, sedecim volumina epistularum ab consulatu
 eius usque ad extremum tempus ad Atticum missarum; quae qui
 legat, non multum desideret historiam contextam eorum tempo- 4
 rum. Sic enim omnia de studiis principum, vitiis ducum, muta-
 tionibus rei publicae perscripta sunt, ut nihil in his non appareat
 et facile existimari possit prudentiam quodam modo esse divina-
 tionem. Non enim Cicero ea solum, quae vivo se acciderunt, fu-
 tura praedixit, sed etiam, quae nunc usu veniunt, cecinit ut vates.

De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc 17
 ipsum vere gloriantem audierim in funere matris suae, quam
 extulit annorum xc, annis vii et lx se numquam cum matre in
 gratiam redisse, numquam cum sorore fuisse in similitate, quam

16. 1. *Humanitas* ist die durch Bildung bewirkte Veredlung des ganzen Menschen zum Feinen, Mildern und Zartsinnigen. Übersetze hier 'Liebenswürdigkeit'.

idem 'derselbe Mann', er ebenso', gehört zu allen drei Gliedern oder ist vielmehr bei den beiden folgenden (*senex* —, *cum aequalibus* —) wiederholt zu denken.

2. *Quamquam* knüpft einen an das Vorhergehende berichtenden Hauptsatz an: 'Indessen'.

3. *in vulgus*, also für jedermann. Demnach waren die Briefe an Atticus damals nur einem engeren Kreise bekannt.

sedecim volumina epistularum. Diese Sammlung ist noch erhalten. Die Zeitangabe *ab consulatu* — *extremum tempus* ist ungenau: der früheste Brief ist von 68 v. Chr., 5 Jahre vor Ciceros Consulat, der letzte von 44 v. Chr.; aus Ciceros Consulat, dem vorhergehenden und folgenden Jahr, ist kein Brief darin. *contextam* 'zusammenhängend'.

4. *studiis* 'Parteibestrebungen'. *principum* wie Them. 8, 3. *vitiis* 'Fehler', im Bürgerkrieg zwischen Caesar und Pompejus.

appareat wie Timoth. 4, 6. *existimari* 'eingesehen werden'. *divinationem* wie c. 9, 1. *vivo se*, wie in *se* Iph. 3, 4. *usu*. S. zu Alc. 4, 5.

canere von Prophezeiungen, da diese von den Sehern gewöhnlich in Versen verkündigt wurden. Das Lob von Ciceros Sehergabe ist übertrieben.

17. 1. *pietas* 'Liebe zu den Seinen'. S. zu Ag. 4, 2.

hoc. Der Accusativ wird bei *glorior* nur von einem Pronomen oder zählenden Adjectiv gesetzt. *ipsum* ist das Masculinum.

annorum xc, wie Ag. 8, 2, gehört zu *quam*. 42. v. Chr.

annis vii et lx, d. i. in seinem ganzen Leben. Denn so alt war er damals. S. zu c. 2, 1. *adulescentulus*.

sorore. S. c. 5, 3.

- 2 prope aequalem habebat. Quod est signum aut nullam umquam inter eos querimoniam intercessisse aut hunc ea fuisse in suos indulgentia, ut, quos amare deberet, irasci eis nefas duceret.
- 3 Neque id fecit natura solum, quamquam omnes ei paremus, sed etiam doctrina. Nam principum philosophorum ita percepta habuit praecepta, ut his ad vitam agendam, non ad ostentationem uteretur.
- 18 Moris etiam maiorum summus imitator fuit antiquitatisque amator; quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totam in 2 eo volumine exposuerit, quo magistratus ordinavit. Nulla enim lex neque pax neque bellum neque res illustris est populi Romani, quae non in eo suo tempore sit notata, et, quod difficillimum fuit, sic familiarum originem subtexit, ut ex eo clarorum 3 virorum propagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem separatim in aliis libris, ut M. Bruti rogatu Iuniam familiam a stirpe ad hanc aetatem ordine enumeraverit, notans, qui a quoque or- 4 tus quos honores quibusque temporibus cepisset; pari modo Mar-

2. *aut nullam* u. s. w., indem auch die Seinigen keine Veranlassung zu Mißshelligkeiten gaben; *aut hunc* u. s. w., indem lediglich des Atticus Langmut kein Zerwürfniß aufkommen liefs.

nullam umquam. S. zu Miltiad.

5, 5.

deberet, als Ansicht des Atticus, *eis* nimm vor *quos* herauf.

nefas S. zu pr. 4.

3. *natura* 'aus angeborenem Charakter'; *doctrina* 'infolge wissenschaftlicher Bildung'.

quamquam. Ergänze: obgleich das nicht allzuviel bedeutet, denn (wir alle gehorchen der Natur).

principes philosophi 'die bedeutendsten Philosophen'.

percepta habuit und c. 18, 1 *habuit cognitam* wie *positam habuissent* Eum. 11, 2.

ad vitam agendam 'zum praktischen Leben'.

18. 1. *magistratus ordinavit* 'die Reihenfolge der Beamten feststellt hat', wie § 3 *ordine enumeraverit*. Es waren bei jedem Jahr die höhern Beamten (*magistratus curules*) verzeichnet. Dies ist der

Hann. 13, 1 erwähnte *annalis*, herausgegeben 47 v. Chr.: er umfasste die römische Geschichte bis 54 v. Chr.

2. *sit notata* wie Them. 5, 3 *possit*.

subtexit 'er hat angeschlossen'. *clarorum virorum* wie Paus. 3, 7. *propagines*, ein in älterer Prosa seltenes Wort.

3. *hoc idem.* Hierzu ist aus dem Vorhergehenden, indem statt *subtexit* ein allgemeines Wort ergänzt wird, zu denken: *ut familiarum originem exponeret*.

ut 'so daß'. Gewöhnlicher wäre *ut* mit dem Indicativ 'wie'.

Iuniam familiam. Zu ihr gehörte Brutus. S. zu c. 8, 1.

qui wie Them. 8, 6.

quoque von *quisque*, dagegen *quibusque* für *et quibus*. Im Deutschen bilde zwei Sätze. Vgl. Dat. 5, 1. Timol. 2, 2.

4. Ergänze *pari modo* (*hoc idem fecit*) *Marcelli Claudii (rogatu) de (familia) Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi (rogatu) de (familia) Fabiorum et Aemiliorum*. Dieser vielen Ergänzungen

celli Claudii de Marcellorum, Scipionis Corneli et Fabii Maximi Fabiorum et Aemiliorum. Quibus libris nihil potest esse dulcius iis, qui aliquam cupiditatem habent notitiae clarorum virorum. Attigit quoque poeticon, credimus, ne eius expers esset suavitatis. 5 Namque versibus de iis, qui honore rerumque gestarum amplitudine ceteros populi Romani praestiterunt, exposuit ita, ut sub 6 singulorum imaginibus facta magistratusque eorum non amplius quaternis quinisque versibus descriperit: quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Graece confectus, de consulatu Ciceronis.

Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt. Nunc, quoniam 19 fortuna nos superstites ei esse voluit, reliqua persequemur et, quantum potuerimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus, suos cuique mores plerumque conciliare fortunam. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus, 2 in affinitatem pervenit imperatoris, divi filii; cum iam ante fami-

wegen ist dieser Zusatz von großer Härte. Über das vor *Fabiorum et Aemiliorum* fehlende *de* s. zu Alc. 2, 2 *Socrate*.

C. Claudius Marcellus war Consul 50 v. Chr., Schwager des Octavian, starb kurz vor 40 v. Chr. Cornelius Scipio war von Q. Metellus Pius adoptiert und hieß dann eig. Q. Caecilius Metellus Pius Scipio, Schwiegervater des Pompejus, Consul 51 v. Chr., tötete sich im Bürgerkrieg 46 v. Chr. Die Römer setzen, auch in der besten Zeit, öfters das Cognomen vor das Nomen, wie hier Nepos. Q. Fabius Maximus starb als Consul 45 v. Chr. Sowohl er als Scipio hatten Interesse an den Aemiliern, aus denen zwei Brüder, Söhne des Aemilius Paulus, Besiegers des Perseus, einer ins Geschlecht der Scipionen, der andere in das der Fabii Maximi adoptiert waren.

5. Attigit 'er versuchte sich'. Dies wird durch *quoque* hervorgehoben, da Atticus die Geschichte gründlich betrieb. Die folgenden Worte bezeichnen, daß Atticus nicht Anspruch machte Dichter zu sein, sondern bloß zu seiner Erheiterung dichtete.

honore, insofern sie Ämter bekleideten: 'Würden'.

praestiterunt. S. zu Ep. 6, 1.

6. quaternis quinisque, d. h. bei den einen in 4, bei den andern in 5. Wir verbinden in diesem Fall die Zahlen mit 'oder' oder 'bis', die Griechen und Römer oft mit einer Copula: 'in 4 und (anderwärts) in 5'.

credendum sit 'zu glauben sein sollte', wie Cicero Tusc. V. 39, 113 von der Vergangenheit quod credibile vix esset. Über das Gerundiv s. zu Hann. 12, 5; sit ist Conj. potentialis.

declarare 'deutlich machen'.

Est 'es giebt von ihm', wie Hann. 13, 2; Graece confectus ist Attribut zu liber. Das Buch über Ciceros Consulat erschien 60 v. Chr.

19. 1. edita sunt ohne Subject: 'es'. Der Plural steht, wie immer im Lateinischen, da das Herausgegebene (über des Atticus Leben) mehrere Einzelheiten enthält.

persequemur wie Cato 3, 4.

rerum 'thatsächliche'.

supra. Kap. 11, 6.

2. imperatur, divi filius, 'der Imperator, des Göttlichen Sohn',

- liaritatem eius esset consecutus nulla alia re quam elegantia vitae, qua ceteros ceperat principes civitatis dignitate pari, fortuna
 8 humiliores. Tanta enim prosperitas Caesarem est consecuta, ut nihil ei non tribuerit fortuna, quo cuiquam ante detulerat, et conciliarit, quod nemo adhuc civis Romanus quivit consequi.
 4 Nata est autem Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Caesar vix anniculum Ti. Claudio Neroni, Drusilla nato, privigno suo, despondit; quae coniunctio necessitudinem
 20 eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiore. Quamvis ante haec sponsalia non solum, cum ab urbe abesset, numquam ad suorum quemquam litteras misit, quin Attico mitteret, quid ageret, in primis, quid legeret quibusque in locis et quamdiu
 2 esset moraturus, sed etiam, cum esset in urbe et propter infinitas suas occupationes minus saepe, quam vellet, Attico frueretur, nullus dies temere intercessit, quo non ad eum scriberet, cum modo aliquid de antiquitate ab eo requireret, modo aliquam quaestionem poetice ei proponeret, interdum iocans eius ver-

wie er auch oft auf Inschriften und Münzen dieser Zeit heisst, ist Octavian, im Folgenden *Caesar* genannt, wie c. 12, 1. Sein Adoptivvater konnte damals blofs mit *divus* bezeichnet werden, weil ihm damals allein die Vergötterung zu Teil geworden war, die hernach den meisten Kaisern erteilt wurde. Sonst wird er *divus Iulius* genannt. Den fortwährenden und dem Namen vorgetzten Imperatorentitel erhielt Octavian 29 v. Chr.

elegantia vitae = *eleganti vita*. principes wie Them. 8, 3.

dignitate pari, *fortuna humiliores* übersetze als Relativsatz und ergänze 'als Octavian'. Sie waren gleich angesehene Männer wie er, gelangten aber nicht zu derselben Macht. Das Folgende bezeichnet die Alleinherrschaft des Octavian nach der Besiegung und dem Tode des Antonius, 30 v. Chr.

3. *est consecuta* = *obtitit*, 'beleitete'.

deferre 'bieten'.

4. *ex Agrippa*. S. zu Dion 2, 4. *virginem*, Apposition zu *filiam*. *Ti. Claudius Nero* ist der spätere

Kaiser Tiberius. Seine Mutter, mit vollständigem Namen *Livia Drusilla*, gewöhnlicher *Livia* genannt, war erst an seinen Vater Ti. Claudius Nero, dann an Octavian verheiratet.

necessitudinem (s. zu Cato 1, 3) steht hier in demselben Sinne wie oben § 2 *familiaritatem*, während *familiaritatem* hier 'Umgang' ('freundschaftlicher Verkehr') ist. *sanxit* 'besiegelte'.

20. 1. *Quamvis* — *misit* — *intercessit*. S. zu Milt. 2, 3. Überdies leitet *quamvis* hier wie c. 16, 2 *quamquam* einen Hauptsatz ein.

ante wie Lys. 1, 3.

cum — *abesset* und § 2 *esset* ... *frueretur*. Der Conjunctiv wie Cim. 4, 2 *videret*.

Zu *mitteret* ergänze *litteras*.

Zu *quid* — *moraturus* ist ebenfalls Octavian Subject.

2. *vellet* wie Them. 4, 3.

nullus dies temere 'nicht leicht ein Tag'.

quaestionem poeticam, eine schwierige Frage aus dem Bereich der poetischen Litteratur.

bosiores eliceret epistulas. Ex quo accidit, cum aedis Iovis Fe- 3
retrii in Capitolio, ab Romulo constituta, vetustate atque incuria
detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Caesar eam reficiendam
curaret. Neque vero a M. Antonio minus absens litteris coleba- 4
tur, adeo ut accurate ille ex ultimis terris, quid ageret, curae sibi
haberet certiorum facere Atticum. Hoc quale sit, facilius existi- 5
mabit is, qui iudicare poterit, quantae sit sapientiae eorum reti-
nere usum benevolentiamque, inter quos maximarum rerum non
solum aemulatio, sed obrectatio tanta intercedebat, quantam fuit
necesse inter Caesarem atque Antonium, cum se uterque prin-
cipem non solum urbis Romae, sed orbis terrarum esse cuperet.

Tali modo cum VII et LXX annos complisset atque ad ex- 21
tremam senectutem non minus dignitate quam gratia fortunaque
crevisset (multas enim hereditates nulla alia re quam bonitate
consecutus est) tantaque prosperitate usus esset valetudinis, ut
annis xxx medicina non indiguisset, nactus est morbum, quem 2
initio et ipse et medici contempserunt. Nam putarunt esse tenes-
mon, cui remedia celeria faciliaque proponebantur. In hoc cum 3
tres menses sine ullis doloribus, praeterquam quos ex curatione

3. *Ex quo* wie Alc. 7, 2.
accidit. Vor *cum* ist *ut* herauf-
zunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

aedis andere Form für *aedes*.
Iupiter Feretrius ist der den
Sieg und die Siegesbeute, die auf
einem Gestell, *feretrum*, getragen
wurde, verleihende Gott. Sein
Tempel war der älteste capitolini-
sche.

incuria gehört wie *vetustate* zu
detecta, das vom Verlust des Daches
zu verstehen ist.

4. *a M. Antonio*. S. zu c. 12, 1.
minus gehört zu *colebatur*, was
wie c. 11, 4 steht.

absens wie Dat. 10, 2.
Construiere: *adeo ut ille curae*
sibi haberet, ex ultimis terris ac-
curate certiorum facere Atticum,
quid ageret.

ultimis, wie Milt. 5, 3 *apertis-*
suma und Alc. 6, 3. 4 *lacrumo*.

curae sibi haberet. Es genügte
curae haberet oder *illi* (statt *illo*)
curae esset. Indes finden sich je-
ner und ähnliche Pleonasmen mit-
unter.

5. *Hoc quale sit* 'was das sagen
will'.

existimare wie c. 16, 4.
usum 'Verkehr', hier auch von
Abwesenden.

quantam. Was ist dabei aus dem
vorhergehenden Satz als Prädicats-
infinitiv zu ergänzen?

21. 1. *dignitate* wie Them. 8, 2;
gratia wie c. 2, 4; *fortuna* wie
c. 14, 2.

bonitate wie c. 9, 1.
usus esset wie c. 13, 1.

ut annis xxx medicina non in-
diguisset, indem er sich in einzelnen
Krankheitsfällen durch Vorsicht und
Diät half.

2. *tenesmon*, Accusativ des grie-
chischen Wortes *τενισμός*, 'Stuhl-
zwang', nach der zweiten.

cui Dat. commodi: *celeris* schnell
wirkende, *facilia* gelinde.

proponerantur. Das Imperfectum
bedeutet hier wie nicht selten nur
den erfolglosen Versuch zu einer
Handlung.

3. *In hoc*, näml. *morbo*.

capiebat, consumpsisset, subito tanta vis morbi in imum intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistulae puris
 4 eruperint. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies dolores accrescere febresque accessisse sensit, Agrippam generum ad se arcessi iussit et cum eo L. Cornelium Balbum Sex-
 5 tumque Peducaeam. Hos ut venisse vidit, in cubitum innixus 'Quantam' inquit 'curam diligentiamque in valetudine mea tuenda hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse est pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci, me nihil reliqui fecisse, quod ad sanandum me pertineret, reliquum est, ut egomet mihi consulam. Id vos igno-
 6 rare nolui. Nam mihi stat alere morbum desinere. Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto, primum, ut consilium probetis meum, deinde, ne frustra dehortanto impedire con-
 22 mini.' Hac oratione habita tanta constantia vocis atque vultus,
 2 ut non ex vita, sed ex domo in domum videretur migrare, cum quidem Agrippa eum flens atque osculans oraret atque obsecraret, ne id, quod natura cogeret, ipse sibi acceleraret, et quoniam tum quoque posset temporibus superesse, se sibi suisque

tanta vis morbi prorupit = morbus tanta vi prorupit.

imum intestinum 'Mastdarm'.

4. *hoc*, näml. *ut per lumbos fistulae puris erumperent*.

postquam — *sensit*. Diesen zweiten Vordersatz schalten wir in den Nachsatz ein.

febres. Warum der Plural?

L. Cornelius Balbus, der ältere, Vertrauter Caesars und Octavians; Sex. Peducaeus, alter Freund des Atticus.

5. *Quantum* — *adhibuerim* hängt von *commemorare* ab, ist aber auch zu *cum vos testes habeam* zu ergänzen.

hoc tempore wie § 6 *his diebus* 'in der letzten Zeit', in den letzten Tagen'.

Quibus bezieht sich auf *vos*.

satisfeci mit dem Acc. c. Inf. kurz für *satisfeci, ut credatis me* u. s. w. = *persuadeo*.

reliqui (was für ein Genitiv bei *nihil*) *facere* = *relinquere* 'unterlassen'.

6. *stat*, näml. *sententia*.

alere hängt von *desinere* ab. Das letztere Verbum übersetze durch einen adverbialen Ausdruck.

quidquid wie c. 15, 1.

primum wie Eum. 6, 2; *deinde*, näml. 'wenn ihr jenes erstere nicht könnt'.

frustra gehört zu *dehortando*. *impedire*, näml. *consilium meum*.

22. 2. *cum quidem* wie Cato 2, 2. Die Worte *cum quidem* — *reservaret* gehören zum Folgenden und sind im Deutschen nach dem Verbum des Hauptsatzes (*depressit*) einzuschieben.

quod natura cogeret. So steht nur der Accusativ des Neutrums eines Pronomens oder zählenden Adjectivs bei *cogo* (c. 13, 2) und den Verben des Ermahnens. S. zu Dat. 8, 5.

et. Hierzu ist *ut aus ne* zu entnehmen.

tum quoque 'auch jetzt noch', trotz seines Zustandes. Der Lateiner sagt gewöhnlich nur von der Zeit,

reservaret, preces eius taciturna sua obstinatione depressit. Sic 3
cum biduum cibo se abstinuisset, subito febris decessit leviorque
morbus esse coepit. Tamen propositum nihilo setius peregit.
Itaque die quinto, postquam id consilium inierat, pridie calendas
Aprilis Cn. Domitio C. Sosio consulibus, decessit. Elatus est in 4
lecticula, ut ipse praescripserat, sine ulla pompa funeris, comi-
tantibus omnibus bonis, maxima vulgi frequentia. Sepultus est
iuxta viam Appiam ad quintum lapidem in monumento Q. Cae-
cilii, avunculi sui.

in der er schreibt oder redet, und
wenn er einen andern in der Ver-
gangenheit reden läßt, nur in di-
recter Rede *nunc*.

temporibus superesse, d. h. die
Leiden seiner Krankheit überstehen.
Wir würden sagen 'die bösen Tage'.

taciturna obstinatione. Wir um-
gekehrt 'hartnäckiges Schweigen'.
depressit, mit dem Erfolg, daß
Agrippa schwieg.

3. *cibo se abstinere* übersetze
durch ein einziges Verbum.

inierat wie *erat expulsus* Ar. 1, 5.
Aprilis ist Accusativ.

Cn. Domitio C. Sosio consulibus.
32 v. Chr.

4. *lecticula*. Das Deminutiv be-
zeichnet 'eine gewöhnliche Sänfte',
wie sie beim Begräbnis jedes Be-
sitzenden im Gebrauch war.

boni will nicht mehr sagen als
die besitzenden, anständigen Leute.

iuxta viam Appiam. An den
Straßen nahe der Stadt pflegten
die Römer zu bestatten. Gerade
an der via Appia stehen noch heute
zum Teil sehr großartige Grab-
denkmäler aus dem Altertum.

lapis ist der Meilenstein.

INDEX

DER

GEOGRAPHIE UND DER PERSONENNAMEN.

- Acarnānus, *Nebenform von Acarnān, Bewohner von Acarnanien, der westlichsten Landschaft von Mittelgriechenland.*
 Acē, *Stadt in Phoenike (St. Jean d'Acra).*
 Achērūns = Achēron, *Fluss in der Unterwelt, dann diese selbst.*
 Actaei. *S. Attica.*
 Adimantus.
 Admētus.
 Aegātes insulae *an der Westküste Siciliens.*
 Aegiae, *Stadt in Macedonien.*
 Aegōs flumen, 'Ziegenfuß', *griech. im Plural Aiyōs ποταμός, Fluss und Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
 Aegyptus, *Ägypten. Bewohner Aegyptii von dem Adj. Aegyptius.*
 Aemīlii.
 Aeōlis, idis, und Aeōlia, *griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.*
 Africa, *der Erdteil. Bewohner Afri. Adj. Africānus.*
 Agamemnōn, ōnis.
 Agesilāus.
 Agis, idis.
 Alcibiādes, is.
 Alcmaeōn, ōnis.
 Alexander Magnus — Phēraeus.
 Alexandrēa, *Alexandrien in Ägypten.*
 Alpes, *die Alpen. Bewohner Alpici.*
 Amphipōlis, *Stadt in Thracien.*
 Amyntās.
 Andocides, i.
 Anīcia.
 Antigōnes.
 Antigōnus.
 Antiōchus.
 Antipāter.
 M. Antōnius.
 Apennīnus.
 Apollo, inis.
 Apollocrātes.
 Appia via, *die Appische Straße, von Rom nach Capua.*
 Apūlia, *der südöstliche Teil Italiens.*
 Arcādia, *Landschaft in der Mitte des Peloponnes. Bewohner Arcādes (Arcas).*
 Archias.
 Archinus.
 Arētē.
 Argi, *Hauptstadt der Landschaft Argolis, an der Ostküste des Peloponnes. Volksname Argivi.*
 Argīlius, *einer aus der Stadt Argilos in Thracien.*
 Ariobarzānes.
 Aristides.
 Aristomāchē.
 Armēnii, *Volk im Norden des Taurus und Osten des Euphrat.*
 Arrētīnum, *Landgut bei Arrētium, einer Stadt Etruriens.*
 Arsidaeus.
 Artābānus.
 Artābāzus.
 Artāphernes.
 Artaxerxes (I) Macrōchir — (II) Mnēmōn.
 Artēmīsiūm, *Vorgebirge an der Nordküste Euboeas.*

Asia, 1. der Erdteil Asien, 2. Klein-
asien, 3. die den westlichen Teil
Kleinasien umfassende römische
Provinz.
Aspendii, Bewohner von Aspendos,
Stadt in Pamphylien, im Süden
Kleinasien.
Aspis, idis.
Athamānes (Athāman), Volk in
Epirus.
Athēnae, Hauptstadt in Attica.
Volksname und Adj. Athēnien-
sis.
Attica, Landschaft in Mittelgrie-
chenland. Bewohner Attici und
Actaei.
C. und L. Aurēlius Cotta.
Automātia.
Autophradates.
Babylon, Hauptstadt von Babylo-
nien, Land im Norden des Per-
sischen Meerbusens am Euphrat
und Tigris.
Cn. und M. Baebius Tamphilus.
Bagaeus.
Bisanthe, Stadt in Thracien.
Bithynia, Land an der Nordküste
Kleinasien. Bewohner Bithynii.
Boeōti und Boeōtīi, Bewohner der
Landschaft Böotien in Mittel-
griechenland.
Byzantium, Stadt in Thracien
(Constantinopel). Bewohner By-
zantii.
Cadmēa, die Burg von Theben.
Cadusii, Volk an der Südwestküste
des Caspischen Meeres.
Q. Caecilius.
Caesariānus, Adj. von Caesar.
Callias.
Callicrates.
Calliφhrōn, ōnis.
Callistrātus.
Camisāres.
Cannensis, Adj. von Cannae, Dorf
in Apulien.
Capitōlium, die alte Burg von Rom
auf einem der 7 Hügel.
Cappadōces (Cappadōx), Bewohner
von Cappadocien.
Cappadōcia, Land in Asien, nörd-
lich am Taurus.
Captiani, unbekanntes Volk in

Asien. (Die Carmānii wohnten
am Persischen Meerbusen.
Cāpia, Stadt im südlichen Italien.
Cār, Cāres, Bewohner von
Cāria, Land an der Südwestküste
Kleinasien.
Cardianus, aus Cardia, Stadt im
Norden des thracischen Cher-
sones.
Carthāgo, inis, Stadt in Nordafrika.
Volksname Carthāginiensis.
Cassandrus.
C. Cassius.
Cataōnia, Land im Norden des
Taurus.
Cātullus.
C. Centēnius.
Chabrias.
Chalcioicos.
Chalcis, idis, Stadt auf Euböa.
Chāōnes (Chaon), Volk in Epirus.
Chārēs, ētis.
Chārōn, ōnis.
Chersonesus (Thracia), Halbinsel
zwischen dem Ägäischen Meer
und dem Hellespont.
Chius, Insel vor Ionien.
Cilices (Ciliz), Bewohner von
Cilicia, das südöstliche Küsten-
land Kleinasien. Ciliciae portae,
Pass im Taurus, zwischen Cili-
cien und Cappadocien.
Cīmōn, ōnis.
Cinnānus, Adj. von Cinna.
Cītium, Stadt auf Cypern.
Clastidium, Ort südlich und nicht
weit vom Po.
C. und M. Claudius Marcellus.
C. und Ti. Claudius Nēro.
Clēōn, ōnis.
Clīnias.
Cnidus, Stadt in Dorien in Klein-
asien.
Colōnae, Stadt in Troas.
Cōnōn, ōnis.
Coreyra, Insel an der Westküste
Griechenlands (Corfu). Bewo-
hner und Adj. Coreyraeus.
Cōrinthus, Stadt an dem Isthmus
nordöstlich vom Peloponnes. Adj.
Corinthius, Bewohner Corinthii.
Cornēlius, mit dem Vornamen Lu-
cius und Publius, mit den Bei-

- namen* Balbus, Cethëgus, Scipio (Africānus), Sulla *bei Nepos* *vor-*
kommend.
 Cōrōnēa, *Stadt in Bōtien.*
 Cōtus.
 Cratēros.
 Crēta, *die südlichste griechische Insel. Bewohner* Crētenses.
 Crimissus, *Fluß an der Nordküste Siciliens.*
 Crithōte, *Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
 Critias.
 Cyclādes, *die Inseln um Delos im Ägäischen Meer.*
 Cyme, *Stadt in Äolis.*
 Cyprus, *die östlichste der griechischen Inseln. Bewohner* Cyprii.
 Cyrēnē, *Stadt in Nordafrika. Bewohner* Cyrenaei.
 Cýrus.
 Cyzicus, *Stadt in Kleinasien in der Propontis. Bewohner* Cyzicēnus.
 Dāmōn, ōnis.
 Darius.
 Datāmes, i.
 Dātis, idis.
 Dēcēlea, *Ort in Attica.*
 Delphi, *Stadt in Phocis (Mittelgriechenland) mit einem berühmten Orakel des Apollo. Adj.* Delphicus.
 Delus, *eine der Cycladen.*
 Dēmādes.
 Dēmaenētus.
 Dēmētrius.
 Dēmōsthēnes.
 Dercýlus.
 Diāna.
 Dinōn, ōnis.
 Diomēdōn.
 Diōn, ōnis.
 Diōnýsius.
 Dōdōna, *Stadt in Epirus mit einem berühmten Orakel d. : Jupiter (Zeus).*
 Dōlōpes (Dolops), *ein aus Thessalien stammendes Volk.*
 Cn. Dōmítius.
 Drūsilla.
 Elis, *idis, Hauptstadt der gleichnamigen Landschaft an der Westküste des Peloponnes.*
 Elpinicē.
 Q. Ennius.
 Epāminōndas.
 Ephēsus, *Stadt in Ionien.*
 Epirus, *Land an der Westküste Nordgriechenlands. Volksname* Epirōtes, ae; *Adj.* Epirōticus.
 Erētrīa, *Stadt auf Euboea. Bewohner* Erētriensis.
 Eryx, *ýcis, Berg im Westen Siciliens (Monte San Giuliano bei Trapani).*
 Etruria, *Land an der Westküste Italiens (Toscana).*
 Euagōras.
 Euboea, *große Insel an der Ostküste Griechenlands (Negroponte).*
 Eumēnes.
 Eumolpidae.
 Euphilētus.
 Eurōpa, *der Erdteil; Adj.* Eurōpaeus.
 Eurýbiādes.
 Eurýdicē.
 Eurýsthēnes.
 Fābius, *mit dem Vornamen Quintus und dem Beinamen Labeo und Maximus in den Vitae. Adj.* Fābiānus.
 Fālernus ager, *nahe bei Capua.*
 C. Flāminius.
 C. Flāvius.
 Frégellae, *Stadt in Mittelitalien (Latium).*
 Fulvia.
 L. Fūrius.
 Gallia (transalpina), *Frankreich.*
 Q. Gellius Cānus.
 Gongýlus.
 Gortýnii, *Bewohner der Stadt Gortyn auf Creta.*
 Graecia, *Griechenland. Adj.* Graecus. *Bewohner* Graeci und Graii.
 Graius saltus, *der Kleine St. Bernhard.*
 Grýnium, *fester Ort in Äolis.*
 Hadrumētum, *Stadt im Gebiet Carthagos.*
 Hagnōn, ōnis.
 Haliartus, *Stadt in Bōtien.*
 Halicarnassius, *aus Halicarnassus, Stadt in Doris in Kleinasien, jetzt Budrun.*

- Hämilar, äris.
 Hammön, önis. *Sein Orakel war auf der Grenze von Cyrenaika und Agypten.*
 Hannibal, älis.
 Hasdrübal, älis.
 Hellespontus 1. *die Meerenge zwischen dem Mittelländischen Meer und der Propontis.* 2. *die Länder zu beiden Seiten desselben und der Propontis.*
 C. Helvius.
 Hephæstio.
 Heräclides.
 Hercüles.
 Hermæ.
 Hermödörus.
 Hëtaericë.
 Hicëtas.
 Hilötae.
 Hippärius.
 Hippö, önis, *mit dem Beinamen Diarrhëtus, Stadt im Carthagischen Gebiet.*
 Hippönicus.
 Hispania und Hispaniae, *das jetzige Spanien.* Hispania citerior, *das nordöstliche Spanien.*
 Hister, *die Donau.*
 Histiaeus.
 Hömërus.
 Q. Hortensius.
 Hystaspes, i.
 Iasön, önis.
 Iönes, *Bewohner von*
 Iönia, *griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.*
 Iphicrätës, Adj. Iphicratënsis.
 Ismëniäs.
 Itälia, *Italien.* Adj. Itälicus.
 Iulius *mit dem Vornamen Gäius und Lücius, mit dem Beinamen Caesar.* Cälidus, Möcilla *in den Vitae.* *Aus der Iunia familia nur Marcus und Decimus Brutus.*
 Iüpiter, Iövis. I. Fëretrius, I. Hammön, önis. I. optimus maximus.
 Lacedaemön, önis. *Hauptstadt von Lacedonicë, die südöstlichste Landschaft des Peloponnes.* Bürger Laco, önis; Lacedaemönius.
 Lämächus.
 Lamprus.
 Lampsäcus, *Stadt in Kleinasien im Hellespont.*
 Laphystius.
 Lätinus.
 Lëmnus, *Insel im Norden des Ägäischen Meers.* *Bewohner Lëmnii.*
 Lëönidas.
 Leonnätus.
 Lëötychides.
 Lesbos, *Insel vor Äolis.*
 Leucösÿri.
 Lenctra, *Stadt in Böotien.* Adj. Leuctricus.
 Ligüres, *Volk an der Nordwestküste Italiens, südlich vom Apennin.*
 Lücäni, *Volk in Süditalien.*
 Lucrëtius.
 L. Licinius Lücullus.
 Lüsitani, *Bewohner des jetzigen Portugal.*
 C. Lütätius Cätulus.
 Lÿcö, önis.
 Lÿcus.
 Lÿdi, *Bewohner von*
 Lÿdia, *Land in Kleinasien.*
 Lÿsander.
 Lÿsimächus.
 Lÿsis, idis.
 Mäcëdö, önis, *Bewohner von*
 Mäcëdönia, *Land in Nordgriechenland, nördlich von Thessalien.*
 Macröchir.
 Magnës, ëtis, *aus der Landschaft Magnesia in Thessalien oder der Stadt Magnesia am Sipyus (in Lydien) oder Magnesia am Mäander (in Carien).*
 Magnësia, *die eben zuletzt genannte Stadt.*
 Magö, önis.
 Mämercus.
 Mandröcles.
 Manlius *mit den Vornamen Aulus, Gnaeus, Lücius und den Beinamen Torquatus und Volso in den Vitae.*
 Mantinëa, *Stadt in Arcadien.*
 Märäthön (önis, griech. Acc. -öna) campus, *'das Feld Marathon', bei der gleichnamigen Ortschaft in Attica.* Adj. Märäthönius.

- Mardōnīus.
 C. Mārius.
 Massāgētai, *scythisches Volk an der Nordostküste des Caspischen Meers.*
 Mēdus, *Bewohner von*
 Mēdia, *Land an der Südspitze des Caspischen Meers, Adj. Mēdicus.*
 Mēnēclīdes.
 Mēnēclai portus in *Marmarica, westlich von Ägypten.*
 Mēnestheus, *griech. Acc. -za.*
 Mercūrius.
 Messēna und Messēnē, *die süd-westliche Landschaft des Peloponnes.*
 Micēthus.
 Milēsīus, *aus Milet, Stadt in Ionien.*
 Miltiādes.
 Minerva.
 Mithridātes.
 Q. und M. Mīnūcius (Rūfus).
 Mithrōbarzānes.
 Mnēmōn, ōnis.
 Mōlossus, *Bewohner einer Landschaft in Epirus.*
 Mūnēchia, *Hafen von Athen, zum Piraeus im weitern Sinne gehörend.*
 Mūtina, *Stadt in Oberitalien (Modena).*
 Mūcālē, *Vorgebirge in Ionien.*
 Mūtīlēnai, *Bewohner von Mūtīlēnē, Stadt auf Lesbos.*
 Mūs, ūntis (*griech. Acc. -unta*), *Stadt in Ionien.*
 Naxus, *eine der Cycladen.*
 Nectānābis und Nectēnēbis, īdis.
 Nēocles, i.
 Nēontichos (*Neutr., Νέον ταίχος, 'Neuburg'*), *Castell in Thracien an der Propontis.*
 Nēoptōlēmus.
 Neptūnus.
 Nicānor, ōris.
 Nicia.
 Nilus, *der ägyptische Fluß.*
 Nōmentānum, *Landgut bei Nomentum, Stadt im Sabinischen.*
 Nōra, *Bergschloß im Norden des Taurus.*
 Nūmīdae, *Volk in Nordafrika.*
 Nysaeus.
 Oedīpus.
 Olympia, *ein heiliger Bezirk in Elis mit einem berühmten Tempel des Jupiter (Zeus).*
 Olympias.
 Olympiōdōrus.
 Olynthus, *Stadt in Thracien. Bewohner Olynthii.*
 Onōmarchus.
 Orchōmēnū, *Bewohner der Stadt Orchōmēnos in Böotien.*
 Orni, *Castell in Thracien.*
 Pactyē, *fester Ort in Thracien an der Propontis.*
 Pādus, *Fluß in Norditalien (Po).*
 Pamphylīum mare im Südwesten *Kleinasiens.*
 Pandantes.
 Paphlāgō, ōnis, *Bewohner von*
 Paphlāgōnia, *Land an der Südküste des Schwarzen Meers.*
 Paraetācae, *Volk im nördl. Persis.*
 Pārus, *eine der Cycladen, Bewohner und Adj. Pārius.*
 Patrōclus.
 Pausānias.
 Pāx.
 Sex. Pēdūcaeus.
 Pēlōpidas.
 Pēlōponnēsus, *Halbinsel Morea. Bewohner und Adj. Pēlōponnēsius.*
 Perdiccas.
 Pergāmēnus, *Bewohner und Adj. vom Pergamenischen Reich in Kleinasien.*
 Pēricles, i.
 M. Perpenna.
 Perses, ae (*Adj. Persicus*), *in weiterer Bedeutung alle Bewohner des persischen Reichs; in engerer (Them. 10, 1. Ag. 4, 1. Alc. 11, 5) Volksname von*
 Persis, īdis, *Land im Norden des Persischen Meerbusens.*
 Peucestes.
 Phalērēus, rei, *aus dem attischen Demos Phalēron, wo der*
 Phalēricus portus lag.
 Pharnābāzus.
 Phērae, *Stadt in Messenien.*
 Phēraeus, *aus der Stadt Phērae in Thessalien.*
 Phidias.

- Phidippus.
 Philippensis, *Adj. von Philippi, Stadt in Macedonien.*
 Philippus.
 Philistus.
 Philöcles.
 Philostratus.
 Phocion, önis.
 Phoeidas.
 Phoenices (Phoenix), *Volk an der Westküste Syriens.*
 Phryges (Phryx), *Bewohner von Phrygia, Land im Nordwesten Kleinasiens.*
 Phylē, *Castell in Attica an der böotischen Grenze.*
 Piraeus, *im weitem Sinn die drei Häfen Munychia, Zea und Piraeus im engern Sinn umfassend.*
 Pisander.
 Pisidae, *Volk im Südwesten Capadociens.*
 Pisistratus.
 Pittacus.
 Plataeae, *Stadt in Böotien, Bewohner Plataeenses.*
 Plätō, önis.
 Poecilē.
 Poenus, *der Punier, Carthager. Adj. Poenicus = Carthaginien-sis.*
 Pölýbios.
 Pölymnis, idis.
 Pölýperchōn, ontis.
 Pompeius.
 T. Pompōnius Atticus.
 Pontus, *allgemeiner Name für die Länder im Süden des Schwarzen Meers (Pontus Euxinus).*
 M. Porcius Cätō.
 Procles, i.
 Propontis, idis, *das Meer zwischen dem Mittelländischen und Schwarzen (Marmarameer).*
 Proserpina.
 Prusia.
 Ptölēmaeus (Cēraunus).
 Pydna, *Stadt in Macedonien.*
 Pylaemenes.
 Pyrēnaeus saltus, *das Grenzgebirge zwischen Frankreich und Spanien.*
 Pyrrhus.
 Pythagorēus.
 Pythia.
 T. Quintius Flāminius.
 Quirinalis collis, *der nördlichste der 7 Hügel Roms.*
 Rhodānus, *die Rhone.*
 Rhodii, *Bewohner der Insel Rhodus im Südosten des Ägäischen Meers.*
 Rōma, *Adj. Rōmānus.*
 Rōmulus.
 Rubrum mare, *der Arabische und Persische Meerbusen.*
 Sābini, *Bewohner einer Landschaft in Mittelitalien.*
 Sāguntum, *Stadt in Spanien, nahe bei Valencia.*
 Sālāmis (inis, griech. Acc. ina), *Insel vor der Westküste von Attica. Adj. Sālāminius.*
 Sāmothraciā, *Insel im Süden von Thracien.*
 Sāmus, *Insel mit gleichnamiger Stadt vor Ionien.*
 Sardes, *Hauptstadt von Lydien.*
 Sardinia, *Insel im Westen Italiens, Adj. Sardiniensis,*
 L. Saufēus.
 Scyrus, *Insel zwischen Euboea und Lesbos.*
 Scythae, *Volk im nordöstlichen Europa und nördlichen Asien.*
 Scythissa.
 Seleucus.
 C. und Ti. Semprōnius Longus und Gracchus.
 Sēna, *Stadt in Norditalien (Senigaglia).*
 Cn. Servilius Gēmīnus. Servilia.
 Sēstus, *Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
 Sicilia, *Insel an der Südwestspitze Italiens. Bewohner Siculus.*
 Sigēum.
 Silēnus.
 Sōcrātes. *Adj. Sōcrāticus.*
 Sōphrōsýnē.
 Sōsýlus.
 C. Sōsius.
 Sparta, Spartāni = Lacedaemon, Lacedaemonii.
 Stēsāgōras.
 Stýrmōn, önis, *Fluss in Thracien,*

- in den nordwestlichen Teil des
Agäischen Meers mündend.*
 Sullānus, *Adj. von Sulla.*
 Sulpicius, *mit den Vornamen Pu-
blius und Servius, den Beinamen*
Blütho und Galba in den Vitae.
 Susamithres.
 Syracūsae, *Stadt an der Ostküste*
Siciliens. Bürger Syracusanus.
 Syria, *Land in Vorderasien am*
Mittelländischen Meer.
 Sysinas.
 Tachus.
 Taenārum, *Staat auf dem gleich-*
namigen Vorgebirge Laconicas.
 Tamphiliānus, *Adj. von Tamphi-*
lus. S. Baebius.
 Tarentum, *Stadt in Süditalien.*
Bürger Tarentinus.
 Taurus, *Gebirge Kleinasiens.*
 C. Tērentius.
 Thāsus, *Insel im Süden von Thra-*
cien. Bewohner Thāsii.
 Thēbae, *Hauptstadt Böotiens. Bür-*
ger Thēbanus.
 Thēopompus.
 Themistōcles, *i.*
 Thērāmēnes.
 Thermōpylae, *Engpafs von Thes-*
salien nach Süden (nach Locris).
 Thessālīa, *Land auf der Ostküste*
Nordgriechenlands.
 Thrācēs = Thraecēs (Thraex, *Fem.*
 Thraessa), *Bewohner von*
 Thraeciā, *Land im Nordosten von*
Griechenland.
 Thrāsýbūlus.
- Thucýdides.
 Thūrii, *Stadt in Italien.*
 Thuys, *ynoīs.*
 Tiberis.
 Timaeus.
 Timōlēon, *griech. Acc. -onta.*
 Timōlēontēum.
 Timóphānes.
 Timóthēus.
 Tiribāzus.
 Tissāphernes.
 Tithraustē.
 Trāsūmēnus, *See in Etrurien.*
 Trēbia, *Flufs, vom Apennin in*
den Po fließend.
 Trōās (ādis) ager 'das Land Troas',
in Aeolis, in dem in alter Zeit
die Stadt Troja lag. Davon
Troicum bellum.
 Troezēn, *ēnis (griech. Acc. -ēna),*
Stadt im Nordosten des Polo-
ponnes.
 M. und Q. Tullius Cicerō.
 Tuscūlum, *Stadt nicht weit von*
Rom (Frascati).
 Utica, *Stadt im Gebiet Carthagos.*
 L. Valērius Flaccus.
 Vēnūsīa, *Stadt in Süditalien.*
 Vettōnes, *Volk im westlichen Spa-*
nien.
 P. Volumnius.
 Xēnōphōn, *ontis.*
 Xerxes, *i.*
 Zācynthii, *aus der Insel Zacyn-*
thos, westlich von Griechenland
(Zante).
 Zāma, *Stadt im Gebiet Carthagos.*

VERZEICHNIS

der Abweichungen von dem Texte der gröfseren Ausgabe
des Jahres 1879.*)

Milt. 1, 2 *om.*: qui consulerent Apollinem *hinter* missi sunt *Cobet.*
— 2, 3 perpetuum *Pluygers*: perpetuo. — 3. 1 ipsorum urbium *Lambin.*
suarum urbium. — 3, 2 *om.*: cui illa custodia crederetur *hinter* Milti-
ades *Halm.* — 3, 3 hortatus est *Cobet*: Miltiades hortatus est. — 3, 4 id
facile, *s. Anm.*: et facile. — 4, 3 quam celerrimo opus esse *Andresen.*
quam celeri opus esset. — 5, 3 (namque arbores multis locis erant rae)
proelium commiserunt *Cobet*: proelium commiserunt (namque arbores
multis locis erant rae). — 6, 3 qui Athenas, *s. Anh. I*: quia Athenas.
— 7, 1 Quo in imperio. *s. Anm.*: Quo imperio. — 7, 6 vincula *s. Anm.*
vincla. — 8, 1 nimiam *Gemss*: omnium. — 8, 2 in imperiis magistra-
tibusque, *s. Anm.*: in imperiis magnisque. — 8, 3 Nam Chersonesi, *s.*
Anm.: Nam in Chersoneso.

Them. 1, 3 rei publicae. Diligentius . . . serviens multum *Eussner*: rei
publicae, diligentius . . . serviens. Multum — 2, 3 Qua, *s. Anm.*: Quae.
— 6, 5 cum satis alti tuendo muri exstructi viderentur, *s. Anm.*: cum
satis altitudo muri exstructa videretur. — 8, 2 multas virtutes *Halm.*
multas eius virtutes. — 8. 3 cives, *s. Anm.*: eius. — 8, 4 filium . . .
parvulum . . . eo *Ortmann*: filiam . . . parvulam . . . ea. — 9, 4 Te
autem rogo, *s. Anm.*: Ea autem rogo.

Ar. 2, 1 quo Mardonius, *s. Anm.*: quo Mardonius fusus.

Paus. 1, 3 id donum *Fleckeisen*: donum. — 2, 5 collaudat ac *Lam-
bin*: collaudat. — 4, 4 ille confugit *Heerwagen*: ille index confugit.
— 5, 4 Hic . . . efflavit *mit Andresen vor* Sic Pausanias.

Cim. 2, 5 possessores *Heerwagen*: sessores.

Lys. 1, 1 adversus Peloponnesios *Fleckeisen*: *om. Nipperdey*. — 4, 2
effert laudibus, *s. Anm. zu Att. 10, 6*: fert laudibus. — 4, 3 Lysander,
s. Anm.: Hunc Lysander.

Alc. 1, 1 natura, quid *die meisten Hdss.*: quid natura. — 1, 2 for-
mosissimus, dives, *s. Anm. d. gr. Ausg.* wo dives *erst hinter* resistere
steht. — 2, 1 tribuerat *einige Hdss.*: tribueret. — 4, 6 qui eidem *cod.*
Parc.: quod eidem. — 7, 4. 5 Thraeciam, ae u. s. w. *s. Anh. I*: Tre-
ciam, ae u. s. w. — 8, 2 petere spondit; *Heerwagen*: petere; spondet.
— 8, 5 moneo, ne iuxta, *s. Anm.*: moneo, iuxta. — 9, 2 eaque *Weidner*:
qui ea. — 11, 1 consenserunt. *s. Anm.*: conspirant.

Thras. 1, 4 ad vices rerum *Ortmann*: ad vires. — virtutemque

*) Ist in der gröfseren Ausgabe von 1879 die betreffende Änderung
schon in den Anmerkungen oder in dem Anhang I besprochen, so wird
oben durch den blofsen Zusatz *s. Anm.* oder *s. Anh. I* auf dieselben
verwiesen.

Lambinus, s. *Anm.* vimque — 1, 5 Illud *Eberhard*, *Pluygers*: Quare illud. — 4, 2 cum Mytilenaei multa milia iugerum agri ei muneri darent, s. *Anh. I.*: cum Mytilenaei agri munera ei, multa milia iugerum, darent.

Con. 5, 4 perisse *ed Ultrajectina* 1542: eum perisse.

Dion 1, 4 tegebat *Ultrajectina* und einige *Hss.*: leniebat. — 2, 3 qui eum *Pluygers*: quem. — 2, 2 arcesseret einige *Hss.* und *Ultrajectina*: arcesseret. — 2, 4 in maiori *Fleckeisen*: maiori. — 3, 2 tyrannidi *Ascensius*: tyrannis. — 5, 2 tyrannis, s. *Anm.*: tyrannus. — 6, 3 quod ei *Fleckeisen*: Lesbo. — 8, 2 offensionem militum et odium populi *Eussner*: offensionem populi et odium militum, — dissidenti suos, s. *Anh. I.*: dissidentis suos. — 8, 4 ageretur *Kellerbauer*: gereretur. — 9, 6 prompta, s. *Anm.*: propria.

Iph. 1, 4 loricarum mutavit et *Roth*: loricarum et.

Chabr. 1, 3 quibus *schon handschriftlich*: quomodo. — 3, 3 magnis *Halm*: in magnis — quoad *Münch. Hs.* und älteste Ausgaben: quo. — 3, 4 recesserint s. *Anh. I.*: recesserant. — 3, 4 Lesbi eine *Hs.* und *Ultrajectina*: Lesbo. — Sigei *Fleckeisen*: Sigeo. — 4, 1 suspiciebant *Grasberger*: aspiciebant. — 4, 2 derigere *Fleckeisen*: dirigere.

Timoth. 3, 1 Philippus Macedo, iam tum valens, s. *Anh. I.*: Philippus, iam tum valens, Macedo. — 3, 2 dantur viri duo *Fleckeisen*: dantur duo. — praestantes, pater et socer *Halm*: praestantes, quorum consilio uteretur, pater et socer. — 4, 3 ipse *Wölflin*: se. — 4, 6 referemus, s. *Anm.*: feremus.

Dat. 3, 2 ita vinctum *Fleckeisen*: qua vinctum. — 5, 3 in magno *Fleckeisen*: magno — 6, 1 quosdam, s. *Anm.*: quasdam. — *Arsidaemum Fleckeisen*: Arsidaeum. — 7, 1 qui et prius cogitare quam conari consuesset et, cum cogitasset, facere auderet *Pluygers*: qui, cum cogitasset facere, auderet et prius cogitare quam conari consuesset.

Ep. 2, 4. operam dare *cod. Parc.*, *Wölflin*: dare operam. — 3, 2 quodque s. *Anm.*: quod. — 3, 5 virgo *Andresen*: virgo amici. — 7, 1 cuius errore res eo esset deducta, ut *Pluygers*: cuius errore eo esset deducta illa multitudo militum, ut. — 8, 3 ausus sit, s. *Anm.*: ausus fuit. — 10, 1 quod liberos non relinqueret *mit Puteanus hinter* diceret: reprehenderetur, quod l. n. relinqueret. — 10, 4 ibit, s. *Anh. I.*: it.

Pel. 2, 5 Athenis interdiu *Fleckeisen*: cum Athenis interdiu exissent — 3, 2 quod etiam *Cobet*: etiam, quod. — 4, 2 in Leuctrica pugna *Lambinus*: Leuctrica pugna.

Ag. 5, 3 se enim eum esse *Fleckeisen*; s. *Anm.*: se enim eum esse dixit. — 7, 4 a cuiusvis *Cobet*: cuiusvis. — 8, 2 eodem quo comites omnes vestitu *Cobet*: eodemque comites omnes accubuissent vestitu.

Eum. 1, 1 quod magnos homines virtute metimur, non fortuna *setze ich mit fast allen neueren Herausgebern hinter* fuisset während es in der grösseren Ausgabe noch hinter honoratio stehenden gelassen ist. — 1, 3 Etsi enim *Andresen*: Etsi ille. — 3, 6 deterior ein *Theil der Hdss.* deteriore. — 11, 5 non virtute *Wölflin*: non enim virtute. — 12, 3 Sic *Gemss*: Hic. — cui *Laubmann*: qui. — 13, 3 et eo uno *Andresen*: et uno.

Phoc. 2, 4 imperium *Gemss*: imperium populi. — 2, 5 sine quo — possunt *mit Döderlein hinter* est politus: *hinter* voluit. — 4, 2 facultas dicenti *Freudenberg*: facultas et dicendi.

Timol. 2, 2 quem ex quanto *Pluygers*: quem et ex quanto. — 2, 4 Crimissum: Crinissum.

Hann. 2, 1 in pari *Fleckeisen*: pari.

Hann. 4, 3 etiamtum *einige Hss.*: etiamnum. — 7, 1 *sind hinter* gessit *die Worte* idemque Mago, frater eius *gestrichen*; *s. Anm.* — 7, 4 praetor *die Hdss.*: imperator. — 8, 4 In quo cum *Reichenhart*: [Quo] cum. — 9, 2 in magno *Fleckeisen*: magno. —

Cato 3, 4 Reliqua, *s. Anm.*: Reliqua[que].

Zu Att. Att. 3, 1 *sind hinter* uti noluit *die Worte* quod nonnulli ita interpretantur, amitti civitatem Romanam alia ascita *gestrichen s. Anm.* — 3, 3 potissimum *ist mit Bergk vor urbe gestrichen und hinter* habebant *gesetzt*. — 6, 2 effusis *einige Hss.*: effusi. — 7, 3 Caesari autem Attici quies tantopere fuit *Ortmann*: Attici autem quies tantopere Caesari fuit. — 8, 1 Secutum est illud tempus, *s. Anm.*: Secutum est illud. — convertisset *alte Conj.*: convertisse videretur. — 8, 4 sed se neque *s. Anm.*: sed neque. — 8, 5 omissa cum provinciarum *Halm*: provinciarum . . . destituta administratione. — 9, 5 aperiens *Hofmann-Peerlkamp*: aperire. — 10, 6 *sind hinter* praesidio fuit *die Worte* neque enim suae solum a quoquam auxilium petiit salutis, sed coniuncti *gestrichen*; *s. Anm.*: — laude effertur, *s. Anm.*: laude fertur. — 12, 2 triumphum *s. Anm.*: triumphum. — rei publicae constituendae *Lambinus*: rei publicae. — 12, 3 tresviri *Dietsch*: triumviri. — 12, 4 *ist quem hinter* eruditum *gestrichen s. Anm.*: — 13, 4 industria: diligentia *und nachher* diligentiae: industriae (*s. Anm.*). — 13, 6 *ist* scimus *hinter* invitaret *gestrichen*; *s. Anm.* — 18, 6 populi Romani *s. Anm.*: Romani populi. — 19, 3 detulerat *Halm*: detulerit. — 20, 5 incidere *hinter* quantam fuit; *s. Anm.* — 21, 4 accessi *Voss. I.*: accersi. — 22, 2 quoque *hinter* ipse; *s. Anm.*

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.





Stanford University Libraries



3 6105 002 350 796

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE



S
4

